

نذات کبرستم نام



۱۷

۵۰۶

۳



ع

در دفتر کتب کتابخانه ملی  
شماره .....  
تجدید گردید ..... ۱۷۵۰۶

هذا

کتاب بر سر نامه حسب  
الفرمان پادشاه خان آقا میر محمد حسن  
مدیر شرکت سبزیجات کتابخانه و مطبعه  
علی بن بطبع رسید





ہذا  
کتاب رستم نامہ  
این زال

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اما راویان حسب روایات انا چنین روایت کرده اند کہ از نسل سام دیوبند کہ دختر فقور چین باشند  
ایمیر سید و اورا با کشیانہ سیمغ افگندند و سیمغ اورا پرورش داد بعد از آن سام را از مقام سیمغ بیرون  
آورد و بزرگ گردانید و لا ورنام داری شد و بر دختر سہراب رودایہ بانو عاشق شدہ اورا متصرف خود  
آورد و رودایہ بانو حاملہ شد و بارش کہ ان کرید اما راویان چنین روایت کردہ اند کہ بعد از چند مدت بار  
رودایہ چنان شد کہ تاب نتوانست آورد و حکماء از علاج آن عاجز شدند زال احوال اورا سیمغ گفت پہلوی  
رودایہ را شکافتند رستم را بیرون آوردند و پہلوی اورا دوختند پر خود را بر بدن او مالید فی الحال  
خوب شد زال از تولد فرزند خوشحال گردید و اورا بدایہ سپرد کہ شیر دہد در مدت یک سال در نظر مردم دو سال نمود  
چون بدہ سالگی رسید طرفہ دلادری شد کہ چشم روزگار ندیدہ روزی قبلی رویار کاہ ہناد صدای فریاد  
از مردم بلند شد رستم برخاست کہ بیرون آید بہ سینه چہ خبر است در بان مانع گردید رستم در غضب شد  
گفت چرا اینکداری روم گفت قبل از دست فلیان فرار کردہ چہد نفرزاکشتہ رستم میخواست ہم تا شکتم  
باتر در بان مانع گردید پہلوان دستی میتہ او ہناد و بیرون آمد خود را بفیل رسانید فیل حملہ کرد رستم حلقوم  
اورا گرفته چنان مٹتی ماہوز و بیرون آمد غیر از تہل بردند کہ رستم فیلرا کشتہ زال رستم متع کردہ کہ نفرزند  
نومہوز طفلی این کار را ممکن مباد آہم زخمی تو برسد بعد از آن سپر زال از شجاعت و پہلوانی  
رستم اندیشہ کرد در خفیہ امر نمود مسادی مذاکند کہ با ہم کلک گوہ را در زبان نیاد و در رستم



مبادارستم در آن کوچه‌ی سن اراده جنگ او کند از قضا بهما روز رستم از شکار بر میگشت دیدد نفری با هم حرف می‌زد  
که این جوان شاید از غمده کک کوه زاده بر آید رستم شنید و آمد و نفر را طلبید پرسید کک کوه زاده کیست آن از حرف خود  
پیشان شده رستم ایشان را قسم داده لا علاج گفتند ایشان را در این نزدیکی قلعه است و پهلوانی کو تو را احصا  
در اوست مرد زیر دست دلیر است و هر سال از پدرش ما باغی باج میگیرد در این حرف بودند که رستم ببرد رال آمد  
گفت ای فرزندان او کسی باشد که بچکس یا او بر آید می‌تواند کرد سام ز میان با و باج میداد رستم گفت بعون  
الله و دمار از روزگار او بر آورم زال گفت ای فرزندان تو هنوز طفلی و از دهنش بوی شیر میآید آنرا فراده قوی بارت  
و شصت عرج قد و قامت دارد زنتار که اراده قتل او کنی رستم دیده که پدرش را خنجر می‌شود صبر کرد تا پاسی  
از شب گذشت بر خاست از جاش آمد قمر توده بر خاک بست عطار دود و ات مرکب شکست چون پاسی از  
شب گذشت اسلحه رزم پوشید بر بالین رستم آمد او را بیدار نمود گفت مرا از نهانی کن منزل کو هر زاده را  
رستم گفت من می‌آیم رستم اسب دوآیند و لباس رزم پوشید رستم هم عمود چهار صد من سام پیرا بر  
دوش نهاده آمدند تا بکشتار قلعه کک رسیدند رستم گفت این قلعه آنرا فراده است رستم در بالای  
بلندی آمد یک نفره رعد آسمانی از جگر بر کشید که تمام آنکوه و صحرا طبره ذرا آید کک مشغول شتران چیدن  
بود که پیاله از دستش افتاد سر آسمان کردید که اینجا صد است دید بان قلعه خبر آورد که یک نفر سوار و یک  
پیاده آمده اند کک متحیر گشته از جا جست و مرکب خواست سوار شد از قلعه بیرون آمدند دو نفر را دید نفره  
کشید که کیستید نام خود بگوئید که پی نام در دست من گشته نگرید رستم گفت من پیره سام پور زال رستم می‌آیم  
آنرا فراده قاه قاه چند گفت مکر زال پهلوان داشت که تو را بچنگ من فرستاد تا کشته شوی هنوز از  
دهنش بوی شیر میآید رستم گفت لاف پیوده مزین مگرد تا بگردیم رستم دست دراز کرد مکر رنجور و گریه‌نا  
گرفت بگشتی در آمدند قلعه از اول شب تا بصبح مشغول گشتی بودند آنرا رستم زال خدا را یاد کرده او را  
در هم فشرد از زمین بلند کرده بر زمین زد که از فرق سر تا پاشنه مانند سکه صاحبقران بر زمین نقش بسته بود او را  
از تن جدا کرد بدو را ندانست و چهار داخل شد ز و چهارات بسیار در قلعه دیده همه را تا یک هفته از قلعه  
بیرون آوردند به سیمتان بردند زال خبر شد رستم را انداز آفرین نصیحت کرد که چنین کارها مکن اما راویان  
روایت کرده اند که شاه از دنیا رفت نوزده شهر سلطنت را تصرف و بجای او نشست و ظلم می‌کرد  
مردم را را پرستش میکردند از نوزده شهر یارو گردان شدند چون انجیر پستک که رسید پیرافرا سب است اما



اما فرایسا را طلب کرد گفت ای فرزندان این دوست هزار شکر جنگ دید بر دار بر و در ایران نود را بخش  
 که همه مردم و سیا هر زال تربیت میکند و از همین رو بخت بر کشته فرایسا با پانصد هزار کس روانه  
 ایران نمود اما چند کلمه از نود رشتنوا از برای نود خبر آوردند که فرایسا با متوجه ری گردید نود سپاه  
 فرستاد هر دو سپاه بهم رسیده در برابر صف کشیده از این طرف شخصی از دمارگاه در آمد گفت عمر شریک  
 در از باد که سام سوار از دنیا رفته شهر یار مکر و بیدماغ شده است شب گذشته روز دیگر که آفتاب  
 عالمتاب سر از دریای آب بر آورد بر این کوههای پر پلنگ تا بید و سپاه در برابر هم صف  
 آراسته و جنگ آغاز نمودند برادر کاوه آهنگر قبا دمیدان آمد در دست مبارز کفر کشته شد و جنگ  
 مغلوبه گردید تا شب بر سر دست آمد هر دو لشکر در برابر قرار گرفته که نود شاه طوس و کسرم را با بزرگترین  
 بطلب کسرم فرستاد گفت شما بتجلیل خود را بآن نوه نال زال برسانید که آن مقام مرا خواهد کشید چرا  
 که از این مهلکه زنده بدر رفتن محالست آن دو جوان گریه بسیاری نمود باز میزدند بجانب بیستان رشتند  
 اما از اینجانب در سر زدن آفتاب دو سپاه در برابر هم دیگر صف کشیده و آتش جنگ در پوست از طرفین  
 چهل هزار نفر کشته شد ایرانیان شکست خورده نود شاه با بعضی اسیر شد فرایسا با فرمود  
 که آنها کردن بخت برادر فرایسا با چون مرد صالح بود بخوانست که دلیران کشته شوند التماس کرد  
 فرایسا با آنها را با دسر و حرکت کرد وارد شهر کابل خرتیه منوچهر و نود را بر داشت که بیستان  
 در آید و لیکن از انتظار شاه مایوس بود اما چند کلمه از طوس و کسرم بشنو که در بیستان آمده بخدمت زال رسیدند  
 زال ایشان را نوازش نمود و از جبهه شهریار و بیستان گریه بسیار کرد اما از اینجانب شاه  
 کس نزد زال فرستاد که اگر آب در آمدن شاه ماسش دست داری مخور و خود را بمن  
 برسان اگر تا بل کنی کار بکابل و امداد خواستن از دست میرود چون بابل  
 رسید در ساعت آل باد و از ده زابل شهراب هزار شکر منوچهر کابل شدند خود را  
 بکابل رسانیده صبر کردند تا پاسی از شب کابل گذشت با لشکر سواره شد از چهار جانب  
 لشکر شاه اسرا در آمده همچون زنده خیزان باز زال رو برو شدند بدست زال کشته گردید لشکر که بخت زال  
 زابل بر کشته سپاه جمع کرد که بر سر فرایسا بود درستم گفت ای پدر مرا ایسی نیست که یال و کوبال مرا  
 بکشد اگر ایسی باشد که سوار شوم دمار از لشکر فرایسا بر میانم درم زال فرمود اسب بسیار از



کرشاسب و زرمیان مانده است هر کسی که ترا خوش آید بگیرد و سوار شود و فرمود اسبها را یک یک از پیش رستم گذرانیده مادیانی مثل کوه در رسید رستم را آن خوش آمد  
 کند در کردن اسب انداخته او را گرفت دست در پشت او نهاد اسبی بدو زید فرمود و را  
 زمین نمودند و سوار شدند چون اشاره کرد نزدیک بود از چرخ بدو رود رستم خوشحال گردید گفت ای پسر پاشی بن  
 بده که روانه دشت ری شوم و دمار از روزگار آفراسیاب برآورم زال فرمود تا سپاه زسان دیده کوچ  
 کردند چون نزدیک ری رسیدند سپاه آفراسیاب رو بردند زال گفت ای دلاوران ما را شاهی باید که با  
 آفراسیاب رو برد کرد زال گفت ای دلاوران ما را شاهی باید که با آفراسیاب سر کند تا مداران گفتند ما  
 تمامی ترا بشهریاری قبول بنمایم زال فرمود من اراده شهریاری ندارم شهریاری پیدا کنید که در میان سپاه بزرگ  
 باشد گفتند از نسل کیان در کوه البرز یکی هست او را کیقباد میگویند زال گفت یکی را میخواهم که برود او را بیاید  
 و هنوز سخن در دهن زال بود که رستم قدم در راه راست گزید زال گفت تو هنوز طفلی این اراده کنی رستم گفت  
 از نسل کرشاسب نباشم اگر کیقباد و از البرز کوه بیاورم و به تخت نشانم زال گفت ای فرزند خدا یا تو  
 باش بر در رستم سر تا پای لباس رزم پوشیده بر رخسوار گردید مرکب را به تخت خود را بر آن نشاند  
 هزار کس زو مقدمه لشکر انگشت داده از منتهای لشکر بدر رفت و مرکب میراند تا بدامن کوه البرز رسید  
 دره سبز و حرم منظر آورده کوه عظیمی دید که گشت اندیشه بدو و او نمیرسید در کوه خمید دید و جماعتی دید نشسته اند  
 میان ایشان جوانی دید نشسته چون آفتاب و تاب خسروی بر سر نهاده میکشید آن جوان نظر کرد دید جوانی  
 سواره در میدان کوه میروید یکی را امر نمود که رستم را بیاورد یکی از آنها آمد نزد رستم سلام کرده گفت  
 در اینجا جوانی ترا میطلبند رستم آمد تا رسید از رخسار پیاده شد کیقباد دست او را گرفت و پهلوی خود نشاند  
 احوال پرسید رستم احوالات را باز گفت کیقباد خندید گفت ای دلاوران که پی او میکردی منم رستم  
 بروی دست و پای شاه افتاد گفت ای پسر یار زال پدرم با سر داران ایران منتظرند که مقدم  
 بیاوینی بد اینجا رسید کیقباد فرمود میایم بعد از آن شاه کیقباد را بر اسب سوار نمود متوجه راه گردید  
 میآمدند تا آنکه شب بر سر دست آمد قرص خورشید در سیاهی شد بویسن اندر دمان مایه شد همچنان منزل  
 بنزد میآمدند تا آنکه پهلای لشکر آفراسیاب رسیدند در آنجا ترکی میر پهلای لشکر بود آتش شاه باسی هزار مردان  
 جنگ دیده جنگ نموده در پهلای بود سر راه را بر پوردستان و تهن دوران یکم و دلیر رستم گرفت و



# خاک رستم باء افراسیاب

۹

و نیزه از تیزه بندجات و ادیکان رستم نامدار افکند همتن دست دراز کرد گلوگاه نیزه را گرفت او را از صدر  
 زمین برکت بر زمین زد که استخوانهای او نرم گشت دیگر را بلند کرده بر کردن دیگری زد که سرش زده قدم بدو افتاد  
 دسته دسته نمود نهاد و بگردید و ایندیشگر میزد هر ده نفر یک نمود کشته میکردید چون ترکان چنین دیدند رو  
 بگریز نهادند رستم کیفت باد را از میان ششصد هزار جمعیت بیرون برده سپاه ایران رسانید خبر زال دادند که رستم  
 کیفت باد را آورده او را استقبال نموده بر تخت جمشید نشاندند و تاج فریدونی بر سرش نهادند و برین ساهی چیدند بعد از  
 یک هفته رستم فرمود طبل جنگ را زدند صدای طبل جنگ از هر دو سپاه بلند گردید در سرزدن آفتاب دو دریای شکر در  
 مقابل یکدیگر صف کشیدند اول کسیکه اراده میداد کرد پهلوان دوران رستم دستان بود خوش برانگیخته مردمی  
 بسته با راکتی و ادب نزد پدر آمده زمین ادب بوسه داد گفت ای پدر آن افراسیاب که از او اینقدر بیم و خوف  
 دارید به من نشان دهید که در کجا دست و پا رنگ و لباس دارد تا او را نزد شهریار آورم زال گفت ای فرزند  
 شود کوه آهن چه دریای آب اگر بشنود نام افراسیاب قوتور از دهنش بوی شیر میآید رستم گفت ای پدر  
 انجیر را بگذار که تاب کشیدن آن را ندارم من از نسل سام سوار باشم اگر امروز افراسیاب را انگیزم زال  
 گفت ای فرزند جای او در قلب سپاهست در پای علم از دها پیل و لباس سیاه پوشیده چون رستم نشانی گرفت  
 خوش تاخته میدان در آمد لغزه زد افراسیاب گفت این بهر کسیت گفت فرزند زالت گفت امروز زال را  
 بعزایش بنشانم خود را بر رستم رسانیده همراه بر رستم گرفت شمشیری که در دست داشت بجانب رستم انداخت  
 همتن سپر بر سر کشیده شمشیر سپر را دو نیم کرد و خطی مگردن خوش کرد رستم در غضب شده خوش را پیش کشید  
 رستم در غضب گردید خوش را پیش رانده سر پنجه مردی را دراز کرده گریبان افراسیاب را گرفته هر چند افراسیاب  
 زور نموده توانست خود را خلاص کند میرشد رستم بقوت در آمده او را از صدر زمین برکت بر سر دست در  
 آورده افراسیاب خود را در دست رستم گرفتار دید بدست و پا زدن در آمد لشکر بیکبار از دور آمدند  
 افراسیاب قوت کرده کمر بنخچه طلا پاره شد رستم دست دراز کرده تاج کیانی از سر افراسیاب  
 برداشت افراسیاب در زیر دست و پای سپاهان بدرقه جنگ مغلوب گردید افراسیاب رو بفرار نهاد و ترکان  
 هم شکست خورده زال و رستم بر کشته رستم نیزه کیفت باد آورده تاج افراسیاب را بر سر نهاد فرمود تو بن بعد  
 رستم تاج بخش هستی ناگاه خبر آوردند که افراسیاب گریخته رستم بار خوش عقب و تاخت تا بکنار آبی رسیده  
 و لیکن با افراسیاب بر نید کیفت باد و رستم بکنار آب فرود آمده سپه سالار لشکر افراسیاب کسی را نزد کیفت باد فرستاد که



# رفتن کیکا و سس بازندان

از این دعوا بگذر که ما خیال میکردیم ایران صاحبی ندارد همچو مثل شما صاحبی دارد و میان ما باید  
 از این صلح خواهد بود ماری میان ایران و توران صلح هر یک رستم و کیکاووس و مقام خود گرفته بعد از چندی کیکاووس  
 رفت دو سپه داشت یکی کیکاوس و دیگری مرز نام اما کیکاوس بجای پدر رستم زال و رستم نیز بهستان رفتند  
 بی خوردن بودند که پیاده پیاده نامه آورد که مضمون این بود که اهلوان دوران بدانج آگاه باش که از دیار میسرند  
 جانوری بهر سیده که تمام سپاه و رعیت را صد میزنند و هر گاه میاید گلر مر را بخورد چند شتر را یکبار بیدم  
 میکشد و میخورد اگر رفع افرنی ما را فراموش کنیم و لب بالا تا لب پایین او هفتاد ارش میباشد و تعداد و فرنگ  
 میباشد و هیچ عرب با و کارگر نیکو کرده بر میان نام دارد زال رستم چون نامه خواندند دو از ده هزار کس بر دستگیر  
 هند وستان شدند چون هند وستان رسیدند ایشان را عبرت تمام دارد شتر نموند بکینه بعضی شتران بودند بعد از این  
 رستم بر آل گفت ای پدر هر مان بی خوردن شتران شو علاج در دیار میاید که در دم آب شکر از آن طلبد و خانه از آن مرغ فو  
 فرمود ساختند که بلندی آن هفت ارش و دور او گرد باشد و بنزد و نیزه بر اطرافش نصب نمودند و چند شتر کشته بر اطراف  
 او نیزه نصب کردند رستم در اندرون حادثه نشست و دوست چوبه تیر و نیزه پیش خود گذاشت چون بوی گو  
 بشتام جانور رسید بگفت آمد چون دریا را طوطی در آمده که هزار کس رو بریز نهادند بغیر از زال که گفت ای فرزندان  
 از خانه بیرون بیا که این جانور بدست رستم گفت تا این جانور را نکشم یا که او مرا بلیع کند اما چون آن جانور  
 پیدایش کیبار خان آنها فرو برده نیزه با شمشیر با در کلوش فرو رفته رستم از دریک طرف خلق بود باز کرده و  
 دوست و شتر چوبه تیر و نیزه و کمان بکار آن جانور برده و خنجر کشید کلوش پاره پاره کرد آن جانور خاست و در  
 بدیا افکند سر کند بدندان او نشست و استان و از در دیگر بیرون آمد شمشیر معشاد من برش  
 زد که من سر او پیشان کرد رفتن کیکا و سس بازندان او را بگشت پوست او را کند  
 از برای خود خفتن کرد و لعین سحر کور کرد بعد از آن بر گشته بیست  
 آمدند با مور رعیت پودخته ایشان از جهنم تا روزی کیکاوس در مجلس نشسته  
 که قاصدی از دربار گاه در آمد کیکاوس خشک نمودن بر پید از کجا آمده گفت از بازندان ویدان  
 دیوان عالم را بهم زده شاد چون بخیر شنبه فرمود شکر جمع شده بگرفتند بازندان بر وند و لاوران گفتند اینها  
 هیچ پادشاهی تا حال نماندند بازندان را یکبار دود و دودیت هزار دود دارد که در آنجا حاضرند و خاکگران  
 بسیار هم و پادشاه آنها دیو سفید است که پنجو سام سوار بر تیر به بازندان رفت و متوالت بگریه گریه کرد



کوش نکرد صد هزار کس بر پشت جایی خود میداد سپرد و روانه مبارزندان گردید آمدند تا بدانته کوه رسیدند که او را  
 پیروز کوه میگفتند در آنجا خمیه و خرگاه زدند اما از این جانب بوسه خیردار شده دوازده هزار جا دو بر پشت متوجه سپاه  
 کیکاوس گردید و بر سپاه شاه نک بارید بعلم سحر و جادو ایستاده تا بینا کرده و هزار دوست هزار زاده در بند کرد از میان کرد  
 خبر گرفتار شدن کیکاوس باد لاوران بکوش رستم رسید طول گردیدند رستم بپیش زال گفت ای پدر بخت خدایم  
 تن تنها میان صد هزار کس کیکاوس را نجات خواهم داد زال فرمود برو خدا یار تو باشد رستم فرمود تا رخش ازین  
 کردند خود را از استنمیر صایل کرد سپهره پشت انداخت و گریز بر پشت خنجر پیش گرفته سوارش کرد و متوجه مبارزندان  
 همه جا آمده تا بدر بند رسید که دو کوه سر بر سر نهاده در اندرون دره همچون غارتاریک صدای عجیب و غریب میآید صدای  
 کرده رخش را بدان درختهاست از روشنی دروغل و کوه هر شیخراغ که بخود نصب کرده راه را میدید و میرفت صبح را هر کم  
 کرد به سیاباتی رسید که آب نبود از تشنگی سچال سده دست بمناجات برداشت بناگاه باغی نمودار شد وقتی نزدیک  
 آبدی باغ خوش آب و هوای بلب خوش فرشهای ملوکانه انداخته سفره پراز طعام های لذیذ رستم در کنار حوض بروی  
 فرشته نشسته سفره را باز کرد از آن مرغ بریان خورد بعد هم چند جام شراب نوشید گفت خدایا اگر اینجا یکسانی  
 کلهره بود خوب بود در این سخن بود که نازنینی همچون سرو خرامان از کنار باغ پیدا شد رخ مثل برگ گل حمها چون  
 چشم آهوه بین چون سپه خندان نازنینی که چون قدم میرد قدش عالمی بهم میرد رستم از دیدن آن نازنین خوشحال  
 شد اما نازنین همه جا آمد تا پیش رستم رسید گفت ای جوان خوش آمدی ز آمدت هزار جان فدای هر قدمت ای جوان گل مارا  
 روشن کردی شست ز در رستم پیاله بر رستم داد و رستم طنبو میرد و عیش میکرد و سر و دست و پا و دست و پا و دست و پا  
 گفت ای جوان صورت مبارز نکش متغیر شد رستم فرمود نازنین نام معبود خود میهم چو ابدست میاید و پیشروانند دید  
 چهره او بریم بخورد و زرد گشت طرفه پتیاره بنظر در آورد شمشیر برهنه و پیش پهلوان نهاده بود در دست جلا و دست  
 جاد و دست بدو و چنان بر کمرش زد که بدو نمیه شد پهلوان شکر خدا را بجا آورد اول سوار شد و بجایت رفت  
 دوم روانه گردید یکشنبه روز را طی کرد تا بکنار رستم رسید و رستم را بجا آورد و در سپهر نهاده و خواب افت تا گاه شیری  
 از آن پیشه بیرون آمد قصد رستم کرد رخش دید که شیر میاید بقصد رستم چنان کاسه سم بفرق شیر زد که مغز از مغزی او فروخت  
 رستم از صدای رخش و غرش شیر از خواب بیدار گشت طرفه شیری دید که رخش او را گشته بر رخش عتاب کرده که چرا میاید  
 نکردی اگر بر سر تو امری میآید من این سله گران را چگونه مبارزندان میبرم پس برخاسته بر رخش سوار گردید میآمد  
 تا بصحرایی رسید دید پیشتهای یک هر یک بمثال کوهی و بهایم کرم تشنگی بر او غلبه کرده از رخش پیاده شد سله از رخش دور



کرده از تشنگی تکیه بکمان میجاات در آمد که ناگاه آیهی از بر زبان پیداشد که تاین آیهو را تیر زخم و خون در آید  
عوض آب تیری بکمان نهاد هر چند قوت کرد آیهو روانه شد بسته بود بالا آمد آیهو غائب گردید چیمه آبی متظر در آورد رستم  
از آن آب نوشید بر کشته رخسار با اسلحه جنگ بر بسته بکنا چیمه آبی آمد رخسار را بچهره سرداد در خواب شد در آن سمرزین  
جادوئی بود که سرش چون سرازده بود در آنوقت قصد رستم کرد رخسار خود را بر پهلوان رسانید و ستر را  
بر زمین میزد تا رستم بیدار گردید جادو از نظر غائب گردید آمد و مرتبه خوابید باز آنجا بیدار گردید قصد رستم  
باز رخسار بالین رستم آمد رستم را بیدار کرد باز رخسار بالین رستم آمد رستم بیدار گشت تهنیت گیرانید در  
عقب گردید بر رخسار عتاب کرد که هر گاه این مرتبه مرا بیدار کنی ترا میکشم و در خواب شد که ناگاه رستم بیدار  
قصد رستم کرد رخسار خود را بر پهلوان رسانید شهبه کشید و دست بر زمین زد رستم بیدار شد جادو خواست ناپیدا  
شود که از ترس سر اسیمه شد توانست رستم فهمید آند و دفعه بجانب خورشید بود است دست بقیه شمشیر  
کرد چنان بر کمر او زد که بدو نیم گردید از آنجا سوار شد متوجه قلعه اولاد شد آمد و ناگاه چشمش بر قلعه افتاد  
جا پیاده شد رخسار را بچهره خود سپرد بر نهاد بجواب رفت از قضا دشتیان میکشت ناگاه نظرش افتاد بر  
اسبی که چشم روزگار ندیده هر وقت دهن باز میکرد بقدر دهن خود در کام خود میبرد و بخورد دشتیان پیش آمده  
چوبیستی خود را بلند کرد خواست بر رخسار زخمی آید مکیانه دید دهن باز کرد بجانب دشتیان و اسیمه گردید  
خود را در کودال انی آندخت والا سرشرا میکند دشتیان صبر کرد تا رخسار بچهره دشتیان از میان  
کودال سپردن آمده آهسته میآید پای درختی رسید جوانی دید بجو است چوبیستی بالا برد و ز دیبای رستم پهلوان  
بیدار گشت او را گرفته فرمود این قلعه از کیست گفت از اولاد مرزبان رستم هر دو کوشش او را کند و گفت ای مرزبان  
مکتفر آدم آمده کوشهای مرا کند و گفت من پادشاه کوش کتانه اولاد با سه هزار کس متوجه راه گردید سالار خود را  
پیش فرستاد که رستم را دست بسته بیاورد در رسید نزدیک رستم رستم بعضی گشت بعضی کوش کتدیوقت اولاد  
شکر کوشهای خود را گرفته فریاد زنان میآیدند اولاد در غضب گردید با لشکر متوجه رستم شد رستم چون آنکارا  
دیدار رخسار خواسته بر رخسار سوار گردید دست شمشیر سام نموده هر کس را بر کمر زد و دینم کردید انقضه سپاه تاب  
نیاورده رو بفرار نهادند رستم چو شیر بر راه گرفت بر اولاد میکند انداخت بگردش او را گرفته و از او پرسید  
تو کیستی گفت من اولاد مرزبان سپه سالار لشکر رستم قسم میداد که اگر آنچه بر سر از تو راست بگوئی ترا  
نمیکشم اگر دروغ گفتی نبد از بند ترا جدا خواهم کرد حالا هم قول مردانه میدهم که در مازندران



بدانم سرداران کجا در بندند دیو سفید در کجا است اولاد آنچه بود و برستی جواب داد گفت ای پهلوان آنجا نیکو  
 دلیران ایران در بندند و دیو سفید در کجا است اولاد آنچه بود و برستی جواب داد گفت ای پهلوان آنجا نیکو دلیران ایران در بندند  
 هیچکس نمیتواند برود و مگر تو از جان خود گذشته از چنگ یوسف هزار دیو نیکو زبان زندان ایشانند از  
 چنگ پهلوانیت سه هزار من دارم شمشاد بکار میرود صد هزار دیو دیگر نیکو زبان او هستند فرمود تو مرا راه نما باش  
 کاری با اینها نه داشته باش برخو هستند متوجه زندان شدند پهلوان جهان رستم نامدار با اولاد مرزبان رخس در جلو انداخته  
 همه جامها میدادند تا بدامنه کوهی رسیدند باغی بزرگ در دامنه کوه بود صدای مهبی نمود در آن باغ از دیو ان بفلک بلند  
 بود پهلوان دوران رستم دستان از اولاد پرسید این مقام است اولاد گفت این منزل دیو است از چنگ سه سالار  
 هم در اینجا با دو هزار نره دیوان جنگی و زندانی که پهلوانان ایران با کیکاوس در آنند بالای این کوه میباشند رستم  
 از رخس بریز آمد و اولاد مرزبان را بر درخت محکم بست و رخسرا نیکو زبان او ساخته و بر رخس فرمود اگر اولاد را بجای خود  
 کرد و مرا از زندان بکن و خود دامن علی بر کمر استوار کرد و دستان آمدن رویا شب باغ کرده و باغ آمد و دید دیوان  
 و رسیدن بمنزل دیو سفید و کشتن دیو سفید و نجات دادن کیکاوس با اولاد و ان را از بند و فوج در کنار  
 حوضها نشسته شراب زنی مار میکنند و هر کدام دست و پای آدمی در دست دارند نره شراب میکنند رستم دست  
 راست لکرو چپ دست چپ لکرو راست نهاد و نغره از خنجر کشید شنیدم که کلبانک و سار او شدی یک دو فرنگ  
 از او نغره مردانه رستم دو فرنگ راه میرفت دیوان از نغره رستم سر اسیمه شدند او از رستم بکوش کیکاوس رسید نره چاه رود  
 بجانب دلیران فرمود او از رستم بکوشم میاید دلیران بکنده در آمدند گفتند بدین عقل ما شاء الله صد هزار شکر از  
 بدست دیوان دادی حالا رستمی که در سیستان مشغول میوزدنت علاوه فر کرده تو چگونه او را شنیدی کیکاوس بخل  
 شد و دیگر دم نزد اما از آنجانب دیوان چون رستم را دیدند تنی چپند رخاسته متوجه رستم شدند رستم نامدار تیغ  
 در میان آنها تیغ نهاد هر کدام را بیک ضرب زدیم کرد تا با نره نره و نغره دید بدین طریق کشت باقی فرار کرده نزد از چنگ  
 تنی چند برخاسته متوجه رستم گودیدند گفتند نغره را بکشیدی که این را میزد زدی بان تاکنون هم با نره نغره را کشته تا  
 فرار کردیم نزد تو آمدیم از چنگ برادری داشت و چنگ نام گفت برو این آدمیست از را بکیر و ما و من هم  
 کنی گفتند ای سه سالار این از آن آدمیست که تو او را نره شراب کنی اگر خودت هم با این دو نره هزار و  
 بتوانی علاج او را بکنی بسیار کار برنگی کرده از چنگ سخن ایشان بداد گفت از یک نغره آدمیست چندین میرسد روی  
 شما سیه شود پس خود از چنگ دارم شمشاد سزا که بوزن سه هزار من بوده بر داشته بقصد تهنیت اند چون چشم  
 افتاد



# جنت رستم با اار حیات دید

افتاد از آمدن خود پشیمان شد خاست بر کرد با خود گفت فردا در پیش دیوسفید چه جواب می گفت اگر بگویم  
 از یک آدمیزاد که رنجی در کار مردانه باش بانک رستم زد که ای آدمیزاد بد بخت کی کاوس را چندین هزار شکر چه کرد  
 که تو تنها کردی بدین دار شمشاد ترا نرم خواهم کرد دست بدار شمشاد نمود رستم پیش خود گفت اگر بفرستد  
 او نکیرم گویند دار شمشاد را فردا آورد بر قبه سپر رستم رستم بچالاکی دار شمشاد را از خود دور کرد ولی ناموزه بخاک فروخت  
 دیو بنا کرد بقاه قاه خستیدن گفت کوزال تا اسسجوان های ترا غریبال کند سیر در ایران رستم خود را از زمین نجات داده  
 گفت ای ملعون مگر چه کرده که این همه لاف میری دیو چون رستم را زنده دیده بلرزه درآمد خواست دار شمشاد دیگر بکار برود رستم  
 سر پنجه مردی دراز کرده سر و دست ارجنک را گرفته بریم فشرده خون از ناخنش سر ازیر شد و دار شمشاد را گرفته بدو راند خست دیو  
 خواست تنوزه زند بد رود که رستم نامدار مجال نداد کمر نچرخش را گرفت بتلاش درآمد از اول صبح تا غروب آفتاب تلاش نمودند رستم  
 روی جانب آسمان کرد که ایدانای راز و قف حال بچارکان تو میدانی که یک و تنها بچه کار آمده ام الهی عزت پاکات که مرا  
 بدست آند یوزبون مگردان که دلاوران در ته چاه میمانند و تمام از دست میروند تو یاری دهنده یکسانی بعد از مناجات پیش  
 قبضه دیو را گرفته نشست روی سینه دیو سرش را از بدن جدا کرده دیوان سپهسالار خود را کشته دیدند دیو غرور نهادند بعد از آن  
 رستم سر ارجنک را برداشته آورد نزد اولاد برین نهاد اولاد آفرین گفت بزور و بازوی رستم بعد از آن رستم بر پید از اولاد  
 که چاه گجاست گفت وزیر انکو هست و چهل دیو بر سر راه آنجا موکلند و نکی بر سر چاه است که چهل قبضه دارد که چهل دیو  
 او را بر میدارند رستم بر سر کوه آمد اما آنچند فرار کرده بودند خبر به آن چهل دیو دادند که یک آدمیزاد آمده سر ارجنک  
 را بریده ما از ترس او فرار کردیم شما فکر کار خود را بکنید در این سخن بودند که رستم رسید جمله گرد حید نقر از آسمان زده دیوان را  
 بضر بشیر ظلم قلم کرد باقی فرار کرده خبر برای دیوسفید بردند اما رستم آمد بر سر چاه آن شکر که چهل دیو بر میداشت خدا را  
 یاد کرد از در چاه برداشته بدو راند خست چون سر چاه باز شد رستم بغره از جگر بر کشید و یک کاوس سلام کرد کی کاوس چون  
 صدای رستم رشتید مرده بود زنده گردید رستم کند انداخت از سر چاه سر ازیر کرد دید دلاوران گفتند ای پهلوان چشمتان  
 بعم سحر نامیاشده و ترانی منم رستم گفت این همه جفا کشیدم و عاقبت هیچ کردید کی کاوس فرمود خون سفید بچشم ما برسد  
 بیامی شود و الا دیگر علاج ندارد رستم از نزد دلاوران بیرون آمد رسید پیش اولاده از آنجا برخش سوار گردید از اولاد بر پید  
 از اینجا تا منزل دیوسفید حقد را هست گفت صد فرسنگ راه است و بهفت کوه عظیم در هر کوهی جماعتی از دیوان جادویان  
 هستند علاوه دوال پاپان بسیاری دارد از آنها که در کدشتی بمقام دیوسفید میرسی و راه دیگری من میدانم در شهبان  
 میروم که زودتر برسیم و الا معطل می شوم رستم قبول کرد چون شب بر سر دست آمد رستم با اولاد روانه گردید در دانه کوهی



اولاد گفت این باغی است که دیو سفید در آن باغ منزل دارد و آن دو دیکه از دهنه غار بیرون میآید نفس دیر است در  
خوابست و طالع تو قوی بود چرا که دیو سفید ده روز خوابسته و روز بیدار رستم اولاد را پرید و فرمود میان با این نشانه  
باشد بدان اول بغره که از من شنیدی بدان که با دیو در بر داشته ام و بغره دوم را که کشیدم بدان با او در جنگ اما اگر بغره سوم  
را شنیدی بدان دیو مرا کشته و اگر شنیدی بدان من او را کشته ام این یکبخت و بر بخش سوار گردید آمد تا در غار سپاده شد و در  
غار رفته دست بشیر سام کرد ناگاه چشمش بفرقی قوی همگی افتاد که سر تا سر غار سپک را در بر کرده بسم الله الرحمن الرحیم گفت  
بیشتر آمدید که همگی که یکصد و بیست کرد او بود نفس کشیدن او مانند کرناهی بزرگ صدا میکند شاهای او قلای قلای از  
هم بدر رفته رستم حیران قدرت پروردگار گشته که چنین پتیاره خلق کرده بشیر هشتاد و من سام را بر خواست بکار او ببرد  
پیش خود گفت این طریق مردی نیست که دشمنش باطل کرده ام و اگر از من پرسند دیو را چگونه کشتی چه جواب دهم  
به بیداری گشته دروغ گفته ام اگر گویم بخواب گشته که در مردی پسند نیست بهتر است که او را بیدار کنم اول  
صورت رو بخاک نهاده تضرع نمود بدگرگاه بی نیازا که اگر لطف تو شامل حال من نگردد نمیتوانم حریف  
او بشوم بعد از آن آمد پائین پای او خنجر فرو برده بر کف پای که از خواب پرید دیو مثل آنکه کن پای او نشسته  
باشد اندکی پای خود را حرکت داد رستم آمد بالای سرش دهن خود را گذاشت بکوشش او بغره رعد آسائی را آورد پدرا  
شد چشمش افتاد بر رستم در غضب شد دست بر دار شمشاد را گرفت و حواله سر رستم کرد رستم سر بر سر کشید و خنجر انداخت  
دار شمشاد را چنان بقوت فردا آورد که رستم در غلطید در زیر سپردار شمشاد را خود به سنگ و از دست شکسته رستم  
باز بجای لای خود را رسانید برابر دیو باز آنملعون بغره بر رستم زد و سنگی زد دست هزار من انداخت بجانب رستم  
تختن شکر را رو کرده بر جبهت و دیگر امان نداد مگر خنجرش را گرفت از روی صدق خدا ایرایا کرد بغره یازده  
پاک از خنجر بر کشید دست میان دو پای و مگر آنملعون زد و آن پاره کوهر بلند کرد بر پای سر کرد همین  
بر زمین زد و بر سینه اش نشست خنجر آید را آورد بر پهلوی آن حصار از دهناد و جلگه کاهش را درید جلگه  
او را بیرون آورد بغره کشید و از غار بیرون آمد ازادر پیش او لاد بر زمین انداخت اولاد هزار آفرین بر زور و بازی  
آمد لاد و کرد پس بخش سوار گردید متوجه ماندران گردید یکشنبه روز راه میرفت تا رسید نزد لاد و ان در آنجا رفته جلگه دیو سفید را  
مالید بچنان همه چنان روشن شده یکباره چون چشمش بحال رستم افتاد رستم را در بر گرفت و دعای سپاه بنحان او نموده و  
شکر بر زبان نموده که الحمد لله دیده خود را یکمرتبه دیگر به دیدارت تازه کردم پس یک یک از دلاوران آمدند دست  
رستم را گرفتند بوسیدند هیلوان همه ایشان را نجات داده همه را بیرون آورده لشکریانی که متفرق شده بودند جمع



آمدند و در یکاوس رستم فرمود سیری پیدا کردند نامه پادشاه مازندران نوشت که پادشاه و ساسانیان  
 کن با وجود آنکه نامردی بسیار از تو سرزد سپاه ایران را شکست دادی بعلوم بحریم را کور کردی مجدداً رفتم تن تنها آنها  
 نجات دادم و البته کبوت رسیده است که در مازندران تنها آمدن باد بوسه میدهم که مردم تو از کار ایشان تجربه  
 و بومرا کشته و اگر شنیدی بدان من اورا کشته ام این میگفت و برخش سوار گردید آمد در غار پیدایش بدرون غار رفت دست  
 بشیر سام کرد ناگاه چشمش بفرستی افتاد که سر تا سر غار را پیکر او پر کرده بسم الکفت بشیر آمد دید یکی که یکصد دست کرد تا  
 اوست نفس کشیدن او مانند کرنا بزرگ صدا میکند شاهنای قلع او از در هم رفته رستم حیران قدرت پروردگار کشته که  
 چنین پتاره خلق کرده بشیر هشتاد و سه نام را خواست بکار او میرد پیش خود گفت اینطریق مردی نیست که دشمنان را  
 بکشد و از آتش جانوران نخواهی یافت من آنچه شرط ملاعنت با تو میکنم تو خواه از ستم پذیر خواه ملال نامه  
 ختم شد فرمود کیت این نامه را ببرد کسی حرث نکرد یکاوس فرمود ای همتن دوران کاری کردی اگر شایسته است بکند  
 انکار هم کسی نتواند رستم شیردل از حاجت کمر بسته بخوابش یکاوس فرمود خوش رازین کردند سوار شدند با نام شاه رو  
 بامازندران رسید یک فرسخی شهر در پای تخت شاه کورنگ پیاده شد کس فرستاد که ای پچی همتن از نزد شاه ایران یکاوس  
 آمده ام و نامه آورده ام کورنگ فرمود پهلوان خود قیس نام که بر دوش او را شکن قیس پهلوان آمد بعضی از سواران  
 عجیب آنخلقه را برداشت که آتش از چشمان فروخته بود و بالای ایشان بصورت اردشاه آمد تا رسید نزد رستم دست  
 دراز کرده بچو او سر کتف رستم را گرفت اندک اندک بنا کرد و رستم چو مردی دراز کرده و در نیچه او بگفت در آن  
 قیس بچو گیر دیدند رستم دست قیس را گرفت از کتف کنده برد و راند اخت چون سواران دیوان آن قوت و روز از رستم  
 دیدند بکمر قی فرار کردند رستم از عقب آنها در آمد رسید بدخت چهار عظیمی درخت را گرفت و بی برخش بدخش  
 جستن کرد آن درخت را ریشه کنده شد رستم آن درخت را انداخت در میان آنجا عمت بعد در دست نغرازا آنها کشت  
 جمعی دیگر هم بفریت بشیر برگ فرستاد که صدای غلغله و غرور از شهر بلند گردید اما رستم همه جا آمد وارد بارگاه گردید سلام  
 کرد فوراً شاه را از دیدن رستم خونی در دل پیدا کرده که امر کرد صندلی گذاشتند رستم چون بشیر شری نشین  
 صدی صندلی و نامه را بدست کورنگ شاه داد جواب نامه را بچنگ داد رستم گرفت جواب نامه را و از در بارگاه  
 بیرون آمد متوجه سپاه خود گردید و فرمود تا لشکر کوچ کردند و در برابر لشکر کورنگ فرود آمده شب که بر سر دست آمد  
 صدای طبل جنگ بلند شد اما چون برآمد آفتاب از پشت کوه آفتاب جهان تاب که سرزد و سپاه در برابر  
 صف کشیدند آدل کسی که اراده جنگ کرد رستم بود که بمیدان در آمد و قانون مبارزان بجا آورد مبارز طلبید



تی چند از دیوان بیدار آمد و رستم آنها را گشت و بیکر کسی عزت نکرد رستم خود را از دلقاب شکر بیار گشت باقی داری شدند  
 رستم نگاه پیش افتاد و شاه مار تذران خود را رسانید باو که بنده او را گرفته و درین بلبه کرد آورد و در نزد کیکاوس بر زمین انداخت  
 از سر برانید با ایران آمدند کیکاوس گفت رستم مردانکی را بحق ما و ایران تمام کردی خواهش کنم خاهر مرا از این بزرگواری  
 رستم متوجه کوه البرز شد برای آوردن گندام است رفت و او را پیدا کرد و بجل نشاند اما چون چشم رستم بگندام افتاد عاقل گندام  
 شد بعد از آوردن عاقل متپا بود و بخیال رسید گفت برآل عاقل کن رستم که از دست می رود زوال پدر رستم آمد پیش کیکاوس  
 گفت ای شاه ایران رستم عاقل گندام شد و اگر رستم را رحمت خود ما بوس فرمائی از دست می رود و اگر رستم اخیان برود درگاه  
 خاک ایران آباد می کند کیکاوس فرمود رستم را حاضر نموده در پیشوی خود نشاند در روی تخت و گندام را بوی ارزانی داشت  
 یک هفته عروسی برای او کرد مشغول عیش گردید بعد از یک هفته قدم در محله نهاد و گام دل از گندام برداشت در آن شب از  
 رستم رستم نقطه در رحم گندام نقش بست رستم همیشه یک و تنها بشکار میرفت و شکار میکرد روزی شکاری کرده  
 بود بخوردن او را خواب رود تنی آرسنگام به آنجا رسیدند طرفه ای دیدند بچرا مشغول بود بگرداو در آن درخت  
 چند تن از آنها را بگشت عاقبت ما و یانی به او نشان داد و خوش رعبت و دیان افتاد او را بردند تا بهر سمنگان رسیدند  
 و گندام را زخته او را گرفتند **داستان** بگوشت رستم از خواب بیدار شد  
 رستم را ندید هر چند جستجو رفتن رستم در عقیق درخت کرد و اثری از او پیدا نکرد دید پس  
 سمن رستم رستم را **شهر سمنگان** و **کرفین** بهینه گرفت و میباید با خود  
 اندیشه کرد که کردان و بانو دختر شاه سمنگان را و آغاز پهلوانان مرا سرزنش کردند و  
 میگویند رستم اسب خود را بگرفت **داستان سهراب** نگاه دارد آمد تا رسید بهر سمنگان حاجتی  
 رستم را دیدند خبر بشاه سمنگان دادند شاه **یل** سمنگان با سپاه با استقبال آمد با عزت تیرا  
 برداشته رو بفر رستم قصه دختر را بیان نمود شاه گفت شما قدری آسایش کنید تا او را پیدا کنیم تحقیق  
 نشست مشغول شد بهر اخور زن چون پاسی از شب گذشت دختر شاه آمد رستم را دید عاقل شده بر جاسته بایران  
 خود بخدمت رستم آمد پهلوان در خواب بود بیدار شد احوال پرسید فرمود گیتی در اینجا چه می کنی و چه مدعا داری گفت  
 ای پهلوان من دختر شاه هستم و بدست که اوازه شجاعت و پهلوانی ترا شنیدم و محبت ترا در مرز دل خود گفتم  
 تا حالیه که چشم بکمال افتاد و بگریه می خستیار شدم و خواهم از پهلوان جهان هستم که مرا بگریه قبول  
 فرمایند رستم نیز عاقل او شده دل را بدل رهی است در این کینه سهراب گریسته کینه خیز و از تهر دوستی



پس رستم قبول کرد علی الصباح کس فرستاد تیرد شاه که مراد بامادی خود قبول درمشار در ساعت فرمود قاضی  
حاضر نمودند هتئینه راعقه بست بخت رستم و سه شبانه روز و سیکرد و پیش و شربت مشغول کردید بعد از آن رستم فرمود  
میدانم در رحم تو از من نطفه بسته شده و چند دانه جوهر که خراج عالمی بود هر یک به هتئینه داد فرمود اگر سهراب است  
بازویش پیدا کرد به کیوش به بند و نیزه و من فرست که بدین عللها او را بشناسم اینرا گفت و فرمود خشر او را آوردند هتئینه را  
و دایم کرد و سوار شد اما از اینجا نب چون مدت سه سال و نه روز و نه ساعت گذشت خداوند تبارک و تعالی به هتئینه داد  
فرمود اگر سهراب است بیارویش به بند سهراب فرمود مادرش آن محل را آوردند بیارویش بست و او را سهراب  
نام نهاد چه یکماه شد یکماه می نمود چون بخیاله شده و ساه که می نمود در پشت ساکلی کرد و کمان میخو بست و قتی با خود  
اندر شد کرد که من نباید از اینجا بگشت با شتم آمد نزد مادر خود هتئینه با نو گفت ای مادر است بگو به منم پدر من کیست و  
الا ترا هلاک مینمایم مادر گفت ای فرزند تو از آرد سام سوار هستی و پدر تو رستمست و از همه بزرگتر است و مرا فرزند هستی اما  
مبادا که اظهار کنی چرا که تیر سم رستم از دلاوری تو با خبر باشد و ترانزد خود ببرد من تا بفراق تو را بدارم از نظر  
دیگر تیر سم از آفریاسا بفرستد و فادری پا شود سهراب گفت ای مادر من آخر پنهان مینمایم و باید لشکر فراهم کنی  
بایران بروم کیگادس را از تحت بریزا آورده تاج را از سر او برداشته بر سر پدرم رستم بگذارم بعد از آن تو بران رستم  
مملکت تو را از آفریاسا بگیرم و چون پدر رستم باشد و سهراب شاه و من به پهلوان همه روی زمین سخنرما  
می شود و ترا بانی ایران کنم بعد از آن لشکری فراهم کرد اما کم کم انجیر بکوش آفریاسا جو زد که از نسل شاه  
سمنکان سیری پیدا شد که در عالم نظیر بدشت از شجاعت و خوش اندامی چون سام سوار است و میگوید کیگادس  
زنده بگذارم آفریاسا پس آفریاسا باز قان سه سال را مر کرد و دوازده هزار سوار بر میداری با  
جوهرات بسیار و خزینه از پول و میروی نزد سهراب چون نزد او رسیدی بگو آفریاسا این جوهرات را با  
دختره از پول رسم پیشکش بخدمت فرستاده و دختر خود را نامزد تو نمود بدین شرط که ایران را بگیری و رستم را بفرستی  
در نزد من تراشا و ایران کنم و باطن گفت و قتی ایران را گرفت کیگادس را و او را و هم و هلاکش جویم کرد اما  
باز قان جوهرات را با لشکر بدشته نزد سهراب آید عرض رسانید و مطالب را گفت سهراب بعد از فکر زیاد قبول کرد  
مستوج ایران شد مادرش زنده رزم برادرشرا که خالوی سهراب بود همراه او فرستاد که رستم را با و بستاند  
و نشانیهای رستم را با و داد از پیرهن و پیربان و علم از دما پیکر و کاسه سر و عنید العرق سهراب مستوج ایران شد  
رسید در وضعی که آنرا از آن مکان میگفتند آنجا فرود آمدند و فرگاه سهراب را بر سر پا نمودند سهراب نشسته و امن



بالا زده در اطراف صحرائی میگرد تا گاه چشمش بر نیاصفندی افتاد که کوزه آبی در دست راست و چینه میرون آید امر فرمود از  
حالش جستجو نمایند از بزرگان بود فرمود پدرش را آوردند پول زیادی داده و دختر را سه روز و سه شب در گنجی  
عبثت بسر بردند بعد از آن کو چکر دزد منزل بمترل آمدند تا رسیدند به ری در میان ایران و توران قلعہ بود که  
ازادیو سفید علیا میدند و آن قلعہ تعلق بجیکابوس دشت سهراب نام کرد پای القلعہ فرود آمدند و بچمر نام



که صاحب قلعہ بود بیرون آمد سهراب از لشکر جدا شد نزد بچمر آمد سهراب فرمود تو کیستی بترد من آیدی گفت بچمر من  
سر ترا جدا کرده بترد شاه منفرستم پس میان ایشان مجادله بسیار واقع شد آخر سهراب نیزه بر کمر او زد از زمین در  
غلطید سهراب خاست سرش را از بدن جدا نماید دید دختر است که مثل قرص ماه گفت ایرانیاں چه جماعتی  
هستند پس بدختر گفت حیف است چون تو پری رزم نماید کرد آفرین گفت ای جوان کلاه خود را از سر من بردار



سپاه مرا به بستند که باعث بدنامی من و خود شوی که آنوقت بگویند یکدخت را نقد در میدان جنگ  
کرد با تو و یا آوردی مرا پیشوایان تا با هم تعلیم رویم من آواز گستم در قلعه را باز کنند با هم و او را میگویم  
و من با سپاهم در فرمان تو میباشم بدین کلمات سهراب را مبتلای خود نمود و سهراب قبول او را قبول کرد اما  
چون بد قلعه رسیدند که آخرین عرض کردم من پیش از شما میروم بگویم در قلعه را باز کنند اینرا گفته و جلو افتاد  
و قتی وارد قلعه گردید در راست و گفتای سهراب بهیوده خود مدینه عیث خود را رنج مکن که کسی قلعه تو میداند  
سهراب گفت قلعه را میگیرم و ترا سیاحتی کنم که در دهنها باز گویند دختر گفت محالست چرا که چون نا  
لیکا و سوس خردار شو در ستمرا نفیست تا پوست از سر تو را میان بکند بگفت بر گشت سهراب در همان شب بکین  
کرد آخرین بود که کرد آخرین از راه دیگر متوجه خدمت شاه گردید در هنگام صبح سهراب در قلعه نشست از آن  
طرف کرد آخرین شرح حال را برای لیکا و سوس بیان نمود از دلادری سهراب ذکر نمود نوشت و نامه را بیکوا  
و سفارش زیادی کرد که بزودی رستم را بیاورد کیو آمد تا داخل سیتان شد نامه را بدست رستم داد و شرح  
احوال و دلادری سهراب نمود رستم فرمود اگر یک سیل ادیش نگویم پدرم زال نباشد کیو التماس کرد که ای  
پهلوان لیکا و سوس سفارش زیاد کرده زود برویم رستم فرمود چند روزی میمنتوریم چرا که لیکا و سوس بغیر از جنگ وقت دیگر  
از نایاد نمیکند کیو با زنجیر و التماس در آمد عرض کرد ای پهلوان لیکا و سوس چه شرف دارد رستم برای خاطر کیو قبول کرده  
بر خواستقام فرمود خوش رازین کردند و گرنای کشیدند پس از جمیع آوری لشکر دوازده هزار سپاه سان دیده متوجه فارس  
شدند آمدند بخیمت سهراب پیش آهنگار رستم وارد کردند دعا و شای پادشاه را بجا آورد لیکا و سوس با رستم سخن می  
گفت و بر گویا اعتراض میکرد گفت چرا دیر آمدی و رستم گفست که فرمان مرا خار کند بر خیز و رستم را به بند و باز  
گویی گفت من چنین جرئتی ندارم رو کرد بطوس گفت تو بر خیز طوس بر خاسته آمد و بطرف رستم کرد که رستم را بپزد  
که رستم با دو انگشت زدی کلوی او معلق رز بر روی زمین و با نیز دست به تیغ کرد و بکیا و سوس نهاد گفت  
ای معقل کدام کار تو از روی عقل بود حیف از تاج و تخت جمشیدی که تراست کرد اگر بجای احترام کیانیان  
نمود ترا با تخت چهار پا ره میگردم تو گیتی که بتوانی مرا بردار کنی اگر مردی سهراب را بردار کن اینرا گفت  
و غضب آلوده بیرون آمد بر حش سوار گردید گفت گیت میتواند پیش من بیاید بعد رو به پهلوانان  
کرده با آنها فرموده من رفتم شما فکر کار خود بکنید که علاج سهراب را نمیتوانند کرد لیران ایران بمقتضی  
مانند که چرا لیکا و سوس اینطور کرد کیو آمد نزد لیکا و سوس عرض نمود ای پادشاهان آنچه کار بود کردی رستم را بجا مید



و خاک بر سر ایراسیان کردی اگر شخص وجود رستم نباشد ترکان باندک زمانی تاج و تخت از تو میستاند کی کاوس فرمود که بدکاری کردی و از گفته خود پشیمانم بود و عذر تقصیر از او بخواه و برگردان او را جمعی بر جسته با کبوتر غنچه رستم رفتند تا بابا و رسیدند پیاده شدند و بر قدیمای رستم افتاده گفتند اول مارا بکش بعد هر جا میروی برو رستم لا علاج رگشته خبر برای کی کاوس بردند با استقبال بیرون آمدند تا رسیدند بر رستم صورتش را بوییدند رستم خاست و دستش را بپوسد نگذاشت بعد از آن هر یک بجای خود قرار گرفتند صحبت گرم شدند پس سان سپاه دیده همه را کس جمع شدند و از آنجا که هر یک فرسخی توران رسیدند که لشکر توران بود فرود آمدند رستم کی کاوس را گفت اگر اجازه باشد بروم این ترک سپه را به پلیم فرمود برو خدا نکرده از تو باد رستم بسیار شکرش کردی در کوه و در دریا چون نزدیک بارگاه شد از گوشه نظر کرد دید در آنجا بانگ نلکا نوش ساقی و آواز ریخته چنگ مطربان بلند و شول میزدند ناگاه در میان چشمش بهر آب افشاد طرفه دلاوری دید که بروی تخت طلا قرار گرفته قد چون سرور و ان رخ چون خورشید تابان میل کردن با بهنای سینه مقابلی میکند رستم گفت چنین دلاوری باین خوبی ندیده ام از نظیر او زنده رستم نشسته و از طرف دیگر هیوان سپه لار گرم نمائش بود بوقت رنده رزم بیرون آمدند چشمش به سپاه پوشی افتاد پیش آمد مکرر گرفته بروشانی آورد که رستم دید حال را و میگرد میگردن رنده رزم زد که مرده رزم کردید و در حال جان داد رستم گشت اما سهراب دید رنده رزم نیامد کسی او فرستاد و او را بیرون خمیده مرده یافت خبر برای سهراب آورد که چنین حادثه روی داده سهراب صراحت میبرد بیرون آمد گشته رنده رزم را دید بر پشت گفت از سپاه دشمن کسی اینجا آمد و شب خواب بر شما هر است عاقل نباشد که بخواند ای رنده رزم انقدر ایرانی باشم که در حساب نباید اما رستم اندر رسید نزدیک سپاه کبوتر طلایه دار بود صد از دست رستم فرمود منم او از رستم را شناخته پرسید از رستم که ای پهلوان شست و بخیر دباد در این وقت شب کجا رفته بودی میانه اردوی دشمن رستم گفت ای سهراب این جوان نه از ترکانست تو کوئی سام سوار هست و پس چون روز شد سهراب بجز را برداشته بر پای بلندی آمد یک یک خمیه پهلوان را که در آنجا بود بر پای داشته و خیال رستم آن بود که خمیه پیش را بجا هر چه از سحر سوال کرد که خمیه رستم کجاست نگفت نوال کرد انجیمه که علم سپاه دارد از کجاست بجز گفت از شاه است بجز بر آید گفت از طوس است دیگری از کدور زنت هر چه سهراب مبالغه کرد که بیک خمیه رستم را بتاسد شد فرمود انجیمه که قبه او بر است و علم از ده دارد از کجاست بجز با خود گفت اگر تانی رستم را باین دلاور بدیم رستم را بکشد و ایرانیا را اسیر میکند بخت او را از رستم تیرسانم گفت ای سهراب انجیمه از پهلوان نیست که تازه از چنین آمده و او را نمی شناسم سهراب فرمود نشانیها که بمن داده اند این خمیه از رستمست بجز با من برستی حرف بزنی هر مقام و منصبی که دلخواه تو باشد تو میدهم بجز گفت ای دلاور حق داری که این قدر تیرستی آخر اگر رستم آمده بود صدای طبل مشایق با سنان رسیده بود رستم اگر آمده بود



شکر حرمت خواب کردن نداشت اگر کوه رستم را ببیند کوچک شود بجهت منیت که تو ترس بر داشته اگر رستم را ببینی نه است  
 آب میشود از آخر قتل سهراب تنگ شد تازیانه بر آورد و پر زشت و از پدر نا امید گشت از یک طرف نشانیهای مادر را یاد میکرد  
 میدید همه درست است ولی از حرفهای پسر نا امید شد اما چون صبح شد سهراب میدان تاخت مرد طلب کرد کسی حرمت میدانش  
 نکرد خود را رسانید پیش خرگاه کیکاوس و شرو عکرد ملامت کردن هر نام کردی تو کاوس کی که در جنگ نه پای داری نه پی  
 گفت ای کیکاوس من بنه کشته زنده رزم کسیت تا اورا بکشیم و آب نشیند در شتم شد سر نیزه را زد بد ملک خرگاه بیدید  
 با همشادینج آهتی از خدای بر کشته سر نیزه بر آورد و زد بر سهراب کیکاوس و دلاوران کیکاوس نفره زدای دلاوران رستم را خبر کنسید  
 سر نیزه را بر آورد و زد بر سهراب کیکاوس و دلاوران کیکاوس نفره زدای دلاوران رستم را خبر کنسید بیاید شراین تر کرا انهر  
 ماکر داند کیو آمد نزد رستم واقعه را بیان کرد رستم از جابرجاست دلاوران رستم را خبر کرد و بیاید شراین تر کرا مکر داند  
 آمد نزد رستم واقعه را بیان کرد رستم از جابرجاست مفرود تا رخش را زین گشتند دم اندر دم نای رزین گشتند از آن  
 طرف سهراب بعد از بکشدن خرگاه همیشه در پشت در میان سپاه با منین سپین نیزه همشادینج را از شکر ابراز  
 گشته تا آمد بچینه خود نشسته بود که صدای طبل جنگ گوشش خود رستم بمیدان آمده سهراب هم بمیدان آمده نگاه کرد  
 چشمش بدلاوری افتاد که مادر نشانی داده بود صدانداید لاور ترا بجدائی که آسمانها را غلق فرموده مگو که رستم  
 زال توئی گفت رستم دلاور است که چون من چاکر بسیار دارد و من یکی از غلامان او هستم مرا چه قدرت که رستم باشم  
 چون سهراب مایوس شده نیزه که در دست خود داشت انداخت بطرف رستم نیزه به نیزه او افکند و ارشامای مان  
 به نیزه وری در آمدند تا از نیزه وری مرادی حاصل نشد پس دست بمجود کردند انقدر بر قبه سپر یکدیگر زدند که  
 دستها نمود خسته و دست بقائمه شمشیر کردند بر سر و تارک یکدیگر زدند که ریز ریز شدند بعد از آن کینه بریان کوب  
 خورده تا گشتند تا مثل تار از یکدیگر پاره پاره شدند بعد از آن بر یکدیگر چسبیده رستم زور را کرد اگر به کوه الوند  
 از خدای کشته میشد آنچه قوت کردند تو است سهراب را کند یا حرکت دهد در دل گفت اگر از این ترک بجات  
 یافتم در دنیا دیگر کسی با من برابری تواند کرد خوشا پدری که این چنین سپری دارد پس هر چند بر یکدیگر زدند  
 نتوانستند یکدیگر را از جا بکنند سهراب دست بمجود کرده چنان بر رستم زد که کتف او آرزده شد و خود را ز دیپا  
 ایران رستم نیز خود را از دست او نجات داده ز دیپا توران شورش در و سپاه افتاد از آنطرف رستم ترسید و  
 سهراب خود را بقلب شکر رساند و شکست دهد آمد سهراب را صد از دگفت تو با من جنگ تمام نشده چرا منصرف  
 شده بپاکه هم نزد تو منم سهراب بر کشته قرار جنگ بفر داد و اندر رستم نزد شاه آمد تعریف و لاوری سهراب را کرد کیکاوس



# کشتی گرفتن رستم با سهراب

۲

آتش را تا صبح فتح رستم را از خداوند مسئلت مینمایم اما سر زدن آفتاب و دریای شکر در برابر هم صف کشیدند اول کبک  
میدان آمد سهراب بود مرد طلب نمود که رستم بمیدان آمد و سهراب گرفت چشم سهراب که رستم افتاد گفت ای دلور پاتا  
پیاده شویم تا چند پیاله با هم نوشیم بعد از آن تو بشکرگاه خود برو و دیگر را فرست بکنک من که با تو جنگ ندارم هرگاه ترا  
می بینم محبت تو در دلم میجیند و دلم میطپد میدانم در این چه حکمتست ترا اینجا اگر رستمی بکوی که من مدعا دارم رستم گفت  
چرا اینقدر حرف بچا میرنی و میان ما تو کشتی مانده است سهراب گفت که من مدعائی ندارم تو بگذاری که من مهر رستم اینرا  
گفت و از مرکب بریزد و دامن طیران بزرده بجانب رستم دوید و دلاور کشتی در آمدند گرفتند هر دو دال کمر کشتی گرفتن  
هنادند سر زد یک عروب شد سهراب رستم را در هم فشرد و قوت کرد و او را از زمین ربود و در سر چرخ داد و بر زمین زد و روی سینه  
او نشست بالای سینه او که سرش را جدا کند رستم گفت ای دلور مرا با تو دو حرفست گوش کن و بعد آنچه خواهی کن سهراب  
شیر دل دست باز کرد رستم گفت میان دلاوران رسمی است که وقتی هم نبرد را بر زمین زد او آل بار سرش را جدا کرد  
با ردوم زنبش زد سرش را ببرد و بجهت آنکه عذری در میان باشد که بگوید پیام لغزید یا بسورخ رفت یا بیک گرفت  
و اگر اول دفعه سر هم آورد خود برید و او را طعنه میرتند سهراب از سینه رستم برآورد و روی که بخود داشت برخواست گفت  
هر زمانی که بخواهم میتوانم ترا از زمین برنم اما دای ترا اینجا می بین و تو قسم میدهم دیگر بمیدان میا از اول جنگ با تو نشدم  
رستم چون سهراب برخواست کویا عالم طار برق اوزدند دنیا در نظر او تیره و تار گردید و خانه از چشم فرو ریخت  
دیگر سر را برده دنیا بدست و دامن کوه شد در آنجا چشمه بود در کنار چشمه آمد سر او را شسته در پیش خداوند پیاز سر  
عجز بجا کند آهسته چندان گریه و زاری نمود که خاک از اشکش کل شد گفت بار خدا یا زود دشمنان مرا خواهد کشت  
و از بیاری گریه خواش برسد کسی در خواب باو گفت سر بردار که احیایت کردیم رستم سر برداشت اما رقتی تازه  
در خود دید سجده شکر بجا آورد پس از آن از آنجا براه پیاده خود روان شد اما چون مهر درختان بود خود متوجه خود رستم  
نامدار خفتان پوست پیر پوشیده و سلاح خود را از آستین مکتب و سلاح شد بمیدان در آمد از آنطرف سهراب بشیر دل هم  
میدان آمد باز زبان شیرین چه بشوید و عکد بار رستم حرف زدن که ای دلور ترا اینجا قسم میدهم بیا تو را از جنگ معاف  
دار خود را و بشنیم چند پیاله می درشیم من بعتیج اهرم تو رستمی در ترا چون جان دوست میدارم تو خود را از من پنهان کن  
که بکار تو من میخورم رستم فرمود ای دلور ترا چه جدا کند اسم رستم سیری من یکی از نوکرهای رستم هستم سهراب با امید  
شده بکشتی در آمدند قفا چون زد کردند و فرورخت بر همه عاقلان کور کردند که چه قفا رسیده بود فلک است  
سهراب را به بست آن قوتی که در بازی سهراب بود تمام شد رستم از خشم آنکه تا آنروز کسی را از سهراب



غیر از سهراب بر پیش نهاده بود دست آورده که گاه سهراب را گرفت از زمین بر کند بر سر است آورد بر زمین زده همان دم  
خنجر کشید جلوه گاه سهراب را در آورد بر زمین زده همان دم خنجر کشید جلوه گاه سهراب تا کام را درید سهراب غیوان آید گفت  
یک حرف من دیروز ترا امان بخشیدم تو مرا فریادی کنایه نیست که دیروز ترا نکشتم امروز تو مرا کشتی شعر به پدیدان زخم سهراب  
شیر بدو گفت کای کرد پر بر حال که هیلوم را شکافتی و قسمت من اینطور بود اینروز را بگر تو خود به پیغم دشته کردم زلی بدان  
سفر کنون که تو در آفتاب می شوی و یا چون شب اندر سیاهی شوی و که تو ستاره شوی بر بهر سیری در روی زمین پاک  
هر پدر را تو خواهی پس من چه بیند که خشت است بالین من سهراب گفت ای هیلوان تو مرا کشتی ولی بدان  
اگر بتاره شوی با سمان پری سیری ز روی زمین پاک هر پدر را از خود خواهد کین من چه بیند که خشت است بالین  
من سهراب گفت ای هیلوان تو مرا کشتی ولی بدان اگر ستاره شوی با سمان بالا بروی یا ظلمت شوی در شب پنهان  
شوی یا پشت کوه قاف بروی پدر من ترا پیدا میکند و تهقام مرا از تو میکشد آن پدر صاحب قدرت و شوکت است  
اما ایدریقا که من از مادر جدا شدم و روی پدر ندیدم رستم فرمود مگر پدرت کیست اگر وصیت داری بگو من با تو میگویم  
دلم بحالت سوخت گفت رستم پدر منست و مادر من دختر شاه کهنکانت چون رستم این شنید هیوش شد هیوش آمد  
فرمود چه نشان داری شعر ز رستم تو بر کوه داری نشان که کم باد نامش ز کرد و نشان که رستم منم کم بماد نام  
نشنید بگر کم کنون پور سام سهراب گفت تو پدر من بودی و اینهمه حرف محبت آمیز نه تو زدم و در تو اثر نکرد و  
بدست خود مرا کشتی باز دیندی که داده بودی از بازویم بکش و بهین وقتی بمیدان آیدی فکر نکردی جز تو کی  
اینچنین فرزند پیدا میکند چه قدر تو قسم دادم و نام خود را نکفتی حال گریه چه فایده دارد پدر یک وصیت دارم که  
این دوازده هزار کس که همراه من آمدند و بخاطر جمعی من آمده بودند معترض آنها نکردید و خبر از برای مادر من ببرد  
و خود مرا حلال کن رستم از شنیدن این کلمات گریان چاک کرد خود را بر زمین زد پس روی بگیو کرده فرمود بگو پیش  
کیکاوس گفت بشاه بگو قدری نوش دار و بده بجهت زخم سهراب کیو آمد و آنچه را بشاه بیان کرد شاه گفت  
در پیش خود که اگر سهراب با رستم یکی شدند دیگر از آفتاب فلک هم حرف نمی شنود بگیو گفت دیگر نوشدارو نماند  
کیونزد رستم آمد پیغام شاه را رسانید رستم در غضب گردید بر جاست فرمود آنگاه او را با تخت بکپار بارهیم  
آمد رویار گاه کیکاوس دید رستم در خزینه اشکست نوشدارو را بر دشته در راه میا بد از آن طرف وقتی رستم  
از بالین سهراب برخاست سهراب را که کرد و جان بجان آفرین تسلیم کرد رستم آمد دید سهراب حایه داده نوشدارو  
را بجان بخت و فریاد و ققان بر آورد و هیوش شد و لا و ران اسلحه از اطراف رستم بردند که وقتی هیوش میآید



خود را نکند اما چون بهوش آمد عاقبت خود را هلاک سازد و لا ادران همه اشکریان پیش آمده گفتند ای بیوان اگر چه عذری  
 دلی نقصا اینطور نوشته بود و دیگر حالا خبر خبر چاره نیست بعد از گریه بسیار رستم هرگاه خود را سوزانید و لا ادران همه عریان شدند و همه  
 بر پا کردند رستم سر و پای برهنه آمد کرد تا بوقی حاضر کردند و هر یک را در تابوت گذاشتند متوجه سیستان شدند چون سیل رسیدند  
 مدت چهل روز عزاداری کردند و هر یک را در تابوت گذاشتند متوجه سیستان کردند و دیدند سهراب را در آن دخمه نهادند  
 اما دوازده هزار نفر خبر از برای سهراب بر پا کردند بعد دخمه ساخته سهراب را در آن دخمه نهادند اما آن دوازده هزار  
 نفر خبر از برای مادر سهراب بردند که بر سر سهراب بر پا کردند بعد دخمه ساخته سهراب را در آن دخمه نهادند مادر سهراب  
 سپاه را برداشت متوجه زابل گردید چون نزدیک زابلستان رسید خبر برستم دادند که مادر سهراب بخونخواهی  
 رستم آمده فرمود تا اهل حرم با کنگد ام خواهر یکا و سوارا استقبال کردند خود رستم با زال پدرش گریه گریان کردند  
 اما چون چشم همتیه برستم افتاد خود را از مرکب بریزا فکنده و دست بختیگر کرده دور و بر بهتقن زد یک بود بر شکم او  
 خورد که رودایه مادر رستم از غیب پیدا و در بغل گرفت گفت رستم خود مرک خود را صیت خانه او خراب شد  
 و بدست خود شبانه روز خاک سپریزد ولی دیگر چه فایده دارد اگر عالم را خراب کنی علاج میشود همتیه را استیلا داد  
 و بجرم برد اما همتیه تا مدت شش ماه رستم را محرم راه نمیداد عاقبت ز زال رفته او را آرام کرده با رستم آشتی داد  
 که دیگر با رستم کله سهراب نکند اما چون رستم با او خلوت کرد نطفه فرازمز بسته شد بعد از نه ماه و نه ساعت  
 متولد شد نام او فستق فرازمز

د سیستان

چون بن دوازده سالگی فستق رستم بجلوت رسید جوان دلیری شد و با بانو  
 در کشاب هر روز همتیه و متولد شدن بکار میرفت کارشان پیوسته  
 این بود زال فرمود برستم قشرا از شیر شکار تیرسم حادثه بر فرازمز و بانو رسید  
 کوشالی با آنها دیده که تیرسند چون و با ستی چون روز دیگر شد فرازمز با بانو شکار رفته  
 کارشان پیوسته این بود زال فرمود برستم و سیستان تیرسم حادثه بر فرازمز رسیده کوشالی با آنها باز  
 که تیرسند چون روز شد فرازمز با بانو شکار رفته از این طرف رستم خسترا برنگ کرده نقاب بخت و آمد همراه  
 بریشان گرفت امتحان کرده است که کسی حرف ایشان نخواهد شد بعد از آنرا بوضیحت کرد گفت ای فرزند من  
 بسیار دارم بچری نکردید فرازمز گفت ای پدر حال هم تو بودی اگر هر کس با خیمه دیدی بگفت گفت ای فرزند من  
 بسیار دارم بچری نکردید فرازمز گفت ای پدر قدرت نگاه بماند بعد از آن با بانو و سیستان جوان برداشت



با خیمه و خرگاه و می و مژه با قسرا مرز شکار رستمند از قضا افراسیاب هم لشکار بر رفته هم فرمودند  
مقداری آهو شکار کرده خیمه ها را سر پا کرده نشستند خوردن از قضا سپهر افراسیاب با شش هزار  
کس آنجا رسیدند خرگاه و سر پا دیدند کشیده سپهر افراسیاب پیش آمده احوال پرسید فرامرز با با تو پیش  
آمده چشم کشیده بیا خوردن یکدل نه صد دل عاشق او گردید پس نژاد ایشان را پرسید و قسم داد که شما  
را تقریر کند فرامرز از غرور زیکه داشت شش هزار سوار را در نظر نیامده در رستی را بیان کرد فرمودند  
سپهلو این زاده ایران فرامرز فرزند دلیر رستم و این زن هم بانوی زابلستان خواهر منست چو کشیده داشت  
که آنها فرزند رستمند تماشا میکرد فرامرز تعارف کرد که چگونه اینجا آمده پیاده شوید سر را بپوشید که با  
نوش خان کشید بفرماند گفتند اینجا سپهر افراسیاب است پس کشیده از تکلیف فرامرز مفت داشتند  
فرود آمدند و جایی چند حوزده سر ایشان از پادشاه ناکام کشیده آهی کشید اظهار محبت بنمود  
پیران دید کشیده بی احتیاری میگذرید میباید احوال میپرسید اشاره بشده نمود که بر خیز پیش از این  
مصدع اوقات سپهلو زاده شوید کشیده برخواست و سوار شد چون پیران آمد کشیده بنیاد کرد کرد  
وزاری کرد و ترکی تراش نام که بیارند دست بود پیش آمد گفت سپهر مار من میروم او را بخوش و نصیحت  
میآورم اگر نیاید برون که باز گرفته میآورم چه حاجت که شاهزاده که گریه کشیده گفت اگر نه او را بیاور  
پادشاهی یک کشور را تو میدهم هر چه پیران کشیده را نصیحت کرد که اینها جماعتی هستند که تراش و غیر او حرف  
آنها نشوند و پیروند خود را معطل نکن که این شش هزار لشکر تو را بهم میریزند بگریمدانی اینها اولاد رستم راندند  
چون کشیده گرفتار بود آنچه پیران گفت پذیرفت مرا شهادت و روانه کرد او و هر خانواده بود که دلاوران بی پای  
او پیسیده حکام میکردند بنشیند گفتند آنرا فراده سوار شد باده هزار نواری صوفی فرامرز کردیدند از  
مرکب بریزد آمد پس آنرا فراده قدم در بارگاه گذاشته چو چشمش بر بانو افتاد خود نیز گرفتار شد  
دل از دست داده گفت از افراسیاب داوطلب شده ام تا فوراً با خوشی یا ناخوشی از برای بنده  
بیرم که او عاشق شده اما ای بانو کن حال خانه خودم هم غراب شده و دل از دست داده ام در هر دو  
چون من دلاوری نیست اگر با من سر در تیاوری کیویت را گرفته کسان کسان میروم خدمت افراسیاب  
اما با خود در حضور فرامرز چون این حسرتها را بداد گفت دنیا در نظرش تیره و تار گردید و بر حسب شمشیر  
از غلاف کشید روی جانب او نهاد و تراش مضطرب شد سپهر از مهره پشت کشیده روی جانب او نهاد



مراش تیغ فرو داد که سپرد و نیم کردید بر خود رسید خود را پاره پاره کرده رسید به سرش برید تا که شش و ریه  
شمشیر از غلاف کشید روی جانب او نهاد مراش مضطرب شده سپهر از مهر و پشت کشیده برابر او ایستاد  
تیغ را زد بر که از میان دو پای حسین نمود همراهش وقتی اضطراب دست را از او دیدند سبزه آهنگای لرزه  
در آمد بانو نهیب داد بایشان که بردارید حبه آقای خود را که برای شما دو تا کردم اگر از نیاب بر که رازد  
ما فرستد بگرا ده برایش میفرستم ایشان آقای خود را برداشته آوردند چون که از فراسیاب انیطور دید گفت  
ای فرزندان محبت دختر رستم از سر بدرکن که اینها جماعتی هستند که کسی از عهد آنها بر نیامده اینجا خوشی هم  
میبر میشود ضرب دست زنانشان این بود تا چه رسد بمر دان آنها چون شنیده این سخنان گفت دختر بگوشم  
و از اینم خود را خلاص کنم خود را از فرسیاب دست او را گرفته گفت ای فرزندان بیتابی کن من خود علاج نیگار میکنم  
از فرسیاب هزار سوار برداشته که بیاید لشکار گاه فرسار از پیران و یه پیش آمد عرض کرد قربان شما صلاح  
منیت بر وید سر سپر رستم و دختر او که اگر رستم خبردار شود خاک توران را بیاد خواهد داد اگر میخواهی بروی  
اول مارا بکش بعد برو هر نوعی بود از فرسیاب را بگردانید اما فرامرز و بانو لشکار بسیاری کرده موقت بستان  
شدند آوازه حسن دختر رستم و دلاوری با طراف عالم بلند شد بعد از مدتی کیکاوس بغزم دیدن رستم آمد بستان  
دلاوران همه در اطراف وی گرد آمده وقتی در ارگ نشسته بودند سر دلاوران پیدا کرد دید کیو آمد جائیکه در دست داشت  
گفت میوشم بطاق ابروی کر شاسب بانو که دل از دست داده و خانه خراب و دم طوس نوز چون شنید  
گفت سرت در گردن چسبیده ای اینک زاده بیدولت ترا چه حد آنکه نام دختر رستم را بیری و او از خواهر زاده  
کیقباد هم رسید رستم هم از نسل او هست اینها بد و رما در او هستند من نیز به نوز سهریارم بمن میرسد که شاهزاده  
مستم مرا سزاوار است و اما درستم خواند زن که شاهزادگان هم گفت من پادشاه عزیزم دوازده هزار جوان  
در رکاب منست دختر رستم بمن میرسد القصه گفت که در میان دلاوران پیدا شد با یکدیگر صحبتها میکردند دلاوران  
کو درزی بادل دلاوران نو درزی میافتا فرزند کو درزی بهم ریخته شروع و لوله در خلق افتاد خبر پادشاه دادند  
که انجمنین مقدمه پیدا شده شاه بیارگاه آمده طرفه زر میگاههی دید رستم را خیر دادند رستم آمد فرمود چو  
سخن در از بکنید که من سه شرط دارم هر کس آن سه شرط را بجا آورد و اما من خواهد بود شرط اول آنکه کمان  
نرمیازا بکشد اول انیگار بکنید تا شترهای دیگر را بعد گویم همانرا آوردند در بارگاه دلیران طرفه کمانرا دیدند  
که کسی نمیتواند از جای بردارد بدست کیکاوس دادند اول مرتبه بدست طوس دادند هر قدر قوت کرد شتر کمانرا بکشانید



بعد از آن بدست هر یک از پهلوانان دادند و توانستند بدست کیو بمچسب توانست بکشد اما کیو از رند  
 رل خدار ایا و کرده عشق بائند کرده همان زمین را گوشش تا گوشش کشید طوس گفت باز در کمان را بردیم  
 و آخر همه کیو کشید تا گوشش همان را کشید طوس زور کمان را ما بردیم رستم فرمود قالیچه هم دارم که پهلوانان  
 در آن می نشستند کنار او را گرفته می افشانم هر که از روی او برین میفتاد اما دستش پس فرموده قالیچه  
 هم دارم که پهلوانان در آن می نشستند القعه هر یک از پهلوانان نشست روی قالیچه و رستم و هر کدام  
 بر یک طرف انداخت تا نوبت رسید کیو دلاور رستم کیو دلاور فرمود مردانه باش و دغدغه بخاطر  
 راه مده که در خواب دیده ام اما دست منستی کیو را فرمود مردانه باش کیو این مرده را چون از رستم شنید  
 قوتش یک بر صد کرد دید از خدا مدد طلب کرد و خواست روی قالیچه نشست رستم گوشه قالیچه را گرفت چنان افتاد  
 که جا که دیو نشسته بود پاره شد و از سر کیو بیرون رفت کیو را نگان نه داد رستم و کیکا و پس را و آفرین  
 خواندند رستم فرمود اما دست توئی کیو دوید روی پامی رستم افتاد کیکا و س گفت دختر کیو ندیم دختر  
 دختر رستم از منت رستم گفت اینهمه تنگها که کردم پاداش من همین بود من دختر متو ندیم پس  
 قاضی طلب کرد بانورا عقد بست کیو داد بهفت سکه بانه روز عروسی بود چون بانورا آراستند  
 دست و پای کیو را باز کرد و پای او را محکم بست بریزخت انداخت چون صبح گردید کیو را  
 بسته دیدند کسی حرمت حرف زدن نکرد بیا نگو گفتند رستم آمد نزد بانورا آراستند و بچله بردند  
 کیو پیش رفت دست بانورا پیوست که بانو چنان پشت دست بینه گویزد که از روی تخت افتاد و زمین بانو افتاد روی  
 کیو دست و پای او را محکم بست بریزخت انداخت چون صبح گردید کیو را بسته دیدند کسی حرمت حرف زدن نکرد اما خبر رستم دادند  
 رستم آمد نزد بانورا و صحبت کرد دست و پای کیو را بست بعد از آن بانورا آرام کرد با کیو اما چون رستم کیو را که خدا  
 کرد کیکا و س رستم رنجیده و متوجه فارس گردید رستم نیز از کیو قول گرفته بجهت زندگانی خود و از دلاوران قهر کرده متوجه  
 مازندران شد میآمد تا رسید گیلان در حشره رسید نازنین دختری بنظر در آورد گرفتار او کرد و حیوانی احوال او نمود مدعا  
 مبر یادید که دختر از عابد دختر را بنگاهداری رستم در آورد رستم هبل روز با آن دختر بسر برد روزی در کنار  
 دریای قلزم شکار میکرد که از برابرش مرده دیوی نمود از شد خشن از عقب برانگیخته آمد و یو فرار  
 کرد هر چه رستم رفت با و نرسید بعد از چهار شبانه روز بکشتار حشمه رسید از خشن بریز آمد و می پیا  
 ساید که باز دیو در برابرش نمود از شد با چوبی بدست چوب را افکند بر رستم رستم چوب را ختم کرد



## کشته شدن شتر با دست رستم

با شمشیر و عقرب او روانه شد و در خوش را در بغل گرفت و خود را بر پا داشت رستم آب را بهیچ مردی نداد و آب در پاش  
یکشنبه روز در کرد آب در غرق بود و دست بیال مرکب پیاده کردید و غنیمت بخدا نالید و گریه زیادی نکردید و نگاه داشت  
نفر از کنار دریا نمودار شد که بسیار بودند رستم را دیدند و گفتند رستم را نجات دادند یا خوش را بهیچ مردی ندادند  
رستم احوال خود بیان کرد گفتند ای پهلوان زود از اینجا برو و غرض نیست اگر نفعی ما تو را نجات داد و ایم ما را اهلک  
میکند رستم چندان که گویا بهشتا انعام داده ایشان را برو کرده سوار خوش کردید کنار دریای مغرب را گرفته یک  
تا گاه همان پلایه نمودار کردید رستم را دیدن غره زد که ای رستم تو چه جستی هستی که در آب غرق نبوی و نه در آتش میوی  
نه در زیر دار شمشاد میمیری بگردار شمشاد در آنکه آنگاه نور از من میبینم رستم بهر شتاب بهر شید که چنان دار  
شمشاد بر سر او خورده که دنیا در نظر او تیره و تاریک دید رستم در عقرب اگر دید تیغ صحن سامرا از کمر کشید خوش  
مزدافرا کند چنان بگرد که چون بسیار تر بدو نیم کردید پهلوان را خاطر جمع شد از آنکه نام زاده میرفت چنان  
به آهویی افتاد و قلعه رفت تا بیرون قلعه رسید چون به آن قلعه رسید در قلعه هم خورد صدای مپی ظاهر شد  
آهوی هم جادویی بود که زن خواص و یو پیش پهلوان آمده گفت من خواص غرم خواص و یوم کلین او ترا دیدم  
با من چهار آوردم و این قلعه طلسم است اگر با من سر در میان آوری ترا در آن قلعه میگردان کنم رستم دید که قرار  
طلسم شده فرمود ای بابوی هر چه بفرمائی اطاعت دارم جادو گفت دلاداران مغربی در بند هستند و دست  
رستم اگر رفت بر دور بند رستم در میان آنها جوانی دید خوش چهره فرمود از کجائی گفت مغرم چهره آذر  
نام دارم پدرم چهره آذر نام پادشاه مغربست حال در میان جادو گرفتار شده ام پس از آن جادو رستم  
را بجائی نیکو آورد مشغول شراب خوردن بودند و دست رستم در حال کلوی جادو را گرفته فشار داد  
که جانش بدر رفت بر خواسته زندان آمد چهل نفر را با چهره آذر نجات داده همه با رستم روانه شدند مغربین  
میرفتند تا رسیدند به شهر بهر رسیدند پادشاه آن شهر دلادری که آتش میزد بود میگفتند بیک رستم فرست  
رستم او را کشته و یکی از آن چهل نفر را در آنجا شاه نمود و آن شهر را شتمت کرد و در چهره آذر را بر دشته متوجه  
پدر کردیدند در راه خطرهای عظیمی در راه پیش آمد از آنکه اردوهای عظیمی از پیشه میردن آمد رستم بیک تیر او را  
علاج نمود از عقرب آتش قریب شدت شد دیگر جمله بر رستم آوردند رستم همه را با خود گشت پس از آنجا آمدند  
تا بهر آذر رسید اما از آنجا سب خبر کردند رستم با فریب داد فهمید که ایران خالی از رستم  
و از دست کسی کاری بر نیاید سپاه گران برداشته متوجه ایران شد خبر یکباره و او اندک فکر کار خود



کن که افراسیاب با صد هزار لشکر رسید به شهری چو ابله رستم دلاوری را از خود رنجایندی حالا جواب  
 افراسیاب را که میداد گفت مهر فرامرز و زال سلامت باشد پس فرستاد پی زال و فرامرز و دلاوران  
 ایشان همه جا آمدند نزد کیکاووس شاه آهنگار فرستاد بچنگ افراسیاب مابین بسیار با چنگ  
 رو نمودند در دست ری با افراسیاب رو برو شدند اما رستم چون دختر مسیحی عیسیای علی را عقد  
 نمود بعد از نه ماه و نه روز **دستان** و نه ساعت سپری آورد که مانند شب  
 چهارده قوی بازو **تولد شدن جهانگیر** فراخ سینه شبیه رستم چون  
 بن ده سالگی رسید بدون پیران او را مرند و **ال** شیر و سیر و پلنگ نزد او گریه  
 مینمود چنانکه پای شیر را گرفته بلند میکرد دور سر  
 میکردانید بر زمین میزد که **مقام افراسیاب** رزم میکردید اسم او جهانگیر بود چون  
 از آمدن افراسیاب با خبر شد و **باقی داستان** اول نزد مادر آمد گفت ای مادر بگو به منم  
 پدر من کیست مادرش گفت پدرت مسیحی عیسیای شد گفت مرا با او شباهت و نسبتی نیست تو دختر  
 او هستی من چگونه فرزند او میوم مادرش چاره ندید گفت ای فرزند تو پسر هستی و رستم پهلوان ایراست  
 و تاج بخت لقب دارد چون او دلاوری در عالم نیست و او پسرنداشت سهراب نام افراسیاب و را  
 ندانسته بچنگ پدرش روانه کرد رستم هم میدانست که سهراب پسر خود میساید از کیکاووس بخت ترش  
 نوشتار و طلب کردند او بدین جهت پدرت رستم از ایران قهر کرد بدین جا آمد و مرا خواست جهانگیر  
 چون این کلمات را شنید گفت من برخاسته بروم خون سهراب و قهر پدرم را از کیکاووس و افراسیاب  
 بخوابم مادرش گوهر نامی که رستم داده بود باو داده فروخت و دویست جوازا کسب و ادب و سلاح هر  
 چه لازم بود خرید سوار شدند و شهری چون رسیده سپاه افراسیاب را دیدیم راه دوازده هزار نفر  
 طلایه دار بودند اطراف را داشتند جهانگیر خود را زود بر سپاه هزار نفر از جوانان افراسیاب را که از  
 دست راست اردو دید در نزدیکی ایرانیان فرود آمد افراسیاب از این مقدمه خبر کرد و بدین تعریف جهانگیر را  
 نزد او گرداند امر کرد پیران و پهلوانان را با او را بسیار رزم زبان و چال و پستی بود باو گفت میروی هر  
 زبان که هست ای جوان را بپیدا میکنی پیش من میآوری که از عهده تو را نیان او بر میآید از آن طرف کیکاووس  
 کیور فرستاد که برو شاید این دلاور را نزد من بیاوری که از عهده تو را نیان او بر میآید کیونزد جهانگیر آمد و پیران



# جنگ لیو با کیکاوس

ادب و سید و عادت های او بجا آورده پیغام شاه را رسانید و ابداً غیر از کیکاوس هر کس پادشاه کرد انیده  
و از بند و یو سفید بخت داده و چشم او را روشن کرده و او یکدنده شود و در تلافی از رستم دروغ نموده و پهلوانی  
چون سهراب را از دست رستم بدر کرده من آمده ام بخونخواهی سهراب کیکاوس را بدار کنم کیو از جهانگیر مایوس  
شده بر گشت آنچه شنیده بود کیکاوس گفت اما تا کیو رفته از غصب هومان و سهراب چایپوسی بیار نمود تا او را  
رزم کرد جهانگیر با خود گفت برای مصلحت میروم و خاک بر سر کیکاوس میکنم از جای برخاسته سوار شده نزد یک  
افراسیاب آمد افراسیاب او را پهلوان خود شنید و خلعت داد او را فرمود خمیه و حرگاه برایش بزد و زرو  
جواهر برایش حاضر کردند بعد از آن بدیهای کیکاوس را شنید و جهانگیر فرمود فرزندان میروم و خاک در  
کاسه سر کیکاوس میکنم نه شاه رفته میگذارم نه در زیر واپرا از من میگویم پس امر فرمود طبل جنگ زدند بنام جهانگیر  
در سر زدن آفتاب و در ریای لشکر بیوج آمده میمنه و میسر و قلب و جناح لشکر راسته شد اول کسی که بمیدان در  
جهانگیر محمود را انداخت بجانب هوا که از خیمه ها ناپدید گردید در فرود آمدن از روی هوا گرفت و فرود آورد و پاهای  
آدم پس مرد کرد کیو دلاور سپیدان دو اند سر راه بر جهانگیر گرفت پهلوان برید چو کسی گفت من کیو پس کور  
فرمود دلاور رستم توئی گفت ملی تو از کجا میشتای مگر ایران هستی فرمود ملی گفت پس چرا بایران جنگ آمده فرمود  
آدم خاک بکاسه سر کیکاوس کنم کیو را این حرف گران آمده تیغ از غلاف کشیده به پهلوان نموده در فرود آمدن  
جهانگیر تیغ از غلاف کشید به پهلوان نموده در فرود آمدن جهانگیر تیغ از کف او پروان آورده دست او را خست  
بر کمر کیو یک قوت او را از صدر رین در روبرو به دست علم کرد سر کعب بر کرد انید و یاروی افراسیاب  
او را پیش علم بر زمین گذاشت و محکم بست باز بمیدان آمد اما پرن سپر کیو چون پدرش را گرفتار دید خفت طلسم  
سر راه جهانگیر گرفت روانه شد جهانگیر گفت تو چه میگوئی گفت پرن سپر کیوم و هر که هستم با من نزد کن بست  
به تیره کرده بجانب جهانگیر روانه شد عاقبت الامر سر را از صدر رین در روبرو در پای علم از دایه پیکر بر زمین زد  
و دست او را لبه صروش از پاهای ایران برآمد گفتند کیکه کیو پرن را مابین آسانی بگیرد کی حریف او شود باز  
برگشته بمیدان آمد اما از سر تا پا مرصع پوش جوان را دید ایاده سوال کرد کیستی گفت منم صاحب داره  
هزار جوان پادشاه هزاره ایران طوس تو زیار گاه آری رکاب مرا بوس تا تو را نزد کیکاوس و صذر تقصیر  
ترا بخوانم و ترا سپاه لشکر کنم جهانگیر گفت تو هم مثل کیکاوس دیوانه اگر بفربشم شیر ایران را گرفته ام  
رکاب ترا میپوشم طوس بر پشت دست بر محمود کرده پهلوان دست دراز کرده سر و دست او را بوسید



# جنگ نمودن فرامرز با جهانگیر

۲۹

و از کف او بیرون آمده گفت بگیر از دست من طوس سپهر بر کشیده جهانگیر چنان بر قبه سپهر گفت که دست  
طوس لرزید از سرش رو شد بر سر پیش آمد که متعشش در و تخت مرد و مرکب در غلطیدند طوس بر جسته  
دوید بجانب جهانگیر هپلوانان گشتند اخته میکردش سر مرکب بر کرد آید رو بعلم افراسیاب بجای طوس را  
بسته اما ایرانیان سخت از جهانگیر رسیدند و فهمیدند کسی تاب او را ندارد مگر زال با فرامرز بمیدان وند پس طبل  
بازگشت زدند از دو طرف با رامگاه رفتند اما راوی گوید کیکاوس بیارگاه درآمد از کار جهانگیر دلگیر از زل پرسید که  
ای هپلوان هرگز در ترک تخمین زبردستی نداده که پشون و طوس را به این آسانی بگیرد مبادا از نسل همتن باشد مرا  
بخاطر میرسد که از نسل همتن باشد شاید روزی که قهر کرده و بجانب مارتذران رفته این سپهر را بید کرده چرا که  
معاینه برستم میماند زال گفت ای پسر یار رستم وقتی رفت دماغ انیکار را داشت اما از کردش روزگار خوبی  
نیست اما ای پادشاه دغدغه بخاطر راه مده که فردا سر راه بر او میگیرم و نژاد او را میفهمم اما در سر زدن آفتاب هر دو سپاه  
مقابل هم صف کشیدند جهانگیر نامدار بمیدان آمد مرد طلب کرد از ایرانیان کسی جرئت نکرد بمیدان رو کرد فرامرز  
مرکب دو آیدند نزد زال آمد سر فرزند آید اجازه طلب کرد که برود جهانگیر را گرفته بیاورد کیکاوس و  
زال گفتند خدا نگهدار تو باد فرامرز مرکب بمیدان تافت سر راه بر جهانگیر گرفته جهانگیر را چشم بر بانداری  
افتاد که فرامرز مردانگی از او هویدا بود پرسید که جوان چه نام داری و نژاد بکه میرسی سانی گفت مرا فرامرز نام  
است و پسر رستم پاشتم جهانگیر چون دهنست که او رست میگوید در فکر فرو رفت که در حکاری برادر تو هست یا نه از تو  
برتر است چگونه با او نبرد خواهی کرد بعد با خود گفت او را امتحان کن پسین جعفر دلاورید او نیز قوت دلاوری  
را نیز داند رو با آسمان کرد که خدا ما را در دست فرامرز ریون مکن و در میان سپاه ایران و توران شرمند  
شوم پس فرامرز گفت ای جوان بیات تو را نزد کیکاوس برده تقصیر تو را از شاه بخوایم جهانگیر گفت مرا با نا  
کیکاوس کاری نیست بعد دست بمورد کرده فرامرز عمود بمقتصد من را روده بر قبه سپهر جهانگیر رزده عالم  
در نظر او تیره و تار گردید و تمام اعضای او در هم خورد کردید گفت همانا که نشانه از رستم داری و اگر  
من از دست این جوان جان سلامت ببرم و اگر او را گرفتم دیگر حریف من نخواهد شد در زیر فلک چون که  
عمود از دست فرامرز زبردی خورد نوبت جهانگیر رسید دست بمورد نمود بر فرامرز تا خت بر قبه سپهر او زد  
که پد داشت عالمی را بر سرش زدند اما جهانگیر نرسید اگر عمود دیگر زخم شاید نخستین کسی بودی که شمشیر میزد  
پس عمود را بر پوس زین زد و دست دراز کرد مگر نرسید فرامرز نیز مگر نرسید او را گرفته بملاش درآمدند جهانگیر و عمود



## نمودار نمودن جهانگیر خود را بر زال

پشت اسبان برآئیم پس هر دو پیاده گردیدند هم پیمیدند میثاق نه روز با هم تلاش کردند آخر الامر پای فرامرز سوراخی در  
رفت جهانگیر فرصت کرد نشست روی سینه فرامرز تورانیان هم اورا ملک نموده دست و گردن را بسته بنزد افراسیاب  
آوردند افراسیاب امر فرمود زار را تار جهانگیر کردند و خلعت شاهانه با و عطا نمود شب بر سر دست آمد هر دو سپاه آرام  
گاه رفتند در سر زدن آفتاب هر دو سپاه در برابر هم صف کشیدند اول کی که اراده میدان نمود جهانگیر بر حصه  
نفره رعد آبی بلند شده مردار سپاه ایران طلب کرد سام ابن سام سپهر فرامرز تاب نیامده از جا باز نماند  
میدان درآمد سر راه بر جهانگیر گرفت برید چه کسی بچنگ من آمده دلداران ایران چه شدند بر کرد که تو طفل شمشیر  
کشیدنت زود است من با تو جنگ میکنم این سخن بر سام کران آمدی کشد بر سر دست دشت بگردن جهانگیر افکند  
بگردن پهلوان درآمد سام سر اسب را بر کرد ایندرو سپاه ایران جهانگیر شمشیر عقیق در دانه شد که از هر دو  
سپاه خروش برآمد افراسیاب بی طاقت شد اما چون نزدیک بعلم کیا و سر رسید جهانگیری بر مرکب زنگر سار  
کر قه از روی زمین رنجه سر اسب را بر کرد ایندرو سپاه توران ادراهم تخیل داده دو بار به میدان آمد مرد طلب کرد  
القاصه در آرزوی نفرد دلدار دیگر گرفت مثل نوذر رام و ستم بان آسانی کسی مانده بود زال بود کیا و س  
گفت ایران دیدی این مازندران یا دلدارانم چه کرد زال گفت ای پادشاه دیشب خواب دیدم که پدرم سام  
انگشتی در انگشت من کرد که نگویم آن بر تو عالم افکند و این جوان سپهرستم است والا کرا قدرت بود فرامرز  
را بر کرد و بند من فردا میدان رفقه احوال او را معلوم میکنم چون صبح شد میدان آراسته شد زال گفت  
مرکب میدان تا تحت جهانگیر میدان آمده شمشیر بر پروردی افتاد که موهای بدنش سفید شد گفت دیگر جوان بود  
که ترا بچنگ فرستادند زال فرمود من پدر رستم زال هستم و با تو جنگ دارم اما آیا تا در گوشه نبرد کنم  
مقصود زال فریفتن او بود جهانگیر چون شناخت جدش میباید پذیرفت هر دو بگوشه رفتند زال فرمود  
ای جوان تو ایران هستی ما هم ایرانی چو ابا پادشاه ایران کیا و س جنگ میکنی مازندران هم ایرانی است و آنچه با  
دلداران ایران کرد تا حال کسی نکرده جهانگیر گفت ترا با این سری عقل نیست پادشاهی که از نیکو نه نشدار  
از همجو رستمی مضایقه کند دیگر در کاب چسپین پادشاهی خدمت کردن خطاست زال از غیبت مردمانی  
تجرب کرد فرمود ای جوان در میان ما و او شهرت نیست هر چه کند رو گردان منستم جهانگیر گفت ایران  
بیاد یک کار کن تو بر کرد بشکر خود که من بروی تو شمشیر نمی کشم زال دید سخنان محبت آمیز میگوید فرمود  
ای دلدار بحق آن حدایکه تو را آفرید را ز دولت را با من بگوی و پنهان مدار که بدانم از نسل کیتی برآورد و لب



# آمدن جهانگیر بحلب فرامرز

۳۱

بکه میرسانی آن نامدار چون اسم پدرش نیکو بگریه نمودن زال فرمود اید لا و چرا گریه میکنی من ترا دورا پریدم  
 باعث گریه تو چیست جهانگیر دیگر تاب نیاورد گفت جگر گوشه توام و فرزند رستم هستم در مادرندران اردو خرمی  
 عاید بهم رسیده ام زال گفت پس چرا با چنین کردی گفت شنیدم کیکاوس نوشدارو بجهت برادرم نداده  
 تا انتقام بگیرم دیدم افراسیاب آمد مرا بعت بیاه خود بدو حال این طور پیش آمده اگر با تو جنگ نکنم و  
 بیایم تیرسم افراسیاب برادرم فرامرز را باد لا و ران بقتل برساند او لا باید باشما جنگ مصلحتی نیکم که بفرماید  
 و بعد از آنکه سپاه بر میگردد شب رفته دلاوران را نجات داده شما هم با دوازده هزار مرد در کین بکشید تا سپاه  
 افراسیاب را برهم زنم پس زال نیزه را گرفته با هم جدال کردند تا آنکه شب نزدیک شد زال رکبت سپاه خود  
 جهانگیر هم رکبت در پیش افراسیاب آمد افراسیاب گفت بازال چه در حرف میریزی فرمود من میخواهم از ایران  
 ایران آگاه شوم و او منجو است مرا فریب بده افراسیاب گفت چرا او را نکرستی جهانگیر گفت زال مرد  
 مردانه است فردا او را میکشیم از افراسیاب از سختان او بیدماغ کردیم بر جاست بر پرده رفت و پیران  
 را طلب کرده گفت امروز این سپه را جنگ مصلحتی است پیران گفت بشیریار من هم منظور با فتم که اگر منجوت  
 زال را بگیرد میتوانست و فکری درباره او باید کرد پس هومان را طلبیده با او دوازده هزار سوار همراه نموده گفت  
 بتجیل میروی و در سر پرده جهانگیر را با بندهای میکیری جهانگیر راست لبه و باقیه بقتل میرسانی و او را میاورای ما  
 راوی گوید هومان و لیه باکر سیوز را در افراسیاب سلاح پوشیده متوجه سر پرده جهانگیر شد اما نیکو از ملارمان جهانگیر  
 مطلب فهمیده بتجیل جهانگیر رسانید هومان مشغول بخوردن بود در دم پالیه و صراحی را برداشته متوجه زندان کرد و چون  
 جهانگیر آمده فرامرز آمد پالیه پر کرد نوشید پالیه دیگر فرامرز داد و گفت از دست برادر خود پالیه بگیر و نوش کن که شاه برادر  
 تو هستم و پسر رستم و آن غلام توام و این پرچاش با از خبت نوشدارو بود که شاه کیکاوس برای برادرم نداده پدرم  
 رستم را رنجانده و رضا بخردن برادرم سهراب شد منجواستم انتقام پدر و برادرم را بکشم و اکنون پسر منده ام این  
 بگفت و دست بکردن فرامرز انداخت و بگریه درآمد فرامرز نیز او را در بغل گرفته هر دو بجهت شهراب به  
 زیادتی کردند پس زنجیر از نیال و کوبال دلاوران برداشته امر کرد افراسیاب سپاه جنگ حاضر نمودند  
 آراسته شدند که هدای اسم سپاهان بکوش جهانگیر خرد هومان و لیه با سواران رسیدند فرامرز نیز با دلاوران  
 مکمل مسلح بیرون تاختند جهانگیر مرکب رانده و لکه هومان را گرفتند از صدر زمین بلند کرده بهر  
 جنگ نمودن جهانگیر با هومان و لیه و شکست دادن او



بر سر دست علم کرده که او را سپهر خود سازد هومان متلاش در آمده که بند کمر بندش با پاره شد از دست همایون بر زمین افتاده بدرفت فرامرز و دلاور آن کشید در آن سپاه گذشته از یکجانب همایون از یکطرف و کور و زو طو است همیشه کرده ابراهیل خمیر زد کمر که با بریدن گرفت چون بر کمر بر بخت قاده چه دست ازین خنجر تاک رفیرت کرمی گریان خاک قادی چه دست آتین مرد کین و بکندی زمین را بدندان رنگین قاده در آن پهن و شب و رشت



سرنار اسیده چون خاریست ز نس کته دست و کوفته زمین سپهر دریا شد اسوخسته سپهر افتاده همه دلاور کون چه کشتی که اشد بدربای خون ز پولاد پوشان لشکر شکن دل نوه لرزید بر چرخ رشتن العقد از سیاب مطلع شد که حسین مقدمه روی داده از بارگاه از بارگاه بیرون سوار شد ز کان هم شد خیر ملک و دس و زال رسید آهتا هم با صد هزار ایرانی سوار شدند



جنگ مغلوب شد طرف جنگی روی داد که چشم فلک ندیده غروب آفتاب شد هر دو سیاه بار آگاه بر گشته ارپاه  
 افراسیاب در آن جنگ بقتل رسیده با افراسیاب گفتندی پروائی نمود چنینی و شمنی را از دست دادی دیگر چه شتوانی  
 با اورزم کنی اما افراسیاب دید دیگر روی آتیان ندارد خیمه و خمرگاه خود را گذاشته متوجه توران شد و ایران  
 ایران دنبال او رفتند و تا کنار آب مرغان در وقت بر گشتن در کنار پشته کیو و طوس قهری را دیدند و از آنجا  
 نزد کمکادوس آوردند احوال او را پرسیدند گفت دختر کرسیوزم اما کیکاوس تا او را دیده عاشق او شد در حال  
 امر کرد قاضی حاضر نمودند او را عقد کرده آنگاه بروی پرین بعد از نه ماه و نه روز خدا سپری با و داد او را سیاه  
 نام کرد و دو ساله شد او را بزبال **داستان** سپردند که او را تربیت کند چون  
 بن دو از ده سالگی رسید **تولد شدن سیاوش** کیکاوس کس بیتان افتاد  
 و سیاوش را چون پادشاه از سودابه و عاشق شدنش را آوردند خوشنودی و خوش گاه  
 و عاقل گشته بود کیکاوس گفت با و باقی دیگر ایفرزند بحرم سراسر مادر ترا به بسین  
 سیاوش بحرم آمد چون چشم مادرش سودابه سیاوش افتاد آهی از جگر کشیده و عاشق او گردید تیری از آن خمره  
 دلنور حبت بر جگرش آمد و بر پاشنه بی طاقت شد سیاوش را در بغل گرفت چند بوسه بر سر و صورت او داده  
 و لب کیکاوس گفت میا دا بگوئی خوب جوانی شده ای با محبت ندارد من مادر اویم بلویش من آمد و میباید  
 کیکاوس گفت فرزند سودابه مادر است او را ملاقات کن بار دیگر سیاوش بحرم داخل گردید سودابه او را بخت  
 نشاند دختران هر کدام را میل داری بگو تا بخدمت تو فرستم سیاوش بار دیگر سیاوش بحرم داخل گردید سودابه  
 او را بخت نشاند دختران هر کدام را میل داری بگو تا بخدمت تو فرستم سیاوش را سرم گرفته سر بالا نمود باز  
 سودابه گفت ای فرزند اگر میخواهی اینک کنیز توام سیاوش چون این سخن شنید گفت چه قدر پیش می در شت که  
 دیوانه شده سودابه گفت عاشق تو شده ام و خانه خراب توام اگر دست بگردم در سیاوشی تو را هلاک کنم بعد بود  
 خنجر زخم اگر با من یکی سویی کیکاوس و از هر دو هلاک کنم و ترا با پاشان گم سیاوش گفت اگر آسمان کار  
 دو خنجر بیاز چنین کار نخواهم کرد تو مادر منی این چنانم از سر بدر کن سودابه چون این سخن شنید دست  
 نزد کریمان خود را چاک کرد فریاد و فغان برآورد سیاوش از خاب بر زمین برخاسته بیرون آمد خبر پادشاهی  
 دادند سودابه را با بختان آمدی گفت ای حال چیست سودابه گفت سرست منجوست من دست درازی کنم با بختان  
 مرا بدین حال کرد شاه سیاوش را طلب کرد گفت اینچه حرکتی بوده از تو سر زده گفت من بخت منترند سودابه



# دراز آتش رفتن سیاوش

دروغ میگوید سیاوش میگفت سودابه در آتشان آتش بود چنانکه در میان آتش میرفتند هر کس کار بود میخواست  
و میرگاه آتش با و ضرر غیر ساند  
روند کیکاووس آمد نمود در آتش رفتن سیاوش  
سیاوش لباس سفید پوشیده  
برآمد که چگونه در این آتش میرود اما سیاوش میپا کانه دارد آتش شده از آن طرف بدر آمد بکشت رموی  
او ضرر رسید بر ابل عالم ظاهر گشت که سیاوش را کتای می نموده و کناه آرسودابه بود است اما سیاوش  
بعد از چند گاه بشکار رفته از آن آرزوی که داشت بشهر توران روانه گردید خبر برای افراسیاب بردند که پسر  
کیکاوس سیاوش بخدمت میاید افراسیاب فرمود تا تمامی خلق باستقبال او رفتند و خود نیز سوار شد سیاوش را  
در استقبال نمود با غار هر چه تمامتر او را بشهر وارد نمود بعد از چند گاه افراسیاب دختری داشت فرکیس  
نام که در زیر چرخ نظیر نداشت او را عقد کرده بیاوش داد فرمود هر حالت میخواهد برو شهری باز او کردش  
کرد جای خوش آب و هوا در نظر گرفت شهری ساخته مردم بسیار در آن شهر آمدند بعد از چند روز افراسیاب او را  
خاطر نشان کرد که زنتا را اگر افراسیاب تو را طلب کرد پیش او نیائی که او اعتباری نیست و هر چه من با او  
گویم چنان کن اما چون برگشت پیش افراسیاب آفته انگیزی کرد و چو پت بسیار از سیاوش نمود که او تاج  
و تخت ترا خواهد گرفت چرا که صد هزار ایرانی نزد او حسیج آمده و من تا در بارگاه او رفتم و مرا استقبال نکرد  
کیر ایم فرتاد و سوره کرد تا افراسیاب را داخل نمود که از سیاوش دلش بر گشته که قتل او را بستاند و چو پت  
با صد هزار کس متوجه بیاوش گردید چون نزدیک رسید کرسنور کس فرتاد نزد سیاوش که اگر حضور آمدی با  
صحاب زره پوشید و پائید اما سیاوش خوانی دیده بود و فرنگیس فرمود بدو پرت فرود آید و چو پت  
و چهار صد چوب بر شکم تو میریزند و بکل تو ضرری نمیرسد وقتی بدینا آمده همش را کیخسرو بگزارشنگ  
بزار در توجه کن که این آب بکار تو و فرزند من خواهد آمد این میگفت و با سیصد جوان متوجه افراسیاب گردید  
چون نزدیک افراسیاب آمد سلام کرد کرسنور گفت سیاوش زره لباسش زره پوشیده است امر کرد جامه  
سیاوش را بدر کردند دیدند که زره پوشیده و افراسیاب گفت سر ترا در پشت طلا بریدند و بعد امر کرد فرکیس را  
چهار صد چوب بر شکم زدند آخر الامر پیران دیه التماس کرد فرکیس را نجابت داده مجرم خود فرتاد بعد از چند  
کاهی کیخسرو در وجود آمد چون بزرگ شده سالکی رسید خبر با افراسیاب دادند که فرزند خداوند سیاوش



## جمله نمودن آیه بزم

داده حال بدو سالکی رسیده جوان ماهروئی است از فریباب پسرانرا طلب کرده گفت فرزند سیاه و شرابی  
 پیران گفت او طفل دیوانه است کاری را او برهنیاید رفت و بخیرد را آورد پیران گفت ای شهزاده من با  
 فراسیاب گفته ام که تو دیوانه اگر میخواهی از شراف فراسیاب این باشی هر چه از تو میسر شد مثل دیوانگان جواب  
 بدو گنجینه چون نبرد از فراسیاب بآمد ناگاه از فراسیاب طرف آهستایی بنظر در آورد که حیران گردید سخنی چندان  
 بر سید بر عکس جواب داد گفت حیف که این سپهر عقلی ندارد روی جانب پیران نمود گفت از برای او هر چه  
 میخواهی بگیر که در همین جا بسرد و کسباب را حتی فراهم نمائیم بخیرد و نجانه آمد پیران از برای او تصدق داد  
 اما بلیکاوس رسید که سیاه و شمشیر چه آمده گریان چاک زد خاک بر رخسار سیاه پوش کشته اما از آنجا من خبر  
 از فریباب بآمدند احوال را باز گفتند از فریباب مانند درخت بید بلرزه درآمد پسر بزرگ خود را که سرفه میکنند  
 با چهل هزار سپاه بجنگ فرامرز فرستاد و خود سپاه کران برداشته از عقب آدمی آمدند تا بفرار رسیدند در  
 برابر هم صف آرستند اول فرامرز بمیدان آمد و سرفه سر راه بر فرامرز گرفت گفت تو کیستی گفت من پسر رستم زلم  
 سرفه تیغی که بر سر جنگ دشت بر فرامرز انداخت پهلوان زاده دشت را با تیغ گرفته بر هم چپید و بر یک جانب افتاد  
 و گریبان او را گرفته و از صدر زمین در رفته بر زمین زد و دست او را بسته نبرد رستم آورد و پهلوان پسر سید این  
 کیت گفتند پسر بزرگ از فریباب است رستم بطوس گفت سر او را مثل سر کوفته جدا کردان طوس را و از عقب  
 خمیه بود که سر او را جدا کند سرفه گفت ای طوس تو پادشاه زاده من سیکنا هم در کشتن سیاه و شمشیر حاضر بودم و  
 و کتاه ندارم تقصیرات مرا از رستم بخواه طوس پیش پهلوان آمد و آنچه شنیده بود عرض کرد رستم در غضب شد که  
 سیاه و شمشیر اینک کشته اندیکه از سیاه و شمشیر میباید تر میت که بر او رحم میکنی زواره را گفت که تو خیر زواره را خشت  
 و سرفه را از بدن جدا کرد خبر از برای از فریباب آوردند که پسر پرت حشمت آوردند از فریباب تاج شاهنشاهی  
 زمین زد و خشتان پاره کرد کوچ کرده متوجه رستم گردید هر دو سپاه برابر رسیدند از فریباب فرمود تا بل  
 جنگ نوشتند آن دو دریای لشکر غرق آهین میسره و مین و کین گاه و قلب و حیلج آراسته گردید  
 قتال و جدال آراسته هر کدام از دلیران از یکدیگر مبارزه میطلبیدند پس از آن اول کسیکه بمیدان درآمد از فریباب  
 بود رستم نیز بمیدان درآمد سر راه بر هم گرفتند رستم از فریباب را از صدر زمین در رفته بر سر دست علم کرد  
 خونت او را بر زمین زد از فریباب دشت که دیگر از جنگ اورمائی ندارد خنجر کشیده گریزند خود را برید  
 بر زمین افتاد و زیر گریبان زده بر پشت خود را بر کب رسانید سوار گردید و گریز نهاد و سپاه شکست



خورد بدر رفتند و بعضی را قتل رسانیدند رستم از غیب افراسیاب میرفت هر شهریکه از ملایک توران میرسیدند  
 قتل میکردند و خراب نمیدادند و دیگر در توران آبادی ننگداشتند و متوجه ایران شدند آمدند تا به شهر زال رسیدند  
 خبر از برای زال آوردند که رستم میاید استقبال نموده رستم را به شهر در آوردند احوال پرسید گفت  
 در توران دیگر شهر نمانده افراسیاب از جنگ گریخته بدر رفت حال حکیم پادشاهی که لایق تخت جمشید  
 باشد ندارم اما میگویند که افراسیاب و شش پسرش پادشاه زاده عاقل و قابل است صاحب تخت جمشید دارم  
 دست رومی کشید به پیشه سام کدام دلاواست که او را از توران بیاوردی دوری کشیدند سام گویم آمد  
 متوجه راه شد همه جا آمد تا به توران رسید از هر طرف کردش میکرد و احوال میپرسید تا به بخیر رسید او را برداشت  
 روانه ایران شد خبر با افراسیاب دادند با دو اراده هر طرف سوار شده از دنبال کیور روانه کرد در کنار آب  
 همچون کیور رسیدند کیور میدان در آمد و پسران را طلب کرد پسران سر راه را گرفتند کیور او را در بغل گرفته کوشش  
 سواج کرده نعل سپنج خیر و را در کوشش کرد و خود است او را بکشد بخیر و ننگدشت گفت او را از جنگ فریاد  
 نجات نجات داده و اولاد مرا کشت پسران را ازاد کرد و خود است او را بکشد بخیر و پسران برگشته میاید تعلیم  
 افراسیاب رسید او را به احوال دید گفت بایستی تو را بکشند تو این بلار را بر سر من آوردی و ننگدشتی که امروز  
 او را بکشیم اما چون افراسیاب خبردار شد که کیور آمد و آنچه روی نمود در محبت آنها کردید اما بخیر و گفت اگر  
 بچنگ مانم یا بیایم باز زنده نخواهد گذشت اول باید فکری کرد اگر بدین برینم و عرق شوم بهتر است از  
 مادر زنده نخواهد گذارد و اول باید کرد و دیگر آنکه پادشاه نخواهم شد تا از آب عالم بدر رفتم اینرا گفت و  
 بدریا جهاند گوی و فرزند کیور از غیب شاهزاده آمدند در یکطرفه بعین از جانب آن بیرون آمدند که اصلا پسر  
 بایشان نرسید افراسیاب که اینرا مشاهده نمود دل شکسته کرده و گفت البته این پادشاه خواهد شد و خون  
 پسران من خواهد گرفت افراسیاب فرمود کشتیها باز زد که ایشان بایران رسیده بودند افراسیاب نامه به  
 اطراف توران فرستاد و در جمیع کردن سپاه سعی نمود از اینجانب بخیر و بایران رسید و بر تخت پادشاهی قرار  
 گرفت و بعد از چند گاهی طوس و نوذر و کیور با هفتاد فرزند و فرزند زاده و صد هزار کس و سرداران از جانب  
 توران و بخیر خواهی پدر فرستاد اما از اینجانب افراسیاب خبردار شده همراه برابر ایشان گرفت و اینرا بکشت  
 و ارد ایشان سپاه بکوه بازندران آوردند و نامه بشاه بخیر و نوشته و احوال خود اطلاع داده شاه نامه  
 برستم نوشت ایشان بر خانه پیش بخیر و آمد بخیر و باید تدارک کرده روانه بازندران شدی اما اینجا



خاقان چین صد هزار کس در دامن کوه الوند جمع کردند ایرانیان دستار جان بسته و بدرگاه قاضی الحاجات  
 بمناجات درآمدند که ایداد رخاک وای درون پاک یارب یارب شب رنده داران بامید دل رسید  
 داران بآب دیده اطفال معصوم بآه سینه پیران معصوم ببالین عریان بر سر راه براری یتیمان مانده در راه که  
 رحمی بر دل و بر جانم آور ازین کرداب غم بیرون آور پرورد کارا فرو ماند کارا دستگیری ناه چون از مناجات فارغ  
 گردیدند که دیده بان خبر آورد که دعای همد فاجابت رسیده از جانب ایران سپاه کران میاید کیو گفت اگر مرده آمد آن  
 رستم را بگوئی سرت را از چرخ بگذرانم که خبر رستم کس دیگر علاج این همه سپاه را نمیکند درین سخن بودند که دید بان بشارت  
 داد که پهلوان جهان رستم نامدار همتن دوران نمودار شد بطوس گفت تا طبل بشارت نواختند و خوشحالی آغاز گردید  
 اما اول صبح که آفتاب عالم را بنور خود منور گردانید سپاه خاقان و سپاه از چین از جادو آمدند روی جانب کوه دماوند  
 صفهارا آراستند کاموس مرکب برانخت از سپاه ایران مرد خواست که از لشکر ایران کیو مرکب جهانید روی جانب  
 کاموس کرد چون چشم کاموس مپو افتاد دست بر چله کمان کرده تیری بر جانب کیو انداخت تیر بر سینه مرکب  
 او آمد از کفل بدر رفت کیو بروی در افتاد در جبهه دست بر تیغ کرده تهمت خود را بدو رسانید که از قلب  
 سپاه طوس است برانخته خود را بکیو رسانید هر دو بدو آویختند هنوز کاموس بر پرده ریادتی میکرد تا  
 آفتاب غروب کرد هر دو لشکر با آرام گاه رفتند چون صبح شد باز هر دو سپاه صف آرا شدند از تورانیان  
 کاموس است جهانید بمیدان آمد و از سپاه ایران مرد طلب کرد کسی از دلایران بمیدان او رفت خود را  
 بر قلب سپاه ایرانیان زده چند نفر از رزین سرنگون کرد در کشت آمان خیر شکست ایران برستم رسیده از نهاد  
 او برآمد نفرمود تا رخترا ازین کنند دم اندر دم نای رزین کنند رستم سوار شده همه جا میاید تا اول  
 غروب آفتاب شد رستم پیاده شد قدری راحت کرد باز سوار شد تا یکمتری کوه دماوند دلاوران را  
 طلب کرد حاضر شدند فرمود از دشمن با حذر بایستد که میاید چشم زخمی از لشکر ترکان شمارید چو رستم  
 نعل رخس او افتاده بود فرمود رخترا همراه خود بیاورید و خود تیر و کمان برداشته روانه شد آنروز و  
 شب در راه میرفت تا صبح بدامن کوه رسید چو تقدم ملبه گذشت کودرز طلایه بود دید که از دور  
 سپاهی نمودار شد بر سر راه رستم آمد رستم آواز داد کودرز را شناخت تقدم رستم در افتاد و پهلوان  
 روی او را بوسید و احوال پرسید کودرز کشته شدن دلاوران را نقل کرد رستم گریه بسیار کرد و گفت کاری بر سر  
 ترکان بیاورم که در دستانها باز گویند حال شما پرورید و دلاوران را خیر دهید من قدری ریج را از خود



دور میکنم تا فردا خواجه خواهد بود ز رفته و دلاوران را خبر کرد طبل ببارت در کوه دماوند بلند شد چون صدای بوش  
 تورانیان رسید هومان گفت آنچه صد است شکر گفتند که از کوه است هومان برخاسته خود را به پیران رسانید گفت  
 که از شکر ایران صدای طبل جنگ میآید گفت گویا ملک آمده است کاموس دلاوری که نام داشته در ایران  
 که خواهد بود پیران گفت رستم او نیز در مل است و دیگر کسی نیست کاموس فرمود طبل زدند که امروز یک ترا  
 بر زمین بخواهم گذاشت از اینجا ب دلاوران بفرستم آمده او را از خواب بیدار کردند رستم دید که صدای طبل  
 از روی توران بلند است رستم فرمود تا طبل زدند هومان گفت امروز چه خبر است بر فراز کوه آمد ملاحظه کرد  
 دید از جانب ایران شکر زیاده خود را بیا رگاه رسانید از برای پیران چه قدر از رستم و همسر داری و  
 لباس رزم پوشیده از جانب سیاه پوش (ابلی) در دامنه کوه خمیه و عرگاه بر پا کردند رستم دلاوران گفت  
 امروز من خسته ام بکنفر بمیدان رفته تا فردا چه خواهد گشت رستم گفت من قلب شکر توران را ملاحظه  
 کنم چون ملاحظه کرد چشم رستم خیره ماند باز واره گفت به پیران سلامت باشد شکری که بظرف شما  
 آمده از نهفت پادشاه است مثل خاقان و کاموس و اشکبوس و مکی که هر یک مانند دارند رستم  
 گفت کار جنگ بایازد است که از جانب شکر توران اشکبوس مرکب بمیدان تاخت آمد مرد خست  
 از سپاه ایران رهام سر راه بر او گرفت و دست بگوشه کمان کرده اشکبوس را بیا و تیر گرفت چندانه تیر  
 اشکبوس انداخت که هیچکدام بدو کار نکردند اشکبوس دست بگرفت گران مرکب بچولان در آورد رهام  
 چون چنان دید روی بگیر نهاده اشکبوس سر در دنبال او نهاد خود را به شکر ایران رسانید و در مرد و کبرا  
 بفریب تیغ انداخت فردوسی از او گشت رهام اندر ستوه عثمان را به سجد و شد سوی کوه رقلب  
 سپه چون بر پشت طوس برانداست بکاید اشکبوس تهنیت بر پشت و با طوس گفت که رهام را جاده غارت  
 خفت یکی در هسی تیغ بازی کند میان یلان سرفرازی کند کجا رفتش آن روی چون سندر و س  
 کیزان چرا گشت از اشکبوس تو قلب سپه را با این بدار من اکنون پیاده کنم کارزار کمان و زره ببار و فلند  
 بزند کند بست از و تیر چند خروشیدی مرد رزم آزمای هم آوردت آمد و زین بجای کشائی بختید و  
 خیره بماند اما ترا بگرداند و او را بخواند بدو گفت بر گو که نام تو چیست که بی تن سرت بر که خواهد گشت  
 تهنیت بدو دایم که نام چه پرستی که از خود نهی تو کام مرا مادرم مرک نام تو کرد گشتائی بدو گفت بپا  
 کرد بکشتن دبی سر یکبارگی که راهی نباشد خراوکی تهنیت چنین داد پاسخ بدو که ای مرد بیوده زشت و



پیاده ندیدی که جنگ آورم سرکش از اینک آورم شهر تو شیر و نهنگ و پلنگ سوار اندر ایندی هر یک  
هم اکنون تویی چون بر کعبه سوار پیاده پاکباز است کارزار پیاده مردزان فرستاده طوس که تا اسب بتام  
از شکبوس کشائی پیاده شود همچو من بدان روی خندان بود همچو من پیاده به از تو چه پلند هزار به این دور و  
این گردش روزگار بدانم پیاده که رنگ آدم که با چون تو مردی بجنگ آیدم کشائی بدو گفت که هست  
سلاح به بنیم همی خرفنون و مزاج بدو گفت رستم که تیر و کمان به من تا هم اکنون سرکاری زمان چه بماند  
اسب گران بآوردید کمان را برده کرد و اندر کشید یکی تیر زد او بر اسب او که اسب ماند را در زبالا بود  
بخت بد رستم با او از گفت که بشین به پیش کرا انداز حجت مسزد که گذاری سرش در کنار زمانی  
یا سائی از روزگار کمان را برده بر دوش شکبوس شدی لرزه زان بر تن شکبوس بر رستم بیاید نگاه  
تیر همتن بدو گفت کای خیره هر مرارچه داری تن خویش را بر آورد تو جان بداند شیرا کمان را بالید  
رستم بچنگ نکه کرد یک تیر دیگر خدنگ خدنگی بر آورد و پکان چو آب نهاده بر او چار و پنج عقاب  
جالیید چاچی کمان را بدست بشاخ کوزن اندر آورد دست ستون کرد دست خم و چپ آورد دست  
فتان از بر چرخ چاچی فتاد چو سوزان زده بر دوش کوچک گوش ز چرخ کوزن اندر آمد و خروش بریند پکان  
سر نکشت او گذر کرد از مهره پشت او بر دوش بر سینه شکبوس سپهر آنکلی دست او داد بوس قضا  
گفت کیر و قدر گفت ده فلک گفت حسن ملک گفت زه کشائی هم اندر زمان جان بداد تو کشتی  
که کوپاره مادر نژاد چو بر گشت رستم هم اندر زمان سواری فرستاد و خاقان خان نکه کرد خاقان  
کاموس چین بدان بر زبالا دآن روز کین چنان نامور تیر بالا کشید همه تیر و پکان چو در خون  
کشید همه لشکران نیزه برداشتند برابر یک نیزه پنداشتند به پیران گفتند این مرد کسیت  
زگردان ایران در انام حلیت اما خاقان فرستاد تیر از شکبوس کشیدند و او را بر ز خاقان  
آوردند پرسید که دلادر کسیت که تیر او با نیزه برابر میکند به پیران گفت تو کشتی که در ایران  
کسی نیست که تاب مقاومت او را ندارد پیران گفت کسی نبود است که صاحب این تیر رستم خواهد  
بود من فردا بیدان رفته معلوم میکنم اگر چنانچه رستم آمده باشد کار تو را میان تپاه است کاموس  
گفت نشان او را بمن بگوی شاید بغیر است او را بشاسم پیران گفت اسب فلکون سوار اسب که سر دیو خند  
بر بر خفتن بر پیران بر تن و ریش و شاخ دارد هر گاه این نشا نهاده داشته باشد رستم است



پس آتش را گذرانیده چون آفتاب برآمد منتهی گشتند از بار سفید مشرقی بر فلک طالع و سوزین بر زمین نوز  
 غراب چشم نیلی سر مشی را میل زد و سرخ همچو کحلان کشید اندر دو چشم آفتاب در سوزن آفتاب  
 صدای جنگ از دو جانب بلیل بلند کردند و دلاوران شیردل رو مبر که کارزار آورده که آیا کارزار آورده  
 که آیا اراده میدان نماید رستم بادلاوران ابراز بخواند که من رستم را غلبندی کرده ام امروز ختنان  
 بر پان در بر کرده و کاسه سردیو سفید بر سر خواهم گذاشت و میدان میروم بکینفر ترک رنده نگذارم و تمام  
 خزانه ترکان را و لشکر خاقان را با تخت قیل از برای کینفر و برم اما از اینجا بکاموس لباس رزم  
 پوشیده در وسط میدان آمدیم نیزه طلب نمود رستم رستم را بر تخت و درو بقلب سپاه آنها و کاموس  
 کرد در میدان آمده فریاد میزد مرد میطلبید که الواد مردی بود کامل نیزه دار رستم بود تا بیاورد  
 نیزه از رستم بود سر راه بکاموس گرفت کاموس گفت چه نام داری گفت دلاور دیروز  
 میخواهم که خاک میدان را بخون آورن بکین نام الواد گفت تو کیستی که با او نبرد توانی کنی کاموس را  
 خشم آمد دست سر راه با الواد گفت هر دو در نیزه وری در آمدند چپ طعن نیزه در میان آنها رد  
 و بدل کردید خاک کاموس دست دراز کرد الواد را گرفت او را از زمین بر کند و بر زمین زد که چون  
 نوبت رزم شد در حال رستم رسید آه از نهاد او برآمد کاموس چون رستم را دید که گند در دست داد  
 چون شیر میخروش گفت ای دلاور رشته خام در دست گرفته چند میخروشی پاتا نیزه کنم رستم گفت ای  
 بی ادب چه در خاطر میگذرد این جوان که کشتی نیزه دار من بود تو را خیال میرسد که با دلاوران  
 رزم کرده کاموس گفت اگر از دستم بجات یافتی تعریف خود کن رستم اینرا شنید رخسار حرکت داد  
 کاموس را بکند بچپ و رخسار بر کرد ایند بجانب سپاه ایران رسانید و دست دلاوران داده او را پاره  
 کردند رستم مر حبت کرد مرد طلب نمود خبر از برای پیران آوردند که رستم مرد میخواید خاقان گفت کار ما  
 مشکل کردید چکنیز گفت سهراب سلامت باشد بخاطر جمع دار که بمیدان رفته او را بخدمت آورم پس  
 لباس رزم پوشیده روانه میدان گردید رستم گفت ای دلاور کشتی دو جوان که در ترکستان مثل بند بکند  
 حال خون آنها را از تو میخواهم رستم گفت نام خود را بگو که تو را نیزه بآنها فرستم گفت نام درستان نیزه  
 من نوشته اندر ستم را بدست بر نیزه کرد مرکب حرکت آمد چکنیز را گرفته از حد رزم بر کند و بر کرد  
 کرد ایندو جهان بر زمین زد که با خاک بکشت آه از نهاد خاقان برآمد رستم بر کشت و بارگاه داد در آمد



و مجلس از برای رستم بر سر پا کردند و با دلاوران نجی خوردن مشغول شدند چون سر هر یار را بر باد و تاب  
 گرم کردند و در گفتاری پهلوان مسبا و روزی که اسم پهلوان از سر ایران کم شود اگر شکایک روز در این  
 بناید خاک ایران را ترکان میزد و هر گاه میزد بر تر آید بود دیدار ما یکسا که تن زده نماندی و اسم  
 ایران از میان میرفت رستم گفت خاطر جمع دارید که هر چه در دل ایشان بود بر سر ایشان خواهم آورد و تهنیت  
 سفید از برای بخیر و منفی رستم در خاسته بجای خواب رفت خیر خاقان دادند چون آفتاب عالم را بخود منور  
 کرد ایند بخیر را خاقان شنید گفت رستم آیهوی ناکر قه میخند کاری بر سر او میاورم که درد استهناها را از کوبند آنگاه  
 دوا طلب کرد و از دلاوران راقی رزم بر خود راست کردند خاقان فرمود دوا زده هزارم یکمین گاه که هر گاه  
 رستم بر قلب رستم زدا و تر باران کنند در امر گفت حال تو میدان رفقه مبارز طلب کن رهام از میان  
 سپاه خاقان بمیدان آمد مرد خواست رستم بطوس فرمود که بین و یار شکر را درست کن باز زده هزارم  
 زابل روانه میدان کرده که در کمین باشند که امروز خود را از قلب سپاه برستم نشانده از قلب سپاه خاقان  
 را و ترکان را فیل سفید از سر که بیرون خواهم کرد علمدار را با علم چهار پاره خواهم کرد و رویی بن شکر نهاد  
 سر راه بر رهام گرفت رستم خست را بجای آورد و ایند گفت نامم بنیره نوشته اند بجوان پس دست در آورده  
 نیزه را زده بجانب رهام برد و بنیره وری مشغول گردیدند چند طعن نیزه زد و بدل کردند رهام رو بگری نهاد  
 رستم رخسار حرکت در آورد چند نفر را بجاک هلاکت انداخت دلاوری قار از اید از قلب سپاه بیرون آمد  
 سر راه بر قارن زد که بگیرد از دست من قاران سر بر سر کشید و در زیر ابر سر پنهان شد که رستم گرز را  
 فرود آورد بر قبه سر او زده که دود ما غش بد را آمد گفت اگر کیفریت دیگر زند ما بر کب خاک خواهم شد رویی  
 نهاد چون رستم چنان دید رخسار حرکت داد و خود را بدور رسانید و مرد و مر کیر اقلیم کرد خاقان که چنان  
 دید آه از نهاد بر کشید گفت کار مشکل شد باید فکری کرد که رستم خست حرکت داد و بمیدان آمد مبارز طلب کردی  
 نیاید آشفته کردید خود را از قلب سپاه رسانید خاقان غره زد که یاران سر راه بر او بگیرند چون سپاه رستم را دیدند  
 روی بگری نهاد رستم بجاقان رسید کند را حلقه کرده بجانب خاقان افکند حلقه کند بر بال و کوبال او بنید شکایت داده  
 او را از تحت فیل بر زمین کشید و فیل را بکوب مر کب انداخت نزد طوس آورد که انیرا نکا در تامن علمدار را با علم چهار  
 پاره نمایم و لشکر از میان بردارم خود را بعلمدار رسانم علم را سر نگون کرد انم لشکر رو بگری نهادند پیران بدر رفت  
 اسباب نامون و ترکان را سمیع کردند خدمت دلاوران آوردند رستم طوس را گفت که هر چه اسباب نامون



را جمع کردند بخدمت دلاوران آوردند رستم طوسرا گفت که هر چه اسباب لایق بکجاست و باشد بر دارم پس سفید بخت  
 علاج برای شاه بپزد فتح نامه نوشت فرامرز را روانه کرد چون فرامرز بایران رسید شاهزاده را آگاه کردند فرمود  
 او را استقبال نمودند تا داخل شدند نامه را داد چون شاه بر مضمون نامه مطلع شد بجا که افتاد حمد خدا را بجای آورد  
 آنها توان در دهنها رسانیدی مرا یکی تاج بر سر نهادی مرا زمین و زمان پیش من سبزه شد زمین برز کج من آگشته  
 شد بسی آفرین خواند بر پهلوان که پی او مباردا زمین و زمان اما کجاست و نامه رستم را جواب نوشت و یک دست خلعت  
 با و داد دلاوران فرستاد نامه نوشت روانه ایران شود که چند روزی صحبت بداریم چون نامه رستم رسید کو عکبر  
 متوجه ایران شدند خبر شاه کجاست و دادند آنها را بعزت وارد شهر کرد و حمد خدای را بجای آورده مجلس از برای  
 همتن آراستند و عریان می دادند تا سر پهلوانان از پادشاه ناپ کرم گردید در آن وقت میر آخور شاه در  
 آمد سر در پیش شاه فرود آورد دعا و ستای شایر را بجای آورد گفت عمر شاه در از باد کوری میاید تا کنون  
 چند نفر را گشته میگوید ای پسر رستم بر خانه بر رخسار نشست گفت اکنون علاج او را میگویم تنها متوجه ای پسر  
 شد میر آخور در پیش رستم از غلب میامند تا با پسر رسید چشم رستم بر کوری افتاد بر خط و خال رخسار  
 بر آنکشته گند را چنین چنین کرد بر کور افکند کور دست و پا پی خود را جمع کرده از حلقه گند بدرفت ترشانه  
 روز راه میرفت رستم گرسنه و تشنه کور را از نظر غائب شد و خواب برستم غائب شد رستم خسته سنگی دید بر روی آن  
 خوابیده در عالم خواب دید بدو گفتند ای رستم این کور نبود دیو بود دهنه باش رستم از خواب بیدار شد و دفعه خواب  
 رفت اما دیو پهلوان را در خواب دید بر سرش آمد چکند اگر بیدار شود که از بند او بیرون نمیتواند رفت چپا جانب  
 شکر خالی کرده رستم را با حخته سنگ برداشته توزه زان بر پهلوان کرد دید تا بجائی رسید که گره زهر بود از برود  
 بهوار رستم از خواب بیدار گردید در دست دیو خود را دید ملول گردید گفت بچه حذر را بگشتن و ادم دیو گفت  
 ای پهلوان ترا بکوه برستم یا بکجکی گفت با من چه عداوتی داری نام تو چیست گفت نام من الوان دیو هست  
 من اتمام دیوان مارنذران را از تو خواهم گفت با من صلح کن هر چه مراد تو باشد چنان کنم الوان گفت قال  
 چنین است رستم با وجود کار دیوان بر عکس است اگر گویم مرا بربا انداز مگو اندازد و بهتر آن است که بگویم  
 مرا بکوه انداز رستم را بر گرد سر کرد و اندید بر پای چنین انداخت رستم از بالای سنگ بر افتاد چون نزدیک ربا  
 رسید دست کرد تیغ را بر آورد و بدست دیگر شاکردن بیاری خدای تعالی تحت باره بدست پهلوان افتاد  
 بر او نشست خود را با صل بر بیا رسانید و بیرون آمد شکر خدا را بجای آورد بجائی که آمده بود خوابید هر چند



تقصیر کرد اثری از رخسار ندیدنی او را بر دشته میرفت تا بایلی افراسیاب رسید و خشاک آفتاب دید سوار گردید و  
 افراسیاب مانع شد رستم نامدار دست بقائم شمشیر کرده و در قلب سپاه افراسیاب کرده و هزار کسرا بکشت خبر از  
 برای افراسیاب آوردند قصارا افراسیاب در شکار بود و دیت از دهن دست اوج کلرنگ کردی برخواست  
 توتیا رنگ افراسیاب با هزار کسرا نمودار کرد و دید رستم چهل نفر را بفریب شمشیر انداخت پس دست بکمان برده سینه نقره  
 بفریب تیر خاک انداخت بعد از آن دست بمحور کرده چند نفر را بفریب محور دارنا در آورد سپاه تاب مقاومت نیاوردند  
 رو بگریز نهادند رستم تا دو فرسنگ هم با آنها تعاقب کرد و فیل و افراسیاب را از تحت برگردانید بایلی متوجه ایران  
 کردید شب و روز میآمدند تا نزدیک ایران رسیدند اکنون دیو نمودار شد چشمش بر رستم افتاد ویران ماند گفت تورا  
 که بدیبا افکنم چگونه بیرون آیدی رستم گفت خداوند مرا نجات داد خواست که از پیش پهلوان رود که رستم  
 رخسار بر آن خیمه و کند را چنین چنین کرده در گردن او انداخت و فرود کشید و نمود را چنان بر سرش زد که مقرر از دماغش  
 فرو ریخت رستم براه افتاد چون نزدیک ایران رسید خبر از برای شهریار آوردند با تمامی سپاه ایران سوار گردید  
 با استقبال رستم آمدند و پهلوان را داخل بارگاه گنجینه نمودند و مجلس برای پهلوان در آنجا شد اما چون از افراسیاب  
 چون از نزد پهلوان گریزان شد میرفت تا بدی رسیدند خیمه افراسیاب را بر سر پا کردند و من خیمه بالارزده تماشا  
 میکرد چشم افراسیاب بر یک سهری افتاد که سلی بر دست دشته هر دفعه که سلی میرفت بر زمین مقدار کین خاک از  
 زمین میکند عجب جوان قوی سلی و قوی بازوئی افتاد و روین گفت بین این جوان کسیت او را نزد من  
 آورد من سواره شد و در بیا بیا جوان نموده چون باد رسید گفت ای جوان نام تو چیست گفت تو را بام من  
 چکار است گفت شاه افراسیاب تو را میخواهد بر زو گفت مرا با افراسیاب کاری نیست روین گفت بگفت  
 در کردت استم میگوئی بر زوی شیر دل تاب پل بر آوزد و برود و بر زو قوت کرد بر کند خواست که  
 بر زمین زند و روین خود را از پشت اسب بریزد اخته پیاده بدر رفت بر زو از اغراض چنان اسیر بر زمین  
 زد که نرم کردید افراسیاب از اندرون خیمه گاه میکرد و دست بر است زد پیران گفت شهریار خوب  
 تماشا میکردی که این جوان چه کرد اگر این جوان را از پست کنی حلقه بگوشش ایرانین و رستم خواهد کرد افراسیاب  
 فرمود تو بر خیز برو بهر زبانی که میدانی او را بیا و بر زو دید که ترک دیگر میاید با خود گفت این را باید کشت  
 و دست بر دیوار برداشت و پارا چپ در است گذارده پیران دید که بر زو متوجه شد بیت قدم دیگر  
 داشت که با در بر سلام کرد پیاده شد بر زو دید که اینمرد از روی ادب برخواست جواب سلام او را



داده سپهر افکند سپهران گفت اید لا و هر چه این جوان را پیغمبرت کردی برز و گفت چرا پی ادبی آمد و حرف زد که پیغمبرت  
 شود سپهران که اینرا شنید گفت حقیقت کار خوبی کردی یا نیست یا ادب خدمت شما بیاید کاش او را کشته  
 بودی که با چون بود لا و ری از روی بی ادبی حرف ترند حال بدانکه من سپهرانم و آن لا و ری که در خیمه نشسته است  
 افراسیاب است دلیل ملازمت شما را دارد برز و دید که از روی علم حرف میزند برخواست روانه گردید اما چون مسیاب  
 افراسیاب تماشا بر رفتار او میکرد تا چشمش که بر چهره مردانه برز و افتاد او را نزد خود نشاند و فرمود سر تا بالباس  
 خود را برز و آوردند برز و میخواست بپوشد افراسیاب گفت حیف نباشد دهقانی کنی تو لایق شهر یاری و لشکر  
 شکنی من ترا بفرزندی قبول کردم و دختری دارم تو میدهم و دشمنی دارم که تو میتوانی علاج او را بکنی بعد تو را  
 بر تخت جادهم و پادشاه گردانم هر طریقی **دستان** که بود او را راضی کرد برز و لباس  
 پوشیده هر که چشم را و متیاق آمدن برز و کرد می گفت فلک با او برابری تواند  
 کرد شاه برز و سیم بیار با در برز و **افراسیاب** داده با برز و روانه توران شد و برز و  
 را سپاه آرائی آموختند با چنان شد صد نفر سوار را از اسب بریز می آورد و بر آنها رنایدتی مینمود و بچکدام طعن  
 نیزه و شمشیر بدینگونه استند برسانند افراسیاب شکفت شد و دوازده هزار کس بدو داده سپهران و سپهرا  
 لکه او نمود و بایران فرستاد برز و آمد تا جاک ری رسید خبر از برای بخیر و آوردند که سپاه کران از جانب توران آمده  
 و سهپالار ایشان جو نیست که در زیر فلک عدل ندارد برز و گزاده است و افراسیاب او را بفرزندی خود قبول  
 کرده با دوازده هزار کس بر برابر ایشان فرستاد خسرو نیز دوازده هزار کس با طوس و فرامرز و کادوس بر برابر ایشان فرستاد  
 در نزدیکی فرود آمدند لقصه در سرزدن آفتاب دو دریای لشکر در برابر هم صف آر شدند اول کسیکه اراده میداد  
 کرد برز و شیردل بود و غره آورده که ایطوس و نوذر و فرامرز و کاموس بر برابر ایشان فرستاد در نزدیکی فرود  
 آمد لقصه در سرزدن آفتاب عالم تاب آمد و دریای لشکر در برابر هم صف آر شدند اول کسیکه اراده میداد جنگ  
 کرد برز و شیردل بود و غره بر آورد که ایطوس و نوذر و فرامرز و قهر انزایی تقصیر بکشتن ده پیغمبرت خدا میداد  
 بیدان آمدند چون قسم یاد کردند هر دو بیدان آمدند برز و گفت شما دو سر دار با من حرب کنید ایشان گفتند پیغمبر  
 برز و گفت آمد لا و بیدان آمده بر او حیدر هر چه کردند طعن نیزه بدو رسانند صورت نیست برز و  
 بر پشت از نیکدست کلکگاه نیزه طوس گرفت و از دست دیگر نیزه فرامرز را گرفته مرکب نزد ایشان  
 راند و دست مردی نکر زده آتش و انقلاب برپا افکند و از کشته تر شد میاحت لشکر تا بمقامت او نماند



رو بگریز نهاد تا هزار کس کشته شد و هزار نفر زخمی کردید خبر از برای کتخیر و آوردند کتخیر و فرمود تا نامه بیاورم پهلوان  
 جهان رستم نوشتند پهلوان با دوازده هزار کس متوجه پای تخت کتخیر شدند سان سپاه دید چهل هزار کس کوچ داده  
 بخاک ری آمد تا بدر بارگاه رسیدند در آنوقت افراسیاب با پانصد هزار کس بدو برزور رسیدند باو ملحق شدند شب رستم  
 بجلای طوس و فرامرز روانه گردید در اردوی افراسیاب آمد تا بدر بارگاه برزور رسید باو ملحق شدند شب رستم بجلای  
 آنها رفت رستم پرید رو بکیو کرد گفت پانصد سال عمر کردم هرگز نترسیدم بر سر دیو یغارتار یک رستم ترسیدم از  
 دیدن یکتفر دل من طپیدن گرفت پداری کرشاسب است آیا کار من با این جوان بجا خواهد کشید رستم بر پشت  
 به بند خانه آمد آندلا و از آنجا نجات داد آمد در اردوی خود چون روز شد خبر با افراسیاب دادند که رستم بنده یان را نجات  
 خواهد داد برزور گفت تا طبل جنگ بوازش در آورند در سر زدن آفتاب آمد و دریای لشکر در برابر هم صف کشیدند  
 اول کسیکه اراده میدان کرد برزوی دلاور بود برنگا و نشست خواست که اراده میدان نماید که نشانه رستم را بگوید  
 او را بنام گفت مرد قوی شکل بلند بالا ای مثل کوه خفتان برسان دارد کاسه سر دیو سفید بر سر دارد مثل آژدها  
 دمان گردان باز کند عالم را بدم در کشد از او واقف باش که مثل مبارز زمان دیگر نمینماید برزور چون نشانه های  
 او را بر پدید روانه میدان کرد دید غره زده که ای سپاه ایران که این داماد شاه است و کبسی سر فرزند نیاردم آلا رستم  
 و باید رستم ز را خبر کنید که بمیدان آید اگر تیر سید از گناه او میکند زم ایران گذاشته هر کجا میخواهد برود کتخیر و  
 هر اسان شد رستم را خواست که اگر یک سیلی او را ادب نکندی سپهر زال بخواهی بود پس برخاسته خفتان بر را  
 پوشید مسلح گردید بر خنجر سوار گردید بر قلاب سپاه آمد چشمش بر برزور افتاد درنگ از رخسار او پذیرفت برادر  
 رستم را در پهلوی رستم بود نگاه می بریزد و کرد رنگ از صورت او پرید گفت ای پهلوان امروز رنگت زرد شده  
 است گفت ای برادر پانصد سال عمر کردم بسی دلاور از دست من کشته شد اگر دو پانصد برابر لشکر در زد من آیدی  
 هرگز نمیکند هر اس در دلمن تا اثر نمیکند و چون چشم من بدین جوان افتاد دیگر خود را نمیتوانم نگاهدارم تا کجا بجا  
 رسید که ندارم که سامست در میدان استیاده یا سهراب شیر دل است هر حال میروم بمیدان معلوم نیست که از دست  
 او نجات یابم اگر غالب شوم به باب حاضر کن شکر آینه که چنین دشمنی را از پا در آوردم اگر کشته شوم علم مرا  
 سرنگون کن و بارگاه مرا بسوزان من همان ندارم که از چنگ چنین دلاوری بگریزم و چشم بمیدان راند چون  
 نزدیک برزور رسید از آمدن خود پشیمان گشت اول باز در دیده بود حال که نزدیک شد چنان جلالی بنظر او آمد  
 که رستم حیران بماند معاینه سهراب دید رستم از بند و متحیر گردید مرکب بر آنکشته که آید دلاور مپا هر کس بنیم



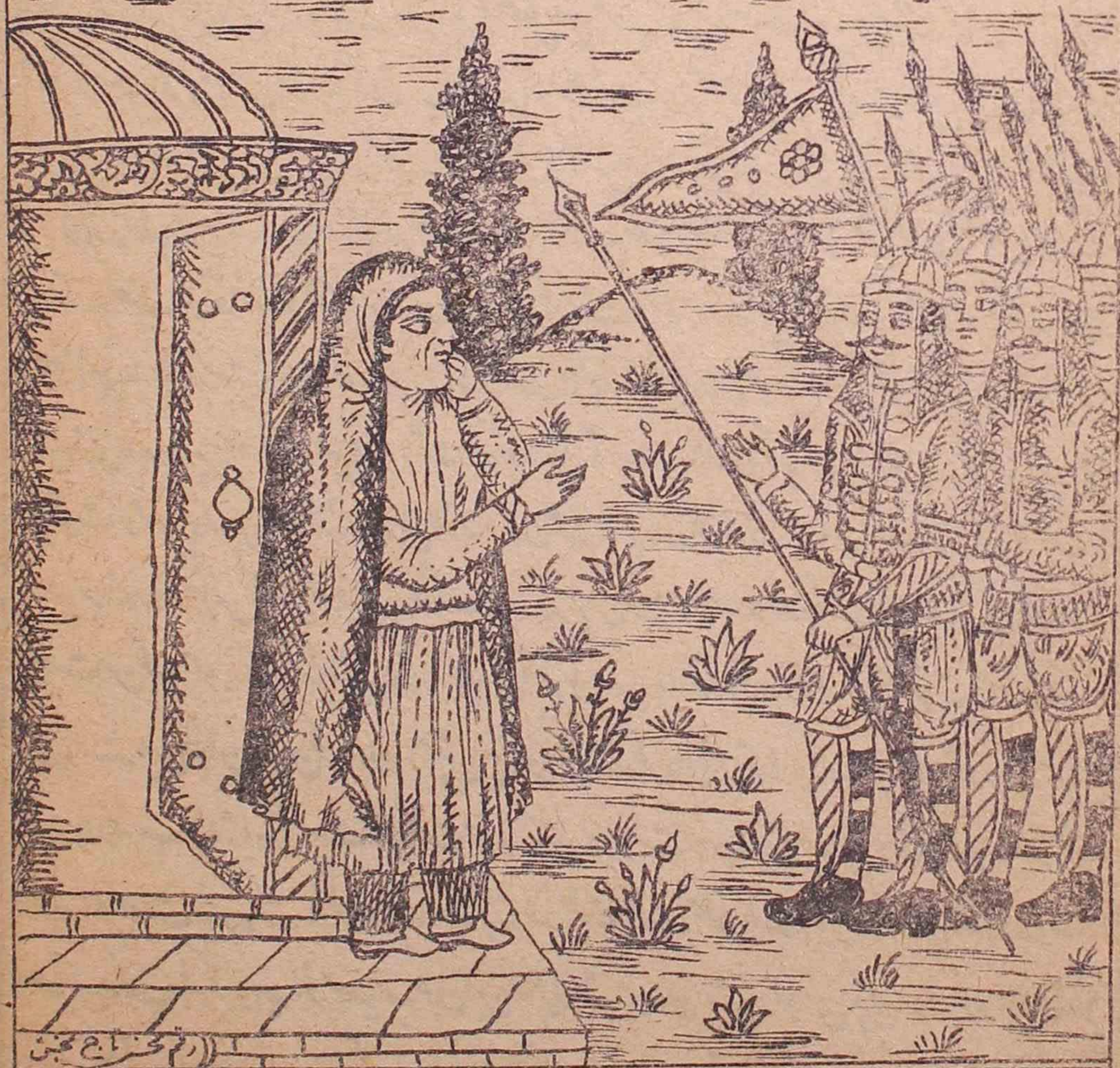
بیایان کن این معرکه کارزار است رستم گفت بجزرت تو آمد دلم بر زو گفت نام تو چیست جوانی که نام خود را پنهان  
 کند ترسید باز بخاطرش کار سهراب آمد جواب داد که من رستم نام دارم بر زو پندید گفت هر چه بفرستی بگو و نه بچند نیست  
 بر زو گفت بهتر از اول جوانی منست و با خدا مناجات کرد که ای خدا مرا از شر این دلاور بجات ده که در زیر فلک چنین دلاوری  
 ندیده ام هر دو دست بقبضه همان برستم تیر باریدند بر ترکش هر دو تمام گردید دست بقبضه نمود بر قبضه سپهرم زو بعد  
 کمرم را گرفته بلباسش در انداخت رستم گفت ای نامر دم که با برایت بر زو گفت و نه زکری و یا رزم دیده هر چه تو  
 تو کوئی چنان کنم رستم گفت سه عمود بر قبضه سپهر من زن نیز سه عمود بر قبضه سپهر تو زخم بر زو گفت تو اول عمود را فرو د از رستم  
 گفت هرگز من پیش نمی خواهم بگیرد سپهر بر کشد بر زو دست برده عمود را بلند کرد از روی قهر گفت بر سر رستم  
 رستم بنداشت که کوههای عالم را بر او زدند هفت آسای سنگ دیو سفید و نمودم بچنان بر من نیاید هیلوان  
 اندک لرزید عمود از دست او رد شد بر کتف او رسیده که آخو آهنگهای او زخم کردید آه از نهاد رستم برآمد گفت چکار  
 کنم که دست من گیر این است گفت ای فلک آفرم در دست بر زو زاده زبون ساختی ای نامدار دست خود را  
 نگاهدار که حسرتی دارم بر زو دست نگاه داشت رستم گفت ای نامدار دست خود را نگاهدار شتم لب من تشنه  
 است خود نیز گرسنه و تشنه ام بگو د از دست تو گرفتم و عمود دیگر مانده از تو تا فردا مهلت میخواهم تو هم شب  
 آسایش کن و داد بر زو زن آفتاب هر دو سپاه صف آر کردند سر راه بر گرفتند رستم گفت چه خواهد شد در شتم غنیمت  
 داشته با اعراض تمام سپاه آمدن خبر دود دلاوران دیدند رنگ از صورت هیلوان رفته شاه پرسید چه آرویی تو  
 متغیر شده رستم گفت ای شهریار من صد هزار دلاور دیده ام و ایشان را کشته ام اما چنین دلاوری ندیده ام  
 با او همه فنون حرب میوزم پس خون در حکم من کرد راضی بمرگ شدم کفتم سه عمود بر قبضه سپهرم بنیم عمود اول شانه  
 مرا شکست بانی از هیچک او را نداشتیم اما وعده فرود داده ایم داشته باش که در ایران کسی با او برابری نتواند  
 کرد اگر فرامرز اینجا بودی تعلیم میدادی با او میدادم شاید با فنون و نیزنگ بر او ظفر میایم دیگر که هیچکس  
 با او برابری نخواهد شد پس رستم بر زو آره گفت بر زو آره که میان از من بداد و مرا بر پشته ساز چون چشم رستم  
 و دلاوران بر شانه رستم افتاد و بند شانه طبرزه در آمد دیدند شانه هیلوان زخم شد دیگر که قدرت است  
 که با او برابری کند رستم فرمود کرشاسب را بیا و رید و مرا در عمارتی که آشته روانه ایشان گردانید و هیلوانان  
 در فکر کز حقیقت بودند که در آنوقت دلاوری از دربارگاه در آمد سر فرود آمده پرسیدند از کجائی گفت از پیش فرامرز گفت  
 فرامرز چه انیاید گفت مرده باد شمارا که در ده فرنگی فرود آوردند همه ایرانیان خوشحال گردیدند رستم گفت بودی



برو فرامرز را بیاور پس او بر گشته حال ترا بفرامرز بر تهنیت افتاد سلام کرد و دید که رنگ آبروی پدرش بدرقه او  
 پرسید رستم آنچه میان او بر که نشسته بود میان کرد و گفت ای فرزند اگر تو نیامده بودی ما گریخته بودیم اما بدانکه فردا  
 هر چه من بپوشیدم میپوشی و بر رخسار سوار گرد و نقاب میان داری اگر پرسید چرا نقاب بپوشیده ام بگو مدعا دارم و آنچه  
 میان او برزو بود بفرامرز کرد و فرامرز ضبط نمود اما آنشب را نخواهند تا آنکه نیز عظیم آفتاب عالم را بپوشد  
 خسروی و سپهر نیلوفری بر افراشت روز دیگر که طفل این مکتب شته را شست از سیاهی شب آسمان زو بر رنگ هرزه  
 قلم ز بلوح فیروزه در بامدن آفتاب آمد و سپاه بقصد جان هم میمنه و میسره ارگشداوکل لیکم اراده میدان  
 کرد بر زوی شیردل بود مرکب بر تخت چون ارژن آتش فشان بمیدان در آمده هر دو سپاه کجین و کجمان  
 دلاور را چه شد و روز که بمیدان نیامد گفت دلاور دیروزم گفت چرا نقاب انداختی گفت مصیحت است که نقاب  
 اندازم گفت اگر نقاب انداخته دیروز بر ما و شما چه گذشت فرامرز از اول تا آخر تمام گفت بر گفت که هر که  
 میخواهی باش دست بدسته نمود کرده فرامرز گفت تو کی ضرب من زده عوف از من بگیر تا دیگر نوبت تو برسد  
 بروزی نامدار سپهر بر سپهر کشید سپهری داشت اگر زیده سوار آسمان رنگ و آینه کردار همچو دور قمر مصور بود و بر  
 با قوت و لعل و کوهر بود فرامرز شیردل مغره زمان محمود را بر دور کله گردانید محمود قصد من را فرود گفت بر قبه  
 سپهر بر زور که خرمن آتش از قبه سپهر بر فلک بلند شد چون نوبت به برزو رسید گفت ای پهلوان تو هم محمود را از  
 دست من بگیر فرامرز سپهر بر سپهر کشید خود را بجایان آفرین سپهر دوازده دل بدرگاه مینا ز مبالید که خداوند اما  
 در دست این جوان زنون مگردان در پیش پهلوان شرمند مگردان بر زوای کویان بهمان محمود که رستم اسیر  
 کرده از ضرب شانه او شکست در وقت فرود آمدن دودست سپهر برزو بپورخ در آمده محمود را انداخت  
 فرامرز فرصت نداده کند باز کرده بر جانب برزو انداخت هفت حلقه کند بر بال و کویال برزو انداخت فرامرز  
 عیان مرکب را بر گردانید افراسیاب چون این حال را دید هومان و یسه را باسی هزار سوار مرد پاری فرستاد  
 و پزن خود را با و رسانید و بالهنک برزو از دست فرامرز گرفت فرامرز نیز دست شمشیر حد من سام کرده با  
 سپاه تاخت برزو را از طرف راست بدر بردند چون پیش کجین و آوردند حشم خسرو بر طرف دلاوری افتاد و در  
 مردانه دید پرسید پدرت کیست برزو گفت پدرم شاه نسیب داور است ای جوان را از بدن جدا کنید رستم  
 گفت ای شهریار در توران دلاوری بهم میرسد او را بمن سپار که داغ مهراب در دل منست من او را در  
 ارک سیستان برم دیوان او را بکنم کجین گفت برزو را بر دشته متوجه سیستان برزو را در ارک سیستان



یوم دیوان اور انکے کچنر و گفت اور برای شما بخشیدم هر چه رای ست چنان کن رستم فرامرز را طلب نمود  
هزار دلاور باد سیر و گفت برزو را بر دشته متوجه سیستان برزد در ارک سیستان در بند کن هر چه میخواهد برای او بیا  
کن و کنیز که تشنگ که کله ترا نم دارد شب و روز در پیش او باشد تا دلگیر نشود تا به ملتئم چه خواهد کرد دید بهشتیار  
بایست که اگر از بند نجات یابد کسی حریف او نشود صد و پنجاه تن گرسه تواند گرفت فرامرز را بر دشته روانه شد اورا در ارک

[illegible]



بود دید که جماعتی نمودار شدند مادر برزو چشمش بر بیک لاور افتاد مثل کوی و دست خود را همایل کرده و این را  
که این دلاور گیت گفت مگر تو در این شهر غریبی مادر برزو گفت بی گفتند اینجا ان بهلوان رستم است بهلا  
است گفت دست او چه شده گفتند برزو نامی دلاور افراسیاب بیک آمد و بیک گز گفت او را شکست داد مادر  
برزو پرسید آفراد را چه کردید گفتند سپهر رستم فرامرز میدان رفته گزنی انداخته بر فرق برزو اسب برزو اسب فرامرز  
بچم کند او را گرفت پیش گنجینه آمد میخواست او را قبل رساند رستم التماس کرد که اینرا بمن بخش شاه او را رستم  
بخشد رستم او را همراه کرده بستان بردند تا رستم دستش خوب شده بود بستان تا احوال او را مطلع شود اگر  
بخشد نیست بخشد و اگر از دست است هر چه خواهد بکند تا امروز همه را خاطر نشان کرده و قافله بستان  
میرفت او نیز روانه بستان شد تا لیسر بستان رسید چند روزی بماند روزی در بازار زرگران گفت  
بگذار لعلی نفروشی از برای خرجی لعل را بیدین آورد پیش بهرام جوهر فروش برزو بین نهاد چشم بهرام کو بهر  
فروش خیرم شد گفت ایما در سفروشی گفت آری بهرام بچاه تومان خرید پر سید از بجای گفت شوهر بود اگر بود  
و در زیارت کردید و چند و آنه کوهر یادگار بود اکنون ضرور است مسفروشم بهرام گفت دیگر داری گفت آری  
بهرام با خود گفت خوب است از در ششائی در آیم گفت ایما در من زن و بچه دارم شما هم مثل خواهر هستید باید  
خانه من درارک می باشد زن چلی است که بامن آشت است که رستم او را بدلاوری برزو نام بخشیده است  
که شبی روز ساز می نمود او را میاورم برای تو که ساز بواز د که در بانی که داری فرموش کردی شهر و که نام برورا  
شستید بیاب شد همراه او آمد تا بخت رسید بهرام نیز داخل شد فرستاد تا کلتام چکیر را آوردند ساحتی  
از برای شهر خواند و گریه کرد در آن ساعت کلتام گفت برزو را در جواب کردم اگر پیدا شود مرا به بخت  
مرا به بخت اعراض کرد مادر برزو گفت برود زود در پیش من سیاهن تحفه دارم که لایق تو باشد اگر کشی  
دارم که نلین آنرا افراسیاب به برزو داده برزو بمادرش داده بود او را بکلتام داد کلتام که پیش  
برزو داد که برزو با شفت که کجا بودی رست بگو که اگر رستم باید ترا بکشتن میدهم دیگر پیش من میا کلتام  
احوال است شرح داد و گفت اگر با و بگذاری از بهرام بهر پس برزو گفت که چگونه زنی بود گفت زن بلند بالا  
بود اگر با و بگذاری از بهرام بهر پس برزو گفت که چگونه زنی بود گفت زن بلند بالا بود اگر با و بگذاری  
بگذر خاله های موزون بر اطراف رود است لریان و نالان بود انکسری من داد که قرخ انکسری است برزو  
نهاد گفت ای شیر دل مرا رستم متوجه بخت و کنیز تو ام اگر مدعائی داری از من بنان ساز برزو گفت ای شیر دل



## لشکر برزو کرکین را

مرارستم بنویخته و گنیز تو هستم اگر بدعائی داری از من نهان مساز برزو گفت زنی میترسم راز مرا فاش نمایی  
قسم یاد کرد که این زن مادر من است که بخلاصی من آمده است و بر دبا و صحبت بدارد و بگو فرزندت سلام میرسان  
و میگوید امشب سه دست زین و راق بهر سانسید در پای فلان برج بکاهد از تان من میپایم و سوار شوم و کجاست  
تو را نرویم و من تو را بجرم گردانم کلندام بر خاسته پیش مادر برزو آمد و ملاقات کرد تا وقت خواب اطلب  
بیا در برزو عرض کرد مادر برزو خوشوقت گردید با بهرام در شهر آمده است به سلاج خریدند متوجه ارک شد خود را  
پیش کلندام رسانید سوختنی با و داد کلندام پیش برزو آمد بندهای برزو را سوختن کرده پهلوان را برداشته  
از زندان بیرون آمد پای برج رسیدند کند را بر کسکه برج افکند فرود آمدند راق در بر کرده سوار شدند متوجه کاه  
گردیدند اما چون آفتاب سر ز فرامرز گفت چند روز است که از برزو خبر ندارم بر خاسته بر زندان آمد در راه بریدند  
رسید گفت چرا آشفته دید گفتند ای پهلوان زاده برزو را برده اند آه از نهاد فرامرز برآمد بر کشته با بهرام از آن جوان سوار  
شده و در دشت به بلغار آمدند مادر برزو مرکب میراند با مادر کلندام تا شبانه روز چهارم در دانه نشسته رسیدند برزو  
مرکب را بر بالای پشته راند دید گروهی نمودار شدند دید که از عقب او آمده اند بر مجوز مادرش گفت چرا بر مجوزی گفت  
فلک با سر تراغ دارد از جنگ فرامرز نجات یافته ایم بدست رستم گرفتند خواهیم شد شما در پای پشته قرار گیرند تا من  
سپاه را بر هم زنم رستم از دور نظرش افتاد بنامداران گفت شما در پای پشته قرار گیرند تا من سپاه را بر هم زنم رستم  
از دور نظرش افتاد بنامداران گفت شما بایست که کرکین گفت برو بین اینها کیانند کرکین سب را بخت نزدیک پشته  
آمد پیش بدلا و افتاد از آمدن پیمان شد خوست که برگردد برزو او را ساخت گفت کجا بودی گفت ای دلدار آمده ام خبری  
معلوم کنم برزو گفت کی گذارم بروی دست کمان بیرون آورده تیری گذارده را نگردد بر سینه سب کرکین آمده کرکین  
و مرکب هم غلطیدند برزو از پشته بریزد خوست که سر کرکین را جدا سازد شهر دمانع شد دست او را به بر بالای پشته  
برد رستم گفت بلای سب کرکین بیاورم زواره برادر رستم سب جهانید بر پشته آمد پیش برزو افتاد رنگ از روی  
پید گفت ای دلدار از جنگ فرامرز چگونه یافتی گفت خدا مرا نجات داد بر کشته خبر از برای رستم آورده آه از نهاد او  
بر آمده که آیا بر سر فرامرز چه آمده آیا کار ما با او چه خواهد شد برزو از بالای پشته بریزد رستم نیز سب جهانید پیش آمد  
چشمش بر برزو افتاد طرقت از دمانی نظر در آورد رستم گفت ای دلدار از نجات داد فرامرز چگونه یافتی گفت خدا  
تعالی مرا نجات داد چشم رستم در بالای پشته به کلندام افتاد که خود را به برزو کشیده گفت ای نامکار تو زواره  
احصا کردی گفت ای پهلوان من تقصیر ندارم مادر او را امداد را خلاص کرده برزو گفت پاسبان حرف



بامن حرف بزنی یا هم حرب نموده ظفر نیافتند تا آنکه شب بر سر دست استم گفت بر کردیم کاش نهائیم تا آنکه  
 فردا بر ابریم آمده خبر دهیم بر تو گفت من خمیه و خرگاه ندارم با تو خبر دکنم رستم گفت طعام و شراب برای تو میفرم  
 چون مبارگاه آمد فردا فرامرز با هزار سوار رسید از اسب بر آید مبارگاه پدرش آمد چون چشم رستم بفرامرز افتاد  
 بچو ش گفت بر تو را چه کردی گفت شب بستاری دختر چکنیر و مادرش از بند نجات یافته گفت این مادر مثل  
 بر تو را در دماغ میگذاری و خود میخواهی حال هزار نفر عقب بکنی فرامرز آمده تا زیاده که در دست چهار صد مرتبه بر  
 او زد گفت اگر باده هزار کس هم ماستی حریف او نخواهی شد خداوند سببی ساخته که چته گرفتار شده بود بعد  
 فرمود طعام برای بر تو افتاد گر کین که با آنها سنجاست یافته بود گفت بر تو بر شتم زیادتی میکند و این  
 را خراب کرد بهتر است که زهر در طعام بر تو کنم تا ایران و رستم از دست بر تو خلاص گردد گر کین از زهر نکین در آورد  
 در طعام و شراب بر تو کرده سر پوش نهاده بر تو فرستاد بر تو خواست از آن طعام خورد و دید کوری نمود  
 کردید نهیب بر بر تو زد که چرا صید پهلوان رگشتی بر تو گفت پهلوان چه کس باشد منم بر تو چون نام او را شنید  
 خود را از اسب نریخته است و دست و پای خود را و او را بوسید بر تو گفت چه کسی گفت رو بین سپردن ایران و  
 بر تو گفت در اینجا چه میکنی گفت باده هزار کس بشمار آمده ام جان فدای تو باد تو چگونه خلاص یافتی بر تو  
 شرح حال را بیان کرد گفت حال ما تا طعام را صرف کنیم رو بین آمد طعام را پیش آوردند چشم رو بین طعام پاکیزه  
 افتاد بر تو گفت تا این وقت بار رستم جنگ نمودم و هیچکدام بریم غالب نشدیم این طعام را از برای من فرستاد و رو بین گفت  
 از طعام بخورم تو را هم نگذارم شاید زهر در غذا باشد آن وقت بخوریم و میم بر تو بخشیم کرد گفت رستم سپاه است  
 اقلیم است هرگز به کار را نکتم بگریه شانه او را شکستی و حال با او خبر میکنی و چون حکم او کرد از دشمن غافل شوی و  
 در اینجا سکی داشت مرغی را بر دشته پیش سگ انداخت تا بخورد بمره آه از نهاد او بر آید سر تا پا با طعام زد در همان دم  
 خمیه و خرگاه رو بین در رسید سر پا کردند طعام و شراب حاضر کردند آن شب را بی خوردن با رو بین مشغول شدند چون  
 صبح شد سپاه رو بین صف کشیدند بر تو بیمار شد و صحبت کرد که ای مادر دنیا فانیت اگر من در دست رستم کشته  
 کردم گریه و زاری مکن خود را بمبا وای خویش رسان این بگفت و مرکب بر آنخت از آنجا ب رستم بفرامرز گفت بفرزند  
 اگر من در دست این دلاور کشته شوم تو بر کرد با او مصاف مکن که کسی حریف او نمیکرد و ایشان را وصیت کرد  
 که ای مادر دنیا فانیت اگر من در دست رستم کشته کردم گریه و زاری مکن خود را بمبا وای خویش رسان این بگفت و  
 مرکب بمیدان راند از آنجا ب رستم بفرامرز گفت ای فرزند اگر من در دست این دلاور کشته کردم تو بر کرد با او



مصاف کن که کسی حریف و بشود و ایشان را وصیت کرده و خشرامیدان راند در برابر برز و در آمد چون رستم  
 برز و رستم افتاد ای نامرد از برای من زهر در طعام کردی برای من فرتا و بلکه من خورده بودم که از نهادم  
 بر آمد گفت بعزت خدا که من خبر ندارم برز و همان را از قوس بر آورده بودی که راتیر باران کردند بعد از آن دست  
 بسته نمود کرده و بتارک هم کوفتند که دستهای نمودم شد دست بکنند کرده بر بال و کوپال هم انداختند و چنان  
 زور کردند که کند و پاره کردید بعد از آن دست کرده که زخم یکدیگر گرفته برز و در آمده هر چه رستم زور کرد و اگر  
 کوه بود تاب میزدی توانست او را از پشت زمین بکنند برز و هم هر قدر زور کرد توانست در آن وقت  
 مرگش را پیش راند که ای پدر جنگ این سپهر را بمن واکذار رستم در غضب گردید و تازیانه بفرامزد و نوبت که ای  
 مبدولت این همه از دست تو میگردد رستم گفت ای دلدار تو را بختی خدا را است بگو چه نام داری و نسبت بکمی  
 رسانی برز و رستم گفت تو حجب نیک باری و چارپوسی در میدان جای سخن گفتن نیست و میدان جای جنگست تو را  
 با نام من چکار هست پس مردوار مرکب بریز آمدند و تلاش نمودند تا هر دو خسته گردیدند و بیچکدام بر هم طغریافتند رستم  
 گفت ای پهلوان شام شد فرمود مشعل بمیدان آوردند و شامی طعام حاضر آوردند هر دو با هم شامی طعام خوردند با  
 برخواستند و تلاش در آمدند تا روزانه دیگر صبح گردید و القهقهه شبانه روز گشتی گرفتند روز سیم هر دو بجان آمده رستم  
 رویا آب آسمان کرد اشک از چشم او جاری شد گفت بار الهام هرگز مراد دست سهراب بفرمان نگریدی بار الهام که  
 من در دست اینچوان گشته شوم ایرایان برزگان خواهر خواهند گردید مرا از دست اینچوان نجات ده از آنجا که  
 شفقت الهی بار رستم بود زور رستم زیاد شد اما برز و رستم گرفت چنان بر گفتند و زد که رستم را چهار قدم جفت  
 دو اندید و فرود کشید که رستم برانود و آمد رستم نام خدا را بر زبان جاری کرد و از زیر قدم برز و قدرت کرد و برز  
 از زمین برکند و بالای سر برده بر زمین روزه بر روی سینه او نشست و دست بقائمه فخر کرده خست سر او را جدا  
 کند که مادر برز و مغره بر آورد که سهراب را کشتی اینرا هم میخواهی بکشی دهنه بائس که این سپهر را بکشم چون نام  
 سهراب شنید از روی سینه او برخاست کریم پسر کرد برز و رستم دست بخنجر کرده بجانب مادر دوید که ای کیو بریده  
 شرم نگردی که این مدت ابراز نمودی و مرا با پدر خود چنانکه از خنجر گفتی ای قرین خواستم که انتقام خون پدرت را بخوی  
 برز و برخاست که خنجر بر سینه او زد رستم دست او را گرفته صورت او را بوسید گفت ای فرزندان الحمد لله که خنجر کشت  
 پس برز و رستم بپاره گاه آمد پهلوان مبارک باو کردند و ایرایان شکفته شدند رستم گفت بار وین که جنگ نکند و  
 بدامان دهد تا خبر از برای افراسیاب بدد برز و پیش دوید گفت ای دلدار کنایه است را از رستم در خواست کردم خان



# رفیق پیل سیم بخارائی بجنگ تم

۵۳

کردانید بجانب فرسیاب بردا حوالات را بشاه بیان کرد که من سپهراب شیردل بودم که تو اورا بکشتن دادی و  
 بجنگ پدرش فرستادی پس روی زمین گشته میآمد تا نزد فرسیاب رسید خبر برید و داده که سپهراب بود از جانب  
 آه از نهاد او برآمد که حال رستم دوتا شده و کسی از غمده ایرانیان بدو نخواهد رفت اما برز و و فرامرز رستم روانه سیتان  
 کردیدند اینجا فرسیاب با بندش فرو رفت و منجمان در مالان را خواست که در اسطرلاب نظر کنند که کار از دست  
 کی برسیاید بنام پیل سیم بخارائی برآمد گفتند مرده باد شمارا که بنام دلیران در دست پیل سیم بنده خواهد افتاد اما یک  
 قرین در طالع اوست اگر بگذارند رستم زیادتی کند پس از فرسیاب پیل سیم را طلبید پیل سیم را مان سوسن باشکران  
 متوجه ایران شدند میآمدند تا بحصار کهنه رسیدند در پای محصار حمله آبی دیدند در کنار انچه سیم آب زن سکاره بود  
 خمیه زری بر پا کرده تحت مرصع بر پا کرده و نهاده و صراحی و پیاله در پای تحت نهاده پیل سیم را گفت تو برو در درون  
 این حصار نهان شو هر دلاوری را که مدبوش میکنم فریاد میکنم تو سپردنای پیل سیم بدون حصار رفتا ما چند کله از  
 رستم بشنو چون داشت که برز و فرزند سپهراب است شادمان و خندان روی سیتان آورد و مجلس برای برز و آراست  
 تمام شادمان و سپهرابان در ایوان کرشای مجبورون مشغول شدند تا سپهریافان از باده ناب کرم شد طوس  
 گفت ای لاداران ظلمی که رستم بن کرده با بیچسنگ کرده من پادشاه زاده بودم کیورا فرستاد بخیر و از ترکستان آمد یکای  
 پدر بر تخت نشاند که دوز را گفت چه قدر پیوده میگوئی این مجلس رستم است از ما شرم نداری از برز و شرم داری که  
 ترا چون طفلان بلند کرده بر زمین زد و دست تو را بست طوس را بدست بخیر آمد که بگاده بگانب کوز و زد و بد  
 که جو است بر او زند برز و از عقب او را گرفته گذاشت که برهم زند برز و خنجر از طوس گرفته طوس را بد از بارگاه  
 بیرون آمد و سوار شد بر سپاهان نهاد بدو رفت بعد از رفتن طوس از مجلس رستم دارد بارگاه شد طوس را بد از بارگاه  
 رسید کسی جواب داد برز و رسید طوس چه شد برز و گفت ای پدر برز کوار در میان طوس و کوز و چنان گذشت  
 او قهر کرده و رفت رستم گفت ای کوز و چنان گذشت او قهر کرده و رفت رستم گفت ای کوز و طوس مغرور دارد و تو مرد  
 دانائی او سپر نو در شهر است و شاهزاده ایرانت باید پاس خاطر او را نگاهداری در حال بر جو هسته و از عقب او  
 برود او را بر گردان او رفت و نیاید کیو برخاسته که اگر امر باشد او را بیاورم و سوار شد بیرون آمد بعد از زمانی دید  
 کیو نیاید رستم برز و فرستاد او نیز نیاید رستم حیران ماند و حواله را پرسید که مسیوق شد گفت ای بی سعادت چون  
 حواله را فرامرز را فرستادی زال براق پوشیده و اردنبال آنها رفت و از اینجا طوس مرگید بدخت تا  
 شب بر سر دست درآمد در خواب شد و دم صبح بیدار گردید آمد تا بکن حصار کهنه رسید در بالای محصار خمیه زری

که در کنار



که در کنار چشمه آب بر پا کرده اند و تحت رزین نهاده اند طوس غره زد که هر کس در چهار دست بیرون که ناگاه باری  
بیرون آمد و بطوس گفت که از سب پیاده شوید و قدم بفرق بگذارید خوش آمدی که خوشم آمده ز آمدت هزار  
جان گرامی فدای یک قدمت بیا که منظر چشم من آشیانه است کرم نما و فرودای که خانه خانه است و کلوی حیرا  
کر قه جامی دلا طوس کر قه مر کشید سر ایشان از باده ناب کرم کردید نارنگین گفت مرا هوس جنگی میگویند که افراسیاب  
میخواست مرا بکشد کر خسته پیش کهنه و میروم طوس گفت من پادشاه زاده ایرانم مرا طوس میگویند و من تو را پیش بخیر و  
برم چندان زود جواب از برای تو بگیرم و سوسن بیوش داد و شراب کرده طوس چند پیاله خورد بیوش شد غره بر آورد  
بیل سیم از انحصار بیرون آمد و کردن طوس را گرفت در چهار آورد و گوشه بهمان ساخت ساعتی نگذشت که کوه در در  
رسید و بدین سوال گرفتار شد در محبت کیو در رسید او نیز گرفتار شد دنبال آنها چندین دلاوران گرفتار شدند  
در رسید بر در انجمنه فریاد کرد که کیت صاحب خیمه ایران چون خود را است کرده بیرون آمد چون چشم پرن بر او افتاد  
نارنگی دید که هنوز اول عمر اوست پرن را در چادر آورد از سب پیاده شد سوسن کردن پیاله را گرفت که چند پیاله  
در کار سیرن کند گفت تا راست نکوئی کسی و در اینجا چه میکنی منخوزم سوسن چنانچه باد بکران گفت با و گفت پرن و بکران  
پل سیم دهن اسب را گرفت چون صدای شیهه اسب را شنید کسب سوسن دید و سوا میگردد و گفت شاید  
سپهرا بگیرد فریاد کرد که پل سیم از خیمه بیرون آید پرن بر سب سوار گردید دست بر نیزه کرده دید از درون  
حصار بگردش جلاد میآید سر راه بر پرن گرفت بانگ زد که خیره سر نام خود را بگو گفت مرا پرن که میگویند دست  
بجانب محمود کرد و پل سیم کرد او را از غم و ضرری رسید دست بلند بر بال و کوبال هم آویختند پل سیم کند را بر کردن پرن  
اندخت و غنم بر کرد و اندید بدرون چهار بر دوست و کردن او را بسته بدرون حصار افکند فراموش کرد و من سب نیز  
به بند که فرامرز در رسید فریاد بر آورد که در این خیمه کیت سوسن بیرون آمد نظرش بر نیزه جوانی و شیرین افتاد که بد بکران  
نسبت ندارد از در بکر حیل در آمد با فرامرز من گفت که سب بهلوان شیهه کشید که سب پرن هم شیهه کشید فرامرز اسب  
را شنید بدرون حصار رفت که ملاحظه نماید که از درون حصار پل سیم مسلح و مکمل بیرون آمد چشم فرامرز بر طرزه دلاوری  
افتاد بانگ بر او زد که ای اهر من صفت حرام زاده اینجا مگر است که در سر این راه با این مکاره ساخته پل سیم  
بر بهفت و گفت که تو را چون دیگران سر در کنار هم و نیزه بجانب فرامرز افکند در ملاش آمدند تا نیزه هر دو دست  
سپه دست بقا نه سیم شیر را کردند بر هم زدند غنم را فستقده متها غلاف کردند کند با بر سر دست در آوردند بر بال  
و کوبال هم افکندند غنم که داند بر هم زدند که متواست شد یکدیگر را هر دو تنک آمدند که ناگاه کردی شد از میان



کرد زال و دو نفر دیگر نمودار شد چشم فرامرز ز یادتی کند پیش را افتاد و دید ترک قوی مشکل بنظر در آورد که در دست سینه دست  
سال که از عمر و از غنم چنین ترکی ندیده نزدیک بود فرامرز ز یادتی کند پیش آمد و فرامرز گفت عقب بر تاختاک بر سر این ترک  
کنم فرامرز بر گشته زال گفت خود را برستم برسان که پی او مغلوب شویم و خود همراه بر پیل سیر گرفت گفت چه نام داری و آنچه نام  
که در راه نهاده و پهلوان را میگیری پیل سیم میگفت کرد از اتمام گرفته ام مرا پیل سیم بخارانی میگویند از افراسیاب اخلاصم  
که تمام کرد و مرا با رستم دست بسته بخت است افراسیاب بدم و بگو تو چه نام داری که در دست من پیام گشته بگردی فرامرز را  
نزدیک بود که بگیرم که او را راندندی حال هر تورا در کنارت گذارم گفت مرا زال میگویند پدر پهلوان رستم و دست  
به نیزه نمود بجانب زال نیزه بر نیزه او افکند و نیزه دو بازو و مرد دلیری اژدها و دگر نیزه شیر شصت و شش طعن نیزه  
میان ایشان رود و بدل شد نتوانست زیادتی بر زال کند دانست که زال مرد دلاور است دست بزرگ زار را البرز  
کرده بر تارک یکدیگر کوفتند از اینجا پهلوان رستم زد بزرگد گفت ای دلاور بر سر این کردان چه آمده است  
که یحیی یک بر نکشد پاتا هم از دنبال آهتا برویم سوار شدند از سر پرون آمدند دو فرسنگ راه طی کرده که از برابر  
ایشان فرامرز نمودار شد رنگ از روی رستم پرید که چه حادثه افتاده چون نزدیک رسیده در پیش همتی هم زد  
آورد رستم گفت احوال را باز گوی فرامرز هر چه گذشته بود عرض کرد رستم بر پشت که ای خیره سر مردی را نزد دشمن نا  
گذاشتی و خود آمدی گفت من نیادم چند تار یانه زد و نتوانستم زد قول او را بکنم رستم گفت تو به سپاه را برداشته  
بیا در شاید افراسیاب در کین باشد رستم با بر ز و متوجه پیل سیم شدند بجائی که پیل سیم نیز میگردد چشم زالی برسم افتاد  
مرد و بود زنده گردید رستم رسید تنیب داد که ای نامرد شرم نداری که بدستیاری زبان بچنگ پهلوانان آمده با مرد  
هشتاد ساله عرب نیائی پرسید که تو را چه نام است بگو تا مرا در کنارت گذارم گفت شکافنده و دیو سفید بر نام  
زنده تاج افراسیاب مرا رستم گویند پس هر دو دست نیزه کردند شصت طعن نیزه در میان ایشان رود و بدل  
شد دست بردسته نمود بر تارک هم زدند تا زال روی جانب بر زد که بر دبالای پشت اند غمار شراب او را برده پیران  
بر آورد و در زیر سر نهاده و خواب رفت ساعتی شد زال دید بر زو نیاید گفت مبادا بر زو است خوابفته باشد خود  
بروم چیزی معلوم اما خواهر بر زو رسیدن افراسیاب که با دوست هزار کس رسید پس زال مرکب راند بر بالای پشت رسید  
دید بر زو در خواب است یکتا زبانه بر بر زو زد پهلوان برخواست دید گفت ای پدر چه تقصیر کرده ام گفت خیر جانب  
دست نگاه کن چون نظر کرد دید بر روی دشت همه سپاه گرفته دوست علم نشانه دوست هزار کس در قلب سپاه افرا  
بر تخت نشسته بر زو گفت ای پدر خود را بر قلب سپاه رستم و افراسیاب را بی تخت و علم گردانم و زال گفت از تو که چنین



از من برون برزو از مرکب بریز آمد و تنک را محکم بست بی آنکه پا بی عادت در رکاب دولت آورد حشمت کرده بر خا  
 ر نیز قرار گرفت و مرکب بریز آورد افراسیاب مومنان و برافروستا که دو در بالای بسته اند خبری بیاورد مومنان مرکب  
 ناخته پیش برزو آمد چشم او که بر برزو افتاد گفت ای برزو افراسیاب ترا داماد خود گردانیده و امیر الامر از ترکستان نمود  
 برزو با و حرف نزده است کرده همان را از قزو پس زمین بخت داده تیر چکه همان نهاد تیر بر با زوی مومنان آمد جلوس  
 را گردانید روی سپاه افراسیاب نهاد برزو مرکب را بخت خود را برد و دست هزار ترک خود را رزده و شمشیر انداخته در آن  
 لشکر بی پایان بر فرق هر کس میرد با سبب چهار پاره میگرد و آدمردانی میداد و هر جانب میگرد و کوچ میدادند کسی  
 نبود که در مقابل او بایستد تا قلب سپاه رسانید چشم افراسیاب بر طرفه از دمانی افتاد و گفت باید از دست این برگزراؤ  
 کریمان چاک کرده خود را از پهل انداخته بر آسی سوار شد خود را در میان سپاه افکند برزو خود را بعلیم دار رسانیده او را چهار  
 پاره کرد و پنجه در از کرده علم را گرفته بجانب فیل سفید رفت فیل باتان چون برنو را دیدند روی نه بر میت نهادند بر زوی نامدار  
 فیل را بر گردانید او را پیش انداخت فیل راه را باز میگرد چشم برزو افتاد و گفت ایچید برزگو را علم را بگیر بیرون برو تا من خود را  
 با افراسیاب رسانم و سر او را در کنارش گذارم ز آل گفت ایفرزند بر گرد این کار که تو کردی رستم نکرد گفت بروح پدرم  
 قسم که افراسیاب را تا نکیرم در زور رستم نیاورم قرار نکیرم باز بر قلب سپاه نذر آل فیل را جلو انداخت بیرون آمد فرامرز  
 در رسید فرمود که ای فرزند بر زوی دلاور چنین کاری کرده باز خود را بر قلب سپاه رز تو خود را نیز بد و برسان مباد اضری  
 با و برسد فرامرز شیر دل با دو هزار لشکر متوجه لشکر متوجه افراسیاب گردید فرامرز دید ترکان سب او را سقط کردند و او پیاده  
 در میان میدان داد مردانی میداد که فرامرز دید ترکان سب خاصه را پیش آورد که ایچانم بیا سوار شو که از میان سپاه بیرون  
 رویم برزو بر حشمت بر سب سوار شود از میدان بیرون آمدند اما رستم یکبانه روز با فیل رستم بخارانی سزد کرد که شب بر آمد هر دو  
 بر کشته بر رستم بر زور را نوازش پار کرد چون آفتاب بر زو فیل رستم رزه در بر پوشید چون کوه البرز میدان رستم آمد  
 رستم خواست بمیدان در آمد برزو مرکب پیش راند که ای پدر مرد رستم گفت ای فرزند چون دیروز با او نبرد کرده ام مرد  
 باید خود بمیدان بروم تا متن بمیدان در آمده سر راه بر او گرفت در پشت سب هم چسبیده و چندان زور کرده که شک  
 اسبان ایشان پاره شد پس سب بریز آمدند مکرهای خویش را استوار کرده بکشتی در آمدند بر نزدیک عصر بود که رستم رو  
 با آسمان کرد از حضرت باری بفرست طلب کرد تیر و عای هیلوان هدف حاجت رسید در آن وقت از پشت  
 کردی برخاست شخصت پر کار علم نشانه شصت هزار کس نمودار کردید پیش در پیش علم کیانی میآمد رسید در آنوقت  
 و پای علم بخیر و شاه میآمد زال او را استقبال کرد هر چه گذشته بود بر حق رسانید رستم از آمدن شاه خوشحال شد



# جنگ پنجم و رای مقام خون سیاوش

۷

روی با سمان کرد که مرا نزد شاه خجالت ده که رستم را گرفت فشار داد از روی بر کند و بر کرد سرگردانید دست و پا  
 بسته پیش شهریار آمده شاه در چشم کردید که ای نابکار ترا چگونه بکشم چون دست افریایب کرده بکشم اشاره رو  
 بجانب هیلوان کرده او را پاره پاره کرد چون افریایب انرا دید کرپان تا بدین چاک کرده دیگر پادشاهی میخواهم هر روز  
 یکبار از هیلوان میآورم و در دست امیر بکشتن بدم و دیگر چه فکری کنم این بکشتن لباس رزم پوشیده گفت هر روز بیدان دوم  
 و کجتر و را طلب نمایم اگر دعوی چون پدرش که سیاوش باشد بکند چون این سخن ملکوش شاه کجتر و رسید از بالای تخت  
 بریزد که لباس رزم پوشیده سوار گردید که اراده میدان کند کردان و هیلوانان مثل کبوتر طوس و کوز در جلو دویدند  
 که ما نمیکذاریم شهریار خود را بیدان برود کجتر و گفت بروج پدرم خود بیدان میرودم که بگویند افریایب بیدان  
 التماس کرد قبول نکرد رستم آید التماس کرد گفت ای شهریار افریایب در نزد ما بشیر بر زبان دتی کند شما نباید با او  
 نبرد کنید اگر بیدان میرودی دیگر خوش سوار نگردم و عمود نمود من در دست نکیرم کجتر و گفت ای رستم بروج پدرم  
 قسم یاد کرده ام مانع شو مرا بگذار که خون پدر را از این میدان بپا دگر بخوابم رستم دید شهریار قبول کرد و رگشت  
 که کجتر و اراده میدان کند بر روی شیر دل است بخت بدار کرد و عیان شهرنگ را گرفت گفت ای شهریار یک  
 آرزو دارم کجتر و گفت بروج پدرم سیاه و ش که آرزویت را گرفت گفت من بایران آمده ام حجابهای بیدانم  
 در زندان بوده و حال آرزو دارم و جنگ را بمن واکداری که با خون سیاوش و خون پدرم مهربان را از او بخوابم  
 کجتر و در ماند قسم یاد کرده که اگر رویت بر آرم گفت ای برز و اگر حیدم کیکاوس این آرزو میکرد قبول میکردم بر  
 مردانه باش برز و جستن کرد و بر سوار گردید نیزه از دست او گرفته روانه میدان گردید چشم افریایب که برز  
 افتاد و طرفه از دمانی دید رنگ از روی او بدر رفت کشتای برادر کجتر و را طلب نمودم تو چرا آمدی بر گردان  
 با شما ان حرب نماید تو تنگ بجای من ترا از برزگرا آوردم نماینده توران کردم و دختر خود را بتو دادم حال این  
 جنگ آمده برز و گفت همچنین پادشاه بیداد کند و شش بهتر سیاوش را سر بریدی و یکد قمر هزار کس و عده  
 دادی و پدرم مهربان را بکوه حید دست تو کشت و مرا هم میخواهی بکوه حید بکشتن دهی دست بسته عمود کرده  
 بجانب افریایب دوید و همان را از قوس زین پیرون آورده تیری بجانب برز انداخت تیر بر کوشش مرکب برز  
 آمد چون فرو ریخت تیر غضب عمودیکه در دست داشت فرو داد که افریایب سپر فلان من سپر بر کشید  
 عمود آمد بر قبه سر که عالم در نظر افریایب تیره و تار کردید و از سر پر شد خون از لولههای دماغ او فرو ریخت و  
 مرکب در هم غلطید برز و دست دراز کرده مکر افریایب را گرفت افریایب سوار گردید و از خنک برز و



## شرط بستن برزو با فرامرز حبه کرشنجی رستم را

خلاص شد بر تو تیغ کشید در میان ترکان افتاد و محض کوه از هر جانب از کشته رسته میاخت در میان ترکان داد  
مردانگی میداد فرامرز چون برزو در میان دشمن دید با دوازده هزار سوار از بجای درآمد خود را بشکر گاه ترکان  
رسانید جنگ در پیوست بسیار از ترکان کشته گردیدند شیب بر سر دست آمد و پناه با گاه نگاه خود رفته اند اما رستم  
به بارگاه درآمد و مجلس برای شاه گنجینه و یاز کرده سرگردان از بارگاه ناب کرم شد رستم گاه سر دوشه و سید در دست  
داشت میخورد روی جانب برزو کرد گفت ای فرزند من از تو بیار شرمند ام چرا که بی رت را کستم و خاک بر سر خود کردم  
ترا از دیدن پدر نا امید کردم تو گاهی مردانه بیار کردی آنحضرتی که سرب که بمن رسید و نمود هفتصد من و نیزه و شمشیر  
صد من سام نریختن و خنجران و خنجران و علم اردن و پیکر بعد از این سپاه لاری از این متعلق دارد فرامرز چون  
این سخن شنید آتش در نهادش افشاد شاه گنجینه و دوازده هزاران همه نشسته اند فرامرز از روی حسدلی رجاست گفت  
ای پدر جان پدر از سپهر سپاه شد از من چه تقصیر دیدی که برزو را جان نشین خود کردی این همان برزو است که کمند  
مگردن او افکندم و از میدان آوردم برزو چون این سخن رشتید بر پشت و گفت ایعم تو مرا بمردانگی گرفتی چون  
رستم دلاوری را کستم تحت یاری کرد دوست است من بخون موشی رفت و تو فرصت یافتی و مرا با هزار جوان بدر برد  
و گرنه حدی تو یک دست مرا تواند بست فرامرز گفت در این بارگاه شاه و دلیران نشسته اند من تو کشتی میکشم اگر تو مرا بر  
زمین زدی متعلق بود دارد اگر تو مرا زمین زدی جای پدرم امنست برزو گفت چه بهتر پس آنده شیر زبان بر هم زدند و گریه کردند  
تا صبح میچکیدم بریم ریادتی نکردند رستم بر حسب ایشان را از هم جدا کرده روی جانب برزو کرد که ای فرزند مرا در جانب جان شمنی  
است که او را فولاد زنده فیل گویند باید جان نشین من رفته مرا و پادشاه و دیگر میچکسرا سختی نباشد برزو گفت تنها میروم نهرا  
مبالغه هزار جوان برداشته متوجه کنار دریا باشد میاید تا به کوهی رسید که سیاهی از لشکر دیوان فرود آمد و از قضا فولاد  
زنده فیل در شکار بود در حال دارد شد چشم برزو بر زره دیوی افتد و پرسید که ای جوان بهلوان چه نام داری گفت تنها  
میروم هزار مبالغه هزار جوان گفت مراد لاورد و دران فرزند سهراب بشیر دل برزو میگویند تو چه نام داری گفت مراد  
زنده فیل نامست تو از برای چکار آمدی گفت از برای اجازه جان نشین رستم آمده ام تا سر تو را از برای رستم ببرم فولاد  
بر پشت که رستم با من کاری تواند کردن در زمین که در بهلود است بر پشت بجانب برزو افکند برزو پشت برگرداند  
و از سر پنجه مودی دراز کرده قبضه رویتن را گرفت بر جانب فولاد انداخت به پانی فیل آمد که تا جلگه گاه او را شکافت در  
غلطید فولاد بر حسب که دست و پای مرکب را قطع نماید برزو سب دو اندید تیغ بجانب در کشید دست بقائمه خنجر آید کرد  
بجانب فولاد انداخت برگردان او آمد کوجب در پشت فولاد رفت هر دو زخمدار گردیدند که در دنیا در نظر فولاد زنده



تا کردید دست از جنگ کشید هر دو رخسار شدند بر اسبان سوار شدند و خون از رگهای ایشان روان بود و وقت در آن  
 نمانده بود دست بر یال مرکب زده سبب ایشان را بر داشته میآمدند تا روز را بکنار چشم رسانید و پراشتو لکر دید بر زو  
 از پشت مرکب بریز آمد تا روز شد و دست هر اسوار همراه عقیلا سپهر کرمیوز بدلتجاری رسید چشم عقیلا بر طرفه دلاور افتاد که رخسار  
 خوانید که بر زو او را شناخت و نیزه بر زو را شناخت عقیلا مصحف از بغل در آورد و قسم یاد کرد که مرا یا تودوستی نکند  
 رنجهای تو یار است باید عثماری کشیم مرا در این حوالی حصار است که حصار میلاد میگویند پس بر زو را بر داشته  
 محصار آورد و رنجهای او را بسته چند روز در آن حصار بود رنجه او خوب کردید از آنجا نب پهلوان هم رخسار بر پا  
 کوی رسید که نام وی مرجان جادو بود بهیوش شده مرجان شیر سیر کرد گذارش به فولاد افشا طرفه دیو زردی  
 افشا و او را بهیوش آورد چشم فولاد بر جادوئی افشا گفت ای شاه جادو یان مراد دشمنی است در ایران او را رستم  
 میگویند سپهر اب طرفه دلاوری که در سر دشتیران است با هزار جوان برابر ای میکند من او را نیز بخوار کردم چنان  
 گفت با من صحبت کن تا بر زو پیش تو حاضر است فولاد گفت اگر چنانچه سی هزار درخت من میدهد با و میدهم او قبول کرده  
 و آنکه بگویش کشم با هم عهد کردند مرجان گرفت بر زو روانه شد تا به تان او رسید اما چون رنجه بر زو خوش شد گفت ای نامدا  
 بیات بخار رویم و دماغی تازه کنیم متوجه بشکار شدند اما کرمیوز دختری داشت هر سینه هزار نام داشت که در زیر خرچ بود  
 جمال بهتر از دو کسی داشت غائبانه بر زو عاشق شد در فکر بود که چون خود را به بر زو رساند قبل از آنکه بر زو ببارد  
 بشکار روند با چند تن نازنین رفته در کتار چشمه آبی خمیه زدند که شاید بر زو آنجا گذر کند اما بر زو با عقیلا در غیب  
 کوهی روانه شدند از هم جدا ماندند بر زو بر سر چشمه رسید خمیه دید در آنجا نگاه کرد نازنین صغری را دیدند از سبب پادشاه  
 نازنین بر خاست بغزت تمام او را در پهلوی نشاند بر زو پرسید که از برای خوار است ملک که نام و نسبت ملک داری گفت  
 من خواهر عقیلا هستم دختر کرمیوز غائبانه به عاشق گشتم و تیر عشق را آخورده ام و دست در کردن هم کردند و لب لب  
 یکدیگر و صراحی بر آرمی آوردند سیمین غدار پالایه کرده بطاق ابروی بر زو کشیدند یکی هم بر کرده بست پهلوان داد و نیزه  
 سر بر کشید بکام دل ساعقی نشستند مهر انگیز خود را به بر زو داد و نیزه انگیز خود را به پهلوان داد که خراج عالمی بود و روزی پالی  
 بر مهر بادیده گریان و دلاورده پهلوان سوار شد بجانب شکار رفت کفر نینج که از خمیه هر دو کردید خمیه دیگر منتظر آورد  
 چون نزدیک خمیه رسید بکری صا حمال از خمیه بیرون آمد بر زو گفت سبحان الله هر جا که میروم بر یکبار رنجهای بر میخورم آرتن  
 هم بر زو در خمیه در آورد گفت بغزت خوار است بگویم کسی و از کجائی بر زو گفت منزه رستم زالم مرا بر زو میگرد  
 میگویند با فولاد صحبت کردم و گرفتار تو آمدم چون روی رخسار تو را دیدم تیر عشق ترا آخوردم و محبت او را دردم



بیرون رفت اکنون اگر بامی در آنی سر فولاد را از برای تو آورم ده هزار جا دارم اگر کوئی عالم را منکر کن میتوانم  
اگر بامی سر دریا وری ترا گرفت رستم برزو گفت سبحان الله هر جا که میروم بر یکبار یعنی بر میخورم آتقن هم برزور  
خمیه در آورده گفت بغیرت خدا شیر این جادو نگاه دارد پس میخیزد در آرد برزولا علاج با او مدارا کرد تا شب شد  
پهلوان را برهنه کرد چون میان او را باز کرد و دید انگشتی از بغل او افتاد جانه بردست او نگیان را ملاطفت کرد و دید تیرین  
عذار است آه از نهادش برآمد که برزور او را دیده و کسید با او هم نشینی کرده باشد هرگز بامی سر دریا و رستم را نشنید  
نیماید بهتر است که باد پوار است آیم و او را برداشته پیش او میرم و او را آورده پیش فولاد و گفت برادر عاشق  
شدم چون بغش را که کشادم دیدم انگشتی مهر سیمین عذار در بغل او دست دادم که او را عاشق شدم دست  
در کردن من نیار و بامی وفا نخواهد کرد و او را پیش تو آوردم فولاد انگشتی از جانه گرفت و یویار گاه در آمد  
و یوی را خواست که این انگشتی از برای افراسیاب ببرد و گفت هر چه فرمائی آن کنم افراسیاب خوشحال گردید  
که اگر رستم را گرفته بود این قدر خوشحال نمیشد که از گرفتاری برزور شد گفت او را باند نیز دمن آورید و بر گشته آنچه  
آنچه افراسیاب گفته بود عرض کرد صدای کران بریال و کوپال برزور نهاد او را برداشته متوجه افراسیاب گردید و او را  
استقبال نمودند و خل بارگاه نمودند صندلی زر نگار نهادند آن پتیاره بر صندلی نشست برزور او را بخدمت افراسیاب  
آوردند برزور اصلاً با افراسیاب نگاه نکرد و بعد از ساعتی شاه توران سر بالا کرد که برزوی ملک بگرام ترا از دهقانی  
آوردم تربیت کردم و سهپالار توران نمودم و دختر خود را نامرد تو کردم مکر زال بیرون رفتی بامی دشمنی  
آغاز کردی آن بس نبود حالا چون زنان فولاد ترا دوست بسته آورده است چون برزور نام زن شنید دو دنا خوشتر  
و باغش بیرون رفت موها در بدن برزور است کردید گفتای نامرد مرا به سحر متی مپری همین مرا فراده مرا بدست یاری  
زن جادو و سحر کرفت پیش تو آورد هر چه مهر سیمین عذار میگویم در غمت من او را ندیده ام مر جان جادو و از نو  
دل خود این معاطه کرده است و هر مرا کجا دیده است و نام پادشاهان بید برون بد است و خود مردانگی میدانی  
که تنها بادوست نفر میردم و تو خود را افکنده چون روباها از دست زده شیر گریختی و میدان در آمد یک نمود ترا از آن  
سزگون کردم ترا از دست را نمیدانم زنم یا تو زنی هر چه از دستت بر بیاید کم کن جان پیش مروان قربی ندارد  
اگر یکم از من کم کنی فردا رستم تمام تو و توران میاد خواهد داد و یک تورانی زنده بخواتد ماند هر چه از دستت بر بیاید  
کم کن من بر سهراب هستم چرا خطاب بزرگ میکنی و میدانی رستم بچرم نو آمد و نار نشینان چند برداشته بر دوازده حق  
تو مردی و تصرف در ناموس کرد چون این سخنان مکرش افراسیاب رسید در غضب گردید فرمود جلاد مرا بکشد



در آمد و گفت آفتاب عمر کسیت که بر زوی مبدل شده بغیر ما که سرش از ملک بدن بردارم گفت صراحت خبره سر که  
 بیران بر حسب گفت ای شهریار اول بگو سر ترا بردارند که در توران توان بودن این رستم از فرزند بهتر است این جان و  
 است دیگر که میتواند در توران بماند کسی چنین بکینا هر امیکند تو خود میخوایستی دختر بدو بدی چه میشود هر سیمین عذار  
 بدودی این سیمین مثل پرن بود اگر پرن کنه دشت برزو کنه ندارد افراسیاب گفت هیچ دلتی که برزو بمن  
 سخنان درست گفت پرن گفت کنه از جانب تو بود زور و دلاوری هست که شیر زبان را از دهی و مان بماند  
 میکند همچو فولاد رنده فل غاشیه او را نمواند کسید چگونه مبردی تواند او را گرفت او را بگردن جادونی گرفت افراسیاب  
 گفت هر چه رای تو باشد چنان کنم پرن برزو را بجای نین زندان فرستاد و محبوس نمودند افراسیاب از یک طرف  
 هم سیمین عذار او را بیتیاب کرد شب روز غره میزد با وجود دیگر بیران عزت بر زور زیاد داشت و میدانست که با  
 خلاص خواهد شد از طعمه و اثر بهر هم میا بود اما چند روزی که شد او از حسن سیمین عذار در اطراف حید در آن نواحی زکیرا  
 گفتند سی هزار کس خوشخوار برداشت غاشیه عاشق مهر سیمین عذار شد خبر از برای افراسیاب آوردند که قطران تنگی  
 سی زکیرا برداشته بخوار استکامی سیمین عذار آمده در آن نواحی را گفتند سی هزار کس خوشخوار رسید تا بکینتری شهر  
 نامه نوشت با تلخداد اول بنام آتش دویم از من بخواهی افراسیاب نه باشد که پادشاهان بسیار میخواهند همچو پهلوان  
 داشته باشند و در پای تخت ایشان خدمت کنم و مرا مهر سیمین عذار در دل افتاده که شب روز آرام ندارم نزد کشیده  
 است که قطع حیات بود مرا بوصول او برسان و بدامادی گریز قبول کن که در زیر فلک هر دشمنی که داری علاج کنم  
 اگر غیر از این باشد آگاهه جنگ باش که عاشقم پروای سیر خود ندارم چون نامه رسید افراسیاب روی جانب پرن  
 کرد گفت چه صلاح میدانی مآب مقاومت او را ندارم پرن گفت بکینتر تاب حرب دارد گفت کسیت  
 گفت بر زو هست افراسیاب گفت او با تو دشمن است جنگ کنند پرن گفت یکطرف می شود و شهر را گفت از  
 بند خات و هدسرتا با لباس شاهیه در بر او کرده و بخوانید از من میخواستم ترا پادشاه کنم حال رقصی میداشت  
 که او را قطران تنگی میگویند سی هزار کس برداشته که مهر را از من بستاند اگر مهر را نخواهی سپاه کران تو میدهم خاک  
 در کاسه سر او کن اگر تاب مقاومت نداری دختر را با و میدهم او قبول کرده و اگر دوست قطران گفته شود پا  
 تو در میان نیست خواهر مهر گفت در دست قطران گفته شد و اگر فتح کرد که مهر را بدی و اگر در این جانب پرن  
 را منظور دارد افراسیاب گفته بودی که ای پرن برزو او را از زندان بیرون بیاور پرن برزو را بیرون آورد  
 بکام بر دسرتن او را داشت و شود و لباس شهرمندی بدو پوشانیدی و آنچه افراسیاب گفته بود بخاطر آورد



## رفتن گرسیوز با برزو و طوف مغربین

پهلوان جنگ قطران را قبول کرده بر خانه پیش از سیاه آمد افراسیاب فرمود تا صدلی بنهاند و می بخیر در آوردند  
 چون سر شاه از باده ناب گرم کردید و بیک جانب برزو کرد که اید لاوری میجو استم ترا داماد کنم حالا هم داماد منی اگر می  
 را میجو ای سر زنگی باید پادوری او هم دختر منست تو میدهم برزو خانه سر فرود آورد بخاطر هر قبول کرده هزار سوار بر  
 داشته بیرون آمد سر راه بر قطران گرفت دست بستم کرده آنرا زده نیز دست بر ساق او نهاد من کرده بجانب برزو رفتند  
 برزو سپهر بر سر کشید که سر قلم شد بر مرکب بید بر زمین افتاد پهلوان حسته تیغ کشیده دست و پای مرکب رسید بر زمین افتاد  
 پهلوان حسته جنگ مغلوب گردید تا شب بر سر دست درآمد اما فولاد چون دید افراسیاب برزو را زده کرده و عده مهر بود  
 گفت چرا با قطران محبت نکنم که او هم حریف خود ماست افراسیاب بدشمن پناه داد او هم دخل پناه کردید قطران از آمدن او  
 خبر شد او را در پر کشید فولاد گفت دختر گرسیوز در فلان قلعه است و بر ویار خود را بدست آور من فردا سر راه بر برویم  
 قطران محبت خود دست باده هزار رنگی رفته که هر را بدست آورد اما افراسیاب شده را فرستاد باد و هزار سوار که هر را پناه  
 و سیده متوجه آن قلعه کردید هر را برداشته متوجه افراسیاب کردید میانه که در برابرش قطران باده هزار رنگی پیدا شد رنگ  
 روی سیده بدرفت که قطران باده هزار رنگی پیدا کردید رنگ از روی سیده بدرفت قطران بغره بر آورد که ای سیده اگر میجو  
 جان سیلا مست بری هر را بمن ده هر کجا خواهی برو اگر ترا برداشته جانب مغرب رنم شده در غضب گردید میدان در آن  
 و رنگی باین برهم کوفتند بر کان شکست افتاد سیده لشکر بر داشته بدرفت قطران هر را با سه هزار رنگی روانه کرد که دوسه روز  
 توقف نمایم اما از اینجا برزو روز دیگر فولاد را زخمی کرده جنگ مغلوب گردید خبر از برای برزو آورد که جنگ میکنی هر را قطران  
 میرده آه از نهادش برآمد باده هزار جوان متوجه قطران گردید راه طی کرد که هر است بجانب مغرب میرند برزو رنگی رسید  
 گرفته رنگی را شکست داد خبر از برای قطران آوردند که چنین شده است رنگی بر داشته متوجه برزو شد فولاد دید که برزو  
 از عقب مهر رفته است او نیز با دو دانه هزاره در عقب برزو روانه گردید وقتی رسیدند که سیده هر را میاورد بر راه ایستاد  
 گرفته که مهره بده از برای قطران بفرستم برزو بانگ بر دوز که ای اهر من مرا زده ترا ادب کنم که بد است نه کونیند با  
 هم در ادب کنند که قطران رسید وقتی برزو و فولاد با هم میرد میکنند نزدیک بود که برزو بر دوزیادی کند که آنرا زده  
 رسید که انداخت با نیزه گان شیردل را اگر خستند پال و کوبان او را به سینه و پا و سیه برهم بختند گرسیوز  
 فرصت یافته دختر خود را برداشته بر برد اما از اینجا برزو دلاور گرفتار شد پناه شکست خورد و بهر سمت رفت  
 قطران هر چند هر را طلب کرد نیافت برزو را برداشته بجانب مغرب رفت دلاوری بود در عیال نام او را بلند داشت  
 تا رسید بکافی رستم دید یکسایه منی با جماعتی محاربه میکنند که کوههایش مثل کوه شش قیل است پناه



بنظر در آورد سر راه بر او گرفت پرسید چه نام داری گفت کوشش این کوشش گویند منیر و صفاک ترانام هست که رستم گفت  
 مرا رستم زال میگویند و بر من فرض شده که ترا هلاک کنم کوشش منیر و صفاک ترانام هست که رستم گفت مرا رستم زال میگویند  
 و بر من فرض شده که ترا هلاک کرد انم کوشش کاری بر سرت آورده که در دهستانها باز گویند نمود در دست دشت بر قبه پرستم  
 ز رستم مردانگی رو کرد چون نوبت رستم رسید دست محمود کرد از سر قدرت فرو داد و زد که دستهای او طرزه در آمد نمود از  
 سپر غلطید بر سر آنرا خنجر افراشته رسید دریم غلطید سپاه او رنجیده او را بدر بردند شب نزدیک کردید رستم نیز بر کشته چو پای  
 از شب گذشت کوشش با خود گفت که من مقاومت این دلاور را ندارم پس بدر رفت چون روز شد دیدند که کوشش  
 کرخیه مردم شهر در پای رستم افتادند گفتند چون ما را از دست این نجابت دادی کینه منانی داریم از آن نست رستم را  
 بر سر آن کنج پرورد کنج را باز کرد پس برستم با ارعیل سوار گردید و راه نهادند چشم دلاوران بر کشتی افتاد او را از دیدن رستم  
 لرزه بر اندام افتاد رستم اسلام کرد و او را در گرفت پرسید از کجا میائی گفت تو از کجا میائی و کجا میروی رستم گفت مرا  
 رستم زال میگویند نیزه قطران زنگی برده است که او را بر زو شیر دل میگویند بجلا صی او میروم چون این حرف شنید در دست  
 و پای رستم افتاد گفت مرا رستم کور میگویند اما لقب من رستم یک دست است من کور از دلاوری ترا شنیدم غایبانم که  
 خدمت ترا بستم رستم کور میگویند گفت مرا رستم کور میگویند گفت من آرزوی روی ترا کرده ام در ساعت رفته کور بر اسکا  
 کرده آورده و گفت کباب کسند من گرسنه هستم خوردند و سوار گردیدند رستم گفت ای نامدار ما سواره و تو پیاده گفت  
 کار من پیاده رفتن است شما از این آرزو نگرید چنانچه خوش سر اندر عقب رستم با و منیر سید حیران ماندند که میباید  
 آسپی از او بابر برد رعیل گفت ای پهلوان ما را همراهی لازمست صبر کن در رجعت امر از شماست  
 اما رستم یک دست گفت هر چند رستم هم منیر را بسبب میزدن توانست بگیرد سوار او پیش او افتد رستم حیران شد گفت آیا  
 این جادو باشد یا دیو میآیند تا نزدیک شهری رسیدند رستم یک دست گفت ای پهلوانان این شهر چیل آب است  
 که یکی از آنها در طولین سبج پادشاهی شیت بر دیم با هم شاید دوسه سبب است او بریم پس در آن شب هر دو پیاده بپوشیدند  
 در سرای پادشاه آمدند یک دست رفت و لباس پرید یک سبب بغل گذشت پیام آمد رستم را گفت یک سبب این سبب را رستم  
 گفت چگونه بگیرم هزار حیله گیر اگر رفت دیگر بر زمین زد خود شد یک دست گفت ای دلاور تو بالا با من بپوشیم رستم  
 بالا آمد هر سبب که میان دخت او میگرفت رستم گفت اگر این با هر من دو دست دشت چه میکرد غذا یا از دست اینی یو  
 حضرت مرا نگاهدار کرد با مادوستی دارد سببان را در پیش انداخت بمقام خویش آمدند از آنجا متوجه قطران زنگی شدند  
 میآمدند تا نزدیک چهاری رسیدند چون شب برآمد رستم یک دست رفته بر زور خلاص گردید رستم آورده و آه چون



# آمدن کوش این کوش برای جنگ

روز شد قطران رنگ را خبر کردند که برزو را برده اند خود با فولاد سوار شده با هزار تنگی در جستجوی برزو آمدند فرسنگی راه طی کردند و دیدند برزو یک دست و رستم در پای درختی نشسته اند چون برزو ایشان را دید برخاسته روان سر فولاد کردید فولاد سپر کشید بر قبه سپردند که سپر را قلم کرد با فیل او را چهارپایه نمود اما چند کلمه از کوش این کوش بشنو در وقتیکه از جنگ کربخت گفت بهتر است که مستوجه ایران کردم که ایران خالیست بایستی هزار تنگی سوار شوی از برای کجیند آوردند که کوش این کوش بایستی هزار



رستم و کوش در جنگ

سوار از جانب مغرب گرفتند ایران آمد میگویند منیره ضحاکم کجیند کرد ان جمیع شده که چه بدتر کنم رستم کجایم برزورفته است کسی نیست که تاب مقاومت او را نماید گردان گفتند که ما نموده ایم که از عهد بر نیایم کجیند گفت تا خیمه و خراگاه روز شد و سپاه در برابر هم فرود آمدند بعد از سه روز از طبل از سپاه کوش برخاست در سرزدن آفتاب آمد و سایه میمند و تیره را اگر آمد اول کسیکه اراده میدان نمود سوزن کیو بود میدان در آمد سپاه از طلب نمود حجت نظر سر راه بر



پیرن گرفتند هر کدام را بطعن نیزه از پا در آورد که کوشش جادوگری بمیدان فرستاد که او را کیو و کوروز و طوس را بکشت  
دیگر کسی از سپاه نماند در دردل پادشاه پدید آمد مرکب را بر بلندی راند روزی نیاز بدرگاه بسپار کرد از  
ته دل بنا لیده و گفت آلهی بادم بر سر و مراد است اینچرا مراده زبون کردن رستم کلید نصرت ایرت و او در مناجا  
بود که آواز کوشش برآمد که ایران دیگر کس ندارد باید خود شاه بمیدان بیاید و منبره بشید است و اما من منبره ضحاک  
ناحدایکه میدهد بخیر و چون این حرف شنید فرمود تا اسلحه حرب آوردند مکمل گردید که بمیدان برود ایران را منع کردند که در  
آنوقت یکی آمد که مرده باد شمارا که رستم آمد برزور اخلاص کرد شاه از غایب خوشی شربت را بر انگشته استقبال نمود  
تا بر رستم رسیدند رستم از اسب برآمد رکاب شهریار را بوسید رستم یک دست را بر سپید رستم احوالات را باز گفت  
بعد از آن که رسید این سپاه از گیت و با که جنگهای کهنه و احوال را باز گفت پهلوانان این حرامزاده از جنگ من  
کر خسته فرصت یافته بایران آمده خواست بمیدان آید برز و گفت ای پدر برز کوار من زنده باشم کی گذارم شما بمیدان  
این حرامزاده روید رستم یک دست پیش آمد ای پهلوان میدان این حرامزاده را بمیدان بکشید رستم اجازه داد رستم  
یک دست سر راه بر کوشش گرفت دید که از رستم زیادتی میکنند رستم خوش بر انگشت بمیدان راند بر رستم یک دست گفت  
پیش از این رفقا تصدیق نمیتوانم نداد خوش را رانده کریسان کوشش را گرفت و بدرگاه کرد کار نالیده که مرایش این  
حرامزاده زبون مساز و قوت کرد کوشش را از صدر زمین رعبوده بالا بر برد بر زمین زد بدست دیگر سر او را برید  
که آفرین از هر دو سپاه بلند کردید دست بشمیر کرد در شکرش افشاد هزار کس را بقتل رسانید شاه بخیر و با  
فتح نصرت بر کرد رستم یک دست بیاد بدستی کرد که اگر من خاطر رستم را نگاهدارم باده پهلوان حریف و شکرد  
رستم بر اشتفت که اید لاوران اگر همان نبودی یک سیلی ترا ادب میکردم تو رزم مرادیده یک دست از جای حبت که ای  
نامدار با تو رزم میکنم اگر مرا رفتی خون من ترا حلال باشد رستم خشمناک گفت مجلس بهتر از این بمنیکرد و یک دست پهلوان  
را بسیار خشمناک گردید بدل گفت که در این وقت جنگ کردن ماصرفه ندارد باشد فردا با تو رزم میکنم چون روز شد هر  
دو لباس رزم پوشیدند رستم دست بقائمه تنگ کرد بخیر و را بد آمد گفت ای یک دست شرم نداری کین بر روی پهلوان  
میکنی اگر زور آزمائی کشتی بکیر هر دو یکبشی در آمدند کمر یکدیگر را گرفتند و پهلوان یک دست را پیش کشیده نزدیک بود بر زمین  
بخورد باز او را گرفته یک دست سر روی پهلوان را بوسید پهلوان فرمود تا لباس مرقع بر او پوشانیدند و باز بی  
خوردن مشغول گردیدند چون مجلس گرم گردید برز و یکدیگر را در بر کشید گفت از زولی دارم اگر بر نیایدی خنجر سینه  
خوردنم رستم گفت بگو گفت دختر گریوز که هر سیمین عذار نام داد عاشقم و این همه بند و زندان بحبت اکشیم



با قتل آن جنگ کردم و با نولاد حرب نمودم اما او عهد بست به پهلوان مرا از قتلت دید که او را در تصرف در آمد مردم  
 رستم گفت ای نامدار حالاشه در ایران خوابیده اگر بروی باز غوغا خواهد شد یکدست از بجای در آمد گفت تمام اول  
 یار منید هر که بر نو را در خرقا بپوشد عاری بدارای عاشقی و عشق هست خود نباشد که توان را بر یک کرد مهر همین عذار بر  
 برزو و دنیا در چه تأثیر کرده است که در این مجلس بی اختیار شده و اظهار مطلب نموده اگر در فلک باشد از راز پرورد  
 گفت دلادری منخواهم که در این سیر تا بر وز همراه باشد و با او هم سفر باشد یکدست رحمته سفر فرود آورد و پهلوان گفت  
 تو همان باش گفت مرا با برز گفت بسیار است محبت او با ایران آمده حال او را تنها بگذارم رستم گفت با هم رفقت  
 گسند طوس و نوذر و کیو کوذر و پرن بر خاسته هزار و دوستی دلاور نامی بر خاسته و رفاقت برزو را احتیاج  
 کردند مادر برزو نیز نزد رستم آمده اذن خواست او هم مرخص گردد دلاوران کار سازی را نمودند و راوی گوید بر  
 سوداگران در جواهر و قماش از همه جنس که قاعده تجارتان است بر دشته ساعت اختیار کرده از شهر بیرون آمد متوجه  
 توران شدند میآمدند تا نزدیک **داستان** توران رسیدند خبر میان مردم  
 شایع گشت که از ایران **رفتن برزو چایب** قافله عظیمی آمده خبر بگوش مهر  
 رسید و بدایه کرد **توران** **رستم** **تجارت** دایه مهربان از این قافله  
 بوی نشاط میام میرید و آوردن **کیمین** بر خیزد خل کاروان شور برزو بر  
 خاستد خل کاروان گردید پرسید عذار را کاروان سراجاست گفتند این خمیره سرخ از  
 کاروانسرای چون دایه بدر خمیره رسید و باقی دیگر جوانی زیبا بنظر در آورد که غلامان و کنیزان  
 در مقابل او ایستاده سوداگری دید پرسید چه مطلع داری که از برای مهر من خواهم برزو چون نام شنیدش در  
 جانش افتاد بر خاسته عزت نمود در و کوهر سپار پیش آورد مادرش قدری جواب تر و مهر فرستاد و نگهش را داد که شاید بگو  
 که من مادر برزو هستم بحیث خاطر شناست که شکل سوداگران آمده ام و دوستی سروان نامدار ایران را همراه دارم اگر آپ  
 خود را بمن رسانی قهبا و الا ترک نمایم حدیث شوق میبینم که سوختم سخن یکسیت و اگر عبارت و حضرت مادر برزو بر  
 خاسته متوجه حرم افراسیاب گردید با مادر برزو در پیش مهر آمده مهربانان را عزت نمود و او را در پهلوی خود نشاند  
 و تحفه نیکو در برابر او نهاد آنچه از برای او آورده بودند دادند دایه چندان تعریف کرد برزو و شجاعتش را کرد با مادر  
 برزو آهسته آهسته را بهر داد مهر چشمش که با نگهش افتاد شناخت و دست مادر برزو را گرفته از آنجا نه بیرون  
 آمدند گفت ای مادر نشانه است مادر برزو گفت ایملکه من مادر برزویم این نشانه انگشتر شایسته است که بر برزو بوده



و حال از برای خاطر تو آمدم هزار دویست سوار دلاور همراه دارم چاره کن که تو را برداشته برویم تو خود میدانی که برز  
 بجیت خاطر تو اسیر بند فولاد شد و بنزد یک بود هلاک شود مهر گفت ای مادر بزرگوار بگو که امشب براسی سوار شویم بجای  
 همراه بر آورد بیاید پای قصر تاسن هم از قصر برآیم و هر دو سوار گردیم مادر بزرگوار متوجه کاروان شد چون بر بزرگوار رسید آنچه  
 مهر گفت بود بیان کرد بر بزرگوار و صیر کرد تا پاسی از شب گذشت دو اسب بیای قصر آمد هر سیمین غدار منظر بود که چشم او بینا  
 افتاد از قصر سر از بر کرد دید در آن وقت یکست همراه زاده از بی برزو آمد تا پای قصر رسید مهر را برداشته بزرگوار خود سوار  
 کرد اندیکانیت از نذران روانه کرد دید چون صبح شد شستند که یکست همراه زاده او را برده است آه از نهادش برآمد او  
 نیز کو چکیده از غمت یکست روانه گردید میاید تا بنزد یکی از نذران رسید پیرن طلب کرد نامه نوشت به سپرد و  
 سفید که بدان و آگاه باش یکست دختر کرسیوز را در دید در نذران آورد که بر بزرگوار دل نپره رستم زال آن  
 رستم که تنها در نذران آمد و هیلوی ترا چاک کرد و زلزله در نذران انداخت اگر دختر کرسیوز را از یکست بگیری  
 از نذران را خراب خواهیم کرد کاری روزگار ت میاورم که در دستها بیا ز کویند چون نامه رسید آن شوم رویا  
 گرفته دست بپوش من فرست تا از اینجا بر گردم نامه را پیرن برداشته آن شوم رویا هر گرفته دست بپوش  
 من فرست تا از اینجا بر گردم نامه را پیرن برداشته آمد داخل گردید در تنگی چون بر مضمون مطلع گردید رنگ از روی او بد  
 رفته رویا جانب یکست کرد که بدست از نذران آسوده بود حالا برای تو از نذران بر آتوب میگردد یکست  
 گفت تو پادشاه از نذرانی از نامه بزرگوار زاده قهر سی فردا در سر زدن آفتاب میدان دارم نه کیو گذارم نه کورز  
 نه برزو این مژا که باشند که تو را از این مایتری اگر کار برستم رسید آن هم دست بپوش میاورم پیرن بانگ  
 بر یکست زد که ای خرافاده که تو تاب نبرد رستم داری که چنین لاف میرنی همان رستم است که در بارگاه کنج و ترا از  
 زمین بلند کرد که اگر رعایت نکرده بود چنان بر زمین میخورد که استخوانت طوطیا میشد یکست گفت اگر سه زنکی در بارگاه خود  
 معلوم تو میگردم جواب نامه را بخنک دادند پیرن بر گشته نزد بزرگوار آنچه گذشته بود گفت بر بزرگوار گفت فرمود نادوان  
 که بر طبل بگو فتنه بر دوشک در برابر هم صف آرند بر ایان هزار دویست دلاور بودند و یوان چهل هزار صف کشیدند که  
 سه سال را آنها میدان آمد مرد طلب کرد که پیرن اسب جهانید سر راه بر او گرفت دیو عمودی جانب او افکند سپر بر سر کشید  
 آسیبی باور رسید هیلوان زاده در مقام انتقام بر آمد گرز چهارم من بردست گرفت متوجه دیو گردید و چون پیرن را  
 بآن صلابت دید روی بگریز نهاد پیرن در دنبال و مرکب تاخت در میان آند و سپاه عمود را چنان بر فرقت زد که  
 با فیل زنم گردید چون یکست است اینجا را دید مرکب بر تاخت سر راه بر پیرن گرفت پیرن گفت ای خرافاده این لاف



مهر بود که میزدی رستم گفت حرام زاده مراد ختر که سوز خانه خراب کرد حالا کار عشق است باید بر زو عقب من بیا گفت  
 ای حرام زاده اگر بر فلک روی نصیب کند بیزیت آورم ای حرام زاده غافل کرد گفت در این بگردن پرن افکند مرکب گردانید پیش  
 سیه زنگی آورد او را بسته باز میزدان آید بر زو طلب کرد بر زو جاست پهلوان زاده بمیدان در آید رهام مرکب برایت  
 باز میزدان آید نیزه بر یکدیگر میزدند یکدست کلوگاه نیزه را گرفته و از پشت در بود پیش سیه زنگی آورده باز میزدان در آورد  
 بر زو طلب کرد بر زو جاست که بمیدان آید کستم در لباس شاهی در پیش بر زو آید سرفروذ آورد میزدان آید همراه  
 بر یکدست گرفت گفت تو کیتی که لباس شاهی در برداری گفت پادشاه زاده ایرانم چند نصیحت کرد یکدست گفت تمام  
 و نصیحت پذیر است کستم تیری بجانب افکند کار کشد تیر دیگر فرستاد اردوی هوا گرفت و یکجانب افکند کند یکجانب  
 کستم انداخت و در آبش در آورد و در صف سپاه آورد باز میزدان آید که بر زو تاب نیاورد همراه بر یکدیگر گرفتند یک  
 دست که بر زو نگاه داشتند و در آنک از صورت او پدید آمد اما بی علاج بود بر زو گفت اینا مرد میان بچاه نفر خوشان خود میچکد ام  
 را محرم ندانم و ترا برداشته پایتخت مهر آوردم آخر با من چنین کردی بر زو گفت اینا مرد و بعل خود گرفتار شدی اگر بدیش  
 مرد زهار خواه بگردون گردون رود سپه ماه زمانه زگردون بر آردش بعقل بد خویش یار دوش زلف پاک  
 زاده مدارید امید که هند و بخت نکرده و غنید بعقل بد خویش یار دوش یکدست گفت اینا مدار من بخت تو از این  
 آدم کاش در کتب عشق تو نیامده بودم خانه مراد ختر که سوز خراب کرده تو از دنبال من نیایستی آید حال که آید  
 ما چارم تو رزم کنم اما در فکر بود که این نسبت به بکیران ندارد شانه رستمرا شکست و فولاد دیورا با فیل چهارپا  
 کرد و همچون قطران از پا در آورد چون از فرسیاب با هزار ترک شکست داد باید فکری کرد و به بر زو گفت نزد  
 من و صحت که نزد با تو نبرد با از دست بگذار پیش سیه زنگی بروم و وصیتی دارم بکنم و باین هبانه پیش سیه زنگی آید  
 گفت ای پادشاه این شیر زیان که در میان میدانت بر زو شیر دل دست که کسی تا مقاومت او ندارد من از او اندیشه  
 دارم مگر مکر علاج او کنم من بمیدان میروم میگویم پا از کنار لشکر بروم که کسی میآید با تو نیاید اگر تو مرا گرفته خوار است اگر  
 از من ترا گرفته خوار نیست او را در کنار پشته میروم تو در کمین میروی چون با او کردم شدم تو تر از عقب او در آید کند گردون  
 او افکند او را میروم این مکر را کرده بر گشت بمیدان آید بر زو گفت اینا مدار از روی تو خجلم با تو رزم میکنم بروی ساد و لوح  
 و زب او را خورده گفت هر جا که میخواهی برو که کیود لا و گفت من همراه بر این میگیرم بر زو یکجانب استیاد کیود لا و  
 گفت چهل تیر یکدست انداخته یکی کار کردید بسیار در میان تلاش کرد و تا آخر کیو گرفت کردید و دیگر بر زو تاب  
 نیاورد و مرکب همانند و نمود و قصد من بدست گرفت آخر کیو گرفتار کردید دیگر بر زو تاب نیاورد و مرکب همانند



عمود همد من بدست گرفت خود را بر سپاه زد هر یک را عمودی بر فرق زد که نرم میگردیدند چون دیوان چنان دیدند  
 زلزله در دیوان افکنده زنکی بجانب یک دست کرد که این دلاوریست که میبختی گفت حیف نباشد با چنین دلاوری  
 حیل کنی پیش بروی راه باو بگیر که دیوان مرا از پا در آورده بر زو سر راه بیک دست گرفت اینا پاک این همه لاف محبت  
 تو کجا رفت گفت کار عشق است تا ترا نکشم مهر من در دنیا آورده خسته و کدادم و ز رستم بر زو گفت ای چرا مراده ترا  
 چه قدرت که نام بر زکان سیری و عمود را بر قبضه سپرد زد که دست یک دست طرزید مرکب در غلطید یک دست حسته  
 تحت شکنی راز برای هیلوان آورد که پیشانی مرکب شکست بر زو دست بشمیر کرد ای چرا مراده مکنه بجانب بر زو انداخت  
 بر زو گرم چنگ بود که دیار عقب کمتر را کردن افکنده رستم از پیش در زنکی از عقب آمد مراده نتوانستند او را  
 به بندند که سیصد و پونجاه بر زو را بستند یک دست خود را بر سپاه زده جمعی کشته گردیدند سیصد دلاور گرفتار  
 شدند باقی رو بهر سیدند در حال خبر از برای رستم آوردند که بر زو نیاید گرفتار شد رستم رادل بدو آمد  
 بسیار کریت احوال را باز گفت زالا فرمود فرامرز را بفرست رستم فرامرز را با شش هزار کس روانه مازندران  
 کرد تا نزدیک مازندران رسیدند که در برابر جمع مردم شکست خورده بودند رستم بر پید چه خبر است گفتند بگریزند  
 سیه زنکی در رستم یک دست در بند افتاد احوالات را از اول تا آخر بیان کرد فرامرز گفت یکعمود بر کاسه سیه زنکی نرم که فیلش  
 چهار پاره گردید اما از اینجا بجانب بر زو را به یک دست منحوست هلاک کند زنکی گفت ایورید بخت همچو رستم هیلوان  
 و فرامرز دلاوری در ایران هست تو میتوانی بر زو را بقتل سانی خاک مازندران رستم تو بیه خواب کرد با بران  
 خواهد بود بر زو نمیکند زدا و یاد کار صهر است تو او را بگریه حیل گرفتار کردی اول باید علاج آنها را بکنی کشتن  
 او آستایشان را در غار دیو سفید محبوس و در بند کردند اما چند کلمه از فرامرز بجائی رسید که بر زو فرود آمده بود  
 سیه زنکی را آوردند که فرامرز با دوازده هزار با رستم با شش هزار کس در فلان موضع که بر زو فرود آمده بود آمدند سیه  
 زنکی بر خورد که این شوم مراده باز در مازندران انقلاب است پست یک دست را طلب کرد گفت فرزانه و برادرش  
 با سپاه زیاد در فلان موضع فرود آمده اند یک دست گفت فرامرز و برادرش با سپاه زیاد در فلان موضع فرود آمده اند  
 یک دست گفت شما از فرامرز بر زو سام ملای هم رسانید که ایشان از دست من جان و زخمی شدند جمعی از دیوان  
 همراه من کن تا یک شنبه چون دمار از روزگار ایشان بر آورد دو آنها را سر کردند و بر کار تو حاضر نمایم سیه زنکی  
 هزار دیو با و داد آن ناپاک با سپاه دیو آمد نزدیک رسیدند صبر کرده تا پاسی از شب گذشت سپاه فرامرز از راه  
 از راه خسته بودند خواب غلبه کرد چون قدری از شب گذشت سپاه فرامرز از راه رسید دست بر شمشیر کرده در آنجا



رختند که آواز گیر و دار و لاوران برآمد فرامرز چستبه اسلحه جنگ و بر کمره سوار شد مگر که کارزار آمد آواز و دیوان میداد کردند  
بسیاری از سپاه زابل سر اسیم شدند و در دست دیوان گشته شدند تا صبح شد زنگی فرامزاده شش هزار کس را بر دوشته بود و یکت برپا  
زابل زده بر زوی شیردل سر برآه بدوست ساعتی بزرگ زدند و زنگی او را گرفت سام سر برآه بدوست و نیز گرفت بر شد که فرامرز  
سر برآه بر یکت گرفت و آب او را گشته خود نیز پیاده شد بتلاش درآمدند که از عقب فرامرز رسید زنگی درآمدند که رابر مال  
مرکب افکند و با جمعی دیوان فرامرز را بستند و سپاه فرامرز که چیمه یکایک سیستان بدربستند خبر از برای رستم آوردند که فرامرز  
گرفتار شدند رستم بر پشت و زوال گفت سوار و تمام بازندران را خراب کن رستم دو هزار دلاور بر دوشته متوجه بازندران  
کردید آمد بجائی که فرامرز فرود آمده بود دیوی در آنجا دید خبر از برای رستم آورد زوال گفت سوار شو و بجلاهی فرزندان  
جرو و خاک بازندران را با خاک یکسان بنما زنگی ترسید و فرمود یکت را آورد گفت ای نامدار رستم زوال با  
کران فرود آمدند و شکری کن گفت ای دلاور اندیشه بخور در راه مده من او را گرفته خدمت آورم زنگی لا علاج بفرپ یکت  
کو چکرده با سینه دارد دیوانه شهر سرون آمد متوجه رستم شده در برابریم صفار آهسته و چشم در مسو که کارزار داشتند که ایام  
میدان کند رستم یکت فرمود کو چکرده رستم یکت با خود گفت مگر باید کرد اول زنگی را بیدان فرستم که در دست  
تو گرفت رستود و خون دیو سفید را از او بازخواست کن اگر بر تو زیادی کند من بد تو آیم زنگی فرپ یکت را خورده  
فیل را بر تخت و پهلوان آمد نعره زد که کسی را میجویم که بمیدان من آید که انتقام دیو سفید را از او بجویم این سخن بگوش  
تهمتن رسید خوشترامیدان راند سر برآه بر سید زنگی گرفت چشم بر زنگی که برستم او را که کاسه سر دیو سفید بر سر او برآید از بند  
بلرزه درآمد شکست دیگر علاج ندید رستم هر دو شکست توئی گشته دیو سفید حال انتقام او را جویم رستم سخن گفت هر از  
خود را بچشم فرستادی بر زنگی عمودی بر سر جنگ است بجانب رستم فکند تهمتن سر بر کشید گفت بر قبه سر او مردانگی از خود  
که زانید و سر بر پشت افکند و سر نخ پهلوانی دراز کرده و سیه زنگی را چون چنان دید داشت که یکت او را بکشتن داد  
گفت اگر آید نواز دست این پهلوان خستم دیگر اراده حربا و نکم سر کشید تهمتن بر قبه سر و سر در سینه او فرود رفت  
و کمر فیل در هم شکست و در میدان غلطید و خوش از سپاه دیو برآمد که سردار خود را گشته دیدند و بجانب یکت گرفتند  
ایچرا فراده شاهرا باید بکشتن دادی آمدن تو در ملک بازندران آشوب افتاد حالا میدان رفتن بابت که لا علاج  
رستم اهلک نمائی و گرنه ترا گرفته باره باره نمایم یکت دید خبر بمیدان چاره ندارد مرکب بر تخت مهر راه رستم  
گرفت گفت پهلوان روی یکت کرد که ای تنک بخرام انهد لاف محبت میرنی و برزو کجاست یکت گفت پهلوان  
کار عشقت رستم فرمود ایچرا فراده بر زو میجو دلاوری بود که تو از میدان و دلیران را با مردی گرفتی سزایت از کنار خیم



گذشت که ایتر امراده در چشم کردید نکی برداشت بجانب هیلوان افکند رستم سپهر کمر شاسب را جلو آنک داد چون تو تیار نم  
شد هیلوان دست محمود بنهد من سام کردید ست سپهر بر کشید رستم عمود را بر قبه سپهر امراده زد و دستش لرزید محمود بر کلاه  
او آمد نرم ساخت آن ناپاک با سبب هم غلطید حبیب رنگ بیکر برداشت رستم انداخت که بر سینه هیلوان آمد در در دل او چپان  
نامرود پیش تهنی ایتراده را در جنگ و گریز بود رستم خشر عقب او تاخت و ننگ میانه داشت و خود را بدین کوهی رسانید  
بهمن دید که بدر خواهد رفت و این مرتبه نکی بجانب رستم انداخت بهشت دست رستم آمد خون فروخت عنان خشر را بر گردانید و  
بیکر زینها دیکد ست چنان است که دست او را شکسته و او را قوت و توانائی نیست و او سه نکی از دنبال رستم انداخت و از کوه  
سرازیر کردید که ای ایرانی از دست من کجا میروی رستم گفت این را نگاه دار و خود بپار شده زد و بر قلب سپاه زد چون سردار خود را  
کشته دید یکدست را گرفته زینهار خوشتر شد رستم از کند ایشان گذشت هیلوان بدین غار رسید آمده نامدار از انجا تاد اهر  
سیمین را از حرم به زنگی بدر آورد و یک هفته بعیش و عشرت مشغول بودند بعد از آن رستم در بارگاه کاسه دیو سفید را بر پا کرده  
که تناول کند که سواری از کرد راه رسید و از در بارگاه کمر شاسب بدر آمد زمین لب لبوسید گفت ای هیلوان دوران مبارک  
سایه تو از سر پادشاهان ایران کم نشود شما ایرانیان را زنده گانی میاد رستم گفت چه خبر داری از آمدن افراسیاب و احوالات  
رایان کرد و شکست کجس و پناه تعلیم دیو سفید و افراسیاب در قلع را گرفت و تیر بر قلع میاند زد و رستم چون این خبر شنید  
آرزو شد گفت دلاوری میخواهم پیش روی سپاه شدیاری کجس و شاه ایران بر دو فرامرز بر جاسته سر فرود آورد و رستم  
شش هزار تلی همراه کرد و گفت فرزند چنان برو که هر کجا میروی توقف کن و زود خود را برسان بجزار کس هم بطوس داد  
عقب در روانه کرد و خود با دو آرزو هزار کس روانه شد اسبهارا در رفتن بگذار چند کلمه از افراسیاب بشنو از رستم اندیشه ناک بود  
مبادا خود را برساند فرمود که بر شش بدان قلع بپاورند و دوست هزار کس ترک از چهار جانب قلع سفید در آمدند کجس و سر خود را  
بر مته کرد و میاجات در آمد که ای داور خاک آبی ای واقف هر دل درد ناک پارب بارب شب زنده داران با میخ  
امید داران باب دیده طفلان معصوم بسو سینه بران مظلوم هنوز در مناجات بود که در دشت کردی رجاست و از میان کیم علم  
هر بر افکن بر زونا میار پیداشد افراسیاب را چون چشم بر آن گفت این بزرگوار را کجا پیدا شد که بر زوی دلاور شش هزار کس  
بشمیر کرده بجانب دست سپاه زدند و لشکر ترک را بر میزدند که بازار کردی نمودار کردید از میان کرد علم فرامرز شیر شکار شش  
هزار کس دست بسته های محمود خود انداخت دست چپش را از نیاب زنده مرتبه اول شش هزار کس ضرب محمود و شمیر ابدار بخاک  
هلاک افتاد و مرتبه دوم چهار کس ضرب شمیر ابدار بخاک هلاک افتادند که از عقب علم حوزید بکمر طوس نمودار کردید و خود را  
بر قلب سپاه زد که علم تهن نمودار کردید چشم افراسیاب بر علم رستم افتاد و بند از بندش ملرز در آمد گفت فکر کنی



## مجلس آرائی نمودن قهبر رستم یکدست

بجام ناکشت باز را بی آمد که حریف خواهد شد اما حضرات کرم جنب بودند که رستم یکدست حراراده فرصت یافته اند  
 شیردل که پالنگ در ادبست با وقت یک التماس نمودم اگر برای صد دانه کویر در بازی دارم تو میدهم که زنگی بکنند  
 کرده که یکدست عنایت است با وقت دهنه یک طپاخ بر رخسار او زد که در غلطید دست کرده شمشیر از خلاف کشید و مگردن او زده که  
 سرش به در افتاد و غره بر آورد که ای زابلی مانستیم تا بخدمت برسیم و عنان مرکب بر گردانید روانه کابل گردید و تهاق چون شمشیر  
 درآمد با شکر باز گشت و بسیاری از سپاه ترکان کشته گردید رستم از گرختن یکدست ملول گردید و بخیر و مجلس از برای دلاوران یکدست  
 و سرایشان از بناده ناب کرم گردید و دلاوری سر فرود آورد شاه گفت چه خبر داری گفت من ترا جانشین خود کردم و علم اندام  
 پیکر در زمین و خوش فرخنده پی رزگی ایران از آن تبت خسرو گفت ای چشم و چراغ ایران تو بایستد جای خود را پس ای  
 که در زیر فلک برز دست و دلاوری او کس نیست چون بخیر بکوش فرامرز رسید آتش در روش افتاد و بجای تهاق کرد که من  
 فرزند تو ام برز و پنهان است از من چه مادی دیدی که جای خود را به برز دادی همان برز نیست که در میدان کند گرد و افکند  
 برز و این چون بتید یکدست ای پدولت من بخاطر رستم بخت انکه غم من بختی ترا غمت میدارم تو چون مراد میدان گرفتی سبب من  
 بپا در آمد و پایش سوراخ موش رفته و تو نامردی کند در کردم انداختی و هزار چون تو حریف من بنویسد که مرا ببردی تواند  
 گرفت در این بارگاه دلیران همه حاضر با تو کشتی میگرم اگر تو مرا زمین زدی جای پدر از آن تبت و اگر من ترا زمین زدم دیگر  
 حرف من که بیفایده است فرامرز قبول کرده فرزند از آتش بختاب برابر به پهلوانان جامه حرب پوشیدند فرامرز در  
 سر زدن آتش یکدست در آمدند کشتی گرفتن نهادند سر گرفتند هر دو دال که الغرض یکسانه روز آن دو پر دل با هم تلاش  
 کردن تو استدی بیکر زیادتی کنند شاهر و رستم کرد که انیادار این دو دلاور را از یکدیگر جدا کنی رستم از جای برخاست  
 گفت با هم نزاع نکنید نباید کدورت پیدا کنید که بر باطنه زتنند و نیایقائی ندارد دست از هم بردارید و با دشمن نزاع  
 کنید ایشان کوشش نکردند و با هم تلاش میکردند رستم را خشم گرفت قدم پیش نهاد یکدست که فرامرز گرفت و بدین فکر  
 که رنج برز را گرفت و هر دو را از هم باز داشت که شمشیر حرکت کنند پس دست از هم باز داشتند و ایشان را در جای پیش  
 باز داشتند و روی ایشان کرد و گفت انیادار من بنور در جای خود نشسته ام حالا میگذارم شاه گفت منادی ندا کند که فردا  
 از بزرگ و کوچک تدارک چهل روز شکار رای میدهند که شکار میرویم روز دیگر تهاق دوران با بخیر و دلاوران متوجه شکار  
 شدند تا در میان و خوش چشمش بر گوری و طور و نور و نهانی با دو از ده هزار جوان نوزدی در زیر جامه لباس پوشیدند  
 و از سیستان متوجه شکار شدند تا در میان و خوش چشمش بر گوری افتاد و غره بر آورد که ای دلاوران هر کدام از شما  
 کور را زنده ببرد من آور دید جای رستم از او دست فرامرز و برز و مرکب تا خستند که شاید او را بکشند و او زنده برز  
 کند



کمند را جان کور افکند چهار دست و پای خود را جمع کرده از میان کند بدرفت برزو گفت سبحان الله انچه بود که  
 فرامرز و برزو مرکب انداختند زبان بطعنه کشود برزو تو دعوی جانشینی رستم را میکردی گوی تو آنستی گرفت برزو و  
 توانست نگاه دار و سر از دنبال کورنها و ند بدرفت تا بکنار جنگی رسید از نظر غائب شد شب بر سر دست  
 برآمد بلندی بنظر در آورد بر بالای بلندی آمد جائی را بنظر در آورد مسکن کرد چون پاسی از شب گذشت برزو گریه  
 و تشنه بدرگاه خدایا لبید که آملی مرا سرشته ساز که میان من و فرامرز هم پستی است خیال میکند من ترسیدم  
 و شکار را بهانه کردم و بد رفتم با خود در سخن بود که از دور روشتائی بنظر در آورد باین روشتائی مرکب میراندا  
 نزد یک روشتائی رسید دید که لغزه دیوی سر مثل کنبه دوار قد همچون حیار شاخا قلع قلع از هم بدرفته خطاها  
 طلا بر دست و پا کرده در کنار آتش نشسته بر زویش دل را چون چشم پتیاره افتاد بانگ با وزد که ای اهرم من ام  
 زاده بگو در این منزل چه میکنی دیو را چون چشم بر زو افتاد سر اسیمه حبیب و دست بهار اشمشاد کرده بر روی برزو  
 شد برزو گفت ای اهرم من نام خود را بگو تا از دست بیام کشته نشوی سر خاب گفت تو بگو چه نام داری برزو گفت  
 من بنیره رستم زال هستم دیو چون نام برزو خوشحال گردید گفت هر چه بختیم یا فتم گفتیم من هر فولاده بوم بخوانجوا بی  
 پدر بایران آمده ام شاید رستم را بکشم و فرزندان او را هلاک کنم اکنون تو کشته پدری که در دنبال او مرکب میراندی من  
 بودم اکنون من وقت از این تهر نمیدانم که بطلب کسی دیگر آمده باشم و حال صاحب خان بیای استقبال کرده و دست  
 بهار اشمشاد را بر دشته بجانب پهلوان نامدار انداخته بر سر برزو آمد برزو تصور کرد که هفت قلعه قاف را بر سرش زدند  
 عالم در نظر او تیره و تاریک دید در گهای بدن او خبر شد اما بمردی از خود گذرانید و سر بچه مردانگی در از کرده سردست او محکم  
 گرفته چنان فشار داد که دازشش از کفش بیرون آمد یکجانب انداخت و گریبان دیو را گرفته تا نصف شب تلاش کردند  
 که برزو نام خدا را یاد کرده اهرم را از زمین برکنده و بر بالای سر برده بر زمین زد و بر سینه او نشست خونت که شرا  
 جدا کند دیو گفت که ای سپهسالار اگر مرا بکشی در این پابان جواهری مانند مرا بر چون تو دلاوری فرستاد که در اینجا کشته  
 کردی مرا امش اگر قسم یاد کنی که مرا نکشی تو را از این پابان بدر برم برزو گفت او را پیش خسرو پهلوان جهان ببرم بهتر  
 خواهد قسم یاد کرد گفت ای پهلوان تو را کجا برم برزو گفت در پیش خسرو رستم نامدار دیو برزو را بر گردن گرفته نیم  
 جا میآمد تا صبحدم که آفتاب از افق میرون آمد بر بالای کوهی رسید دیو حرامزاده پهلوان را بر زمین زد بر زو از بلندی  
 آنکوه حیران ماند با خود گفت که آیا مکان کجا باشد رو بجانب سر خاک کرد پرسید که ای حرامزاده اینجا چه نام دارد  
 و شهر کسیت دیو گفت مگر تو کار دیو را نمیدانی اگر می گفتی مرا بتوران پیران میبرد حال تو را بتوران اگر مردم



برزو بر پشت و تن صدم رسام کشیده و بر کمرش زد که چون چنار تر بدو نیم گردید از کوه سر از بر کردید میآمد تا به دروازه  
برزو را بخانه برود در آنخانه در پیچ بود که بیلغ دختر شهریار باز بود دختر پادشاه خوارزم و باغ بود دروازه بان  
رفته نانی از خجسته برزو سپارد برزو سیل میکرد چشم پهلوان بر نارینی افتاد که صد هزار هوشان روز کار غاشیه منگی  
بندگی او را بدوش نمیتواند کشید نارینی فرشته کرداری عروش چاپکی و قاداری پهلوان نزدیک بود که از هوشش بود  
رنگ از رخسارش بدر رفت صمد دل گرفتار آگاه رو گردیدند که دروازه بان داخل شد نان آورد برزو لقمه تناول  
کرد دروازه بان پرسید که باعث آرزوی شما چیست که چیری میل میکنید خانه خود را برزو گفت در باغ گیت  
گفت و بگوید که دیشتم حال داری و میدانم چه دیده این خیال را از سر بدین که آن خیال محالست آنقدر که دیده  
دختر پادشاه است او را حور لقمانست نقاش و هر صورت چنین نارینی نتواند کشید و بسیار شهریاران  
او را خواستند و از عهده شرط آن بر نیاید از این خیال بگذرد که مرا بر جوانی تو حیف آید برزو گفت کار را رفته  
رفته است و شرطی که دیشتم ام ماری خدا بر آوردم دروازه بان گفت این کوه سیاه که در برابر است ده فرنگ  
ده گیاه بهم نمیرسد ارژومائی در آن کوه دیده شده که تمام این صحرای از نفس او سوخته است و بسیاری پهلوانان  
پادشاهان بجهت این دختر شکر کشیدند و شکرست یافتند بسیاری را در دم کشید برزو گفت ای برادر تو را با این چه  
کار من در این شهر غریبم مرا در بارگاه خوارزم بیرس باغبان برزو را بر داشته داخل بارگاه گردید برزو دهن بر بزرگ  
با محمود نصد من داخل بارگاه گردید که پادشاه طرفه دلآوری بظن در آورده از دروازه بان احوال پرسید دروازه  
بان شمرعرا بیان کرد که میگوید من او را مسکیم پادشاه گفت من حیف آدم جوانی توانی اینکار مرد که  
میتوی برزو گفت چکار داری شاه خوارزم گفت پس کاغذی بنویس بمن بده اگر کشته شوی کسی بخونخواهی تو نیاید  
آن وقت برو کاغذی نوشته که اگر در رزم ارژوما کشته شوم کسی بخونخواهی من نیاید و دعوی نکند و انگشتی شاهران  
گرفت که اگر ارژوما را کشته شاه حلف عده نکند و دختر را بمن از نانی دار شاه قبول کرد پس برزو را و دانه کرده  
مسلمه و شید بکنفر بید همراه من کشید که از دور مکان و منزل او را بمن نماید پس مختصر همراه برزو کردند برزو از دروازه پرت  
آمد متوجه گردید بید بر دربان کوه رسانید گفت ای پادشاه این شتر نمیتوانم آمد برزو از اسب بریز آمد تنگ و رسید  
و در بخود را در بارگاه قاضی الحاجات بر زمین مالید و عرض کرد بار الهام مراد پیش این شهریار شمرنده کرد این آرزو  
دارم کیارد بیکر رستم را به بستم دیگر آرزوی ندارم و بر آن ببندی آمد و بقاصد گفت سر غره جوایم زدا اول بدان که  
ارژوما را دیدم نعره دوم بدانکه باود حسیم نعره سیم اگر نیاید بدانکه ارژوما مرگشته از برای پادشاه خبر بر



پس او را و انگیزه هر کس بخت و متوجه دره کرد و میاید تا بجائی رسید که زمینها چون خاکستر سیاه شده بود  
و سر آمدید که بر روی رسم ریخته برزونیاد از مرکب را به نشیب راند که ناگاه آواز مهیبی برآمد بوی سبب باغ آواز  
رسید از خواب بیدار گردید از بختی متوجه برز و گفت از تاب نفس ارژها سکها روی هم میرفت که صدای  
شکها بفرنگ میرفت و من مثل غاری سرمانند گنبد دو ارجمها چون دو مشعل سوزان برز و طرفه ارژری بطرد  
آورد گفت بار آنها از غمده چنین ارژری کی برآیم سب برز و پیش میرفت پیاده شد و امن زره بکر استوار  
کرد ارژها اول بیاید آتش افشانی کرد و کوهسای آتش از دهنش سرون میاید چون نفس بجانب برز و فکند  
نیمشت که هزار گنبد بر بال و کویال او افکندند هر چند خواست خود را حفظ کند نتوانست تا نزدیک کام  
ارژها رسید نزدیک بود او را بر باید که برز و تیر بجانب او انداخت کیمش فرود آمد بریند رفت در پشت نکلایان  
ارژها خلقه و مرا چنان بر زمین زد که کوه طوزه در آمد برز و تیری دیگر کیمش زد و نزدیک بود او را بدم در کشید و خست که خود  
به پشت او رساند یادش آمد که ارژها دم خود را بر بکر کشا سب زدن مردی افتاد و دیگر او را فرزند شد دست تفت  
تبع کرد بر سر ارژها زد که سرش چون کوی بطرف افتاد برز و از جوانی خون ارژها بخوش آمد تمام خود و زره و حقان برز  
را از یکدیگر فروخت بعد از زمانی که هوش آمد کیمش بر آن جوان افتاد که مله راه بود گفت ای جوان بر خیز خود  
را بشاه رسان و یک دست لباس جبه من بیاور اما برز و کم بجال آمد ارژها را پوست کند و برانزگاه و کیا کرد  
روانه شد در کنار چشمه آبی سروروی خود را شست و شویاد شکر خدا را بجا آورد بعد از زمانی شاه و سپاه  
و اهل شهر رسیدند چون چشمشان بر آن ترکیب افتاد گفت ای نامدار کسی این قدر در دنیا وجود ندارد پس این  
پوست را سر دوخته با عاده بشهر آوردند هر کس چشم با و افتاد زهره اش کس شد شاه برز و را بیار گاه آورد  
منجنان را طلبید و خرقه خود را به عقد او در آوردند کیمش برز و نامدار مشغول گردید در عیش بود او را تصرف  
کرده کام و منجوش حاصل کرد و یکماه در آنجا بود شبی رستم را در خواب دیدیم که گفت مرا فراموش کردی حال  
میا که تاب مفارقت پیش از این ندارم حور لغا رسید که بگو نسبت بکه داری گفت دهنته باش که من سپر  
سهراب منزه رستم را لم چون تهنن جای خود را من دادیم فراموش با من بد شد آنچه گذشته بود از برای حوری  
لغا باز گفت و سفارش کرد ای نازنین این راز را از برای پدرت بگو و با رحل اگر سهر است یا دختر خفی  
نخواهد ماند این عمل از پدرم سهراب مانده نشانه است نگاهدار اگر سهر است بر بازوی اولیته نزد من  
فرست و اگر دختر است بر کلبوی او چون روز شد برز و مسلح گردید حور لغا را و از او عکرده سوار شد



شبانه روز راه طی کرد تا آنکه مرغزاری رسید گریسته بود گوری را شکار کرده آتش افروخته کباب بخود خود را اسیر  
 بر بالای برزو آمد و تازیانه را بر برزو نواخت برزو چتر اگشا و ترکیرا بالای سر خود دید گفت ای ناپاک من چه کردم  
 که تازیانه میرتی گفت تو را گفت که در شکارگاه کمتر گرفته در هوا افکند و چنان بر کمرش زد که چون جارت زد و  
 نیم کردید و خود سوار شد متوجه افراسیاب شد چشم برزو بر افراسیاب افتاد گفت باز این برزو گزاده اینجا چه  
 میکند دور او را گرفته تیر باران کنی پس افراسیاب شده سر راه بر برزو گرفت زو منی جانب او انداخت پهلوان  
 کدزاینده تیغ کشید و چنان بر فرقهش زد که چهار انگشت بر کتفش رسیده خون فرو ریخت ترکان دور او را گرفتند  
 برزو داور دی سر کرم بود ترکان رو برگری نهادند برزو خود را با افراسیاب رسانید گفت ای مردان از کینه غاغر گشته  
 گفتند ما را نامرد میخوانی خود چرا میگریزی نزدیک بود که هم بر بزنند که پیران و سپه باده هزار سوار رسید افراسیاب  
 نهیب داد او را تیر باران کنی که از تیغ و گود میستواند او را غاغر کنی پس شکر او را و اگر گشتند تیرا در حلقه گمان نهادند  
 صدای تیر بود که گوش را که میاخت برزو چون تیر خشم آلود هر جانب که زد از کشته تیر میاخت کار بجائی رسید که آب  
 پهلوان را سقط کردند باده خود را بدانه کوهی رسانید ترکش را در پیش ریخت هر ترکه بجانب ترکان میانداخت چهار نفر را  
 میگشت شب بر سر دست درآمد پهلوان گریسته و نشسته و زخم دارد دلاوران و طرا یا در کرده سر بسوی آسمان کرد که ایداور  
 آب و خاک دای داور درون در دناک مراد در پیش ترکان زبون کردند و یکبار دیگر در دست را به طعنم دیگر آرزو ندارم  
 اما چون روز شد آن سپاه بر زور او در میان گرفته پهلوان تاثیر در ترکش داشت رزم نمود بسیاری از ترکان را بر تیر  
 حد تک از پا در آورد تا یک دیگر داشت چون ترکان میآمدند بر جهان میگذاشت میکشیدند باز درگاه خدا میآید  
 که از رویدشت کردی برخواست از میان کرد دوازده هزار علم نشانه دوازده هزار کس باشد نمودار کردید در پیش  
 علم هر تیر میکشید میآوردند و در زیر علم دلاوی سب میاخت بطریقیکه خودش و سپهش را میتوان شست آندلاور  
 بر بلندی مرکب را اندید که سپاه افراسیاب بر زور او در میان گرفته اندیک بغره بر آورد که هر که دانزد اند و هر که  
 نداند بگویم تا بداند که مرا فراموش پرستم میگویند دیگری گفت مرا سپر کیگاو سن میگویند سپهره بر آن ترکان کوفتند  
 بر زو بدون نام فراموشید آتش در نهادوی افشاد گفت اگر از دست دشمن گشته میشدم و منت من گذار با وجود  
 زخمهای گران از کوه بریزد که ترک قوی بسکلی را گرفته سب بر دشته بر زمین زد مرکب سوار کردید بر سپاه او را  
 زد خود را بعلمدار رسانید او را با علم دو نیم کرد علم سرنگون شد افراسیاب رو بر زو کرد ای برزو گزاده توجه بکنای که در  
 این دوازده هزار کس بر آمده و پیش از گشتن نداری تیر خود را بجانب برزو افکند بر زو نیزه او را گرفته از کتفش



بیرون آورده بدور انداخت و دست بقائم شمشیر کرد در میان ترکان رو بگریز نهادند فرامرز رو بگریز کرد و  
گفت ای جان عم دنیا بقائی ندارد هر چه هست از آن تو باشد از روزیکه تورقه پدر روی مانظر کرده سه ماه است این  
دوازده هزار نفر سرگردان محب تو میکردیم پدرم کفش بر زویش من میا هر چه اراده است چنین باشد پس بر زو  
را رخنه هایش را بنه متوجه کابل شد و خبر از برای رستم آوردند که فرامرز بر زو آمدند استقبال نمود بغیر تمام  
وارد شهر کردند و مجلس ارادت کلام از حوری لقاد حقیر پادشاه زن بر زو گوش سر خاب دیوانه ها گشتن هم برسان  
نمود اما چند کلام از حور یقینا دختر پادشاه بشنو چون نه ماه و نه روز نه ساعت شد خداوند سپری با عطا کرد از دست  
مرزوی نامدار او را تیمور نام نهادند چون نه روزنه شده ماهه نمود چون نه ماهه شدند نه ساله می شدند چون در  
سالکی رسید فیل را دور سر کرد ایندو بر زمین میزد در آنوقت نزد مادر آمد و گفت ای مادر پدر من کیست گفت بدست شایسته  
گفت هیچ شایسته نداده او پدر من نیست هیچ کاری از دست او بر نیاید و خداوند توانائی مرا داده بدین پهلوان  
خواهد بود که در زیر چرخ کسی با او برابر نتواند کرد و خبر کشید بر سنیه خود که گشت که اگر هست نکونی ترا و خود را هلاک کردم  
حور یقینا دید که اگر هست نکونید تیمور خود را میکند چاره ندید گفت بنشین تا ما را گویم تو از نزد رستمی و پدر تو دلاور است  
که در روز مصاف اردو با او برابری میکند فولاد دیوار با خیلش چهار پا ره کردند و تنها خود را برد و دست هزار  
لشکر از هیاب زد و شکست داد فرامرز نام بجهت جانشینی رستم با او نزاع دارد ما هم گشتی گرفتیم هیچ کس را هم  
نیافتند در شکار گاه گوری از سر او بدر رفت کجی و گفت هر که کور را آورد جانشینی از او است بر زو گفت کور را  
رانند معلوم شد که کور نبوده دیو بوده سپر فولاد و ند بودند بدست او را زمین زده خواست بکشد دیو گفت اگر مرا گشتی  
نجات نداری بدیو گفت مرا بایران بردیو او را بدین مکان آورد پس شمشیر کشیده سر خاب را بدیو نیم کرده بدین  
شهر در آمده بر من عاشق شده پدرم گفت شرط کشتن اردو هست اردو هائی بود او را کشته پوست او را نزد پدرم  
آورده پدرم مرا عقد کرده بداد چون اراده فتن کرد این بازو بند را بمن داد که میازوی سپر بندم و اگر دختر  
دختر باشد کیسوی او بندم تا تو بجد کمال رنسی نشان ندییم بجهت آنکه بسیار دشمن دارد و از دیوان جادویان  
مباد اضری تو برسد و تو را بشناسد من تو نمیکشتم مبادا بروی و من محروم شوم من تا بمقتارقت ندارم تیمور گفت  
از دست پدرم کاری نیاید که توانست فرامرز را زمین زند که بی منت جای رستم را و باشد مادرش گفت ای فرزند مرا  
فرامرز سپر رستم است دلاوریت که شیر از هنیب او بر زو تیمور گفت بعون الله بایران رفته فرامرز دست بندم و شایه  
از تخت بریز آورم و بر زو را جای او نشانم و خود در صندلی جای رستم بنشینم از آنجا بر کشته موزان روم و افراسیاب را



از نخته بر نخته تا بوقت کنم و قوراز استخر گردانم درستم را در توران بجای افراسیاب رخت نشانم و در بجانب شاهر خکرو  
 دوازده هزار جوان دلاور موجب داده همراه من کن و اول مرکبی که تا بشتیدن مراد داشته باشد پیدا کن شاهرخ  
 دوازده هزار جوان سان دید موجب سه ساله با ایشان داد هر چند نفخ کرد سپه بتواند او را کشیدن ممکن نگردد  
 تیمور آرزو شد هر چند مسادی کردند که هر کس اسب خوبی داشته باشد با و در هر چه میخواهد بگیرد کس پیش شاهرخ آمد  
 که ای شهباز یک اسبی چند دفعه در جانی دیده ام او را بدست آورید که اسب رستم است و تیمور را تواند کشید تیمور  
 گفت در کجاست گفت در دریای چین است در آن وقت رستم را که ان دیو در آن سرزمین آورد و اکنون تیمور  
 بر هوا بر دو پدیا انداخت در آن وقت مادیانی از دریا سپرون آمد که چرا کند خوش بر بالای او رفته گره خوش  
 بهم رسید که گویا خوش رستم است تفاوتی با خوش ندارد تیمور بر فیل سوار گردید با لشکر نزدیک دریا آمد موضعیکه سان  
 بچرا مشغول بودند فرو آمدند بعد از سه روز شب دیدند که از دریا سپرون آمد بچرا مشغول گردید که تیمور شیر دل  
 بر جبت کند را بجانب او افکند سه حلقه کند را در کردن گره بند شد تیمور فرو کشید گره بینا دجستن کرد مادیان گشت که خود  
 خلاص کند تیمور یک دست بر کله مادیان زد که معلق خورد بدریا افتاد گره دیوانگی میکرد تیمور نزدیک رسید که مانند اندامان  
 دمان باز میکرد بجا نب تیمور کاکل او را گرفته زین بر پشت او و لجام بر سر او کرده جستن کرد بر پشت او سوار شد دید که در  
 سواری عدیل نداند چون همی زد نزدیک بود که از چرخ بگذرد خود را هلاک سازد تیمور را برداشته متوجه دریا کرد  
 تیمور هر چند خواست نگذارد نتوانست خود را با تیمور رسانید تیمور ضرب تازیانه او را از دریا بدور تیمور خوشحال  
 گردید و لشکر را بر دشته در سپرون شهر فرو آمد در آنوقت رسولی از فقور چین آمد نیزد شاهرخ نامه داد مضمون  
 نامه بود که شنیده ام خداوند فرزندی بشاه ارزانی داشته که در زیر گوی فلک بردانگی او بهم میرسد البته او پیش من  
 فرست که مرا فرزندی نیست و دختری دارم که نظیر ندارد و اگر شایسته او باشد با و داده او را داماد خویش گردانم شاهرخ  
 نامه را بدست تیمور داد تیمور چون بر مضمون نامه مطلع گردید آوازه دشرم شنیده بود را ضعیف گردید سپاه خود را بر  
 دشته متوجه چین گردید مباد تا بچین رسید اما چون تیمور بدانجا رسید خبر از برای خاقان آوردند که تیمور شیر دل آمد فرمود  
 او را استقبال کردند با عزت تمام داخل شهر گردید دختر خاقان در بالای قصر نشا میکرد و عجب جوینست یکدل نه  
 صد دل عاشق جمال او گردیده ته کلی در دست داشت جانب تیمور انداخت تیمور سر بالا کرد خشمش بر باری  
 افتاد که دیده هرگز نید بود تیمور نیز عاشق او گردید از آنجا یک جذبه عشق است داشت که دختر خاقانست بهج  
 نلفه اما نزدیک بود هوشش شود خود را در کرد تا فرزند خاقان آمده خاقان عزت یار نمود گفت مرا آوی هست که



که قادر شاه نام دارد اگر او را گرفته پیش کسی دانا دینی تیمور قبول کرده با خود را بدشته برادرش قادر شاه  
 نیز خبردار شده از حلقه سپردن آمد در برابر تیمور با شکر خود صف کشید تیمور خود میدان آمد و قادر شاه را طلب کرد قادر  
 شاه نیز بمیدان آمد تیمور بچنگ جدال مرکب پیش رانده که قادر شاه را گرفته بر زمین زد و او را بسته و شکر شکست داده  
 ملک او را خراب کرده برگشت چون فراسیاب از این مقدار اطلاع یافت غضب گردید خاقان که خدای گویا باشد  
 که سالار لشکر را بگیرد نامه نوشت بخاقان که قادر شاه را با تیمور نزد من آورد بگردد کاری بر سرست آورم که در دستهای ما  
 گویند چون قاصد آمد تیمور فرمود تا کوسه های او را بکنند نامه را پیش فرستاد هر چه از دستت بر آید کم من فراسیاب غضب  
 شد صد هزار کس جمع گردید متوجه چپ گردید خبر از برای خاقان آوردند و تیرسی هزار کس بدشته با تیمور شیردل روانه  
 گردید میآمدند تا مقابل یکدیگر رسیدند صفها را کشید چشم دلیران در میدان بود تا که سپهر فراسیاب بمیدان آمد مرد طلب  
 و لاوری از ملازمان تیمور که بیار زبردست بود بمیدان در آمد شمشیر حواله سپهر فراسیاب نمود و کرد سپهر فراسیاب بمقام  
 اقامت بر آمده شمشیر حواله سپهر وار کرده تا سینه شکافت تیمور مرکب بمیدان جهانید سر راه را او گرفت سپهر فراسیاب  
 شمشیر حواله سپهر او کرد پهلوان دست دراز کرد و سر دست او را با تیغ گرفته قشر تیغ را از دست او برد آورد و او را  
 گرفته از صد رزین در بود عثمان کرنگ را گردانید و پاه خود بر او فراسیاب گفت سپهر مرا دریا بید سپاه توران  
 از جانب در آمدند او را در میان کشید تیمور بدستی سپهر را گرفته و یکدست شمشیر بد پناه سپهر هر کس را با یک تیغ  
 میزد حاجت بد و باره نبود چند نفر را کشت دیگر کسی بر امون او نشد فراسیاب گفت فیل مست را نهیب دهند تا او را بکشد  
 فیلبانان یک یک بر سپهر فیل زدند فیل را سر راه تیمور آوردند فیل خرطوم کرده که بر کمر تیمور زدند پهلوان چنان شمشیر بر  
 کتف او زدند که یکجوب بر زمین نشست خرطومش از دو سپاه بر آمد دیگر کسی پیش نیامد تیمور سپهر فراسیاب را نزد خاقان  
 بر زمین نهاد و نزد دیگر باز تیمور بمیدان آمده سیده سپهر بزرگ فراسیاب بمیدان سر راه تیمور گرفت او را نیز با تندی  
 گرفت آه از نهاد فراسیاب بر آمد گفت این چه دلاوریست فردا خود بمیدان روم این که رستم و فرامرز نیست  
 این هنوز طفلیست اگر با او نبرد نتوانم خود را بپلاک گردانم هر نو عی که بود آتش را که زانید چون روز شد فراسیاب  
 فرمود که سپاه توران صف را کشند و فراسیاب بر تاپا لباس رزم پوشیده بر پهنه لشکر سپاه و سپه ایاده بر سپهر  
 سپاه کر سوز و فراسیاب جای خود را به سپاه داد که در پای علم قرار گیرد که اگر از جنگ تیمور بر کشم فها و الاسیا  
 بدشته متوجه توران شود و دیگر کسی رزم کمین و از اینجا تیمور شیردل بر تاپا لباس رزم صبح پوشید کلرنگ را بپوشید  
 شده متوجه میدان گردید مبارز طلب کرد کسی اراده میدان نکرد فراسیاب گفت منم شهریار توران که چپا



چهارصد طایفه دارم هر یک چون خاقان تو هم هست بگو نسبت از که داری تیمور گفت پسر شاهی منم افراسیاب  
گفت چرا با من جنگ میکنی و صلح نمیکنی تا ترا دیدم تیمور گفت تو شاه پوفا و تیرک ساری که بیار نامدار از افراسیاب  
داده افراسیاب گفت ای پلودک مگر من از دم تو اندیشه دارم و نیزه بجای تیمور افکند تیمور نیزه او را رد کرد و نیزه حواله کرد  
هر دو به نیزه در می مشغول گردیدند سید و سخت نیزه زد و بدل گردید مراد حاصل نکرد دست محمود را کردند بر تار



یکدیگر کوبیدند تا دستهای محمود خرد شد دست بشیر کرد افراسیاب بشیر بفرق تیمور انداخت تیمور پسر پسر انداخت پسر  
آمد تیمور سر خود را در زمین تیغ بر کرد و اسب آمد که سرش چون کوی در میدان افتاد مرکب در هم غلطید و تیمور خوات  
گفت کردن افراسیاب اندازد که گرسنه با چهل هزار کس خود را بمیدان برسان بختند تیمور را میان گرفتند که خاقان  
تیر با بخت هزار کس بد تیمور آورد تیمور خود را بر سپاه افراسیاب زد که جنگ مغلوب گردید و سر نامداران چون کوی



در میدان افتاد ترکان افراشی را رخسار بدر بزد چون شب بر سر دست آمد هر دو لشکر با آرمگاه خود فرستند و آرمگاه  
 پیران و یه را طلب کرده گدای سپهر بزرگوار شکری در این کار بکن که کسی نیست این جوان را ببرد نماید و هزار بار از خدا  
 خواستم که از جنگ جان بدر بروم دیگر اراده حرب نکنم چهار صد سال از عمر من میگذرد چنین دلاوری ندیده ام بر  
 پیش فقور فرستند از من دعای رسان که افراشیاب میگوید حق نمکرا منظور دارید و باین صلح کنید هر چه رضای دوست  
 چنان کنم تیمور شیر دل هم از سخن تو سپرو ن بخواند بود اولی آنکه او را باین صلح کنید یا اتفاق تیمور را بر داشته متوجه  
 عراق شویم من میدانم که رستم و فرامرز هیچکس حرفیاد نمیشود ایران را گرفته و تو سپارم پیران و یه سوار شد با بارگاه  
 خاقان آمد خبر خاقان آوردند که پیران و یه نزد تو میآید و بر خاسته پیران استقبال کرد و فرمود تا طعام و برآ  
 آوردند بعد عرض مطلب را کرد خاقان به تیمور گفت من یکی از ملازمان افراشیاب هستم پاری او بزد کردم و گزیدم را  
 چه قدرت بود حالا شما با پادشاه توران صلح نمائید هر چه اراده باشد چنان شود تیمور خا طر قاقا را میخواست  
 در دل گفت که آخر باید ایران بروم باین بهانه صلح نمایم بروم ایشان را از مالیش کنم فرامرز که با پدرم سرهای رستم و جوی  
 دارد او را ادب کنم بعد خود را ظاهر کنم رد و او کرده که امر است خاقان گفت ای نامدار اگر مرا صد چون های دختر  
 باشد همه را بکتری بستان نمودم پیران خوشحال شده بر خاسته خبر از برای افراشیاب آورد اما چون خبر با فرشیاب  
 مده افراشیاب در استقبال کرد با عزت داخل بارگاه گردید از پنج راه رسید تیمور گفت اگر یک یک دست راست  
 به نیاورم از مردان نیاشم افراشیاب لباس مرصع باد پوشانید و چهار صد قبه شاهی بر سر آورد و دختر خود را با و  
 داد بعد فرمود و با بسی هزار کس روانه ایرانشند ندیدند تا نزدیک قلعه دیو سفید رسیدند در آنجا فرود آمدند  
 کو تو اقل قلعه را خبر کردند که افراشیاب با دوست هزار کس و پهلوانی مثل تیمور نامدار که میگویند چون دلاوری مثل او هم  
 نمیرسد گزانه نام دلاور نبود که در آن قلعه بود سپرو ن رسید چشمش بر لشکر آراسته افتاد و رگشته در سر زدن  
 آفتاب باد و از ده هزار جوان ایرانی سپرو ن آمد در برابر سپاه افراشیاب صف آراسته که گزانه بمیدان آمده  
 مغرور زد که ای افراشیاب منم چه مرتبه قدم ملک ایران نهاده شکست خورده و مرد را بگشود داده ز قهر تیمور  
 دل مرکب بر بخت بمیدان آمده سر راه بر گزانه گرفته که بیدولت خود عرفی داری بزن چشم گزانه بر دلاوری افتاد که در  
 سن چهارده سالگی اگر ارادم رزم کند عالم را خراب کند تیمور گفت تو بر دلاوران ایران میبازی اگر بنجه در بنجه من افغانی  
 قدرت من تو معلوم شود گزانه گفت تو تاب یک چشم زهره فرامرز را نداری چطور میتوانی با او رزم کنی تیمور گفت  
 که آوازه رستم را شنیده ام با بهر اب رزم کردم مرتبه دوم مرتبه سیم رستم پهلوی او را چاک زده و بر جوانی



اور هم تیاورد پس معلوم مسکود کردم فرصت بوده آمده ام نشد اله علقه در گوش او کنم گرازه در عقب کردید تنه که دست  
 بجانب تیمور افکند که هنوز تو طفلانی اندازد سخن مگوی دو صد من سخنان خواهد که صد من بابر بردارد تو گنج حریف تمام  
 خواهی شد تیمور بداند که من طفل سر نیچ دراز کرده کلاه نیرزه را گرفت در بود سکیا نیرزه گفت که او را گرفت بر زمین زده  
 خود را بشکر گرازه زد علم را قلم کرده پیاری را قفل رسانید که شکر ارجا در آمدند خشتند در شکر ایران بعضی گرفتار و  
 بعضی کشید بعضی در رفتند اما تیمور سپاه گرازه را فرار داد و رگشته با نصرت بعضی مشغول شدند چون این خبر از برای خود  
 آوردند دلاوری تیمور را بعضی رسانید و بجانب پرت کرد که بر خیز بابر هم سرود تیمور دست تبه میاور سرودن را بارگاه  
 بیرون آمد دوازده هزار کس بر دشته متوجه خاک ری شدند کجی خود فرمود که نامه رستم بنویسند که فرامرز روز را بر دشته  
 بزودی بایند چون نامه رستم رسید توقف نمود با سپاه زابل متوجه شاه کجی و شد بیا رگاه درآمد در آن وقت شخص  
 کردا کود در آن وقت رسید احوال پرسیدند گفت پرتن و ستم در بام درید تیمور گرفت این پهلوان طرفه دلاوریست تا که  
 ایران بجای رسید رستم رو به فرامرز کرد که بابر زو مساحه میکردی اکنون هر کس به تیمور غالب شود جای من مال اوست فرامرز  
 و بر نو هر دو قبول کردند و روز پیش شاه توقف نمود متوجه خاک ری شدند میامند تا بابر تورانیان رسید تیمور  
 دلاور در پشت بلندی بالا آمد هومان و به را طلب کرد گفت سر ابرده ایران را بمن نشان بده هومان یکی یکی را  
 نشان میداد تیمور پرسید این خمیه که دلاور قوی همگی بر بندگی نشسته از کجیت گفت که پوت است پرسید آن خمیه که جوان  
 مرصع پوشی بر کرسی قرار گرفته گفت بر زوی شیر دل است تیمور را از دیدن پوزدوق نمود گفت آنرا پرده  
 که اسب کلکون در آن بسته و علم اردو پیکر از کجیت گفت پوزال رستم است همه را خاطر نشان کرد و رگشته  
 ببارگاه آمد گفت پهلوانان ایران خوش دلاور اند همه را بوفیق خدا دست بسته خدمت آوردم پس دوال بر  
 طبل جنگ زدند چون آواز جنگ بلند گردید شاه کجی و آمد تا طبل رزم زدند لشکر صف کشیدند مینه و سیر  
 ار شد میدان چون دل صد یقان روشن و نمایان شد و اراده میدان نمود تیمور بود سر فرود آورد کلرنگ را بمیدان  
 راند و بجانب کجی و کرد رستم را طلب کرد و کیو بر خضت مرکب میدان راند سر راه بر تیمور گرفت تیمور از کیو پرسید که چه  
 کسی گفت من دلاورم که شهاب توران رفته هفت سال در توران بودم و از آب همچون که شتم و کجی و را بایرا  
 آوردم مرا کیو میگویند اما در ستم زالم تیمور گفت رستم حتم حال مقام افرا بیا ب را از تو خواهم کرد و تو را  
 به خدمت افرا بیا ب برم کیو گفت مرا تواند بست تیمور نمودی که بر سر جنگ دست کلرنگ را بر کجی و نمودی  
 بر سر کیو زد کیو تاب نیاورد و نمود از روی سپر کرد بر پرتو مرکب کیو آمد که مغزش فرو رفت مرد و مرکب در ستم



برجسته دست بشیر کرد که کلرنگ پی نماید تیمور خود را بر زمین زد با هم بتلاش در آمدند گرم تلاش بودند که خوش  
 شیه کید کلرنگ او از خوش رستم پراکنده رویا و بخیر و نهاد خودش از هر دو سپاه برآمد کند انداخت کلرنگ را  
 گرفت پیش بخیر و آوردند چشم شاه برپای افشا که هر زبان غنی میده بود برستم گفت ای دلاور این گروه  
 است و تاب سواری تو را دارد و نگاهدار او را تو بخیرم تیمور چون کلرنگ را گرفتند از غضب شد کیورا بلند کرد بر  
 زمین زد که نزدیک بود نرم شود روی سینه او نشست دوست و کدن او را بست و با لنگ او را گرفته توجه  
 سپاه افرا سیاه شد چون فرمود کیورا با آسانی گرفت رنگ از رویان بدر رفت و فکر فرو رفت تیمور نزد  
 آمد و گفت ای شیراز من دیگر میدان نمیروم و دیگر هیچ آب مرا نتواند کشید ای شیراز اسب من جولان دارد و از پاهای  
 کس پیش حسره و دستاد اسب را طلب کرد که در آن وقت رستم یکدست از دربارگاه در آمد خدمت شیراز آمد افرا سیاه  
 او را استقبال کرد عزت بیار کرد در پهلوی تیمور جای داده رستم دید که تیمور آرزو است برسد که ایام دار بخت صیت  
 افرا سیاه گفت سبب او را ایرامان برده اند از جبهه آن آرزو است یکدست گفت ای شیراز اگر سبب است او را نیام  
 یکدست نباشم از بالای صندلی قدر است کرده هر چند افرا سیاه گفت تو همانی سبب مرو یکدست قبول نکرد گفت  
 من هم میایم هر دو لباس سیاه پوشیدند و روی چای اردوی یکدست ایرامان نهاد اما از اینجا نب فرامرز گفت  
 اسب باید رفت بار دوی تورانیان شاید کیورا با سرتن و رهام خلاص گردید و آن راه کردید تا بطلایه لنگ افرا سیاه  
 رسیدند در جایی پنهان شدند تا مردم طلایه کنند خود را میان اردو افکنند مردی میاید پرسیدند که امیر در سبب  
 دلاوران ایران در کجا بنده و الا تو را هلاک سازیم آمد و گفت نشان میدهم آنها را آورد تا در خمیه فرامرز و من خمیه  
 داشتند دید که با سپاهان در خواست باب میمند در خمیه آمد دلاوران را بخت داد بیرون آمدند متوجه مقام خود  
 کشید میآمدند از اینجا بخت چند کلمه از رستم بشنویم راه کید یکدیگر میآمدند بطلایه کند شدند و خود را بار دو افکنند آمدند  
 خوش و کلرنگ را بسته دیدند تیمور پیش آمده کلرنگ را گرفته سوار شده یکدست گفت پیروم یکدست گفت پیروم یکدست  
 گفت من یکدغی بر جگر رستم گذارم خوش بیروم تیمور گفت معنی دارد اسب گردان را در زمین رستم گفت او صراحت  
 تو را گرفت و نداد تیمور هر چند میبالت کرد و دید بان همراه داده فایده ندارد گفت مبادا چیزی بغیر خوش را چه خواهد گفت  
 ما از افرا سیاه پس گرفته جبهه رستم بغیرم انحراف داده پیش آمد خوش را باز کند خوش و من باز کردیم و سوار را  
 بکند یکدست سیلی برینا گوش خوش رده که با آن توانائی چون موشش کردید مکتد را باز کرد و دست و پای خوش  
 بچیده دست خود را در میان در آورده آن خوش را که چهل مقدار فیل زور داشته یکدست بلند کرد و بردوش



کشید از صدای پای آن حرامزاده پاسبانان بیدار شدند و دیدند دو سپاه پوشش مهر و نیکویی بر سب سوار است و دیگری سب  
 بدوش دارد پاسبانان پیش آمدند یک دست بضر بنگ پریشان کرد و معرشان را بر کشته خبر از برای رستم آوردند که ای  
 دوستان ای رخس و کلرنگ را بر دند رستم پایده باز رو روانه شدند چون تیمور و یک دست چنان دیدند بدر رفتند طلایه  
 لشکر دید و سیاهی می آمد مرکب بر ایشان راند و سر راه بر ایشان گرفت و گفت جای خود بایستد به بنم و دستید  
 یا دشمن یک دست حرامزاده سنگی برداشت بجانب مرزبان انداخت مرزبان سنگ را خورد و کرده بر کله مرکب آورد آمد  
 مرکب در هم غلطیدند یک دست بدر رفته برزو رسید از مرزبان سنگ را از خود دور کرده بر کله مرکب آورد آمد مرکب  
 افتاد بر زور رسید طلایه افراسیاب دلاوری در طلایه رستم رسید گفت ایچیز بر کوار هر چند عقب آنها مرکب تا ختم با آنها  
 رسیدیم طلایه افراسیاب را بدو نیم کردم آواز غوغا بلند گشت دیگر کسی را ندیدیم رستم گفت ای فرزند خدا کجاست اما  
 میدانم آنکس که خوشتر بوده چه بوده است اینکار از آدمیزاد نیست کویا رستم حرامزاده بیدد افراسیاب آمده خوشتر  
 بوده و لم از یک دست حرامزاده بدر آمده که حرامزاده نیز ننگ سار نیست که آسمان خاطر ندارد رستم با برزو رفته  
 بیارگاه نشسته که فرامرز سپاه پوشش رسید و دلاوران را از بند خلاص کرد و بدون بارگاه آمد رستم را خشنک دید گفت  
 ای پدر باعث طلال شهابیت گفت ای فرزند تیمور بایک دست آمده اند کلرنگ رخس را برده اند ما هر چند کستم کسی را  
 ندیدیم فرامرز رو برزو کرد که ای نامرد دعوی جانشینی رستم میکنی پس را که بر دند حرامزاده پنی او ز رفتی خوشتر امیری  
 اگر در همه بارگاه افراسیاب بود باید رخس را بیاوری برزو گفت از عقب و زرقم در طلایه رسیدم ترکی را بدو نیم  
 کردم اثری از آنها نیافتم باز آدم رخس را بجایی تواند برده فرامرز گفت کاری از دست آنها بر میانید  
 ما بر نذران رفتی گرفت ارشدی و تورا در معرکه کارزار نگردن افکندند برزو بر پشت گفت ای فرزند من  
 تورا سپهرم خود میدانم در رعایت خاطر رستم را میکنم و گرنه تو تا بوقت یک حمله من را اندازی فرامرز گفت من  
 تا یک حمله تورا ندارم فرامرز گفت ما تا نبرد کنیم بجانب هم دو نیند رستم از خای بر جسته خنجر از دست فرامرز گرفت  
 بدو انداخت تازیانه برداشته بر تازانه فرامرز زده که خفتان سیاه که پوشیده بود پاره شد خون از تازانه فرامرز فرو  
 فروخت هر کدام از دلیران یک تازیانه خوردند برزو نیز پیش آمده تازیانه خورد گفت ایچیز بر کوار فرانه غم نیست  
 اختیار مراد دارد رستم یک تازیانه انداخت بروی صندلی قرار گرفت فرامرز گفت ایچیز بر کوار فرار کن برزو سپهرم نیست  
 اختیار مراد دارد رستم یک تازیانه انداخت تازیانه را فرامرز گفت مگر را هر اسبه اند بارگاه خویش آمد سر تا پای لباس  
 رزم پوشیدند فرمود خیمه و فرگاه او را کنند راه دهند و ستان پیش گرفته رفت خبر از برای همتن آوردند که هر جا



خواهد بود الفقه گردان و دلیران نمکین بودند رستم را چنان خشم گرفته بود که کسی جرأت نداشت حرف بزند هر چه  
بود آتش را بر سر بردند در سر زدن آتش عالمنا بآند سپاه تقصید یکدیگر صفا را نهند کجمن و در قلب سپاه خود آتش  
پهلوان جهان با گرز نهضت من سام کرده بر روی نامدار طرف راست فرار گرفت همه دلیران سر جای خود گرفتند  
تیمور شیر دل مرکب بر بخت بمیدان در آمد روی جانب سپاه کرد بخیر و طلب کرد سام این سام فرامرز در دل گفت که  
پدرت با برزو شرط کرد که هر که برزو را بیاورد جان بشین باشد بمیدان او را بگیرم و جان بشین رستم باشم پیش رستم  
فرود آورد رستم گفت چه اراده داری گفت میخواهم بمیدان برزگر زاده بروم او را دستگیر کنم خدمت آورم رستم گفت  
چه اراده داری سام گفت اگر تیمور را بیاورم فرزند فرامرز باشم مرکب ناخته سر راه تیمور گرفت گفت ای ترک  
سوزیده بخت تو بجائی رسیده که رستم بمیدان تو پاید این دم تو را بته خدمت رستم برم تیمور گفت تو را بر غره  
بخود می بینم از نسل که هستی که نام خود را سپان کن گفت سام این فرامرز تیمور گفت اگر سام را گرفتی مرا هم حوا  
گرفت مرد دست به نیزه و نیزه بازی مشغول گردیدند بعد از آن دست به جود با کردند بر سر یکدیگر حمله آوردند  
تیمور گفت این سپهر فرامرز میباشد با شمشیر جنگ کردن درست نیست ز ستانده خسته گریان هم اگر رفتند در خانه  
برزو در آمدند نزدیک بود در میان محبوب شود رستم میگفت خدایا سام را از دست این ترک زاده نجات ده الفقه  
افزایب روی جانب یکدست کرده که تیمور با سام تلاش کرده خدا و را نجات دهد اما تیمور بجانب سام خروشید که هر  
چند خواست خود را ننگا دارد و توانست که بر سر دست بلند کند کمر نخچیر سام بریده بر زمین افتاد که رستم رو به برز  
گرد که سام را در یامید برزق با هزار جوان از جادو در آمدند از آنچنان رستم یکدست از جادو در آمد و جنگ مغلوب گردیدند  
سپاه بر بزم بختند سر نامداران چون کوی در میدان افتاده که رستم رو به برزق کرد که سام را در یامید برزق با  
هزار جوان از جادو در آمدند از آنچنان رستم یکدست از جادو در آمد و جنگ مغلوب گردیدند و سپاه بر بزم بختند سر  
نامداران چون کوی در میدان افتاد و چو شب بر سر دست آمد هر دو سپاه با برامگاه خود رفتند کجمن و رستم  
گفت شما را از زده می بینم از برای سبی از زده نباشد تحت مرصع نباشد فیل مرصع تبه رستم گفت چیه  
مکول رستم از بعضی کارها ملوکم اگر حش میبود بمیدان میرفتم و یکدست مادر بخاطر را دستگیر میکردم میاوردم در پای  
علم کاویانی بر زمین میزدم برزو سر فرود آورد که ایخیز برزقوار پس من حکاره ام اگر امروزم بمیدان در ام رستم نمک حرام  
را با خودم تیمور را بر دشته از صدر زمین در پای علم از دماغ پیکر بر زمین برنم از نامردانم گفت ای نامرد گفت بغیرتند  
هر چه کوئی از دست تو بر میآید دل من تو کرم است تو در پای علم باید بستی من خود برزم میروم تاب آورم تو را



برزم بفرستم در آن حال صدای اهل جنگ از شکر و حساب بلند کردید که سر زدن آفتاب کند و دریای شکر در برابرهم  
صفار شد و چشم در میدان داشتند اول بر روی شیردل در میدان آمد از آن طرف تیمور نامدار سوار کلنگ رویان و  
از سپاه ایران مرد خواست سام بی اجازه مرکب میدان را ند چشم تیمور بر سام افتاد و گفت تو دلایر و دیر وری که از جنگ من  
تو را رها نیند ند چه او باره میدان را ند چشم تیمور بر سام افتاد و گفت آمد تو را دست بسته خدمت رستم بر هم پس هر دو دست  
بهم زدند چند نمود بر قبضه سر یکدیگر زدند تیمور گفت با بستمیر جنگ کردن خوب نیست جویت کمند را باز کند سام پیش  
دستی کرد کمند را بجانب تیمور انداخت هفت حلقه کمند بر مال و کوبال او بند کرد مرکب را کرد اندیشه و سپاه روان گردید  
تیمور شیردل را مزاحی بخاطر رسید همراه سام آمد و در دوش از هر دو سپاه بلند شد از سپاه گفت سلام چه قدرت که تیمور را  
یکیری سام نزدیک سپاه آمد همی بر کلنگ روزه حوز را از کمند برد و آورد و سلام گرفته از صدر زین بر کتف در پیش  
سام گرفت غنای مرکب کرد اندیشه متوجه از حساب کرد و رستم و کیمیر و حیران بماند کور زیان با دوازده هزار کس  
از جا در آمدند از آن جانب یکدست با چهل هزار کس خشتند جنگ مفلوکه کردید تا عروب آفتاب جنگ کردند تا بار خشتند  
از جانب هر دو سپاه احوال نقاب از معلوم کردند گفتند اسم کو بهش غنچه صفا کم چون صبح کردید او از طبل کوه کش  
بلند کردید از آن دو سپاه هم آواز طبل بلند کردید چون آفتاب بر آمد سپاه در برابرهم صفار شد نظر در میدان  
داشتند که اراده میدان دارد اول کو بهش بود میدان در آمد و آنچه لازم میدان داری بود بعمل آورد بعد رو به شکر تو را  
کرد که ای رستم میدان من پاکه بغیر از تو کسی دیگر نخواهم و اگر بهانه داری که خوش برده اند آن بزرگ زاده که او را  
بر زو میگویند فرست که شنیدم دعوی جانشینی رستم را میکنند و برای خاطر فرامرز تارنایه خورده که درین راه  
از برای نقل کدو با او حجت تمام دارم بکین فرامرز او را گرفتند و از کشم بر زو چون شنید مرکب برانگشت پیش رستم آمد که  
ایجد بر کوار این خبره سر کو بهش بر زو میگوید اجازه ده تا پشانی او را بجا ک مالم دست بسته خدمت آورم رستم گفت  
امید ما تو است و من نیز پیاده مانده ام رفتن تو دمی ندارم رستم گفت امید ما تو است و من نیز پیاده مانده ام زواره  
مانع کردید پیش آمد که اجازه بدهند من امروز میدان روم و سر راه بر کو بهش بگیرم گفت من رستم و بره را  
خوادم تو چرا اندی گفت ایلام تو که خدای کجائی که رستم با تو رزم کند کو بهش گفت ای بزرگوار مگر گیت که نام  
او میرم دست او غنچه کرده حمله بر یکدیگر کرده حلقه های زره بنوکسان روبرو بدینترها بر تار که هم حوزد کردند نمودند  
بر سر یکدیگر زدند اما هر یک که رزم نمودند مرادی حاصل نکردم دست کرده که پانته را گرفتند بلباس در آمدند تا هر دو  
به تنگ کو بهش بدرگاه خدانا لید که الهام دارد دست این پهلوان رفون مکن قوتی کرد زواره را از پشت زمین



رکند سپاه خود بر در کشته مرد طلب کرد و میبیدان آمد و را نیز گرفته روی جانب سپاه افروخت که شتابان  
 من آمدن تیر میخواست میبیدان رود که پهلوانی زبردست از آنجا در آمده سر راه بر کوکبش گرفت شمشیری بر کمرش  
 که دو نیم گردید باز صبار طلب کرد و همان آمد تپاش در آمدند شمشیر بر تبارک یکدیگر کو سپیدند که از ضرب شمشیر  
 هومان رخدار شده رکشت شب بر سر دست آمد هر سه سپاه آمد بآرامگاه خود فرستند افرسیاب بوسیله گفت که  
 کوکبش میگوید من از نسل صخاکم و از امیران هر که با او جنگ کند زنده او را نمیکندارد و از ناگشته و زخدار میکند  
 البته در این امر سرست مرا بران گفت بخاطر میسرید که این فرامرز است قهر کرده حالا بدین صفت آمده است کراز  
 نسل کوکبش بود با ما مجادله میکرد و بزونا نه مرا پاره کرده و تخمه مرا قبول کرد و ایلی شاه بخیر و رافت نمود حال در نزد  
 بابا چستین و با آنها چنان امار و زور دیگر آتش لشکر در برابر هم صفها کشیدند اول کسی که اراده میدان کرد کوکبش بود مرد  
 طلب کرد و از سپاه افرسیاب یکدست میبیدان آمد سر راه بر کوکبش گرفت و نام او بر سپید کوکبش گفت من غنچه کوش  
 این کوکبش از اولاد صخاک و وارث پادشاهی ایرانم تو چه نام داری گفت مرا یکدست میگوید کوکبش گفت خوشی  
 من دست شمشیر کرده بر سرش زود در هم شکست رستم شکلی روشت بجانب او انداخت بر زود در هم شکست رستم جنگا  
 مغلوب کرد در آن اثنا که وی برخاست از میان کرد و چهل علم تخته چهلزار کس نمودار کرد دید در پیش زوارده فیل  
 سفید تختهای زرین بر پشت بسته و در پیش دلاوی بر فیل سوار که هنوزش خنجر بسته از بنا کوش مرک عاشقان کشته سپاه  
 پوش و محمودی در دست آمدند در مقابل صف کشیده چون شب بر سر دست در آمدند سپاه بر کشته فرو و آمدند در برابر  
 آفتاب فیل سوار نامه بخیر و نوشت که من فرزند فرامرزم شنیده ام که رستم بجهت بر زود و تاربان باور زده او قهر کرد  
 رفته است اگر بر زور راست بسته پیش من فرستید که انتقام کشیم و اهل لشکر گاه شوم و سر دشمنان را با نمودنم  
 کنم که اگر بر زور افرستید بر فیل سوار کردم نه بر زور گذارم و نه رستم و نه افرسیاب و نه ایران را نامه بپادشاه داد  
 بدست رستم دادند رستم از خواندن نامه در هم شد که این هند و بکیر و سر بر فیل سوار شده بر لشکر خود میبازد و  
 گفت پدرش با من هم حشم بود چه صرفه برد اول برادرش سامرا اردست تیمور خلاص کند بعد با هم نبرد کنیم  
 رسول نزد جهان بخش آمده این مضمون را گفت جهان بخش جو یا شد که سام در کجاست جاسوس خبر داد که قلعه یاری  
 دارند است جهان بخش با هزار کس متوجه اردوی افرسیاب گردید برادر بران طلایه سردار طلایه بود از صدرین  
 در بوده بر بخته فیل بست خبر با افرسیاب دادند گفت دلیری میخواهم که از عقب او رفته او را گرفت پیش من آورد  
 رستم یکدست برخاست هزار کس بر دشته از بی جهان بخش رفته اما جهان بخش میاید تار و یک قلعه دید برادر بران



گفت اگر میخواهی ترانکشم بیرون چهار کوا فرسایا بگفته سامرا ببرم کلیا که هم چهارست در چهار آمد کو تو ال  
 قلعه او را ساخت جهان بخش درون چهار آمد سامرا بردشته متوجه سپاه خود گردید که از برابر یکدست حصار آمده پدید  
 گردید سام گفت حصار آمده بسیار زبردست است جهان بخش محمود بنصرت را بردشته گفت او را با این محمود نرم میکنم و از  
 بلندی بریزم آمده یکدست همراه بر او گشت که ایستم خود را بطلایه شایان میرنی ترا درست بپه نزد افراشیایم  
 آند و دلاور تپلاش در آمدند جهان بخش دست بدسته محمود کرده یکدست در زیر محمود در آمده است برده سنگی بردشته  
 جهان بخش خود را بر سپاه زده هزار نفر لشکر او را گشت یکدست هزار وسیله بدر رفت اما از این جانب در هر روز  
 آفتاب جهان تاب چهار لشکر صف آرسته اول کیسه اراده میدان کرد و گو بهش بود و دو سپاه بخیر و کرد و برز  
 رستم را طلب کرد رستم نکذاشت بر زخم بود و بدش آمد از طلبیدن بر زخم که چرا بر زخم میدان میزد که دایم او را  
 میخواهد چغت افراشیای مرکب بر تلخیت همراه بر گو بهش گرفت شایان گفتند که رزم آند و دلاور تپلاش  
 دارد از سپاه بیرون آندند ایستادند از آن طرف افراشیای بظاره تمیور که گفت ابطالم چه قدر میخوردی گاهی رستم  
 میطلبی و بر زخم را طلب میکنی از گجانات حمله ایشان را داری تو را با مردم ایران چهارست تیمور گفت دلاوران  
 ناحی دلاوران را دوست دارند گو بهش گفت چه بر زخم و بر زخم زاده است چهار از دست او میاید تیمور گفت  
 دلاورهای او را شنیده ام که بضر محمود شانه رستم انگشت و فولاد و نذ با فیل چهار باره کرد قطران  
 رنگیرا بقتل رسانیده خود را تنها بدوایت هزار کس زده فیل سفید با تحت مرصع گرفته بدر بردارند مارا  
 در کوه خوار زم گشت دختر خوار زم شاهر بردشته و کارهای نمایان کرد گو بهش چه بر زخم و بر زخم زاده است چهار  
 از دست او بر او میاید تیمور گفت دلاورهای او را شنیدم که بضر محمود شانه رستم انگشت داد و فولاد و نذ  
 با فیل چهار باره کرد قطران رنگیرا گشت گفت ترا با قطران و با بر زخم چهار که حمایت میکنی ایندم تو را گرفته  
 در بند میکنم تیمور و گو بهش دست نمیره کردند هم حمله کردند و نیزه ببارک یکدیگر شتا کردند از نیزه کاری برینا  
 دست محمود کردند بر قبه سپهریم کوفتند دست محمود خن شد تیمور دست بقائم شمشیر کرده که بگیر از دست من  
 گو بهش سپهر کشید و سر در زیر سپهر پنهان کرد که خدا ما را بیا مزا این ترک خجالت زده که تیغ فرو داد گو بهش  
 از خود در کرد بر کله اسب آمد سرا او را دید بر زمین افتاد گو بهش دست شمشیر کرده خواست که کلزنگ را پانی با  
 تیموری بر گو بهش زده که دست نکند دارد که اسب من مثل اسب تو نیست از پشت مرکب بریز آندند و اسب  
 بگیر اسیر زده دویدند بجانب هم هر دو تپلاش در آمدند چون از دمای دمان بر هم حمله آوردند و یکدیگر رفتند



گرفتند و هر دو ال به دیگر گرفتند از اول صبح تا شام مشغول بودند تمییز گفت ایام دار از اول روز تا حال حدال  
 کردیم بریم غفر یا فیتیم قرار کردند که فردا هر دو بمیدان آیند تا جنگ ایشان تمام شود محمود کو بهش بر کشید بارگاه  
 خود رفتند که شخصی از دربار گاه افرسیاب در آمد گفت از ملازمان یکدستم جهان بخش سامرا خلاص کرد در راه  
 یکدست باز رسیده یکی بر جهان بخش زده ابروی او را زخم کرد جهان بخش دست بشمشیر کرده بر فرق او زد که  
 زخم در شده هزار کس را بکشت و بسپاه خود رفت افرسیاب ممکن شده گفت کار بسپاه چنین باشد بگوید این  
 شب داخل شوالا از این جانب بچون صبح کردید بر زور دستم آمد اجازت خواست که میخوام چند روز در ملک  
 روم تا از زخم خلاص کردم رستم گفت زود بیا که فلک با ما سر تراغ دارد گفت ظهر خدمت میرسم با خود  
 سوار بر دشت متوجه شکار شد تا آنکه کوری بنظر در آورد از غیب او تاخته او را کم کرد دشت بنظر در آورد و مرکب  
 تاخته بالای بلندی رفت خمیه چند و چکار میکنی پس دان خمیهها بر شد علایمان و خدمتکاران را بر کرد خمیهها  
 بودند بر زو است بر تخت متوجه خمیهها کرد دید ناگاه پیش بر زو آمد که در اینجا چه میکنی و چه اراده داری این خمیه  
 از دختر خاقان چنین است علایمان زنکی کرد او به شد میکند ازند کس پیش رود بر زو بخندید روانه شد تا بدستی بر  
 در پس درخت پستاده ناگاه نارنجی بنظر در آورد که یک غره عروسان بهشتی را جلوه گری آموختی اما آنقدر خبر  
 محمود عاشق بود و هوای محمود در اینجا آمده بود متحیر بود که ناگاه چشمهای بر زو آورد و خدمتکاران گفت شخصی  
 در عقب درخت نگاه میکند او را گرفته باورد تا سر او را از بدن جدا بایم علایمان بانک بر پهلو او زدند که  
 که بخیره نمر چرا نگاه میکنی بر زو گفت هزاروی خوب را از برای سیر نمودن آفریده غلام زنکی گفت چه میکنی  
 تیغ حواله بر زو کرده بر زو دست برده تیغ از دست او رفته بر کمرش زد چون خیار تر بدو نیم کردید خبر از برایها آورد  
 بر زو مرکب را ندید خمیه آمد بهار با خواست بر زو گفت ای نازنین من بر زو بهتم با تا تو را محرم رستم بریم و تو را  
 بانوی محرم گردانم پس سرنگ را و بهار را با صد نفر جوان روانه سیستان نمود و خود را از عقب کور رفت مشغول  
 شکار کردید اما کو بهش بازی را کرده بود از دنبال باز میآمد دید جماعتی محفل میآوردند سر راه ایشان آمد سرنگ  
 دید که کو بهش بازی را کرده بود از دنبال باز میآمد دید جماعتی سر راه او را گرفتند گفت شما که بایست گفتند ما  
 ملازمان بر زو نیم و این محفل مطلوب بر زو است سیستان میریم هم چنین میآید گفت فایده ندارد شما را را  
 ندیم تا دیدار میر شود سرنگ گفت من زنده باشم و مطلوب قایم اتو بنایم دست بشمشیر کرده حواله کو بهش کرد  
 کو بهش دست دراز کرده بند دست او را گرفته تیغ از کف او بیرون آورد بدو را زخمت کرد او را گرفت بر زمین



انداخت که چون تو یازم کردید لشکر بی سر داشت خورند بجانب برز و آمدند کوهکاش نیز برده او را برداشته  
 نازتیمی بنظر در آورد که در عمر خود ندیده بود و علامی داشت او را قهر میگفتند باو گفت محضاً بر دشته با سید جوان  
 لشکرگاه بر دهن در اینجا توقف میکنم که برز و بگوید محفل بر دشته که بخت اما از اینجا بکشد که برز و دهمای را گرفته و از  
 خبر برای تیمور شیر دل آوردند شرح حال را عرض رسانیدند آتش در نهاد تیمور افتاد و بر مرکب سوار شده با لشکر ترک  
 بر دشته رو بجهت اسناد و میاد و چهار لشکر کوهکاش شد چون ملاحظه کرد محفل با برادرید که مسیاً و رند سر راه بر ایشان  
 گرفت پرسید که شما کیستید و این محفل را کیست گفتند این مطلوب برز و دشت قای ما از دست لشکر برز و دشت لشکر  
 خود پیریم تیمور خشمناک شده گفت که کوهکاش کیست که جرم پهلوانان تواند نگاه بکند قهر مرکب ناخنه میخی بر تیمور  
 انداخت تیمور بند دست او را گرفته تیمور از دست او پیران آورد و چنان بغیر قش زد که تا صد و بی سیصد در هم  
 شکست چون محفل آمد چشم تیمور بر چهای افتاد دست در کردن یکدیگر کرده گریه بسیاری کردند اما لشکر  
 شکست خورده نزد برز و آمدند شرح حال را عرض کردند آتش در نهاد برز و دشت و چنان نگاه کردند و صد و  
 کوهکاش شد سپاه کوهکاش را در نظر در آورد مرکب را بکجهت سر راه برادر گرفت که ای خیره سر پهلوانان نظر بر  
 مطلوب هم نکنند کوهکاش گفت خوب بدست آیدی انتقام از تو خواهیم گرفت دست محمود کران کردند بر قبه  
 کوهکاش باز مطلب ایشان تمام نشد که کوهکاشان هم گرفتند بتلاش در آمدند ایشانرا در کشتی گرفتند دشته باش چند  
 کلمه از تیمور شنود چون تیمور و دهمای متوجه او شدند قهارا در راه جهان بخش بر خورند جهان بخش سر راه بر تیمور گرفت  
 که ای ترک این چه محفل است گفت مطلوب نیست گفت دیدار او بمن نجا که برگردم والا من یکدارم کام برداری تیمور  
 گفت هندوی خیره سر تو چه حد داری دست به تیر بر دند بر بهدیر کوهکاش گفتند سید و شخت نیزه در میان آنها زد  
 و بدل شد از نیزه مرادی حاصل شد دست محمود بر بهدیر کوهکاش گفتند که دهنای محمود غم شد اما جهان بخش محمود را  
 ر بوده با خود گفت این ترک را با این محمود نرم کنم و بر بهدیر تیمور آید گفت از دست هند و پیاده سوم مبادا اچسی  
 بکمرنگ برسد مبادا پیاده شد و سر بر سر کید جهان بخش گفت چرا پیاده شدی گفت این کوه خشن فیل نیست  
 که باز هم رسد مرا غیر از این آسی نتواند کشید پس محمودش را بر قبه بر تیمور گرفت که استخوانهای تیمور حرکت آید چنان  
 کرد که استخوانها را بر او گرفتند تیمور خروید دست بقائم نمیشد کرد بجانب جهان بخش خروید چنان بر خرطوم  
 فیل اوزد که چون خیار زد بدو نیم کرد تیمور پیاده که جهان بخش بر خسته بود و دید که ای ترک بخت بر کشته فیل مرا  
 کشتی بر او سپید بتلاش در آمدند جهان بخش با هم خروید که چه استیاده من تیمور را گرفته ام تو محضاً بر دشته خود را بار



رسان با هزار قیل سوار خود را بشکر ترکان زده و محفل را بر داشته بار دو فرستند تیمور چون ملاحظه کرد گفت ای نامرد  
 مردان چنین کارها نکنند دست از جهان بخش برداشته بر کلزنگ سوار شده جهان بخش گفت حالا چه فایده دارد  
 سام او را بر داشته بر تیمور گفت میروم جهان بخش گفت فایده ندارد سام او را برده است شب در میان آمد قرار دادند  
 که فردا در میدان هر کدام یکدیگر را بگیریم همای از او باشد تیمور بر کشته خبر از برای برزو آوردند که تیمور محفل را بر داشته  
 بار دو رفت روی جانب کو بهش کرد گفت اید لاور پس با تو چه راجح کنم کو بهش گفت تو را خواب یا قتم کی  
 گذارم بدر روی دیگر بمیدان خواهی آمد برزو بر گفت که ای خیره سر مگر از تو میترسم من از اژدها ترسیدم من آنم  
 که تنها بر دوست هزار نفر زدم اگر شبانه روز نبرد کنی با تو نبرد کنم با هم شرط کردند که فردا در میدان همراه بر  
 هم بگیریم تا نبرد تمام شود دست از یکدیگر برداشته بار دوی خود فرستند تیمور چون نزد افراسیاب آمد گفت از لشکر  
 تو کاری بر بنیاید سپاهی که در جنگ نمود پشت تو او را بهش کرد و پیش نشست افراسیاب چندی از عجا  
 زات نقل رسانید و تیمور از آنش همای قرار میگرفت یک دست اید لاور خود را گشتی اینقدر اضطراب مکن فردا شب فتره  
 پهنانی یار را میآورم فی الجمله سلی شد بر خوست بیارگاه خود رفت اما چون روز دیگر شد دو لشکر در برابر هم  
 صف آرانی ارشد اول کسیکه اراده میدان نمود کو بهش بود روی جانب سپاه کهنه و کرد خروشید و گفت ای برزوی  
 دلاور دیروز در شکارگاه با هم شرط کردیم که در برابر هفت اردو بمیدان در آئیم همه صفها ارگشته است اکنون بمیدان  
 در آئی چون اینچنین بکوش رید از کهنه و آهازه خواست رستم گفت ای فرزند خودم پیاده مانده و فراموش ز قهر کرده  
 است چشم این سپاه و پادشاه بر بست مباد افلاک شعبه انگیز و چشم زخم زمانه تو رسد بر زو گفت و دیروز در  
 شکارگاه با هم تلاش کردیم جنگ ما تا تمام ماند امروز از هم دهنده گرفته ایم که در میدان بر دو خود را تمام کنیم  
 در میان این هفت لشکر نبرد من و او مشخص کرد و حال در میدان آمده مرا طلبید چون میبود نزوم میروم او را و لشکر  
 نموده میآورم رستم گفت بر بسلامت پس رستم گلاهِ خود را بر داشته بر سر برزو نهاد و تختن میر با نثار بر او پوشانید و  
 و شمیر سام را بر یکراست و نیزه زینان در دست سپر کشاب بر جبهه پشت و انداخته مکمل مسلح رویید  
 نهاد چون چشم کو بهش بر براق رستم افتاد آب در چشم گریخت و گفت خدایا مرا میترسند مگردان و بار اوده که کرده  
 و در دست بر زو زبون ساز و گفت ای بابیت رستم که پوشیده گفت بی گفت چرا پوشیده گفت خود من داده گفت از  
 ترس من التماس کرده همین دم خود سام را از سرت بردارم تا رستم دیگر چنین کار نکند بر زو گفت بخنهای پیورده  
 گفتن خوب نیست هر وقت از سر من گرفتی آنوقت هر چه خواهی کن و کوتاهی مکن کو بهش دست بر نیزه حواله بر زو



## جنگ کردن کوکبش با خیمه

کرد بر زویم نیزه حواله فرق کوکبش کرد و بر زویم نیزه دوی در آمدند هر دو برابر و ان خم فکندند هر دو را آتش از نشان سخت  
هر چه او میگوید او میبست حلقهای زره بنوک سان میر بودند و میرند بجان تا آنکه کسبید و سخت نیزه در میان آمد و دگر  
زد و بدل شد از نیزه مرادی حاصل شد کوکبش سر در پشت سر فکندند بود بر زویم بنوک سان سر را از پشت سر کوکبش در بود  
غریب و از نو شکر بلند شاه کیمش و فرمود طبل را بنوازش در آوردند کوکبش شرمند شد بدرگاه خدا ناله و جنت دست  
به تیغ کند که بر زویم نهضت من سام را برداشته که مرکب او دستش سوراخ موش رفته بر زویم به پلوی بنگار و خود فتاد  
خود را محافظت کرد اما خود سام از سر بر زویم فتاد و جنت بردارد کوکبش فرصت یافته از نوک سان روده بر سر  
خود گذاشت رستم چون ملاحظه نمود کس پیش بر زویم فتاد که دلگیر مباحث جنگ چنین میباشد بر زویم خود طلا بر سر گذاشت  
از اعراض دست ببرد نمودی بر مرکب زد کوکبش گفت بکیر از دست من کوکبش سر بر سر کشید چنان بر قبه سر کوکبش  
گرفت که بند از کوکبش بر زویم در آمد بر زویم مرکب بدرفت چون بر پشت دید که کوکبش پتاده گریزی دیگر از  
قهر و گرفت کوکبش هر جغائی بود از خود گذرامیده که در دماغ او زبانه کشید مرکب تاب نیاورد و در میان  
عقلید کوکبش شمشیر فرو آورد بجانب بر زویم و دید تیغ از دست و پای بر زویم انداخت بر زویم خود را بچنان گرفت  
بر کوکبش دوید کله بر کله یکدیگر زدند و شیر زبان بر یکدیگر چسبیدند گاهی کوکبش سر بر کتف بر زویم نهاد گاهی بر زویم  
بکتف او نهاد یکدیگر رخت قدم دو اندیدند وقتی که آفتاب غروب کرد بر زویم دست از کمر برداشته گفت ای پهلوان  
چون شب هر آسایش است از صبح تا بجال با هم کشتی میکنیم هر کدام بسا به خود رویم علی الصبح باز میدان در آئیم تا کشتی با  
تمام شود کوکبش گفت بر نیکردم و دست از هم بر نیداریم بر زویم گفت شب تا یک چون توان کشتی گرفت اشاره بخلایان کرد  
مشعل پا آوردید با نصد مشعل آوردند رستم و چنان دید فرمود مشعل پا آوردند میدانرا چون روز روشن ساخته بعد از آن شکر کوکبش  
و رستم خوان طعام میدان حاضر آوردند و صندلیها نهادند پهلوانان از بخار میدان شسته و طعام را تناول فرمودند بعد طعام  
خوران دست شسته بر جسته بگریان هم آویختند تا دم صبح تلاش میکردند و هیچکدام ظفر نیافتند روز روشن شد باز تلاش  
میکردند تا شب درآمد دست بر نهاده مشعلها روشن کردند و در تلاش بودند که بر زویم سر برینه کوکبش نهاد مقدار مشعل و قدم  
او را دو اندید پاها چپ رخت نهاد پیش کشید که هر دو زانوهای او خجاک شتاشد لنگر بر او انداخت ساعتی کوکبش در زیر  
او بود بعد از آن خدا را یاد کرد و از زیر تنه بر زویم قدرت کرد و بر گریان بر زویم چسبیده سر بر کتف بر زویم نهاد او را بچاه  
قدم دو اندید پاها چپ رخت نهاد بر زویم را فرو کشید زانوهای بر زویم خجاک رسید بر زویم خدا را یاد کرده از زیر تنه او بر  
جنت روز بظهر رسید و آن لشکر با سه روز بر پشت مرکبها متنگ آمده بودند که از بخار جنت رخت کرد و رخت



میان کردش هزار مرد آهنی کلاه و آهن قبا نمودار شدند پیش سپاه زال مرکب میراند که در طلب سپاه خبر رستم داد  
 که انیک زال بدت میاید رستم و خیر و استقبال نمودند زال ایشان را دریافت از پنج لشکر کشی پرسید و رستم را پیاده دید پرسید  
 چرا پیاده گفت ای پدر برزگو از رستم یک دست همراه او در خوش مراد زدید چون بر سپاه نگاه کردش از مرز را ندید پرسید فرزند  
 کورستم گفت از همان که یک دست خوش را برده با برزو ساجده کردند من دیدم کناه از فرامرز است او را دور تا زبانه زدم  
 از بهائش قهر کرده رفته است زال برزور را ندید پرسید برزور در کجاست گفت در میدان با کوهکوش که از نسل خجالت است  
 سه شبانه روز است که با هم تلاش میکنند و هیچکدام ظفر نیاخته زال مرکب بر بخت در میان میدان آمد چون چشم برزور را  
 افتاد دست از کوهکوش کشید خدمت زال آمد زال برزور را در بغل گرفت و در دست و بازوی او آفرین کرد اما کوهکوش  
 خردشید که پدر خود را دیدی خیمت شمردی چرا میدان در نیائی چون این سخن کوهکوش برزور رسید دست زال را بوسید و بپای  
 در آمد زال پیاده شد میدان در آمد رویان خیمه کرده که ایدلاور سه شبانه روز است که با هم تلاش میکنند این لشکر  
 چه کناه دارند بر کردید سپاه خود چون فرزند آفتاب هر از در یک دریای آب در آورد باز میدان بیاید با هم کشتی  
 بگیرد کوهکوش گفت خوبت حمایت گنید زال گفت بخت بدید این همه سپاه از برز و شمانه پزارند شما بر یکدیگر  
 ظفر میاید حالا بس است شمارا نبرد کردن و دلیری هم جدی دارد هر دو با برامگاه خود روید پس آید و شتر میان دست  
 از جنگ بر دشتند و هر یک با برامگاه خود رفتند چون یک دست با فرسای گفت که زال از نیستان آمد و کسی  
 آنجا نیست باده هزار کس متوجه نیستان میوم همه را خراب میکنم و خانه کراسب با و اهل و عیال را ستمرا بدرگاه توکی  
 آورم از فرسای گفت بیار خوبت تارک کرده فردا حرکت کن چو شب بر سر دست در آمد لشکر لغزعت در جواب شد  
 یک دست همراه او باده هزار کس را لشکر خیر و شخون زده هر دو سپاه بر هم خوردند یک دست ناپاک از طرف دیگر نیستان نهاد و از چاه  
 رستم خبردار شد که یک دست بجانب نیستان رفته رویان بپایان مانده کرده گفت کسیر میخواهم که از دنیال یک دست برود برزور  
 از زوی حسندی قدر است که در سر فرود آورد که اگر اذن باشد از دنیال او رفته مقام بخوامم او را گرفته بدرگاه میآورم  
 رستم گفت ای فرزند رفیق تو معنی ندارد من پیاده مانده ام فرامرز او را ره شده و دشمن در برابر طعنه میزند چشم سپاه  
 بتو است دیگر کسی نیست که تاب تیمور کوهکوش را آورد جهان بخش هم با ما سر تراغ دارد باش دیگر را میفرستم بر  
 چون ندید هیلوان میل نداد برزور بر چوخته نزد هیلوان آمد که اگر اجازه باشد من میروم رستم اجازه داد  
 پرن باده هزار کس از عقب یک دست رفتند برزور لش در آمد گفت چه چاره کنم و نتوانست حرف نزد زال خبر  
 دار شد نزد رستم آمد و گفت تو میدانی پرن از عهد او بر نیاید گفت چگونه من که رخش ندارم که خود بروم و بخوا



بود و نگذاشتم که دشمن در برابر است که پیش و برز و شبانه روز است کشتی میگردند و توانستند او را بر زمین نهند  
 زان گفت بروم شاید جهان بخش را بفروشم زان سوار شده ترقه جهان بخش آمد خبر جهان بخش و او ندانست  
 بدیدن تو میاید از بارگاه بیرون آمد او استقبال نمود بسیار گاه در آورد بر تخت بجای داد و برابر ایستاد  
 گفت ای پسر زکواری خوش آمدی گفت فرزند ما را صمیمی پیش آمده که باعث بدنامی کرشاست و سانسست  
 جهان بخش گفت بیان منبر مایند زان گفت یک دست بخوابی سیستان رفته که خزانه سام و کرشاسب ببرد  
 حرم رستم را اسیر کرده بیاورد و پسر زاباده هزار کس عصب و فرستادیم ولی خاطر جمع نیستیم که پسر زاباده او را بیاورد  
 بیاورد کسیکه او را ادب نماید توئی جهان بخش گفت بچه و لجنوشی بروم که رستم پدر مرا برای خاطر زبکر زاده تاربان  
 زد که او را آواره کرده زان گفت فرزند یزد و پیکانه منیت سپهرم نت است اما رستم هم جد تو است و حرم پدرت  
 سام زبمان و اولاد ما هم در سیستان میباشد اگر این پیدا کردست باید ناموسش کرشاسب بیاورد خواهد  
 داد بسیار از این سخنها باو گفت که جهان بخش اسیر جمیعت آورد و مگر رفتن یک دست راسته با سپاهی کران بود  
 شد اما از این جانب چون افریاب از رفتن پسر زاباده و هزار جادو را با دوهزار جادو از عصب و  
 فرستاد از این جانب جهان بخش با دوهزار فیل سوار دارد سیستان شد اما چند کله از پسر زاباده و پسر زاباده  
 روز مرکب راند یک دست رسید بمیدان آمده سر راه بر یک دست گرفت گفت ای پسر زاباده از رستم چه دیدی که بر  
 سر زمان او بیاخت میروی و دست بر نیزه کرده حواله یک دست نمود گفت ای پسر زاباده رستم و دلاوران در ملک ری  
 ترقه تو بودند باستی اینجا بزد کتی حال سرتو را جدا کنم زور رستم برم یک دست در عصب شد و عصبانی نکرد  
 مرکب بوی او راند و دست دراز کرده کمر بند او را در پشت اسب گرفته بتلاش در آمدند از صبح تا شام  
 آخر یک دست او را دیکه کرده بتنه بشکر خود برده لشکر بختند بر سپاه پسر زاباده لشکر بی سر داری شکست خورده بعضی را  
 کشتند و بعضی کرختند اما جهان بخش فیل میراند تا بدو الحمار جادو کر رسید و الحمار دید که لشکر عظیمی نمودار است  
 برشته صف آر شدند و الحمار سر راه بر او گرفت نیزه بر نیزه هم فکندند جهان بخش گفت این جادو را باید زود  
 علاج کرد نیزه بر یک طرف انداخت نمود و قصد من را حواله او نمود که دوست جادو تاب نیاید و سپهر بر سر کشته شدند  
 بر تخت فیل که چون تو نیازم شد اشاره بغیل سواران کرد و بختند بر سپاه جادو بان تیغ در میان ایشان  
 افکندند بعضی کشتند و اسیر کردند بعضی بدر فرستند خبر از برای افریاب آوردند اما چند کله از یک دست لشکر از فراد  
 نیزه یکی رسید دیده بان از بالای حصار دید لشکری از جانبی میساید مغره بر آورد لشکر میاید نمیدانم که در  
 با دو لشکر



با دو دشمن رود و به نبرد کشید بانو گفت مایه قلعه ایم و با بنوی کرشاسپ بجای رفته از برای خاطر او گرفته و پریشانیم  
 مبادا دو دشمن باشد و با و نبرد خوردن آما یکدست حرامزاده مرکب میراند که آهویی بنظرش در آمد که تیری بر پشت دارد  
 و از غصبت نازتینی مرکب میراند کند کردن آهوی افکند و غصبت سر او را جدا کند نازتین رسید و بانک نزد شکار مرا  
 سر جدا کن یکدست خنید و سر او را جدا کرد بانو در غصبت شد نیزه خواله یکدست کرد یکدست نیزه بر نیزه او افکند  
 تا حد و غصبت نیزه در میان ایشان رود بدل شد یکدست گفت ترا بخدا بگو کیمیتی و چه نام داری بانوی کرشاسپ علاج  
 شده گفت تو راست بگو از کجا و در اینجا چه میکنی گفت مرا رستم یکدست میگویند آمده ام خرنیه سام و کرشاسپ را و اهل  
 و عیال رستم را بدرگاه افراسیاب برم بانو گفت ای حرامزاده اگر بجز باده منم و دختر کرشاسپ یکدست آوازه نشناعت  
 او را شنیده بودی حیف نباشد که روی کلرک به تیر و شمشیر در آورم مرا بخلامی قبول کن پسر ترا گرفته ام بانو نگاه  
 پسر ترا دید و داند باغ بانو بر آمد غصبت بر بانو مستولی شد دست به تیغ ابدار کرده ای بر یکدست زد که یکبار دست  
 من یکدست سر اسیمه شد سر بر سر کشید تیغ بر سر آمد که چون پیر برید یکدست سر را در زیر سر در زید بر کردن اسب او  
 مرد و مرکب در هم غلطیدند یکدست حرامزاده بر حبه بر او حمله کرد شکلی بر سر اسب او زد که مغر از دماغ او فروخت  
 بانو بر زمین حبه کمر و کمرپان هم را گرفته بکلاس در آمدند از اول صبح تا نیمه روز با بانو تلاش میکرد و دخترش  
 بسنگ آمد و بر او افتاد حرامزاده فرصت یافته کند در باروی بانو انداخت و او را دست بست خودش مردم بلند  
 شد و خزید بانو خواست بمیدان رود و دایه نگذاشت که پاس پرهنر کار با سید و او را از خمار بیرون  
 نغره بر آورد که ای حرامزاده صبر کن که هم نبرد تو منم گفت تو چه کسی گفت من غلام رستم پاس پرهنر کارم ای  
 نابکار آنچه اراده است که از دست مردان کرخیه بازمان جنگ میکنی تیری بجانب یکدست انداخت تیر او را رد کرد  
 که هرگز تیر او را رد نمی شد پاس را غافلانه کند بر بال و کویال انداخته او را گرفته بشکر خود برد حمله کرد بشکری سر  
 دار و هر نیمت نهادند و خود را بجای راند خستند آن حرامزاده خود را بی پای قلعه چهار رسانید نغره بر آورد که کسی  
 هست که با او بتوان حرف زد و دایه پیش آمد که بگو چه مطلب داری گفت منم رستم یکدست از افراسیاب و اطلب  
 شده ام که خرنیه و جوهر را نزد او برم رود ای گفت شنیده ام رستم و بر زو میرسند و ترا با خاک برابر میکنند گفت  
 رخس رستم را ندیده ام فرامرز هم قهر کرده رفته است بر زو هم در جنگ تیمورست و نهسته آمده ام خزید بانو تیری  
 در کمان پوست و از غصبت رها کرد یکدست چون صدای تیر را شنید خود را بر داندخت تیر زد شد یکدست بشکر  
 در غصبت شد که جگر او در قلعه میزدند کمانداران از بالای قلعه تیر در حلقه کمان نهادند در مبطرۃ العین و در دوازده



در انقبیل رسانیدند شب بهر دست بیام یکدست در خوابیدند خوابهای پریشان دیدار خواب رجبته همان است  
با لشکر سوار شد و رو به جانبی رفت از نیمه شب تا صبح مرکب میراند که ناگاه کردی دیدند از میان کرده علم نشاند  
هزار سوار نمودار شدند همین قبا و قلپها سوار در پیش علم اردی بگری میادند در میان علم جهان بخش قرار گرفت  
چون رستم یکدست چشمش مراد افشاد لرزه درآمد که باز این هندو از نجا پیدا شد چون یکدیگر رسیدند صفها آراستند



رستم و جهان بخش

کردید جهان بخش فیل اردو صورت بمیدان جهانید یکدست نیز مرکب جهانید سر راه بر یکدیگر گرفتند جهان بخش  
گفت ای پسر امزاده تا ببرد مردان نداری بمیدان زمان آمدی اکنون سزایت در کسارت نهم یکدست گفت من  
آندلاورم که رستم زال از دست من خون در سکر دارد مطلوب برزور بر دهشته مبارزندان بروم برزور با هزار کس از  
عقب من آمد دست من گرفتارند جهان بخش گفت ای پسر امزاده شنیدم برزور با بسیه رنگی مباردی گرفتید پس



بنیزه کرد سید و شصت طعن بنیزه در میان ایشان رد و بدل شد از نیزه مرادی حاصل شد جهان بخش گریز نهاد من  
 سام را در روده بانگ رب یکدست زد که یکبار از من این ضرب نمود را یکدست حرامزاده میدانست در فکر بود که چون خود را  
 از دست او خلاص کند که جهان بخش در رسید نمود را بر کرد سر کرد و ایند بر قبه سپرد و زد که اگر بر کوه زده بود نرم میشد یکدست با یک  
 در هم غلطید و چسبته شکی بر بزرگ برداشته که بر سر نیل زند مگر بخاطرش رسید گفت ای شیر دل سه شبانه روز است خواب  
 نکرده ام بر کرد فردا چون آفتاب بر آید بیدار ایم با تو نیز دکنم پرن و بانو کرشاسب بیدار شدند جهان بخش فریاد را  
 حوزده رب یکدست پاه خود آمد با پاه خود مشورت کرد که ما تاب مقاومت این هندوستانی را نداریم و حالا بغریب از دست  
 او خلاص شده ام باید این دلاور از این دشته برویم که فردا یکی از ما را زنده نخواهد گذاشت همه گفتند فرمان تراست چون  
 پاسی از شب گذشت یکدست با لشکر خود متوجه ری شدند چون روز شد خبر جهان بخش دادند دست بر هم زد که این  
 حرامزاده چه نیزنگ سارینها کرد پرن و کرشاسب بانو را در دست او سپردم گفت بجانب سیستان باید رفت اگر  
 یکدست بد آنجا آمده او را بدست آورم و الا نامه زبال فرستم که اگر یکدست آنجا باشد مرا آگاه کن اگر آنجا نیاید  
 شاید سیستان رفته باشد چون سیستان نزوم آنجا تاخت آورد جهان بخش سیستان رسید و رستا و قلعه که مرا جهان بخش  
 سپهر امرزگویند از دنبال یکدست آمده ام در راه او را دیدم بغریب از دست من گریخته رودابه بانو چون با من فرستادند فرمود  
 در قلعه را باز کردند و جهان بخش قلعه در آمد رودابه بانو و حور نشید بانو او را ملازمست نمودند و پیرانی شایسته کردند  
 گفتند اگر احبازه باشد نامه زبال نویسم و او را از حال رستم یکدست آگاه سازم که اگر آنجا رفته باشد مرا آگاه سازد  
 و اگر رفته باشد در اینجا بکین باشم که چون بروم او باز نیاید ادیت کند پس نامه را بقاصد داد و بوی فرستاد از  
 آنجا تیمور شیردل در بارگاه افراسیاب نشسته بود بمحور دن چون سر آمد از بادیه ناب کرم شد بر خفته لباس شروی پوشید  
 خواست بیرون آید غوغا بلند شد و دجاده از بارگاه آمده گفتند بقای عمر تو باد که دزدان حمار جادو را جهان بخش کشت  
 از ده هزار جادو و دقت با هزار حیل بدر آوریم آه از نهاد افراسیاب بر آمد گفت اگر مر جانم خواهر او بشود بکین در توران با  
 نگذار دمیور را بد آمد بانگ بر افراسیاب زد که ای پسر دادگر چه گفتند رست بود سیاوش را بکیناه کشتی همه کار تو کمر است  
 من خواستم همه دلاوران ایران را بگیرم مرا بتنگ آوردی اگر دیگر در این اردو بمانم از نامم دانه از بارگاه بیرون آمد چون  
 افراسیاب این حال را دید بر خود بلرزید و بغفور گفت که منیته و اند تیمور را بر کرد اند مگر تو فقور بر جسته پیش تیمور آمد گفت  
 ای فرزندانید که از کتاه افراسیاب بخاطر من در کدر چون میدانم مراد پیش تو است باری است مرا از تاده حرف مرا  
 بر زمین مزن و مرا نجل ساز تیمور گفت ایند قهر بجهت خاطر تو گذشتم اگر یار دیگر کاری از او صادر شد تیغ کشید و او را



چون خیار زد و نیم کردیم افزایا بر اخبار دادند که تمور آمد اورا استقبال نموده بهلوی خود نشاند و می بجا آورد  
 دوسه جامی که خورند مطلوب بجا بر تمور آمد لباس شروی پوشیده شمشیر جمایل کرد سپرد مهره پشت افکند کمان  
 بر بازو افکند و کند دور کمر چید از بارگاه بیرون آمد تبار و بار دوی هم با بخش نهاد چون بطلایه رسید ساعتی  
 ایستاد نامردم طلایه گذشتند بعد از آن داخل اردو شد و بجهت آمدن اتری از بار خود پدید آمد تا پاسی از  
 شب گذشت که همه جا آمد تا بدر بارگاه سام رسید هر چند نظر کرد کسی را ندید از آنجا نیز بشت چشم او بر خگاه  
 سهری افشا که شمع و شعل در او سوخت خدمتکاران رفت و آمد داشتند گفت البته همای اینجا است نزدیک  
 آمد گوشه خمیر را با خنجر سوراخ کرد چشم او بر همای که روی تخت نشسته و در خنجر طلایه بر ساق او نهاده اند و با خود میگردد  
 ای فلک مرا از یار دور کردی و باخت خود در جنگ بودم کرد تا آنجا بخت در خواب شدت عقب خمیر را  
 بدرون در آمد چشم همای بر تمور افتاد و بیوش شد چون بیوش آمد سر خود را در کنار تمور دید گفت آیا در  
 خواب می بینم گفت ای پندگانی من در این وقت بحال فرزندان نیست پس بر جسته رنجور در هم شکست بیرون آمد  
 متوجه لشکرگاه خود گردیدند در راه بطلایه لشکر جهان بخش رسیدند علما و جهان بخش با هزار کس دیدند و نفر  
 می آیند پیش آمده که چه کس میاید و در این شب بجا میروید تمور حرفی نرزه تیری در هر کمان نهاد بر کسینه  
 اوزد که از پشت او بدر رفت در هم غلطید دیگر کسی از عقب و ز رفت بهار بار دهته بجز آمد بعیش و عشرت مشغول  
 شد که بکفر میارگاه افراسیاب آمد نامه بدست او داد چون مهر نامه برداشت نوشته بود چون متوجه بیستان  
 شدم پیرن از عقب من آمد اورا در میدان گرفتم و رفتم با پاس برهنه کار و بانو کرشاسب بنزد نمودم و هر دو  
 را گرفتم و قلعه دست نیافتم بر شتم در راه جهان بخش بر خوردم الحال بدینجا رسیدم امر عالی چه میشود بنیان  
 سر بر دهته یارنده خدمت ارم چون افراسیاب مضمون را دید خوشحال گردید و پیرانرا طلب کرد و برای او  
 کرد گفت کس بفرست تا آهتارا از قلعه بنجاب بیاورد یا ما را طلب کرده و هزار کس باو داد که میروی بنیان  
 و بانو کرشاسب پاس برهنه کار را قلعه بنجاب بر دینگار و می سپاری و هزار کس را انکه میان میکنند بر  
 بامان با هزار کس از اردو شب بیرون آمد تا رسید بکدیت شهرها گفت کدیت بنده با و سپرد خود و خود  
 خدمت افراسیاب شد چون نزد افراسیاب آمد و می خوردن مشغول شد اما از اینجا نامه جهان بخش بزال رسید  
 نوشته بود ایچیز برزگوار چون از عقب بکدیت آمدم بنوا بخمار جادوگر رسید میگزینک کرده او را بیک نمود  
 نم که در لشکر را در هم شکستم ارده هزار دو نفر کزینکه آراو کدشته بکدیت رسیدم میگزینک کردم دست



نیا قسم پیرن و بانو و پارس را پیش گرفته چو شب شد و گریخت اگر آتیا آمده مرا آگاه گردان والا من در میان جا  
 بانم تا از کجا ظاهر شود چون نامہ را بدست رستم سپردان دادند چون مار بر خود چسبید در آغوش خود بند کرد جا  
 سوسی آمد کہ یکدست آمد و پیرن و بانو و پارس را بر دوش بجا بست سجایا برده کہ در بند کند زال بچیان  
 بخش نوشت کہ ہا یکدست آمدہ است رستم حیران ماند کہ چہ کند بر زوی نامہ دار را طلبید مقدمہ را برای  
 او نقل کرد کہ باید بروی ایشانرا خلاص گردانی بر زو قبول کرد اما چون نامہ زال بچیان بخش رسید متوجہ  
 ری شد بعد از نہ شبانہ روز بار دو رسید خبر بام دادند با استقبال آمد چون بچیان بخش از آب پیادہ شد  
 یکدیگر را بوسہ دادند سوار شدہ آمدند بچیان بخش آمد ہر خیمہ کہ ہا را بہ بند ہا را بندید رسید نارفتن در  
 کجاست کسی جواب نداد از سام پرسید گفت در خیمہ بود جامعی پارس اورا مید ششد شخصی آمدہ اورا بر دہ و  
 طلایہ یکتفر گشتہ است بچیان بخش ارشتیدن ایوانقہ در غنچ شد گفت حق با رستم است کہ جای خود را  
 بر زو دادہ تونتی را نتوانی نگاہاری بچہ کار سیاحتی از اعراض گفت طبل جنگ ہوا زید از ہفت لشکر  
 طبل جنگ بلند شد در سرزدن آفتاب آن ہفت لشکر با علم صفار شد اول کیکہ ارادہ میدان کرد بچیان  
 بخش بود فیل برایت میدان آمد مبارز خواست تیمور شیر دل سوار ہا گرفت بچیان بخش را رو بہ تیمور کرد  
 کہ در خیمہ دلاوران دزدی میدی گفت ایدم یا رعد را بیرم بچیان بخش گفتا و مطلوب منت است ایدم ترا یا  
 کز زرم میازم تیمور گفت ای سید روز کار چہ میباری باین کز خود دست بردہ کما زرا از قرپوس برد  
 آورد تیری بجانب بچیان بخش اندخت بر بازوی او آمد کہ از اعطف مدد رفت تیر دیگر بر بازوی دیگر تراز  
 کرد بچیان بخش عمود را از دست اندخت دست بر قبضہ شجر کرد تیمور سر بر سر کشیدہ خواست بر سر زند دست  
 تیمور حرکت کردہ بر کنار سپر آمد و ہپار نکشت بر کتف تیمور فرو رفت خون فروخت از شکار و اسباب  
 دہ ہزار کس رخنید و از شکر سام ہزار نفر کشتند جنگ مغلوبہ شد تا آنکہ آفتاب بر ہر چاہا مغرب  
 کشید در شکر بار آگاہ خود رفتند زخمہای نامہ دارانرا لبید اما از ہچانب از نید نجابت دادہ بآدم  
 اما بر زو خودی از زور بر ہنارہ خفتان مرصع بالای زرہ پوشیدہ کمر تر کشی است آن پشال نو کوئی  
 کہ بکشد جبریل بال اما از زال و رستم اجازہ خواستہ زال بجا در حق سپردان کردہ از خدا ظفر خواست مقدو  
 و داع کردہ مرکب برایت و راہ نجابت بدینرا از خدا خواستہ رہبانہ روز مرکب اندسب چاہم خوب  
 مرا و غالب شد در پشت اسب لطمہ در خواب شد ہا از راہ مد رفت شد تا مرکب مرا اند در پای کوی



رسید و دید دیگر اسب کام بر بیدار دپاده شد تا زمانی پاساید در این چند روزه چتری بخورده که سنگی بر او پاش  
 شتیخ بر کشید بر اسب زد و او را کباب کرد قدری خورد و در خواب شد چون بیدار شد پاده روان شد بعد از  
 سه شبانه روز پای کوهی رسید بیابانی کوه بر آمد شاید آبادی پیدا کند از دور سواد شهری نظر در آورد و دهائی  
 بر کرد شهر کشیده در آنجا نشست و زمانی بیاساید با طرف شهر نگاه کرد ناگاه دید حسبی از شهر بیرون آمد  
 سیاه پوش و پیا پیش کسی مرکب میراند چتر شاهی بر سر افراشته میاید تا بیای آنکوه رسید سر کرده ایستاد  
 آغاز شیون کرد و گریه بسیاری نمود در آنحال در بلندی نظر کرد بر زو را دید گفت جوانی بر سر کوهست بر وید  
 احوال او را معلوم کنی گفتفر از ملازمان مرکب راند پیش بر زو آمد جوانی دید از مرکب پاده شد بر او سلام کرد  
 گفت شهریار مرا فرستاده احوال ترا معلوم کنم که از گجایائی و گجای میروی بر زو گفت اول تو بگو نام این شهر  
 و شهریار چه نام دارد سیاه پوشیدن چه اتان حال خود را بگویم که از گجای میایم و گجای میروم گفت شهریار گفته  
 احوال را باز گویم بر زو گفت برو بگو اینچنان چنین میگوید آمد و رفت و برگشت احوال را باز گفت فریادون شکست  
 حوتم میروم خود نزد بر زو آمد و خوش جوانی نظر در آورد چون چشمش به پهلوان افتاد از آب پاده شد بر زو  
 رجبت شهر استایش کرد احوال بر رسید بر زو گفت شرح حال پهلوان فساد هجالت گفت اینچنان شرح حال  
 من طو لانیست مرا فرزندی در تن هست سالکی بود روزی بشکار رفته تعار که در دهن اینکوهست دیوی در  
 آنجا هست آهونی بنظر او میساید از عقب آهوستو جو غار شود که دستی از غار میاید مرا و اگر گرفته بدون میبرد  
 چند نفر از ملازمان مرا نیز بغار میبرد و منجمان گفته اند اگر تمام روزین تسبیح شوند علاج او را نتوانند کرد و ملک  
 نفر گفت آن گیت شاه فرمود از نسل سام است بد اینچای آید و این طلسم را خواهد شکست او را بیرون خواهد  
 آورد و سپهر را من همه روزه بد اینچکان میایم و چشمم بر او میافتم حال شما احوال را بیان کنید بر زو خندید که  
 منجمان راست گفته اند من غره رستم زالم فرزند سهراب شیر دل بر زو مهنم مرا بجانب نوزان رستم  
 فرستاده که با تو کوشایم و خنجر رستم و باوس برهنه کار و شیرزا خلاص نمایم و شب در پشت اسب خوابم برده  
 و راه را گم کرده ام در بیابان میگردم اسبم مانده شد بهانه کوه رسیدم که سنگی بر من غلبه کرد اسب خود را کباب  
 نمودم و خوردم و چهار شبانه روز است راه میروم فریادون شاه حو است بر پای او افتد گذشت  
 بر اسب سوار شدند و متوجه شهر شدند بر زو گفت چون بدیم رستم خدمتی بمن رجوع کرده ایمال میتوانم  
 کرد الا اول سپهر شاه را از غار بیرون میآورم اول وزیران میروم و پهلوانان را بجانب میروم و بعد از



## آندن نوفل در برابر برزو

۱۰۱

تو میبارم و انکشتی نشانه داد فرمود خاطر جمیع دارشاه فرمود پس شکر همراه سیر کفایت از پیش رستم نهاد  
یکنفر همراه من کن که دلیل راه باشد پس جوانی بود را همراه بلند بود همراه برزو در دانه شد و هر یک را  
پشته رسیدند خواب بر ایشان غلبه کرد و سبها را بچرا سر دادند خود بکنار چشمه و خواب بستند تا صبح  
بیزن آمد و قصد اسب برزو کرد شکم دریده از غرضش شیر بیدار شدند و دیدند اسب را شکم دریده و بخورد و خورد  
برده کمان را برداشت تیری از چله کمان را کرده بر سینه شیر آمد از بغل شیر بدرفت برزو کوفل را بیدار کرد  
برخیز تا راه هشتم نوفل سوار و پهلوان پیاده همراه افتادند بعد از نشستن بر زمین به راه رسیدند  
دید جماعتی مسیحا کردند در پیش جوینست که آهوانی تیر زده میآید یا جو زدن یک شد بر زمین رسید چون  
چشمه مار یان به برزو افتاد او را شناخت رو بنگاه کرد که این دلاور برزو میآید که از آسیاب گذشت  
او دیش خونت اگر عالم را با فرسیا بدهند بقدر خوشحال نیست که برزو را زنده یا مرده پیش او بیاورد  
هزار کس همراه او بود و نهیب داد از چهار جانب در او گرفتند نگاه فرست سر راه بر پهلوان پیکر  
یار مان تعرض کرد که ای نگاه بابرزو از دمای دمان برابری نتواند کرد و طر عقل نداری این دلاور است  
که یکد و تنها بر دولت هزار لشکر زده اگر سوار باشد کیست همه را بر اندازد و خوارم کرده که پیاده است  
لشکر او را تیر باران کنند نوفل چون اینجا را دید بدرفت برزو تنها در میان لشکر ماند و تیر برد و حریفان  
کرد ترکش را بر زمین زد و صد و پنجاه جو به تیر برداشت صد و پنجاه نفر خاک هلاک انداخت شب بر سر دست  
آمد نگاه کس فرستاده بقلعه که هر کس هست سوار شده بیاید و خواهرم کلهره از قلعه بیرون آید و اینجا  
چون رستم یکدست بانو کرشاسب را گرفته کمان او را بیار مان داد و توانست کشید بخواب او داد کلهره و بخت  
بانو را به بند فرصت یافته که برادرش بکار رفته بود و خواسته میدان آمد چون چشمش افتاد عاشق او  
سده نزد یک بود که شمع از دستش میفتد بانو دید که کلهره از دیدن پاس داشت تغییر کرد که نمیخواست چشم از  
بردارد بانو گفت ای نازنین زندان را بنور خود متور کرد ایندی کلهره گفت بانو کرشاسب و دختر رستم توانی  
و این کمان از آن دست فرمود بانو منم اما کمان از این جوانست گفت جوان کیست فرمود برادر رستم است در  
این سخن بودند که شخصی در آمد که این نازنین برادر است شما را میخواند که یراق پوشیده هر کس در قلعه هست برادر  
همراه خود کلهره گفت چه خبر است گفت جوانی بنظر رستم است در این شکارگاه با و بر خورده ایم از چهار جانب  
او بر آمده ایم و او را تیر باران کردیم و او از تیر صد و پنجاه نفر از لشکر برادر ترا کشته است و از سر



کسی پیش او کسی نمیتواند رفت در بالای کوه رخسار مانده است چون شب شود او را خواهند گرفت با نو چون این  
 حرف شنید و دوازده ماغش بیرون آمد بر خود بچپد اشاره بکچره کرد که این خیال را از سر خود دور کن او برادرزاده  
 من است بخلاصی ما آمده کچره گفت که تو با ما می و دل با با تو یکدست خاطر جمع دار به شما را نجات میدهم سیر طاعت  
 اینکه مرا انخوان بگیر میقول کند با نو گفت او غلام است هر چه رای است همان میشود پس سوختن او در دو  
 و بند را باز کرد بایشان را از بند نجات داده بعد از آن چهار اسب و چهار دست براق آورد و مکمل و مسلح کرد  
 از زندان بیرون آمدند و سوار شدند و هر چه شمشیر و کلاه و زره و دل از نجات برداشته و درو با کمان کرده عرق کرد و با  
 آنها در این شگنای میکی دتم گیر و درگاه خدا تعالی مناجات مینمود و برای میگفت خدا یا ابدات خدا  
 مدیت باوصاف بی مثل و مانند به شکان حجج بیت الحرام بعد فون شرب علیه السلام تنگبیر مردان  
 شمشیر زن که مرد و غار شمارند زن بردان رهت که راهی بده از این دشمنانم سپاهی بده هنوز مناجات را  
 تمام نکرده که روی صحرای کردی پیدا شد و چهار شیر عسولت پیدا شدند یکی پیرن چنان نعره برآورد که ای نگاه زن  
 صفت هزار نفر دور یکتن برآمده ایدای بیروت جای خود را نگاهدار که اینک هم نبرد آمده چون چشم نگاه کرد  
 پاس و پیرن و بانو کرشاسافت گفت آیا ایشان را که نجات داده از تکلیف خواهرش کچره را دید که عمود بر فرق  
 هر کس میرند نرم میکند دهنش که کارانشوخت شست است برایت سر راه بر پیرن گرفت پیرن نیزه حواله سینه او کرد  
 نگاه و منع زن نیزه را و دهنم کرد بانو پیاده تیری در حلقه کمان گذاشت و با کرد بر سینه او آمد از جهره پشت او بد  
 رفت چه بوسید بکمان سرنگشت او گذر کرد از جهره پشت او در هم غلطید سپاه را بانو گرفت برای برزو سوار شد  
 آورد برزو سوار شد آن شیر عسولت را و بشکر نهاد و هر که را بر فرق میرد تا بنجر کمر چکانفت و هر که را بر کمر میرد چون خیار تر  
 دو نیم ساخت چون شیران که بر کوه روه بان یافتند با فدا کس را بجهنم فرستاد آخر الامر لشکری سردار گشت خورده ماربان بکهار  
 آمده در چهار راه محکم بست برزو سینه را و ز بود که طعام بخورده بود بر چوخته متوجه شهری شدند و یکشنبه روز  
 راه طی مینمودند که از راه بر کردی نمودار شده علم نشانه ده هزار کس چون پیش آمدند نوافل پیش آمد که رفتم از  
 برای شما مدبر دارم بیاورم برزو گفت اگر خدا بکچره را با حیران بشکند کار مشکل بود بانو پرسید کجاست فرمود  
 از جانب فرزندین شاه است و شمرها گفت اگر خدا فرمود شما بیک روی نترستم برودید که من با فرزندین شاه  
 عهد کرده ام بانو گفت رستم پیاده مانده و فرامرز هم قهر کرده است و دشمن در مقابل است فرمود بنشینم  
 این تنگ در دو دمان زال مبانند که کویند برزو بعد خود و فاکر گفتند ما نیز همراه تو میایم پس



همراه برزو بشهر موصل روانه شدند خبر از برای شاه آوردند که برزو میاید ایشانرا استقبال نموده داخل  
شهر کردند و ایند یک هفته هم بعیش و عشرت مشغول بودند بعد برزو بکام فریدون شاه کرده گفت بهشت لشکر را در شهری  
در برابرستم صف آراستند فرذا امر فرما خیمه و خراگاه مرا در نزدیکی غار بزنند روز دیگر شد لشکر فریدون شاه  
با دلاوران و برزو سوار شدند نزدیک غار آمدند برزو بیان گفت دعای مرا برستم برسان و بگو برزوان  
آرزو و هشت که یکبار دیگر رویشمارا به چند اکنون بجا که برزو بانو کریت فرمود میگذارم خود را در این پیش  
اندازی اگر بر روی من همراه تو میایم گفت زترا با اینکار راجه کار بانو را بد آمد و گفت من زخم و  
همه زنها مثل هم میباشند مرا بر این بخت برود غار آمد و دید عداای غریب عجیب میاید همان دست و غار چون  
آمد و کمر زنجیر بانو را گرفته از عهد زین بر داشته بدون غار برد آه از نهاد برزو بر آمد با خود گفت جواب  
رستم را چه بگویم که دختر از بند را شده و چپه من در غلسم هشتاد برزو مرکب بر بخت و بجانب غار آمد همان  
دست از غار بیرون آمد که کمر بند برزو را بگیرد برزو بختی کشیده چنان که بند دست او زد که قلم کردید  
بدست دیگر آندست را بدرون غار برد او از نای غریب عجیب بکوش پهلوان رسید که بغیر از برزو هر کس  
دیگر بود زهره اش آب شده بود که در عقب کرد باد نای سرخ و زرد و زرد برزو سر زرا تو که داشت  
بعد از ساعتی کرد تمام شد سر بر دست خود را در کنار دریاچه آب دید برزو خواست رخت از بدن بدرگاید  
که سر و شئی از عالم غیب بکوش دلاور رسید که اید لا و این غلسم فرمود و نشت عجایب بسیار دارد چون صحبت  
نگاه کرد پیرا دید در پای درختی نشسته و نخیری از طلا بر پای او نهاده و سر بکینس را بر درخت بسته سلام  
کرد جواب گفت و علیک اسلام ای برزو خوش آمدی مرا چشم در راه تو بود برزو گفت ایمر بزرگ نام مرا چه  
دانستی فرمود من شاه حبشیانم از زمانیکه فریدون بخلیست ساخت بمن گفت که از نپره سام کسی را اینجا  
آید که نام او برزند است دین طلسم را خواهد شکست و این غزنیه و کنج مرزا و خواهد بود پس اید لا و مردانه  
باش که عجایب بسیار دارد و انیکه که بنیاید بر بالای او شیری از تنک ساخته شده است و در حرکت دریا  
آن قلعه از بهشت جوش ساخته اند و قیل بند است بر سر دیوار او و دیوی استاده در یک دست زنگی و در دست  
دیگر تیر و کمانی در سر هر برج صد تنگ و صد غول کر نای در دهن و مرغ سفید سر دروازه نشسته خود را مان شیر  
میرسانی و عمودی بر سر او میرانی که بر زمین فرود رود چون فرود دسه لقب پیدا میشود از دما نیست پیش  
از آنکه ترا در دم کشد خود را در کام او اندازد بعد از آن خود را در کنار همین دریاچه خوابی دید در کنار کوه



را بخار خود سازد این انگشتر را بگیر که از فریدونست و کلید این طلسم تا آنکه شتر شاه حسنیان از تو کنیز دلجو و طلسم را  
 بنماید بعد از آنکه لوح و طلسم را بدست آوردی هر چه نوشته باشد عمل نما و انگشتر را بدست برز و داد گفت در وقت  
 رفتن نزد من بیا تا تو حرف دارم برز و بالای کوه آمد چشمش بر قلعه افتاد چون چشم دیو بر برز و افتاد قاه  
 بختید و زنگی که در دست داشت بجزکت در آورد صدای که از آنزنگ در قلعه افتاد دیوان و غولان که بانوازش  
 در آوردند زلزله در کوه و دشت افتاد پس زنگ را بیکجا بنامخت و تیری بجا نب برز و افکند که اگر برز و خود را  
 برو نینداخته بود کارش ساخته بود تیر بر سنگ آمد برز و از بالای کوه برزید نزدیک آن شیر رسید شیر حمله برز و  
 کرد محمود را بر سرش زد که بر زمین رفت بعد از زمانی نقبی نمودار شد از دماغی مثل کوهی از لب تالاب بگریخت  
 از همان درخش بود میاد کشتش نشانند کرد و خواست برز و را بدیم در کشد برز و قدم پیش نهاد و خود را بکام او  
 افکند و بیویش شد بعد از ساعتی خود را در کنار همان دریاچه دید شاه حسنیان چون برز و را دید کسی باندون  
 فرستاد برز و دید بانو کز شاسب آمد امر کرد او را پاره پاره کردند بعد از آن بانک بر همان جن زد که بر سر شتر  
 بیا در جن رفته بعد از ساعتی سر شتر آورد آه از نهاد برز و بر جوات میخواست شاه جن را با تحت چهار پا بکند  
 پس بر نظرش آمد خود را نگاهداشت صورت های عجیب و غریب نظر در آورد سر خود را بریزاند خست و بیخ گفت تا  
 سه شبانه روز صبر کرد که به بند چه میشود که پادشاه از تحت برز و آمد پیش برز و سلام کرد و او را در گرفت تا  
 نوازش کرد و گفت ای دلدار من هر چه خواهی بخواه تا مراد ترا بدیم همین صبر که کردی برز و گفت مرا زندگی حرام که  
 جد خود رستم و بانو را کشته بنظر در آورم شاه حسنیان گفت دفعه بخاطر راه بده که ایشان زنده اند بنظر شما  
 چنان نمود تا حرات و تحمل شمارا امتحان کنم شاید ارخا در آئی و لیکن بنوجوان با بصیرت و قدرت بوده این  
 کنج و جوهر فریدون بدست تو آید نام تو بلند خواهد شد برز و از زندگی رستم خوشحال شد و گفت ای پادشاه  
 میدانی چرا با در این طلسم نهادم لوح طلسم را از شما میخواهم شاه گفت انگشتر فریدون را بمن بیا برز و انگشتر را  
 نشان داد گفت در این کنید که من نشسته ام چنی سرون آید ترا بگردن گرفته بر او سوار شو هر جا که میرود برو برز و  
 بیا لای کنید آمد دید که از هوا پیاده آمد پیش برز و گفت بگردن من نشین تا هر چه مدعای نشت چنان  
 کنم برز و بگردن او سوار شده راه فلک پیش گرفت و در باریای عظیم رسید از آنجا که نشت در باریای نشت  
 رسید که نزدیک بود از هرات بگذارد پس در باریای باور رسید چنان باد تند بود که شانه او را حرکت میداد از  
 آنجا هم گذشت تا بمباری رسید جن گفت تا اینجا خدمت از من بود حال مرغ سفیدی پیدا خواهد شد



و بر بالای ستاره خواهد نشست و باید کردن او سوار شوی و پیرا چپ در است کردن او در اداری ببرد  
پیش آفرغ آمد و سوار شد مرغ پر و از نمود و بر سر کوهی او را بر زمین نهاد و بنقار خود نوشت که آن میل معنی  
که در سیاهان مینماید باید انقدر زور و قوت داشته باشی که او را از زمین بر کنی و یکطرف بیدازی اگر توانی  
میل را بر کنی و این سیاهان سر کردن مانی اگر میل را کنی نقبی پیدا شود قدم در اندرون نه از برابر پستی  
نمودار خواهد شد قدم پیش گذارتیغرا بر پستانی او فرود آر که تاسینه او در هم گذارد لوح و طلسم از سینه او بدر آرد  
شمیر بر فرق پلنگ زد که تاسینه شکافت لوح سپردن افتاد از قوت سرخ بود بر دشته میالای کوه رفت تا رسید  
بهان منزل که مرغ او را بر زمین نهاده بود دید مرغ پیدا شد بر کردن او سوار شد مرغ پر و از نمود بر ستاره نشست پهلوان  
بر زیر آمد ساعتی نگذشت که دیوی نمودار شد گفت لوح را آوردی بر زو او را نشان داد دیو بر زو را کردن گرفت از بخا  
گذشت هفت دریا که ترانید باز او را در همان گمنید که بر دشته بود بر زمین گذشت بر زو نزد پادشاه حبشیان آمد  
چون نگاه تنیدی بر زو کرد پهلوان سر بر زیر افکند بعد از ساعتی بملاطفت و دلجوئی برآمد بر سید چه کار کردی بر زو  
گفت بهجت شهریار لوح را بدست آوردم شاه گفت مبارکباد ترا بعد بر این لوح نظر کن اما چون پهلوان بر  
لوح نظر کرد دید نوشته است همان دیو که در دروازه است و ملکیت زنک دارد و یکدست تیغ بگیرد بازوی او  
او زن که زنک از دست او خواهد افتاد از دنبال زنک بریز خواهد آمد و حمله بر تو خواهد کرد یعنی که در دست دارد حمله  
تو خواهد کرد تیغ از کفش گرفته بر کمرش زنی که دو نیمه شود لغره از درون قلعه ظاهر شود در باز شود از درون قلعه  
زنکی پیدا شود میلی در دست بجانب تواند از دیو زن سه هزار من سر در سر کش یکضرب منیزند که او را گرفته بلند  
کن بر زمین زن سرش را جدا کن و بچکن هر جا که سر زنکی رود با بخا مرد کنبه عالی نمایان شود که خنجر و کار در  
در و دیوار او کار کرد بر سر کنبه هائی ساخته اند از سرخ کلیدی بر متقار او بند کرده اند اگر یک تیر هائی  
تردی در هائی بخا بانی اگر او را زدی کلیدی از متقار او افتد بر دار بکسند دری پیدا شود قفلی بر پشت بهان گنبد  
او را یکشا قدم در اندرون نه هند و تی پیدا شود سلو جنک فرید و زار بر دار بعد از آن بجانب چاه روان شود هفت  
بانو که شاسب و هر روز شاه در بند است بر زو لوح را بغل گرفته دهن بر کمر زده چون در دروازه رسید تیری در کمر  
بر بازوی دیو زد که زنک از دست او افتاد و دیو خود را بر زمین زده که زنک را بردارد و متوجه بر زو شد و تیغ زن  
اکوده را کشید که بر فرق بر زو زد بر زو سر دست او را گرفته در هم فشرد که خون از ناختمای او پرون آمد تیغرا  
از او گرفته چنان بر کمرش زد که چون خیار تر بدو نیم شده از میان او در گذشت چون در چهار رسید صاعقه ای در آمد



در باز شد گفت سپهر اندر کین از هم و قدم در حصار نهاد چند قدم روانه شد که از برابر تنگی نمودار شد  
 میل آهنگی در دست خواله سر برده و کرد بر او سپهر بر سپهر کشید بقیه سپرد که عالم در نظرش تیره و تار کردید مردی  
 از خود گذرانید پنجه مرد انگلی دراز کرد و او را گرفته از زمین بلند کرد بر سر دست بر زمین نهاده بر سینه او زده نشست و پنجه  
 او را گرفته بدست دیگر سر او را بر کند و یکطرف انداخت گفتند عالی دید تیری در حجر مکان نهاد بر پای زد که چرخ  
 رتبان بر زمین افتاد و کلید افتاد و او را بر نهاده بر دشته بر کین زد و دری نمودار شد قفل را باز کرد بدرون کشید آمدند  
 صندوقی آویخته تیری بر پنجه صندوق نهاده صندوق افتاد او را کشته تاج فرید و تار و دست بر سر نهاد و او را  
 در بر کرده دری نمودار شد باز کرد دید بانو کرشاسب هر روز در بند خواست آنها را کجاست بدید بر لوح نظر  
 کرد و دید نوشته است تا چرخ طلسم را خراب کنی ایشان خلاص میشوند بجا که دیو افتاده است سنگ عینی  
 مینماید گوشه سنگ را بزرگ حجر سوراخ کن و سنگ را از زمین بر کن پله چند نمودار میشود پله های چرخ از تیر و  
 شمشیر و حجر است که هر کس نزدیک و برده پاره پاره کرد و باید چنان نمودی بر آن چرخ زنی که نرم کرد  
 آوازهای عجیب و صاعقه پیدا شود ساعتی سر خود را بر نمود فریدون گذار تا صاعقه بر طرف شود و آنگاه  
 غریب عجیب بگذرد بر دوش آنچه بر لوح نوشته بود بعمل آورد بعد از آنکه هر فردا در هم شکست نزد هر روز شاه آمد و  
 بانو کرشاسب را در گرفت از پنج راه و طلسم بر پسیدند و آگاه شدند و با هم متوجه بیرون شدند تا بجائی رسیدند  
 که آن پیر در بند بود بر زور اطلب کرد گفت ای پهلوان مایات تو و عصیت دارم عمر من با خور رسید برستم بگو خوش  
 بدست تو خواهد رسید تو نیز از برای جای رستم با آنها مبارزه کن و با جهان بخش بزد کن که صغیتی در طالع  
 نست و دعای مرا بخیر و برسان و بگو با از اسباب ظفر یابی مقام خون سیاوش را بکنی و این چهار هندو را  
 که جوهر است برای خسرو و تحفه بر این امر نمود و پیشتر بر هم گذاشته چارزاسلیم کرد بر زور اول بدر آمد  
 فرمود او را دفن کردند بعد متوجه فریدون شاه شد هر روز را بدست او داد فریدون بدست و پای بر زور  
 افتاد گفت ای پهلوان نیز ای انجمن حکیم بر زور گفت اینقدر زور جوهر در این طلسم است که بوجف  
 نیاید کسی را بفرست که چهار صد صندوق جوهر را برده بیاورد شاه کس فرستاد چهار صد و زرا بخت  
 فریدون از طلسم بیرون آوردند زور گفت ای فریدون شاه من و پسر و بانو کرشاسب و پسر متوجه خاک  
 ری میکردیم شما نیز با هر روز شاه و عصیت هزار نفر متوجه ری شوید کلهره را تیر بردشته راه طی کردند  
 بعد از جدی بشکر گاه رسیدند گفتند ششگون بشکر از اسباب میرنم تا فریدون شاه بر سر این کوهر



کنج یا طمطراق و اصل لشکر کعبه و کنیم گفتند امر از پهلوان است در گوشه پنهان شدند تا پاسی از شب است  
و لیران و ارشدند چون بطلایه رسیدند هزار کس در طلایه بودند سر کردند ایشان کردی رزه ناپاک چشم کرد  
رزه بر آنها افتاد مرکب بر اینجه نیز و آنها گفت از کجا می آیند بر زد گفت تو چه کسی کردی رزه گفت  
من خویش افراسیابم بر زد گفت من ترا از خدا می طلبیدم کردی گفت تو بگو کیستی فرمود مرا بر زوفاست  
بجته خلاصی بانو کرشاکب پسر و پاس سخا به فته بودم ایشان را از نید خلاص داده نگاه دارا گفتم  
و طلسم را شکستم این براق فرید و سنت که پوشیده ام چون کردی رزه میباید از گفتن پنهان شدند و  
بر کردند و نشد بر کوه سر راه بر او گرفت و تیغ کشیده که بگیر از دست من که هستور یا این تیغ کار نکرد و ام  
کردی رزه پسر پسر کشید پهلوان از روی قهر چنان بر پیش زد که بر تیغ از زخم تنگ مرکب سبک کرد  
و چهار صد پاره کرد تیغ رو به لشکر کشید رو به ریت نهادند افراسیاب گفت چه می شود گفت بر زو آمده کردی  
رزه را کشته افراسیاب گفت بر زد کجا بود گفتند سخا به فته بود بخدا صی پسر و بانو کرشاکب  
و پاس پسر کار نگاه و راکشته و پسر و بانو و پاس را نجات داده و طلسم را شکسته و براق را  
فرید و زاهد است آورده حال بدین موضع رسیده کردی رزه که در طلایه بوده کشته با کرختی  
بدین موضع آمدیم افراسیاب پشت دست خود بدندان گرفته سوار شد از اینجانب بر زد گفت صبح  
تر دیکت بیاید برویم مرکب را بر کرد اینده چون یکمیل راه رفتند برشته رسیدند عالم خواب است و او  
از پشته بر زو آمدند پسر زیر نهاد و خواب رفتند چون افراسیاب طلایه رسید اثری از آنها ندید بسیاری از لشکر  
خود را کشته دید خوست بر کرد درستم یکدست پیش آمد که اکرام باشد من از عقب و رفته سر او را بر نگاه  
آورم افراسیاب جازه داده هزار کس برداشته از مردم طلایه بر رسید از کدام جانب بیفتند با و نمودند از  
عقب آنها آمد تا پای پشته رسید روز روشن شد آثاری از آنها ندید سر گردان میگفت ناگاه کرد عظیم شد در  
پیشانی علمی می آوردند در پای علم دود لا و مرکب میرانند ملازم یکدست مرکب بر اینجه نزد یکدیگر و اول  
پرسید گفتند این چهار صد صندوق تراست که بر زد از طلسم فریدون بیرون آورده با تخت فریدون از برای  
کینخرو میبریم ملازم پیش یکدست آمده گفت مرده باد ترا که عجب شکاری بدست آمد درستم گفت میان ناشر  
حالا بیان نمود یکدست مرکب بر اینجه پیش آمد بغره بر آورد که ای فریدون مرا درستم یکدست گویند و من  
بر زد و از عقب و آمده ام اگر زندگی خواهی زود ما را بمن سپار تا از برای افراسیاب ببرم که در ش



ملک فرید دشت و الایغ کشید و کتیفاتی نگذارم چون فریدون شنید روزی به روز کرد که تپری باید کرد که از دست این سگ نجابت یابیم اگر کج با و سپارم جواب بر روزا چگویم اگر مقاومت کنیم تا بیاوراند از دم در اینجن بودند که یک دست هر دو کشید که اگر جنگ میکنند میدان آید هر دو شاه نزد پدر آمد که اجازه بده سر راه با و بگیرم میدان آمد گفت ای کج هزاره چه خبر دشی گفت نباید زگر زاده این کجرا ببرد دست بر تیغ نموده هر روز در زیر سپر تیغ بر قبه سپر آمد تا به انداخت و در ویرا کجاک با لید و لشکر بریم بخشد بسیاری از لشکر فریدون کشته شد آنجا هزاره آخر کجرا گرفته از شاه متوجه سپاه افراسیاب شد اما بر روزا خواب بیدار شد آفتاب سر زده بود بر خفاخته سوار شد ند قدری راه رفتند کردی نمودار شد از میان کرد لشکر شکست خورده فریدون پیداشد چه چشم بر روزا ایشان افتاد بر سپید چه شده فریدون شاه گفت ای دلور هر دو را یک دست کشت و خرتیه را بخت برد چون پهلوان اینجن شنید عالم در نظرش تیره و تار کردید آه از نهادش برآمد اشک ز دیده با فروخت و فرمود بوقت حذاوند ازاد بخوانم پس بر خواسته با سپاه رود راه یک دست نهاد تا با و رسید یک روز با و رسید یک روز با و جنگ کرده او را زخم زده و خرتیه از او گرفته و دخل سپاه کهنه کشت طبل سوارش در آوردند بر زوا حواله از برای رستم بیان کرد و متوجه زرا تخت شد و همه را تسلیم کجی کرد و آگاه جنگ شد چون آفتاب برآمد آنکه لشکر در برابر هم صف بستند هفت لشکر در معرکه میدان که امروز که اراده میدان داد که جهان بخش فیل جنگی سوار شده و در لشکر افراسیاب کرد و تمور را طلب نمود یک دست گفت من میدان این هستند ستانی میروم میور گفت مرا طلب کرده کلر نکر ابر نگیخته سر راه بر جهان بخش گرفت جهان بخش گفت ای تیمور ترا با این نمود نرم سازم گفت باین میسناری من ترا نرم کردن بیا نمودم سیری در کج کلان پیوسته بجانب جهان بخش انداخت بر بازوی جهان بخش آمد از آنطرف بدر آمد جهان بخش بخود سپید فیل ابرخت که خود را بر تیمور رساند تیمور تیر دیگر سرداد بکوشه تخت مرصع آمد بر هم شکست و بران جهان بخش آمد که جهان در نظرش تار کردید خود را به تیمور رساند و تیغ بر سپر او زد که چهار انگشت بر سپر او نشست تیمور زخم خود را بست و دست بچاقم شمشیر و آله جهان بخش نمود و فنور چون مشاهد نمود بیست هزار کس روانه نمود از این جانب سام با و از ده هزار کس از جای درآمد جنگ مغلوب شد اندو لشکر از هم شکستند با و دست دگر چون سپهرم بر روی نمر بخت تا دقتیکه آفتاب سر چاهار مغرب کشید از سپاه ترک ده هزار و از سپاه هند شش هزار گشته شد اما در کله از زال و فیل دندان شینو که جنگ بر چهارستان آورد فیل دندان



سپاه و کلنگ برداشته که قلعه سیستان را خراب کند اما تا قبله سیستان رسید خورشید خواهر رستم چندی از عادیان را  
 کشت و فیل نهیب بر سپاه زد و خود عمود سنگین بر داشته انظار خندق انداخته و خود حستن نمود و خود را بر خاک زیر  
 قلعه انداختند و عمود را کردند سر کرد و ایند بر هیچ قلعه زد که هیچ طبر زید خورشید بانو دست بر تیر و تاول کرده در  
 قلعه بمردم تنگ شد مردم حصار دست از جان کشیده بمناجات آمدند که ای دانای راز و شنونده مناجات  
 انجات انجات مهنور مناجات تمام شده بود که کردی نمودار شد از میان کرد دوازده علم نشانه دوازده هزار  
 کس نمودار شد در پیش علم خورشید پیکر در زیر علم زال مرکب میراند چون مردم قلعه را را دیدند لشکر را  
 تصدق بیاری دادند و طبل بگارت زدند چون فیل دندان لشکر را دید از قلعه برداشت و بر کشت در برابر  
 لشکر صف آر شدند اول کسیکه اراده میدان نمود بانو که شتاب بود از زال احاطه خواست و میدان آمد  
 سپه در فیل دندان در میدان آمد سر راه بر بانو گرفت از او پرسید که نام خود را بیان کن بانو گفت تمام  
 من بر قبضه تیغ منت اگر از دلاوری نشان داری بگو اهرمن در عقب شد و دست بر قبضه شمشیر کرد بدو  
 گفت بگیر از من بانو مرکب رانده سر و پنجه بی دراز کرده سر دست عادی را تیغ گرفت در هم فشرد و قوت  
 کرد تیغ را از دست او پرون آورد بانگ زده که بگیر از من عادی سپهر بر کشیده بانو تیغ را از بغل او فرو کرد  
 یکدست با صندوق سینه بر خاک افتاد و غریب در هر دو لشکر افتاد فیل دندان خواست بمیدان آید که هزار کس  
 ریختند در میدان بر سر بانو او را در میان گرفته بانو همان تیغ را بر سر هر که میزد و دو نیم میکرد و چو تر زال بد  
 بانو را در میان گرفتند نهیب داد سه هزار کس گشتند بیاری بانو جنگ مغلوب شد بسیاری از دو جانب کشته  
 شدند شب بر سر دست آمد هر دو سپاه با آرامگاه خود رفتند و فردا چون آفتاب بر آمد فیل دندان  
 بمیدان آمد زال سر راه بر او گرفت و فرمود چه کسی گفت بنیره ضحاکم بگو خواهی پدرم آمده ام گفت من  
 فرزند سام زالم اگر خون پدر میخواهی رستم یکدست در دست ری است بر و از او بخواه چرا با ما میزدی مکنی  
 بغزت خدا که پدرت را رستم کشته است گفت شنیده ام که تو جادوگری و بیکدیگر حمله نمودند و دست بر تیره  
 بر یال و کویال هم کوفتند نیزه خوردند کربان هم را گرفتند و در پشت زین تپلاش در آمدند بر هم  
 ظفر نیافتند خواستند از اسب پیاده شوند و بکشتی گرفتند در آینه شب بر سر دست بر آمد از هم جدا  
 شدند و با آرامگاه خود رفتند در همان شب فیل دندان سپاه خود رفته و گفت بروم در دست  
 ری بار رستم یکدست نزد نمایم در همان شب متوجه ملک ری شد و نصیحه شد مردم قلعه خبردار شدند



که فیل دندان رفته بجانبی و پاس بر پهن کار را برده زال گفت بجائی نمیرود پس زال گفت در قلع سیستان را  
 باز کردند بدرون شهر آمد بخزیه کشاسب رفته و صندوقی که بران بر سیمغ و بجوهر آراسته بود باز کردند  
 سر حسند و قرا پر را آورد و بوی خوش زال بر جاسته و سلام کرده و رفته روانه البرز شد بالای کوه آمد  
 افروخت و در بخواند زمانی بر نیامد که سیمغ حاضر شد زال بر جاسته و سلام کرده سیمغ گفت ای فرزند چه توفیق  
 داری اندیشه بخاطر راه مده زال گفت که تمام عالم با ما دشمن شده اند حال مده یکسال است که در  
 دشت ری هفت لشکر صف آراسته اند از آسیا لشکر کشیده جوانی همراه دارد که او را تیمور میگویند طرفه  
 اردو نیست که با رستم یکدست آمده رخسار ستم را برده است رستم پیاده مانده است فرامرز بجهت خاطر  
 برزو تازیانه حوزده است و قهر کرده رفته است بغیر از برزو کسی نیست و جهان بخش انتقام خون پدرش  
 و کوهکس با ما سر عداوت دارد بغیر از ما بر سر کوه آیا رخسار بدست ما خواهد آمد یا غیر سیمغ گفت  
 رخسار بدست ما دو است و بغیر از جهان بخش کسی نتواند گرفت دعای مرا بجهان بخش برسان و بگو هر وقت  
 رخسار پیدا کردی دیدار پدر خواهی دید رستم اینهمه از آن میکشد که در مازندران که دیو سفید را آورد  
 مغرور شد و حمد خداوند را بجا نیاورد خداوند رستم یکدست را را او کلمات تا خون در جگر او کند مگر  
 توبه کند و تفرعنماید تا رخسار بدست او آید و بر دشمن ظفر بایند پس دیگر بزال داده پرواز کرد زال بهر  
 سیستان آمد و فیل دندان هم در سرزدن آفتاب مستوجه خاک ری شد و این هفت لشکر در برابر هم بودند  
 و جنگ نمودند که آواز طبل بلند شد اول کسیکه اراده میدان نمود کوهکس بود که رو سپاه کهنه و نمود که رستم  
 و یا برزو را فرست که کردی شد از میان کرد سی علم ثانی سی هزار کس نمودار شد پیش فیل دندان  
 مرکب برانجه آمد تا کنار هفت لشکر چون کوهکس نماشا کرد از میدان بر گشت تا چه خواهد شد فیل دندان چون  
 مهر که کارزار را حالی دید میدان آمده و بخیر و کرده که هر که داند داند هر که نداند بگویم تا بماند من غیر غنیم  
 فرزند کوش این کوش بخوای پدر آمده ام رستم در کجاست بگوید میدان آید تا خون پدر را باز جویم یا مرا  
 نیز بکشد شاه و سایر ازان چون اینرا شنیدند خندیدند که کوهکس میگوید من سپهر ضحاکم این هم میگوید من سپهر  
 ضحاکم که کین تن شاه کهنه و آمد که اگر شاه اذن دهد نزد کوهکس رفته میان آنها را هم رستم هر کدام گفته کردند  
 بکنفر از سر ما دور شود بخیر و فرمود برادر کین سب برانجه پیش سپاه کوهکس آمد بغیره بر آورد که اید لا در درو  
 تو کشتی من سپهر ضحاکم دلیران بر تو سخن تو بخندند که مانند اینم که او راست میگوید اکنون این سپهر من میگوید من



نیر هصحا کم چون کو بهش سئید خود در کب ر نکخت سر راه بر قیل دندان گرفت قیل دندان گفت تو چه کسی و نه نام  
 داری کو بهش گفت من نیر هصحا کم قیل دندان گفت هصحا کم که کیسر پیش داشت گوش و من هم سپردم  
 تو سپر کبیتی اگر راست میگوئی با نامن و تو افراسیاب بنی بخیر و از میان برداریم و ایران از تو توان  
 از من کو بهش گفت مکر تنها خود نتوانم که با تو همراهی کنم قیل دندان گفت پس دروغ میگوئی نیر  
 هصحا کم نیستی کو بهش گفت سرت در کثارت گذارم هصحا کم که باشد که کسی خبر بدو کند قیل دندان گفت  
 ایچ امراده این چه سخن است که میگوئی دست محمود شخت من کرده قیل ر نکخت و بر سر کو بهش نو آخته  
 کو بهش سپر بر سر کشید سپر او گفت که بداشت کو بهش را بر سر او کوفتند میردی از خود گذزاید قیل دندان  
 میخواست محمود دیگر زند کو بهش سپر بر هره پشت انداخت و سر نخچیلی دراز کرده سر و دست او را در هم  
 فشرد که خون از بن ماخن او ریخت و محمود از دست او بیرون آورد نهیب داد که بگیر ضرب محمود خود را قیل  
 دندان سپر بر سر کشید که سر و گردن با قیل چون توتیازم شد دست بر قبضه تیغ کرده و خود را بر سی هزار  
 عادی زد که دو از ده هزار کس از جا در آمدند جنگ مغلوب شد از کشته پشته میاخت همه سپاه تماشای میکرد  
 که شب بر سر دست آمد طبل باز گشت زنده در میان سپاه عادی پاهوس را بر دشته مغرب زمین فرا  
 کردند و نقشه شد برستم خبر دادند که زال مسیاید رستم و نامداران زال را استقبال کردند زال سلام  
 سپر خوا برستم و بخیر و رسانید و جهان بخش خبر دادند که رستم خواهد آمد و زودتر از پدا خواهد شد  
 زال فرمود سیرغ میغام رسانیده و جهان بخش مسیاید نام زال را نظر بر شانه او را شکست تا زودی او را  
 بر زو افتاد از دلاداران بر رسید که چو اداسترا حایل کرده گفتند ما جهان بخش بزرگ کرده محمود شانه او را  
 شکست زال گفت عارش نکردم که نگذارید اسبها ما هم بزرگ نمایند گفت بتیور بمیدان در آمده  
 بر زو اطلب کرد من نیز کفتم زال مرا منع کرده از بزرگ جهان بخش به بزرگ میبود سیرغ میغام که جهان بخش  
 سر را و بر بر زو گرفت که ما من بزرگان محمودی بر قبضه سپر بر زو انداختیم غافلدر شانه بر زو آمد  
 بتیور و سیاه دکان بمیدان آمده آنها را خدایا کردند زال روانه اردوی جهان بخش شد خبر جهان بخش دادند  
 که زال بمیدان تو مسیاید گفت این پیر چا دو یکجا مسیاید سام گفتای برادر چه میگوئی زال دست  
 پرورده سیرغشت اگر بمیدان شاه برود سرش از چرخ بگذرد او را باید با عزت استقبال کنی پس او را استقبال  
 کردند زال فرمود ای سیرغ ترا سلام رسانده و مرده یاد ترا که پدرت زنده است جهان بخش



جهان بخش گفت ای جد بزرگوار چه عجب عزیزایا کردی ز آل فرمود ای فرزند سیمغ گفت آورنده خوش رستم  
توئی اگر همه عالم بروند موافقت حال هم چهار سالست رستم پیاده است او را بر حش ربان و آوازه  
نام خود را بلند کن گفت ایجد بزرگوار مرا کاه بیستان و کاهی هم مبارز دران میفرستی میخواهی مرا چون  
پیر آوازه کنی و خون پدرم با پیکال شود ز آل گفت بیکانگی واجب الوجود که بدرت رنده است خوش که



بدست رستم آید بدرت هم بتو خواهد رسید تو خوشتر آید و تا بدرت را بدست تو بیارم جهان بخش گفت میرم  
اما کاغذی مهربانتر و بمن بدید که یا پدرم را بمن بدید یا بر تو را دست بته بدید ز آل قبول کرده نوشته  
مهر شاه با و داد جهان بخش شکر عذر را بام داد و سفارش آنها را ز آل کرده و سفیرا سوار شده با کشته  
و نوذر روانه شدند همه جا آمدند تا پای میلی رسیدند که از سنگ تراشیده بودند و هر مرغی که بر او می



# رفتن جهان بجای بهشتیان

۱۱۳

نشست بر زمین میافتاد و برگرد میل نظر کرد دید نوشته اند هر که از طرف راست رود و در خواب  
 و پر آب و علف ولی حظ دارد که جای در هر دو خواست اگر هزار جان داشته باشد میگیرا  
 بدربری زنتار برگرد که از طرف میان رود از نه چپ خواست ولی بیابان هوشتان گشت  
 و آب نیست جهان بخش شدن جهان بخش پیاده شد و از خداوند مدد خوا  
 و از راه راست روانه شد اما بجای بهشت جابوس فرسایان بسیار فرسایان بود  
 خبر از برای فرسایان آوردند فرسایان خوان گفت خوش بخت رستم است که عالم را احزاب میکند  
 رستم یک دست عرض کرد اگر امر باشد رفته او را بیاورم فرسایان گفت با شش هزار کس روانه شو اند  
 تا بپای میل رسید دید که بر میل نوشته اند که راه راست خطرناک است گفت راه ایشان امنیت مادر این  
 سر منزل با ششم تا جهان بخش بیاید پس نشرو دادند و مشغول بعیش شدند اما از این جانب جهان بخش  
 میرفت تا بجوان اول رسید بهمنستان و جنگ بود فیل آنها را بخاطر طوم می شکست و راه پیدا میکرد از  
 بسیاری آب و جنگ چند قدم گستم عقب ماند تا گاه از برای هریری نمودار شد چشم او چون کار خون  
 آتش از دهن او بیرون میآید گستم تیری بر او زد کار کرد هر چه حقیقت کرده است دراز کرد گستم را از  
 دست زدن در باید درخت چهار برنگی بود خود را با ناله او رسانید هر چه پدید گستم خود را با ناله  
 سانه درخت کشید جنگ زد شکم سپاه او را در پیکر گستم چون خاکید و فریاد بر آورد ای جهان بخش کجا  
 میروی بهمن بر سر ما چه آمده جهان بخش برگشت هر چه را دید که اسپ گستم را میخورد دست بدست نمود کرده  
 چنان بر فرقت زد که مترش بر بخت از آنجا آمدند تا لب چشمه آبی رسیدند جهان بخش پیاده شد و آب بنده  
 رفت و بیرون آمد روی بدرگاه خدا کرده زاری بسیاری نموده بعد زمانی آسایش نموده و متوجه خوان  
 دوم شدند اما جهان بخش گستم را از پشت فیل سوار کرده میآیدند تا به پایان وسیعی رسیدند که رنگ آتیره  
 ترازا خاک بود و باد او بر توده ترازا خیزد و از گرمی پای بر زمین توانست نهاد هر دو از فیل پیاده شدند روی  
 بچاک نهادند و التجا بدرگاه معبود پیروال آوردند که ای انانی راز و ابواقف اسرار بفرما ما بر سر ای فریاد  
 رس هر در مانده مادر این پایان در مانده ایم چون بر از خاک برداشته گویی در طرف راست دیدند در دانه  
 کوه سبز نمایانست بر خوشه فیل را بر آنجا رانند چشمه آبی بنظر در آوردند در آنجا فرود آوردند و سرور  
 خود را شسته و آب خوردند و صد هزار را بجا آوردند جهان بخش روی خود را بچاک مالیده و گریه در آید



خدایا مرا شرمساز و خجل مساز که اگر این حمل بگذرد نام من در میان مبارزان بنسنگ در آید و دیدار پدر را بینم  
 در این بیابان آتش بر گردان مانده ام بفریاد رس در مساجات بودند که ایشانرا خواب ربود در خواب بیدار  
 پیر نورانی نمودار شد و بر سر او آمده گفت ای جوان تو چرا نالانی عرض کرد ای بزرگوار بر تو ظاهر است خواب  
 کرد و دیدار پدرت و اول تا آخر احوال خود را شرح نمود پیر فرمود غم مخور که رخترا خواهی یافت و رستم را سوار بر  
 رخش خواهی کرد و دیدار پدرت را خواهی دید این اسم عظیم را یاد گیر تا آتش از تو دور گردد و جهان بخش  
 از خواب بیدار شد اسم را یاد گرفت و بر کسبتم اموقت بر خسته بر فیل سوار شد و پایانی را رسیدند اسم  
 اعظم را بر خود میدنند آتش از آنها دور شد و حرارت آتش با آنها نمرید تا از آتش گذشتند و پای کوی  
 رسیدند چشمه آبی نمودار شد روی خود را شستند کوری شکاری کرده خوردند و خوابیدند چون صبح شد  
 از خواب بیدار شده و برخاسته براه افتادند اما جهان بخش از کسبتم بر سید این جوان چه علاقت دارد  
 گفت در این خوان پتیاره است که سر او را بدوی ماند و پای او مانند غول او را دیو غول میکوبند  
 میآیند تا بگوهر رسیدند در پای رسیدن کوه غاری چون دیو و دوزخ دیوی در غار  
 بود چون چشم دیو جهان بخش بخوان بد ایشان افتاد بیرون آمدند  
 چون دستل و ارشاد در دست که وزن آنرا خدا میداند حکم کرد  
 بهلوان در زیر ابر سپر سپان شد آن پتیاره چرخ زنان و ارشاد را بر سر جهان بخش زد که  
 بهلوان خیال کرد همه کوههای عالم را بر سر او کوفتند بر دی از خود گذر آید و دست عمود چنان بر کوه  
 اوزد که چشمهای او بدر آمد و در هم غلطید جهان بخش و کسبتم بر لب چشمه دست در روی خود را  
 شستند تا یس بر در کار را بجای آوردند چون صبح شد روانه راه شدند اما جهان بخش از کسبتم  
 پرسید که در خوان چهارم چه خبر است گفت قلعه است و در بالای قلعه هزار تنگی آدمی خوار دارد  
 که هر یک خود را با همستار دیو برابر میدانند و کل بر معبود کرده و میآیند تا پای  
 کوهی رسیدند که سر او از جهان بخش بخوان سر تا پای فلک میرسد در  
 آنکوه قلعه مسناید که باید از چهارم انجا عبور نمود در پای کوه چشمه بود فرود  
 آمدند خبر قطمیر تنگی دادند تنگی را فرستاد که آنها را بیاور تنگیان از کوه بریز آیدند طرفه جوانی  
 گفتند ای جوانان شمار قطمیر تنگی طلب نموده جهان بخش کسبتم گفت تو بر خیز مردانه برو کسبتم باز تنگیان



داخل قلعه شدند تا بدرگاه قطمیر زنگی رسیدند گه طمیر از طرف بارگاه عالی دید که در ديوار مرصع کرده اند و تخی از  
 زر سرخ نهاده او بالای تخت قرار گرفته پیاله پر از شراب در دست و شیشه از خون آدمی مزمزه می نمود  
 چون چشم گشتم بر او افتاد سلام کرد قطمیر گفت ای دلدار از کجا آمده و بجا میروی گشتم گفت از پیش  
 شاه گنجینه آمده ایم که چهار سال است که رستم یک دست رخش رستم را در دیده است و رستم  
 پیاده است و رخش در دریای چین است و حال از دنیا آن آمده ایم و این خوار را در هم شکستیم  
 و حال اینجا رسیده ایم میخواهیم شما با ما همراهی کرده و تخم محبت در دل بکاری چون زنگی این سخن شنید  
 قاه قاه بخندید و گفت آنچه دلم در طلبش می یافت در پس این پرده نهان بود و یافت من شما را  
 تجاری بگیرم بانگ بر زنگیان زد که بگیرد این آدمیزاده را زنگیان از پس و پیش گشتم بر آمدند چهار نفر  
 آنها را بضر ب تیغ بدرک فرستاد زنگیان هجوم آوردند و گشتم را در میان گرفته دستگیر کردند و بر قطمیر  
 برخاسته با هزار زنگی بیرون آمدند دیده بان نعره بر جهان بخش زد بلکه بگیرد حال ترا خواهند گرفت  
 جهان بخش برخاسته بر فیل سوار شد و گزینند منرا گرفته بر زنگیان حمله کرد و زنگیان از دور جهان  
 بخش آمدند و زنگی را بر سر قمر میزد چون قوتی از زمین میزد در آن لیسید و در تیری یکی بر بازوی  
 قطمیر زنگی زد جهان بخش در آن ترنگاه داد مردی مسیاد و صد و چهل زنگی را بدرک فرستاد شب آمد  
 زنگیان بر گشته صد و چهل زنگی گشته شده بودند جهان بخش بر گشت اما از برای گشتم دل آروده  
 بود گفت امشب مرا خواب نمیرد برخاسته راه قلعه را پیش گرفته چون بدر حصار رسید مکنند را بر کنکره  
 بند کرده دست بر مکنند بالا آمد تا بدرگاه رسید دید مشعلها میوزد و مشعل داران در خواب شده  
 در بارگاه دید و زنگی با ما هر دوئی در خوابند خواست بگیرد آنها را نرم کند باز بخاطرش آمد که گشتم در  
 بند است اما وقتی که قطمیر گشتم را گرفت همان او را بد خورش داد ما هر دو بدیه گفت میخواهم صاحب  
 این کمان را به بنیم چه جوینست در وی در زندان نهاد جهان بخش عقب آنها روانه شد دختر زندان  
 رفت چون گشتم را بدید گفت ای دلدار این کمان از آن است گفت از رفیقم جهان بخش است که کل  
 او دلاوری در دنیا پیدا نمیشود اما گشتم خوش نازنین صتمی را بنظر در آورد و دختر و خری چون در نگاه  
 فروزان خستری چون امج مایی اما جهان بخش بیرون آمد چشم گشتم بر جهان بخش نهاد گفت ای  
 نازنین اگر صاحب کمان را بخوانی ای دلدار است چشم نازنین که بر جهان بخش نهاد دل از دست



## رفتن جهان بخش بخوان نجم

بداد و جهان بخش نیز تیر عشق او را خورد گفت این همان ارشماست که من در کتب این زمین دل بامانی  
 منابر و سوغاتی میاد و گفت بدیده منت دارم رفت سوغاتی آورد گستره حاجات دادند فرمود منجم  
 پدر ترا ادب کنم از زندان هر سه نفر بیرون آیدند بیارگاه آیدند زنگی مست با کفر خنوع آید  
 بود جهان بخش عمود را بر فرق هر دو زد که نرم شدند بیرون آمده تیغ بر زنگیان کشیدند بعضی کشته  
 شدند بعد رو بکند ام کرد که معنی در پیش دارم اگر خداوند فرصت دهد که رخصت آید و درم و ترا بر  
 داشته بایران برم با هم معیت کردند و قلعه را با و سپرده نارتن گفت اید لا در فیل را با خود مسرور می  
 بلند در پیش است پیاده روانه سوید اما جهان بخش نارتن را وداع کرده و با کسهم روانه شدند  
 رسیدند که پیشه بود پیشه های بسیار که مانند مرغی بودند از آنجا که میشتند به پاپان موران رسیدند  
 که هر موری برابر بر غاله بود طلا مثل شاخه از زمین بر میآمد از آنجا که کشته پای کوه بلندی رسیدند ناگاه  
 از دامنه کوه اردمانی روانه شد بر قلاب نفس خود گستره را کشید بالای کوه جهان بخش از دنبال اردمان  
 روانه شد در یکجانب قلعه بنظر در آورد که چهار برج دارد و در یکسج صد غول سفید و در یکسج دیگر صد  
 همه تیغهای برهنه در یکسج رسیدن سیم صد پر یخ که هر یک فتنه دهری  
 بودند در یکسج چهارم جهان بخش بخوان ن که صد جادو بعضی بر دست مارها و در  
 حصار دیوهای تیغها در دست و زنگی دیگر مثل سناری ناقوسی در دست  
 داشت ناقوس را حرکت داد صدای غریب عجیب پدید آمد و ناله دیوی تیری بجانب هیلوان آمد  
 جهان بخش بجانب استاده تیر برنگ آمد زمانی جویش و خروش بود دیوهای تیغها بر هم زدند بر پر خان  
 نیز ساز را بنوازش در آوردند که جهان بخش چنین زخمی ندیده بود لقمه تیغها را بر بالا انداختند خوردند  
 آتش باریدن گرفت ریهها مارو کردم شد کرد و صاعقه پیدایش ناگاه ملنگی پیدایش جهان بخش با  
 حمل کرد و عمودی جهان بر سرش زد که مغز او بریشان شد لوجی از آن ملنگ بر زمین افتاد دیدن نشسته  
 لوح را بر دار پیشه بنظر آید در آنجا بروزه غولی پیدایشود گمته در کردن او اندازد ستهای او را  
 به بند بعد چند شیر بیرون آیند آنغول را پیش آنها اندازد تا او را بدرند جهان بخش متوجه پیشه شد  
 چون نزدیک رسید همان تیره غول و همان شیران پیدایشند آنغول را پیش آنها انداخت از هم دریدند  
 و خوردند جهان بخش ویرانه چند دید متوجه ویرانه شد دید در کنار چشمه نارتنی نشسته که صورت آن میدرخشید



بر لوح نظر کرد دید که نوشته اند که باید یک تنغ با یاد را اهلک سازی پهلوان تیغ را بر گردان اوزد که  
 سرش بدو افتاد از آنجا که نشسته میان ویرانه رسید پری را دید سفره در دست میاید گفت ای پهلوان  
 بنشین طعام میل فرما بر لوح نظر کرد دید نوشته بود همانرا از دست او بگیر در بر اوزن که متغ از دماغش  
 بریزد و پهلوان گرفته بر سرش زد که متغش بر بخت صاعقه پدید آمد و باران گرفت دید زنه های چند  
 بر روی آب می آیند که پاهای زنه ها تر می شود بر لوح نگاه کرد دید نوشته اند که آتزن ملعونه که پیشتر همه میاید  
 بیک تیر او را از پا در آوری طوفان بر طوفود جهان بخش تیری در آورده در بحر کمان چنان بر سینه اوزد که نشست  
 او بدر آمد و چون بیای کوه رسید که نارنجی خوش صورت قدح طلا بر از شراب رویا جانب جهان بخش آمد که  
 ای دلاور طلسم اشکستی اکنون بیابا من چند روزی می بخوریم چون بر لوح نظر کرد دید نوشته است پاله  
 بر سرش برین پهلوان پاله را بر سرش زد که ناپدید شد بعد از ساعتی کرد و غبار شد و آتش باریدن گرفت  
 جهان بخش نظر کرد دید نوشته است مرغی بنظر آید او را تیر برین تا آتش بر طوفود پهلوان تیری بر سینه  
 آتشفراز آتش ناپدید شد گنبدی بنظر پهلوان آمد دید زنگی در آنجا ایستاده در یک دست زرد مینی و  
 بدست دیگر دسته کلیدی چون بر لوح نظر کرد دید نوشته اند که تیری بر دست کلید دار زن که از آتش  
 بر زمین افتد جهان بخش چنان کرد کلید بر زمین افشاد و خروشی برآمد در گنبد باز شد جهان بخش میان گنبد  
 در آمد سیصد صندوق جواهر دید کلیدی او بگشود و بریز آورد در را باز کرده دید که تاجی از نعل مرصع و یک دست براف  
 در او نهاده بدان نوشته دید که ای پسر فرامرز دنیا تکیه مکن که نا پایداری است تا توانی نیکی کن شعر موعظه  
 مکن تکیه بر مال دنیا و پست که دنیا بسی چون تو پرورد گشت مرا پور فریدون میگویند این  
 کج و جواهر ملال تو بود در اینجا آمدی معذور دار و از جانب دیگر گنبدی دید که صدای دیگر ناله ازا و  
 میاید روانه شد دید خانه ایست که کسهرادر بند نهادند پیش آمد بگیر در آمدند گفت دیگر ناله ازا و  
 میاید روانه شد دید خانه ایست گفت ای دل احمد اله که یکبار دیگر چشم بر جمال تو افشاد جهان بخش  
 کسهرادر خلاص کرده در دهمه را بست که در وقت باز آمدن کج و جواهر را ببرد پس میر چشمه آمدند سرور  
 شش در رکعت نماز کردند و صبح شد پناه افشادند تا به پیش رسیدند که مبه و سبیل روی هم ریخته  
 جای بسیار با صفائی بود کور را تیر زدند آتش افروخته کباب کردند و خوردند و نشسته بودند که  
 در خان برهم خورد و در کک آمدند جهان بخش تیری بر سینه بر او زد که از پشت او بیرون آمد زبانی



یا سودند بعد بر خفته بجانب خوان رسیدن به قتم روانه شدند یکشنبه روز راه طی کردند  
 رسیدند بکوهی که پراز جهان بخش جوان مار بود و هر یک از آنها ماند  
 کوری و کوفتی جهان بخش نهم گفت صبر کن تا شب برسد دست در آید شب  
 ماران حرکت نمیکند و شب راه طی میکنیم چو شب برسد دست آمد از ساران ماران بدر رفتند بعد از دمانی  
 بنظر در آوردند چون فیل دهنش مثل غاری باز کرده بینا داشت فساندن کرد جهان بخش دست بجهان کرده و تیری در  
 دهن او زد که در بدن او دوید تیر دیگر در جگر کان پوست و بر چشم راست او زد که در کاسه سر او جا گرفت از دمانی  
 از پا در آوردند و راه پیش گرفتند کوهی نمایان شد بدانته کوه رسیدند در پای صحن را دیدند که هر چند  
 چشم کار میکرد آب بود پیرا رسیدن دیدند در کنار آب استاده است نزد  
 او آمدند گفتند ای پدر ما جهان بخش جوان از بهت خوان بیرون آمده ایم  
 مارا از بهت در یادم بگذران تا هر چه مدعای است جهان میگیریم ملاح  
 گفت چه اراده دارید گفتند ما را بردان جادو برسان پس هر سه در کشتی نشستند که نصف شب بادی  
 و صاعقه پدید آمد که کشتی را با آسمان میبرد و در زمین میسیار و د ملاح روی جانب جهان بخش کرد که طاعن  
 اختیار از دست ما گرفته اینک بکنار جزیره رسیده ایم امروز در اینجا باشیم ما ساکت شود بعد در کشتی نشسته جل  
 رویم از کشتی بیرون آمدند و از سوه های ترو خشک میخوردند تا بپای کوهی رسیدند در بالای مرغی دیدند مثل آب  
 و سوراخهای بسیار در مقدار دشت که هر گاه باد بمقدار او میاید صدای غریب میاید جهان بخش و کسبم حرا  
 بماندند اما چون مرغ پرواز کرد دیدند جزیره آمد و همه خشک جمیع کرده بیالار بود و روی آنها نشست و هرگز  
 بود و در او جمیع شدند و پر بر هم میزد از سوراخهای مقدار آتش حبتن می نمود و بر همه با شعله و در کردید و بال  
 او افتاد در ساعت مرغ و همه با شعله شدند جهان بخش از ملاح پرسید که این چه مرغیست گفت من ندانم بودم  
 اما از پیشینان شنیده ام که این مرغ غرقه میگویند و هزار سال عمر دارد در میان جزیره میگردند و بتمیان  
 رسیدند از میان دیدند که نیم تن دارند از این عجایبها پیدا دیدند در کشتی رسیدند که در او هیچ پیدا نبود جهان  
 بخش از ملاح پرسید که این چه جاست گفت ایندخمه یا کست فرزندانم آدم گفت در این کعبه چون باز شود که ریا  
 کنیم گفت هر کس میخواهد جابه های پاک پوشد و بنام مغول شود چون چنان کردند ناگاه دیدند در بالای کعبه  
 یک آدم سرخ چمنی نمودار شد در کعبه باز شد در کعبه رفتند طرفه جانی را دیدند که زمین او از زیر سرخ نمودار



از یاقوت و گوهر مرصع کرده ز دست راست آن لوحی از یاقوت و بر آن لوح سطری چند نوشته اند و تا بوقت  
بر آن کشید آویخته بودند جهان بخش از آن سرخ چشم پرید که این دو تابوت صیقلیت گفت در این تابوت  
صورت سیاه است و در آن تابوت جسم سیاه است و من پادشاه تمام عالم بودم و بود و  
خوش همه در فرمان بودند و بر ایشان پادشاه بودم چون بخاطر گذرانیدم که دنیا از آن منت دیگر دنیا  
را ندیدم امید دولت و جواهر که می بینی یک ساعت عمر مرا خرید پس هر که عاقلست دل بدینا نمزد  
از آنجا هم گذشتند بجایا معنی رسیدند که بتی از طلا ساخته و پرستش میکنند از آنجا که نشسته بکنار دریای  
چین رسیدند از ملاح پرسیدند از اینجا تا منزل جادو چه قدر راه است گفت یک شبانه روز پس از روی آب  
آمدند تا بکنار ساحل رسیدند کادی در کنار دریا دیدند چیری بر دهن او بود میدرخشید از ملاح پرسیدند  
گفت این کادی بجای است و این کوهر شب چراغ است که بر پشتانی آن چرا می کند و باز بر دشته تدریا  
میرد اما چون کنار دریا رسیدند ملاح گفت این راه اگر گرفته میروی تا منزل جادو میرسی پس جهان بخش  
انگشت خود را بملاح داد که از آن تو باشی که خراج عالمی بود و این نشانه میان من و تو هر جا بتو برسمن  
بنام از خجالت تو پروت میایم ملاعزاد داع کرده روانه شدند تا به پیش رسیدند چند چشمه بطرد را آوردند  
که از سپردن و الحار جادو بود و او را قتال جادو میگفتند تا بدر خیمه آمدند قتال طرفه دلادری بطرد آورد  
خوش صورت که در دست نمودی دارد مثال پاره کوه پر سپید ایوان شما چه کسانی دواز کجا میاید  
و کجا میرید جهان بخش گفت شما اول احوال خود را بیان کن بعد از آن تا سر گذشت و چگونه  
احوال خود را بیان خواهیم کرد قتال گفت مرا سپهر جادو میگویند و پدرم ذوالحمار حال زنده  
است در ایران بمدد افراسیاب ترک شما ما هم شرح حال خود را بگوئید جهان بخش خواست که بگوید  
گستم گفت مگو جهان بخش گفت ما از راه هفتخوان میآئیم گفت ار راه هفتخوان مرغ نتواند پرید  
شما چون آمدید جهان بخش گفت ما سه شبانه روز هست راه میآئیم سراب طعام نخورده ایم  
شما بفرمائید طعام بیاورند بخوریم و احوال را بیان نمایم قتال بجانب لاریهیب داد که طعام بیاور  
آوردند بهیلوان و گستم خوردند دست شسته و بخواب رفتند و یک شبانه روز بخواب بودند چون  
بیدار شدند قتال گفت شما را بخدائی که ستایش میکنید بگوئید بدانم بهیلوان گفت بدان ترا  
جهان بخش سپهر فرامرز میگویند پدرت ذوالحمار را بدین نمود نرم کرده ام و آدم رخس را ببرم



و ترا بدین نمود نرم سازم قتال دید جای فرار نیست هیچ نفلت اما بند از بندش ملرز در آمد چاره شد  
 بخان سالار گفت شراب بیاورید و بر بان جادوئی گفت دو کاسه زهریم بیاورید نزد دلاور مکنزار قتال  
 خیال آنکه پهلوان از خیال آسوده کند کاسه را برداشته قدری سر کشید بعد از تانی شکم او باد کرده بر کعبه  
 و آب رزد پیرون آورد جهان بخش و است و نمودی بر فرقت زد که با خاک را بر شد و چند جادو در است  
 باقی بدر رفتند پهلوان کجا دو غرا گرفت و گفت ترا نگشتم بشرط آنکه راهنمایی کنی که خوش در گجاست  
 گفت بدیده هست دارم از اینجا تا ایچی دو میل راهست آمدند تا کنار ایچی رسیدند جهان بخش چون  
 چشم بر رخشا افتاد مکتد آورده در کردن رخشا گذاشتند و کشان کشان او را بد زخمیه قتال آوردند و  
 زین طلای مرصع از قتال آورده بر روی رخشا نهادند پهلوان بر کشته بر رخشا سوار شد کتتم سر یک  
 تازی را از ایچی گرفته سوار شد جهان بخش فرمود از اینجا تا مکان جادو بان چه قدر راهست جادو  
 گفت راه بر از آب و علف و ترکست اما خطرناکست جهان بخش گفت اندیشه ملن هر چه پیش باید  
 آید بر هم زخم کمندی بر بازوی جادو بسته و سر راه او را بردان خود و رخشا میرانند تا کنار دریای  
 عظیمی رسیدند آب او در نهایت تندی و محق او را جز خدا نمیدانست از جادو پرسید این چه رود است  
 گفت اینرا کشف رود میکنند و کشفهای بزرگ دارد چون کنار رود رسیدند کشفهای بسیار دیدند و تا  
 از آنها را بگریز نرم کردند و باقی در آب فرو رفتند حشر را در آب رانده گفت ای رخشا رستم که در دریا  
 چون تنگ میکنند و این رود در پیش او چه نماید از او در گذشته به پیشه رسیدند بار بسیار دیدند از جادو  
 پرسید گفت اینجا خوب صندل ریخته است دمار در دست بر صندل عشق دارد از اینجا هم گذشته به پیشه  
 رسیدند جادو و گفت در این پیشه جانور بسیار دارد از آنجمله اردر است که از ترس او مرغ در هوا میخیزند  
 جهان بخش جادو را بکسب گفت در سر چشمه باشد تا من اردر مارا پیدا کنم جهان بخش بی اردر مار  
 برداشته رفت تا رسید اردر چون بوی او میزد شنیدند بیدار شدند نظرش بر جهان بخش افتاد دم  
 را گرد سر کردند چنان بر زمین زد که زمین بلرزه در آمد پهلوان دستش بشیر کرده خود را بدو رسانید  
 چنان بر کمرش زد که بدو نیم شد از آنجا گذشته به پیشه رسیدند که میوه سرد سیری و درخت عرعر  
 داشت و صنوبر سر بر فلک کشیده از جادو پرسید این چه مکان است گفت این را بیته کسبلا گویند  
 در این بیته صباغی مینهد بادشاهی دارند اما یکی از آنها عترای چشم بر کسبم افتاد خبر از



برای پادشاه برد که جادوئی مباد و تقریباً پادشاه با لشکر خود بر خسته آنها را استقبال نمود  
 چون نزدیک هم دیگر رسیدند هم دیگر را در برگرفتند و پهلوانان از ریخ راه پرسید و ایشانرا بمنزل خود  
 آورد و طعام حاضر آوردند خوردند چون دست از آلاش طعام شستند می مجلس آوردند و سر آنها  
 از باده ناب گرم شد اما شاهرا دختری بود که در زیر فلک کسی ندیده قضا را در آفرین مرغزاری بود  
 و دختر در تماشا رفته بود و صحرای صفا را میگردید در آن نزدیکی دیوی بود که او را سیاه رنگ نام  
 بود آوازه دختر شاهرا شنیده بود اتفاقاً گذارش در آفرین مرغزار افتاد اندوخت دراز کرده و  
 کریمان آن دختر را گرفت و توزه کشید بلند شد بجایگاه خود رفت علانان شاه چو چنان ندیدند جنبه  
 بپادشاه آوردند پادشاه چون شنید تاج از سر برداشت بدو راند خست و کریمان چاک زد  
 و بنیاد کریمه وزاری نهاد آه و ناله آغاز کرده جهان بخش را گفت اینم مرا خواهد گشت پهلوان  
 گفت شهریار غم بدل راه مده که توفیق خدا دختر را خواهم گرفت خط بگیرم بخواهد که بلدی  
 راه باشد پهلوان سوار بر رخش گردیده با بلدی میآمد ناگاه از دور سیاهی بنظر در آورد مرکب بر  
 آنکس و صیحه کشید دیو پنداشت رعد همار است چون رعب نگاه کرد جو اینرا دید که شتابان میآید  
 انار نیز از زمین نهاد سنگی برداشت متوجه پهلوان شد پهلوان دست بر کمان برده و تیری بر  
 حلقه کمان پیوسته بر بازوی دیو زد که از آنطرف بدر رفت عود را بدو رسانید و دست بر  
 قبضه شمشیر کرد و چنان بر سرش زد که از آنطرف بدر رفت دیو بر زمین افتاد در حال و دختر را  
 او کردید جهان بخش نیز حسن ادرادید و دل از دست داد و دختر را در دست بلدی داد و دختر کاران  
 آید و او را بردند جهان بخش نیز از عقب روانه شد خبر شهریار دادند که پهلوان جهان بخش  
 دیو را گشت و دختر را آوردند پس پادشاه فرمود پهلوانان را استقبال نمودند چون نزدیک شاه رسید  
 پیاده گردید شاه خواست خود را در قدم پهلوان اندازد ننگ داشت و جبهه او را بوسید و فرمود ای  
 پهلوان آرزو دارم که دخترم را بکسری قبول فرماید پهلوان قبول کرده او را در همان روز عقد  
 کردند و تصرف او دادند سه شبانه روز در آنجا عیش و عشرت مینمودند بعد از آن اصل و نسب خود را  
 بیان کرد که بطلب خورشید آمده ام و او را بدست آورده میخواهم رستم برسانم بعد از آنکه رفتم تمام  
 برادر مرا مسافر رستم شما دختر را همراه او نفرستید فرمود از کدام راه میروی گفت شهریار



باید از طرف قلعه رتکیان بیوم پس مرد را دلیل راه انجوان کردند میآمدند تا بقلعه رتکیان رسیدند  
 پس آمدند دلیل از آنجا مرخص شد چون چشم کلندام بر جمال جهان بخش افتاد از بالای حصار برآمد و در  
 دست و پای جهان بخش افتاد از هجرت و مفارقت گله کرد پهلوان کیثانه روز در آن حصار بود  
 بعد از آن سوار شدند همه آمد و کلندام را بر دشته خوشتر از دشته و بر فیل سوار شده روانه شدند همه جا  
 میآمدند تا کیثانه روز راه طی میکردند رسیدند بجاییکه اوکل هر برار گشته بود در بالای بلندی برآمدند جهان  
 بخش سپرد در زیر سر گذارد و بخواب رفتند جهان بخش در خواب دید که سیلابی در بالای دشته آمده دور او را  
 گرفته سر اسیمه از خواب بیدار شد و گفتم و کلندام را از خواب بیدار کرده ساعتی نگذشت که کردی  
 برخو است از میان کردشش علم نشانه شهرار کس نمودار شد همه آهین کلاه در پیشاپیش بیوقوفیت  
 حرامزاده مرکب میراند جهان بخش رو بگشتم کرد که تو در پیش کلندام باش و خود بر فیل سوار شده  
 گفت میروم سر راه را بنیکر ده میگیرم اگر ظفر یافتم فیهما و الا خوشتر است برسم برسان و بگوای پدر  
 جهان بخش آرزوی دیدار ترا خاک برد و کلندام را هم بدست زال بسیار اینهارا فرمود و فیل را بخیمه  
 سر راه بر یکدست گرفت و فرمود نام خود را بگوید که در دست من از محمود گشته نوی محمود کران گرفت  
 و گفت ایچرا مراده باز سر راه من آمدی ایندفعه نگذارم بدرودی یکدست گفت آمد که خوشتر است سر خود  
 برای او سیاه برم گفت ای بد بخت ترا اجل اینجا آورده است و دست بنیزه کرده مشغول شده دری  
 شد بنیزه خورد شدند دست محمود سام کرده و گفت بگیر از من در بقیه سپرد و گفت سر خود را در دید  
 بر سر اسب آمده در هم غلطید یکدست خود را بر زمین گرفت و شکلی برداشت و بر فیل زد که از پا در آمد جهان  
 بخش دوید از عقب او یکدست سنگ دیگر انداخت بران جهان بخش آمد که استخوان او در هم شکست یکدست  
 رو بگشتم نهاد که دور او را بگیر بدست هزار شکر دور خوشتر محاصره کرده و خوشتر گرفتند و جهان بخش را تیر باران کردند  
 جهان بخش سر سوی آسمان مباحات درآمد که از دست کردی برخو است و در میان گرفته یکدست  
 نظرش بر او افتاد سر راه بر هم گرفتند که بکشت دست بنیزه کرد که بگیر از دست من یکدست سپرد  
 سر کشید جهان بر بقیه سپرد که چهار انگشت بر هر یکدست فرود رفت سپاه رو بهر میت نهادند که بکشت  
 نزد جهان بخش آمد گفت فکری باید کرد و خوشتر بدست آورد از برای رستم نفرستم شب بر سر دست  
 آمد شهنشون بشکر یکدست آورد خوشتر گرفته از برای رستم فرستادند و انجیر را با فرسیاب دادند آه



از نهادش برآمد و درو تیمور کرد که کسی که از غمده کو بهش برآید توئی تیمور شش هزار کس را بر سر تیمور  
 کو بهش شد اما چند کلمه از جهان بخش لبو که میآمد تا بیای قلعه سفید رسید که ناگاه کرد عظیمی نمودار شد کو بهش گفت  
 این سپاه افراسیاب است شمار اینجا باشد تا من به منم کسیت چو رسیدیم تیمور بر کو بهش افتاد گفت ترا  
 با اینان چه کار است و تیغ کشیده کو بهش بر سر کشید تیمور شمشیر انداخت بر بقیه سپر که چون پیر تر سپر را  
 شکافت و چهار انگشت بر فرق کو بهش نشست در حال دست آورده زخمی است و دست میبسته کرده  
 بانگ زد که بگیر از من تیمور سپر بر سر کشید تیغ بر کنار سپر آمد بر هم شکافت و بر سر تیمور آمده زخم وار کرد که ناگاه  
 کردی شد از میان کرد هشتاد علم نشانه هشتاد هزار کس پیدایش پیش بگریه که او را قراق میگفتند پیش آمده  
 بر کو بهش فرو شد و نیزه که در دست داشت بجانب او انداخت کو بهش خود را بکلیف گرفت و سر نخ  
 مردی را دراز کرده رویین را گرفت و بیار ویش زد که از طرف دیگر بدر رفت از اینجا زالا خبر دادند  
 که جهان بخش زخم دارد و حکایت کو بهش را با و گفتند ده هزار کس بر دشته متوجه عرب تیمور شد و سام با  
 شش هزار کس یاری جهان بخش آمد از آنجانب خشرارستم رسانیدند و شرح حال را با و گفتند رستم سوار  
 گردید و همه جا آمد تا لشکر قران زنگی رسید دست بر جهان کرشاسپ کرده بسیار را قتل رسانید قران  
 چون نظر کرد چشمش برآرد؛ صولتی افتاد بنده از بندش طرزه در آمد گفت اید لا ورنام خود را بگو تا در  
 در دست من بنام کشته نشوی گفت منم کشته از رنگ دیو و دیو سفید و ستاننده تاج شاهان  
 مرا رستم زال میگویند تو کیستی زنگی گفت من سپر قطران بخونخواهی بد پریم آمده ام اکنون شست و عده  
 ما فردا این کفنه و عنان بگردانید متوجه سپاه خود گردید تیمور نزد افراسیاب آمد رستم نزد زال آمد که جهان  
 بخش کجاست فرمود درون چهار است داخل چهار شد جهان بخش را با زخم زیاد دید آرزو شد جهان  
 بخش گفت ایچید برزگوار کو بهش از برای من جان فشان کرد او را عذر خواهی نمائس او را سوار گردید متوجه  
 اردو شدند نزد کخیز و آمدند زال داخل بارگاه گردید شاه زالا غمگین زید فرمود چرا افسرد گفت  
 از برای زخمهای جهان بخش گفت غمگین میباش نوشد اروئی از شاهان بمن رسیده او را در میان کوفت  
 خمیر کرده بر زخم مالند به شود زال نوشد او را بر دشته در میان شیر انداخته بر زخمها مالید به شد نخبر کو بهش  
 رسید کس فرستاد زال بیا لیس او آمد بر زخمهای او مالید او نیز به شد پس رستم فرمود تا طبل زدند از طرف  
 دیگر هم او از طبل بلند شد در وقت طلوع آفتاب آن هفت لشکر صف آرا به چشم در میان میدان شدند  
 که گفتن



که همتن دوران رخس برانگشته در برابر شاه بخشنده آمده اجازت خواست شاه فرمود تا دلاوران  
 بشایعت رستم رفته او را با عزاز تمام دارد میدان کردند رستم در وسط میدان مغرور بر آورد که  
 کوه دست بلرزه در آمد و از سپاه قران مرد خواست داماد قران قرطاس خیل برانگشته میدان  
 آمده سر راه به همتن گرفت و نیزه وری در آمدند قرطاس دست بجمود کرد او سر بر سر کشید فرود گفت  
 مبردی از خود کدزاید دست بر تیغ کرده و چنان بر قبه سر قرطاس زد که مثل خیار ترید و نیم شد رنگی  
 رو میدان نهاد رستم تیغ کشیده در میان آنها آمد و همه را از دم شمشیر آیدار گشت و بهر طرف قران  
 کرده گفت در پای قلعه شرط کردی میدان من بیائی چرا امروز بمنشیائی قران خیل را برانگشته سر  
 راه بر رستم گرفت پس هر دو دست بسته نمود و تارک هم کوشتند از نمود مرادی حاصل شد رستم  
 دست نیزه شفت من سام کرده بر جانب قران خرد شد که بگیر این تیره را و حواله سینه او کرد  
 که سر از حیره پشت او بیرون آمد قوتی کرد او را از خانه زن ر بود بالای سر برده بر زمین گفت  
 که بگریش نرم شد خشر ارانده و سپاه زنکیان نهاد از ایشان بسیار گشت باقی بدر رفتند  
 رستم و سپاه افراسیاب کردای کم فرصت میدان بیادای تیمور دلاور میدان در آئی که  
 میخواهم مردی شمارا به منم تیمور چون شنید کلنگ را برانگشت میدان آمد سر راه بر رستم گرفت گفت ای  
 همتن امروز در میدان کاری کردی که در دهستانها باز گویند شب نزد گیت مراجعت فرماید  
 فردا چه نصیب شود با هم نبرد نایم رستم از تیمور خوش آمد هر چند ملاحظه مینمود میدید بهر اب نمایان  
 در دل رستم جای گرفت هر دو بر گشتند رستم نزد بخشنده آمد و گفت ای شهریار امروز خود مردانها  
 از تیمور دیدم و محبت او در دل من جای گرفت و قرار شده فردا در میدان نبرد نایم او را دست  
 بسته در خدمت حاضر سازم اما آنطرف تیمور تعریف همتن را نمود افراسیاب گفت ای تیمور اگر  
 رستم را زنده یا مرده آوردی پادشاه ایران و توران عاوی شد روز دیگر که آفتاب بر آید و صفا  
 آید آمد هفت لشکر مشظ که رستم خشر را برانگشته برآل گفت ای پدر اگر از جنگ برز و برنگشتم برز و  
 بر داشته بنبند برز و پیش آمد که ایجد برز و کوار بفرمانا من میدان بروم رستم گفت دیروز قرار داده  
 خود میدان بروم خشر را برانگشته در میدان آمده از لشکر کو بهش مرد خواست جهان بخش خیل برانگشت  
 سام گفت چه اراده داری گفت میخواهم سر راه بر رستم بگیرم یا پدر مرا بمن سپارد یا برز و دست



بسته بمن بود یا با من نبرد کن. سام گفت با جدت بچای منی رستم کسی نیست که تو توانی بر او  
زیادتی کنی جهان بخش قبول نکرده فیل برایت ورد برستم نمود چون نزدیک رسید گفت هر کاری  
کردی نیک بود سپرت سهراب را بفریب گشتی پدر مرا بخاطر بزرگوارانه تاربان زدی و او را ز  
بیا با منا کردی مرا فرستادی رخسار بیاورم پدر مرا بمن سپاری پس گویدم رستم چون شنید  
در غضب شد زهره چشمی بجهان بخش نمود که نزدیک بود زهره او آب شود گفت برخیز و شکرت  
برو و آلا با این عمود بر تارکت زخم که زخم شوی از سهراب و فرامرز خوب تر و بهتر نیستی جهان بخش  
گفت از نه کار یکرا باید قبول کنی باید مرا بدستم سپاری یا بر زور دست بسته بده یا با ما نبرد  
رستم نعره برآورد که امروز با کوهش کار دارم گفت فائده ندارد رستم در غضب شد از رخسار بریز آمد  
تنک او را محکم کرد دنیا کاو جهان بخش دست بدست نمود کرد که بگیر از من آهنگن سپهر بر کشید جهان بخش  
گفت برقیه سپهر او رستم را از ضربت ارشنگ یاد آمد گفت اگر عمود بر او زخم زخم خواهد شد عمود بکوف  
اندخت یانک بر جهان بخش زد که برگرد گفت برگرد کدام است پیر شده کار از دست بر میانید  
دست کرده کند کیانرا گرفت خست او را حرکت بدید نتوانست رستم باز گفت برگرد و پرت پیدا  
خواهد شد گفت محالست باید مرا بمن سپاری یا بر زور دست بسته بده یا مرا مثل سهراب حاکم پاره کن  
یا من ترا بزرگوارم سازم رستم گفت ای فرزندی بر زو توانی بکینی شیر بر آری یا او نکند او را کی تواند دست  
بست مگر طفل است که من او را دست بسته دهم خوش باشد بر آری تا با تو گشتی بگیرم چون سهراب ترا  
حکمران کنم جهان بخش از قیل بریز آمد رستم نیز پیاده شد هر دو در دال یکدیگر چسبیدند زال و قیل سپاه  
دید گفت بروم او را از شر آهنگن خلاص نمایم که مبادا غضب رستم دست یابد و او را تلف نماید پس کعب  
بر نیگخت نزد رستم آمد فرمود ای فرزندی این منبره تو هست سهراب را بدشته گشتی این را هم میخواهی بکینی دست  
بردارید که این تنک در دودمان مانده آنگاه رو بجهان بخش گفت فرزند رک مهند و ستانی و حرکت  
آمده دست از رک حدت بردار خوب نیست جهان بخش گفت اینها از دست تو میگویم گاه مرا به باز نذران  
و گاه بیستان میفرستی حال پدر مرا نشان بده گفت ای فرزندی بخدای تعالی سخن سمیع خلاف نده است  
پدرت امید و سه روزه باید پیدا شود جهان بخش یکدل شده رکشت و آمد بکینه چو زور شد کوهش به  
میدان آمده رستم اطلب کرد رستم رخسار بمیدان رانده سر راه برگو بکشت گرفت کوهش نیزه حواله



رستم کرد رستم نیزه بر نیزه او افکند تا سبید و سخت طعن نیزه در میان ایشان برود و بدل بر او  
 حاصل نشد دست بعبود کرده **سیر** و بانگ بر رستم زد که بگریزد دست من بر رستم  
 سیر بر کشید و در زیر گردن کو **بکشش** سیر بهمان شد که بکش برود و پله  
 رکاب استیاد فرو گرفت **بار رستم** استیاد از قبه سیر فرو ریخت و کو بکش میاد  
 مرکب بدرفت تمام اعضای رستم حرکت در آمد همان در نظر سس نمانده دست کرده کوزکاد  
 سر را گرفت و بر کو بکش زد که بگریزد این عبود را و بر قبه سیر مرکب تاب میاد و در مرد و مرکب در غلطیدند  
 کو بکش بر جسته تیر از تیام کشید که اسیرانی کتد رستم خود را بر زمین کوفته و این بودی بر کمر زده گردان  
 کو بکش حبسید هر دو تیرایش در آمدند از دم هیچ تا غروب آفتاب تلاش کردند رستم دید که آفتاب غروب  
 میکند گمانی چند بر کو بکش داد و خواست که او را فرو کشد که دست آهنگ بر لقا ب کو بکش افتاد و  
 او پاره شد چشم رستم بر فراز افشا و بگریزد آمد گفت ای فرزندان این نقاب سیاهی بود اما افراسیاب  
 سیر از او است گفت چه حالست اینها تا حال در عدال بودند حالا در عین ملائمت میباشند گفت  
 ظاهراً این فراز باشد در اینجا بودند که رستم نقره بر جهان بخش زد که ای میثم منهد و زاده میا پاد  
 ترا بدست بدیم جهان بخش بدو را ندیده بود ارفیل میاد و پادشاه بدست و پای بدو را افشا و فراز فرزند  
 را در کنار گرفت و گفت ای بی ادب کسی با جد خود چنین میکند پس جهان بخش در دست و پای رستم  
 افشا و رستم روی او را بوسه داد پس برخواست و دیار گاه بخیر و نهادند شاه ایشانرا نوازش کرده  
 مجلس برای آنها آراست چو روز شد افراسیاب فرمود طبل بوزاند پیر از از د تیمور فرستاد که پشت  
 و پناه ما قوی اگر رستم را دست تیر بر گاه ما آوردی با و ساهی توران را بفرزانی دارم تیمور خنده  
 گفت چرا نمیکندی گفت شمارا بخاطر میرسد که رستم بچه است که دست او را تیر میاورم میروم اگر بر او  
 دست یابم از اقبال شاه است و در دل خود گفت با قید خود عرب کردن کمال معقالت است و اگر با  
 او نبرد نکتم همه کوید از رستم ترسید هر حال حاشه رزم پوشید و بر کمر نک نشست نزد افراسیاب آمد  
 میدان خواست شاه او را دعا کرد متوجه شد و به سپاه کشید و کرد و دسترا طلب نمود که مرا نبرد  
 رستم آرد و است رستم چون این سخن شنید خوش بر آید پیش کشید و آمد اجازه خواست همراه  
 بر تیمور گرفت و نیزه دری در آمد تا سبید و سخت طعن نیزه در میان ایشان برود و بدل بر او



نیزه هر دو خورد شد دست بکمان رستم بمیور کرد تیر بر یکدیگر انداختند مرادی حاصل شد  
 دست بر عمودها کردند بار رستم و ظفر یافتن بهم گفتند بمیور بانگ برستم زد که یکدیگر از  
 دست من رستم در زیر سپر پنهان رستم شد گفت بر قبه که ضرب دیو سفید را یاد آورد  
 اما مریدی از خود گذرانید بعد رستم دست بر عمود کرده بر قبه سپرد و گفت که عالم در نظرش تیره و تاریک  
 گفت عمود تو مانند پرگای بودی رستم در غضب شد و گفت بجانب پنهان پنهان شد و نیز گفت بجانب رستم  
 انداخت که گفت با پاره شد کرمان یکدیگر را گرفتند و بر زد در آمدند رستم دید بر اسبان ستمت اگر  
 کشتی بگیرم باید از اسبان پیاده شوم هر دو از نگاهدار برآمدند و یکدیگر چسبیده بتلاش در آمدند  
 گاهی رستم و گاهی بمیور او را بر عفت میدوانید هر دو در شش دانگ روز راوری بودند و هیچکدام  
 ظفر نیافتند آفتاب غروب رسید بمیور گفت ای پهلوان یکانه وای شیر فرزانه رحمت بر تو باد در  
 ایران و توران چون تو دلاوری نیست رستم گفت چون تو هم دلاوری بهم نمیرسد اگر مادر تو تورانی  
 است پدر تو تورانی نخواهد بود حالا با آرامگاه خود برو پس است تا صبح که آشکار میشود بمیدان  
 در آمد و کشتی بگیرم بمیور گفت بجال بفرما میدهم یا تو مرا میکیری یا من ترا از یکدیگر کشتی گرفتن  
 شدی من با تو اراده دارم گفت شب چه علاج باید کرد گفت آسانست فرمود تا چهار صد مثل طلا  
 و نقره بمیدان در آوردند از اول شب تا طلوع صبح بتلاش مشغول بودند ظفر نیافتند لقمه تارشان  
 روز تلاش میکردند روز ششم هر دو بقتل آمدند بمیور سر بر کتف رستم نهاد رستم سر بر کتف بمیور او را  
 شصت قدم دوانید و فرو کشید که هر دو زانوی بمیور بر زمین آمد ساعتی رزمیدند رستم حذر را یاد کرد  
 از زیر تنه رستم بجای یافت و سر بر شانه رستم نهاد او را بعقب دوانید که هر دو زانوی آهسته  
 بر زمین نشستند ساعتی زیر تنه بمیور حذر یاد کرده قدر است نموده مجال زیاد میکیدست کرمان بمیور  
 گرفته بر زور رستمی بالای سر برده بر زمین زد و بر سینه او نشست دست بختی کرده بمیور فرست که نام  
 حذر را بیان کنند باز در دل خیال کرد که خواهند گفت بمیور ترسید از اعراض که بر زمین خورده بود  
 گفت مرا بکش بهتر است که از برابر دو نقابدار نمودار شدند مالک رستم زدند که ای پهلوان دست  
 نگاهدار که سوار بر کشتی منیره او را هم میخواهی بکشی رستم گفت چه میکنید گفتند بر زور طلب نما او را  
 میبندند بر زور طلب نمود فرمود اینها را ایناسی که تقارب بدست چشم بر زد و بر دهنش حذر را



حوسی اتفاقاً دوری اتفاق بدست و پای تیمور نزد قباد که تیمور فرزند شهاب است نزد گفت ایچدی بزرگوار این فرزند  
 مست و حکایت را گفت تیمور بدست و پای رستم افتاد و شکر خدا را بجا آورد اما افراسیاب پسر ازرا فرمود  
 آنچه خبر است معلوم نما پیران مرکب پیش رانده خبر معلوم کرد با افراسیاب گفت که تیمور پسر بزرگوار ما را  
 گفت دیگر رستم چه توان کرد از اینجا تبستم با تیمور نزد کیخسرو آمده شاه او را نوازش کرده مجلس برای



تیمور ارسمد و پیش عسرت مغول شد بعد بار اسگاه خود رفته اما رستم از کیخسرو اجازه خواست  
 در میان رستن رستم معرب زمین  
 و متوجه مغرب بن شد و بغیر از شاه و زال کسی از رفتن او مطلع نشد چون صبح شد از جانب رستن  
 کردی عظیم پیداشت با فرسیاب خبر دادند که خاقان میاید یک شهر با او همراه است که او را هرگز



ملا در میگویند هفتادارش صد و قامت دارد افراسیاب فرمود تقارن بیشترا بوارش در آوردند  
 و با استقبال اورفتند او را با شش عراده نمودن بوزن نهصد من و اهل سپاه نمودند افراسیاب  
 آنرا مجلس برای ایشان آراست اما فرمود در طلوع آفتاب جمیع دلاوران را حاضر ساخته چون روز  
 شد او از طبل جنگ از سپاه افراسیاب برآمده دو دریای لشکر در برابر هم صف آرشد از آنجا بکجه و  
 در زیر علم کیانی ایستاده دست راست زوال و دست چپ فرامزدگی و بزرگو و تیمور را لشکر افراسیاب  
 خاقان چین با صد هزار کس و هزار پهلوانان رسیدان شد چون میدان رسید سا طور را  
 بر تخت فیل نهاد و میل را بر دشته برپا انداخت که ناپدید شد در وقت فرود آمدن دست میل گرفت  
 و از سپاه کجه و مرد طلب نمود تیمور شیر دل مرکب بر کجه سر راه برپا گرفت هرگز گفت نام خود را  
 بگو گفت من پسر بزرگو و پسر رستم زالم گفت افراسیاب تشنه بخون است ترا بکند گرفته نزد افراسیاب  
 برم کنند از تخت فیل برداشته خواست تیمور را بگیرد تیمور تیری بر باروی اوزده که خون فروخت  
 در غضب گردید و سا طور را بر قبه سپر پهلوان زد خود را قلم کرده چهار انگشت بر فرق او نشست تیمور  
 زخم خود را بست بر زو و فرزند خود را به تیمور رسانید هرگز را در میان گرفتند از آنجا ب خاقان  
 با بیست هزار کس آمد و هرگز آمدند آنرا فراده سر دلاوران را اسیر گرفت بر سر دیگری میزد که هر دورا  
 با خاک برابر میکرد زوال رسید تیمور را از میان بدر برد اما طوس و کشته را هرگز از صدر زمین  
 در رفته خاقان بر گردانید بجانب افراسیاب آمد بر زمین نهاد دست و کردن هر دورا بست  
 از آنجا بکجه و از زخم خوردن تیمور دلگیر شده هرگز هم منجمد شد که اول معرکه سه زخم بمن زده اند  
 فرود آمد میدان بکتیرایانی نگذارم چون شب گذشت و صبح روشن شد فرمود تا طبل فرو گشتند  
 دو دریای لشکر در برابر هم صف آرشد که از آنجا بکجه آمد از میان کوه دسی علم زرنگار شاه سپه  
 مرد نمودار شد در پیش لاری مرکب میراند چون قرص قرمزی داشت بوزن صد و ششاد من و زو و پنهانی  
 بر بکر شاه من همه لشکرش بمن طرق بودند آنچه دشمن در برابر صف کشیدند هرگز میدان در آمد و در  
 کجه و طلب نمود بر زو مرکب رانده سر راه بر او گرفت هرگز خورش جوانی منظر در آورده که گز نهصد  
 در دست و خقان لعل پوشیده گفت تو کیستی فرمود من آن دلاورم که خون در دل افراسیاب گزدم  
 کشته زنگی و فولاد دزد و گفت کشته اردای خوارم منم آنکه شانه رستم را شکستم و از طلب فرمود



چهار صندوق جواهر تحت فریدون برای تحفه آوردیم و بر این نامست فرزند زاده تهنق رستم زالم گفت شنیده ام  
 ترا افراسیاب از بزرگی خلاص کرده و ترا پرورش نمود برادشته رستم میبانی بکیر از دست من محمود را و محمود را بر قبه سپرد و  
 فرود آورد بر مغرنگاور خورده که مغزش فروخت بر زودست به تیغ بر خرم طوم قیل آمد قلم کرده هر بر قیل در غم غلطیدند  
 میل از دست روی جانب بر زودست که بر زودست تیغ خون آلوده را جانب هر بر قیل بر اویش آمد که تا سخنان آمد  
 خون فروخت انحراف داده میل دیگر بر زودست بران او آمد بر شکست در عوض تیری دیگر بر بند دست او آمد  
 میل از دستش افتاد و خون برخت زال چو چنان دید با هزار کس رو بمیدان نهاد آن اهر منرا در میان گرفتند  
 شب بر سر دست آمد هر دو سپاه با کرامگاه خود رفتند صبح دید آمد آن لشکر در برابر صف آرستند هر بر قیل را  
 بمیدان دو انید از سپاه ایران مرد خوش است فرامرز مرکب بر تخت زد زال آمد اهازه خوش است زال اهازه  
 نداد جهان بخش بی اهازه قیل را در میدان دو انید سر راه بر اهر من گرفت بر سید نام تو چیت فرمود مرا جهان  
 بخش سپر فرامرز میگویند گفت بکیر این میل از دست من و حواله جهان بخش نمود جهان بخش سپر بر سر قبه  
 سپر آمد که دست جهان بخش حرکت آمد بهلوان دست تیغ آید ار کرده و جانب هر بر اندخت بر شانه او آمد  
 که چهار انگشت فروخت و رفت و تیغ دیگر بر خرم طوم قیل اندخت که دو نیم شد هر بر با قیل در میدان غلطیدند  
 و محمودی بر او اندخت که شانه هر بر شکست هر بر دست به تیغ حواله دست و پای قیل جهان بخش نمود که فرامرز  
 باده هزار کس خود را جهان بخش رسانید جهان بخش را بدر برد تا یک هفته جنگ شد بعد از آن یک دست با دست  
 هزار کس در شب شخون بشکر بخیر و آورد میر طلایه زنگی شاد در آن بود او را از خمدار کردند و زال رسید بیکه  
 نابکار کنند اندخت بر بال و کوبال زال که فرامرز را خبر کردند خود را رسانید و یکت را زال تیغ حواله  
 نمود که تا ابرو شکافت که فرامرز از عقب جهان محمودی بروی نوخت که خون از دماغش فروخت و بدرفت  
 آن لشکر بعضی کشته شدند و بعضی لرفار چون افراسیاب از قهقاری یکت مطلع شد و دو دماغش سپرد  
 آمد فرمود تا طبل رزم بوازش در آوردند و هر لشکر در برابر هم صف آرستند اول کسی که میدان آمد هر بر بود  
 قیل را بجولان در آورد مرد طلب نمود فرامرز خوش بمیدان رود زال نکند است و انحراف داده بخورد شد  
 که چون جوان تیردار اینچنین بستند خود از سر پر دست و بخند ایستاد که در نزد ابروینان خجل و شرمسار  
 که بدان مرکب بر تخت سر راه هر بر گرفت هر بر گفت چه نام داری فرمود ترا با نام من چکار نام من  
 قبضه تیغ است چون هر بر این بستند دست محمود بنهد من نزد جوان تیردار آمد و محمود را بر قبه سپرد گفت



سپه بدر رفت بر کعبه مر کعبه آمد مغزشش فرد ریخت آن اهر من بنسب قبیل زو خرطوم را دم تبر دارد بدویم کرد  
 با قیل در غلطید هر نیز خود را بر یکجانب گرفت تبر دار نیزه خود را بر سر دست بر آورد و بر او انداخت بر  
 پستان او آمده آه از نهادش بر آمد غضب بر او مستولی شده نیزه را از سینه خود بر آورد و یکجانب  
 تبر دار انداخت تبر دار از خود که زانید از آنجانب بدر رفت خاقان چون چنان دید خود را بمیدان رسانید  
 جنگ مغلوب شد تا شب یک شد هر دو سپاه با همگاه خود رفتند آن اهر من بیارگاه افراسیاب  
 آمد در چمنهای او را بستند بعد پیران و پیر را طلب کرد فرمود نامه بدان جوان تبر دار بنویس و او را فرست  
 کردن نامه نوشتند با تحفه بسیار بگریه سپرد دادند روانه نمود که بر خیزد و سپاه را را ردی من باش  
 و دستری دارم بتو از آنی دارم چون که سیوز نامه را بدست تبر دار داد و تحفه را که زانید چون که  
 مضمون نامه مطلع شد فرمود که سیوز مرا با افراسیاب چه کار است مگر مرا مثل سهراب بزند بقیل بسته  
 که باد دشمن او جنگ کنم بعد مرا از پا در آورد و پرسید نام تو چه هست گفت که سیوز عم افراسیاب و جوان  
 فرمود خون سیاوش را تو فتوی دادی خواهی عزت یار در دست توانست فرمود دست و گردن او را بستند و  
 جلاد خواست وزیر نکند است که ایچی را نمی کشند فرمود تا کوشتهای او را بر بدنند و تاج و تحفه را پس فرستاد  
 از آنجانب زال بار دوی تبر دار آمد تبر دار او را استقبال نمود در کنار گرفت و نوازش نمود  
 بصحبت مشغول شدند زال گفت افراسیاب هم که سیوز را با تاج و تحفه بسیار فرستاده بود و خود اتم او را بیل  
 رسانم نکند است هر دو کوشش او را بریدیم نزد افراسیاب فرستادم زال گفت خوب کردی میخواستیم  
 نام داری گفت مراقب نام است و اهل بر برم زال فرمود که بخیر و دلاوران مشتاق دیدارند  
 اگر شفقت داری دخل اردو بگو گفت من آقائی دارم در این چند روزه میاید هر نوع رضای  
 او باشد چنان کنم زال برگشت اما که سیوز نزد افراسیاب آمده کوشش بریده گفت با خون سخوای  
 پادشاهی کتی گاه به برزو و گاه به بنجور تعلق میگوئی و مردم را بکشتن میدی افراسیاب از این سخن دلش  
 بدو آمد هر نیزه و گاه به بنجور با افراسیاب کرد که غمگین باش که فرود آمدن رفته تبر دار را نیزه تو آورم فرمود  
 تا طفل جگر افرو کوفتد چون آفتاب بر آمد لشکر در برابر هم صف بستند اول کسیکه اراده میدان کرد  
 هر نیزه و مرد خواست فرامرز خواست بمیدان بر دو زال نکند است که از برابر دست کرد عظیمی نمودار شد  
 از میان کرد صد و پست علم نمودار شد در پیش پیش جوانی بر اسب سوار چون تبر دار دید او را استقبال



نمود و رکاب او را بوسید و با هم آمدند تا جایی که شکر کشیده بودند آن جوان قهرمان نام از قاهر رسید که  
 این کیفیت در میدان گفت هزبر است بنیره های رنجدار کرده است تیر از من خورده در این سخن بودند  
 که هزبر و سپاه کرده مرد طلبنمود تیر دار خو است بمیدان در آید قهرمان ننگ داشت و سپاه لاری داشت  
 نام او صف آرا بود او را بمیدان فرستاد سر راه بر هزبر گرفت هزبر احوال پرسید که تیر دار کو گفت  
 ستر بار نگذاشت و مرا فرستاد تا ترا گرفته بخدمت او برم او بختنه در آمد آنگاه صف آرا نیزه که در  
 دست داشت حواله سینه اهرمن کرد که زره و خنجر را درید و شکافت سینه خود را در زید بر پهلوی او  
 اند در هم شکافت و خون روان شد هزبر در غضب شد و کلو گاه سینه را گرفت و بر سینه اش زد که از  
 پشت زین بر زمین افتاد تیر دار مرکب را اند و گفت ای ستر بار سپران رستم حریف او نشدند اجازه بده سر راه  
 بر او بگیرم مرکب بر بخت سر راه بر او گرفت هزبر گفت ای جوان تیر سیدی بمیدان در آئی و دست  
 محمود کرده بر آن جوان انداخت آن جوان سپر بر سر کشید بر قبه سپر آمد دست او بلرزید بر سر نگاور خورد که  
 معترض بر بخت جوان خود را یک طرف گرفت دست بدسته تبر قدم پیش نهاد و چنان بر بند دست  
 آن اهرمن زد که تا آن جوان نشست و گرز از دست او بدر افتاد اهرمن در غضب شد مسلما بر داشته  
 جوان انداخت سر خود را در زید میل بر زمین آمد دسته او بر شانه جوان آمد شانه او را شکست و  
 قهرمان چو چنان دید بخت هزار کس میداد و فرستاد از این جانب هم بخت هزار کس میداد هزبر فرستاد  
 جنگ مغلوبه شد شب بر سر دست آمد هر دو لشکر با برامکاه خود رفتند از این جانب هزبر زخمها را  
 بسته داخل بارگاه افراسیاب شد و بی عوزدن مشغول شدند چون صبح شد هر دو لشکر صف آرا شدند  
 نبرد کردن قهرمان با یکدست

اول کسی که اراده میدان کرد یکدست بود در میدان آمده مرد خواست قهرمان مرکب بر بخت  
 سر راه بر او گرفت با نگر دای اهرمن کرد از نام خود را بگو تا بنیام کشته نشوی گفت من آن دلیرم  
 که فرامرز بر زود و دلیر ازاد و مازندران گرفته مرا رستم یکدست میگویند قهرمان فرمود تعریف تو را  
 شنیده ام که از زن کمتری ای حسد ازاده یکدست گفت ترا چه نامست گفت مرا قهرمان مغربی  
 میگویند و تیری در بحر کمان پوست حواست بر یکدست اندازد یکدست خندید گفت ای ازاده حسد  
 میخندی گفت سپران رستم که با من نبرد میکنند با هر چه نبرد میمانند چونکه من یکدست دارم نمیتوانم



تیر بنید از مهران نخل شد که در آنوقت هزار فیل میدان دو اند سر راه بر مهران گرفت نمود  
 است کرده و خروشید مهران سپهر بر کشید در زیر سپهر پنهان شد که هزار نمود را بر قبه سپهر اند که کرب  
 تاب نیاورد مهران چابکی کرد و هر دو پارا از رکاب خالی کرد و خود را بر زمین گرفته دست تنگ نمود  
 بر خرطوم فیل زد که دو نیم شد مرد و فیل در هم غلطیدند هزار بر جسته خنوت که نمود دیگر اند از مهران  
 همان تنگ بر نه که در دست داشت بر بازوی هزار زد که تا استخوان نشست هزار از دست دیگر میل  
 برداشته بجانب مهران انداخت بر ران مهران آمد شکست قاهر چون اینجا را مشاهده  
 نمود باسی هزار تیر دار از جا در آمدند هزار بر ایاد تیر دادند از اینجا بجانب خاقان سپهر ارس برداشته  
 بر لشکر مغربی حمله کردند تا غروب آفتاب از ترکان سپهر گشتند و چو شب شد همه بآرامگاه خود  
 رفتند زان گفت ایچوان مغربی از کجاست دوش در خواب دیدم دو انگشت برین دادند در انگشت  
 کردم که نکین آنها خراج عالمی بود نهسته قصه رود داده و دگر از رستم بشتو که رخسیر اند تا چهار روز  
 راه طی کرد پیای کوه عظیمی رسید در اینجا میلی بنظر در آورد شخصی بر سر میل دو دیکر پیای میل آمد که  
 چرا دود مسیکنی و مدعا چیست گفت در این کوه ارژدما نیست که اگر نفس قلاب کند تو را با  
 این اسب و مرا با این کوه بدم در کش رستم چون این سخن شنید رخسیر بر آنجسته میالای بلند آمد  
 ارژدما را بنظر در آورد طرف ارژدمائی دید مرکب بر جانب او را ند چون رخسیر بوی او را شنید پناهی  
 کرد رستم از رخسیر بریزد آمد که مری را بست قدم پیش نهاد ارژدما حرکت آمد همتن تیری در کمر کمان  
 پوخته اثر نکرد تا چهل تیر از پی یکدیگر انداخت کاری نکرد و درگاه قاضی الحاجات بنالیدی  
 مژگان سفیدی پیداشت و در رستم آمد سلام کرد فرمود اید لیر با من ارژدما چرا ایند مسیکنی حربه تو با و کار کرد  
 می شود خود را آزار ده که او بدست مهر باری کشته شود که نام او محمد است روی خود را بر خاک مالیده  
 و گریه بسیاری نموده و سر از خاک برداشته بر بخش سوار شد و نزدیک کهنل ادا حواله را با نمود و فرمود  
 رسید از اینجا تا منزل کوش این کوش حقد را است گفت ده شبانه روز رستم متوجه راه شد بدین کوش  
 رسید از اینجا گذشته بکنار دریائی رسید صدائی غرش دبو شنید چون نگاه کرد دید پلنگی شکار نموده و  
 میخورد دیو بانگ زد که آدمیزاده کجا میانی سپه ند در پنده از ترس من در اینجا نمیگذرند تو از برای  
 چه کار آمده رستم فرمود مرا میثاسی من شکافده حکر دیو سفیدم و کشته ارژدما دگر رستم فرمود



تو بگو نامت چیست گفت من پورنهنگان دیم رستم چون این شسته دست بر همان کرده تیری بر او پست  
 دیو بر جست که خود را بخار رساند تهن رخس بر آنخت در غار را گرفت دتیری بر سینه او زد که از دست  
 او بدر رفت دیو مثل کبوتر در هم غلطید رستم روانه قلعه کوش شد میان تا با آنجا رسید قلعه را و بران کرده  
 و پاسرا بر دشته متوجه خاک ری شد انتهارا بگذار و چند کلمه از هرنر بلا در و کچهره بشتو که هر بر سرشان گذشت  
 اما روزی افراسیاب مجلس آرست زرد جوایر بسیار هرنر برداد که در سپاه کچهره و غیر از فرامرز کس دیگر نیست اگر  
 او را گرفت و دایم با او چکار کنم پس فرمود طبل جنگ بوازش در آور دند و سه لشکر در برابر هم صف آرستند اول کلبه  
 اراده میدان کرد هرنر بود که بر سپاه کچهره و فرود شد و مرکب میراند مرد طلب میکرد زال خواست اراده میدان کند  
 فرامرز مرکب بر آنکجه همراه زال گرفته که امید من زنده باشم و تو میدان روی زال فرمود خواب بر پیشان  
 دیدم مبادا آتشی تو رسد فرامرز گفت دنیا هر امید است مرکب بر آنکجه همراه بر هرنر گرفت چون هرنر را  
 چشم بر فرامرز افتاد خوش در میان جوانی بنظر در آورد بر رسید چه نام داری  
 فرامرز گفت سر بزرگ رستم رزم نمودن هرنر فرامرز نام دارم اندم مقام گیر  
 بخوابم چون هرنر آتشی شست در ملا در و فرامرز است غضب شد دست دراز کرده مکرر تخر آور  
 گرفته فرامرز نیز کرپان او را گرفته بتلاش آمدند تا غروب آفتاب سجدام طفر نیافتند که هرنر دست محمود کرده خود را  
 بغرامرز رسانید فرامرز در زیر ابر سپر نهان شد اهر من محمود را بر قبیه سپر فرامرز زد که از سپر زد شد بر شانه فرامرز آمد که تخر  
 شکست فرامرز از روی غضب محمود را بر شانه هرنر انداخت که بر هم شکست افراسیاب چنانکه هرنر بر لشکر  
 خاقان زند از جای درآمد از برای یاری هرنر آمدند از اینجانب هم زال با لشکر گران یاری فرامرز آمدند  
 قهرمان نیز قاهر را با بسی هزار کس یاری زال فرستاد بسیاری از ترکان کشته شدند آفتاب بر دیک غروب  
 رسید بار آگاه خود فرستند کشت را اسایش نموده چون روز شد آواز طبل بلند شد هرنر میدان آمد از سپاه  
 کچهره و مرد خواست زال نزد کچهره آمد احبازه خواست کچهره فرمود در جام همیشه دیدم هرنر را ادب  
 خواهی کرد زال مرکب بر آنخت همراه بر هرنر گرفته هرنر گفت در سپاه کچهره و جوان خود زال فرمودی  
 هر امزاده مرا زال میگویند اهر من میلرا حواله زال نمود زال هرنر کشید گفت بر قبیه سپر زال بر فرو کرد  
 آمد در هم غلطید زال بر حبه شمشیر بر فرق او زد که چهار انگشت بر فرق او نشست خون جاری شد خاقان  
 چون اینو قهر را دید با لشکر گران حمله بر زال آوردند و لشکر کچهره و بعد زال آمدند جنگ مغلوب شد و هرنر و جا



دشت کردی نمودار شد و ده علم نشانه ده هزار کس جادو نمودار شد بعضی بر شیر سوار ماری در دست دارند بعضی بر  
سوار دخیل لشکر افزایاب شدند افزایاب مر جانه جادو را استقبال کرد او را در بارگاه خود آورد و سر رزن آفرین  
صدای طبل از لشکر افزایاب بلند پیوسته لشکر در برابر هم صف آر شدند خبر بخیر و دادند که مر جانه جادو بگوئی ای دو  
بهار جادو آمده چون صف کشیدند سحر آفرین که سپاه لار لشکر مر جانه بود بمیدان آمده مبارز طلب کرد زوال  
خواست بمیدان رود تیمور غیب شده بود گفت ای پدر تو یابین پیری هر روز بمیدان مرو تیمور تا بیاورد و هر  
راه بر جادو گرفت جادو اسم او را پرسید زیر لب وردی خواند تا قوت تیمور کم شد و کمندی در دست  
داشت بر او انداخت اردشانی شد بر او چپد تیمور گلنگرا بر کرد اند آمد که خود را نجات دهد جادو نیز  
مر کبر را برگردانید تیمور بر زمین افتاد آواز نهاد بر زور آمد دلاوران و بر زور مرکب جهانیده طوس نیز  
از تقای او با دو اژده هزار کس آمد از انجانب ستم یکدست با جادو یان از جادو آمدند خود را انجا  
رسانیدند که سر پا لشکر امین سپار که دل افزایاب از دست او غرست او را بدست یکدست داد و همان  
کنند را بجانب کورد زان دخت از زمین فرو کشید چون تبر دار این حال را کرد باده هزار کس خود را بر سپاه  
جادو ان رسانید که شاید کورد زور تیمور را بدست آورد خود را سحر آفرین رسانید و دست عمود را بدست  
آورد با خود گفت تا عمود را بر تن کنند را میانند از تبر انجانب او انداخت که تا شانه او را شکافت و خون  
فروزخت بازوردی خوانده کند را بجانب تبر دار انداخت فرو کشید بر سر دست در آورد تیمور و کورد زور  
قاهر را نزد افزایاب آوردند زوال بر سپاه خود آمد و از بردن دلاوران آگاه شد از انجانب سحر آفرین  
که بیارگاه افزایاب آمد گفت چنین کاری که تو کردی در زیر فلک آن نگرده امر کرد که تا آنها را حاضر کردند  
تیمور چون داخل بارگاه شد گفت سلام بر کسی که بداند خدا کیست افزایاب گفت ای ملک محرام حرامزاده  
من مکر در حق تو بد کردم که فرستال را خوردی و با من بزم آمدی فردا ترا خواهم کشت تیمور چون بار خود  
چپد قوت کرده بر خیز را از هم گسخت دست بر قبضه تیغ کرده کورد زور و قاهر نیز خلاص شدند قصد قتل  
افزایاب کرد افزایاب خود را کتاکشید سحر آفرین خواست تیری کتد تیمور فرصت نداد چنان تیرا برگاه  
سرمه زد که تا سینه او در هم شکافت از انجانب نیز قاهر و لیر خنجر از لیر کشید و رو بر پیر آورد آن اهر من  
خواست بجانب تیمور رود که قاهر چنان بر کمرش زد که چون خیار ترید و نیم شد تیمور و قاهر کورد زور و لیر ان  
جهان خود را بیارگاه رسانید و هر کدام بر اسبی سوار شدند ترکان از جادو آمدند از چهار جانب مر جانه



حاد و را خبر کردند باد و آرده هزار کس آمد از اینجا نیال با سی هزار کس و طوس پیرن و کوه هر کدام  
 روی تبرکان آورده بودند در وقتی رسیدند که کار بر دلاوران تنگ کرده بودند زال خود را بجاد و رسانید خبر  
 بفرمان دادند او نیز با صد هزار کس از جاد در آمدند جنگ مغلوب شد ابراهیل خمیه زد و باران مرکب باریدن  
 گرفت سر دلاوران چون گوی در میدان ریخته فرمان خود را ببلندار رسانید او را بجبار پاره کرده  
 علم را بر دشته رویان خاقان آمد خاقان خواست روزی میت هند کند را انداخته حلقه کند بریال  
 و کویال او بند شد او را از تخت فیل در بر بوده بر زمین زد دلیران دست و کردن او را بستند سپاه  
 خاقان چون سردار خود را چنان دیدند روزی میت نهادند فرمان مابضرت و فتح بر گشته با کرامت  
 خود با سر تحت مشغول شدند چون روز دیگر شد افراسیاب با پانصد هزار کس از جاد آمدند و میر و یکیت  
 و پیران و سیه هر کدام صد هزار کس داد از چهار جانب کجی و در آمدند ابراهیل خمیه زد و باران مرکب باریدن گرفت در آن روز  
 این امر من رویا هر جانب که رویا آورد از پیش او گریزان شدند فرامرز سر راه بر او گرفت او زخمی بر فرامرز زد و فرامرز  
 نیز زخمی بر او زد دلیران پاکیزه نهادند فرمان خبردار شد که افراسیاب کار بر کردان تنگ کرده با صد سی  
 هزار کس خود را بلشکر افراسیاب ده از گشته شته می ساخت کجی و از نگاور بریز آمده تاج از سر بندخت روی خود  
 بجاک مالید گفت ایو قف از نیکیان مددی بهتر در مناجاه بود که از خانه پشت کردی نمودار شد اما رستم رخسار  
 به بلندی تاخت دید که سپاه ایران رویا کرده اند و یک امر من در میان آنها پیدا میکند رستم مغرور بر آورد و از  
 بلندی بریز آمد نهیب بر میرز زده که ای ملعون کیستی میرز نگاه بر عقب کرد جوانی دید که مثل و مانند ندارد گفت چه  
 نام خود را بگو که در دست من نیام گشته تنوی رستم فرمود من آنرا دارم که از نهیب من زهره شیر آب میشود ابطال تو کیستی  
 گفت مرا بهر بلادر میگویند بنیره عوجم و از فرزندان تو کسی را در دست تن نگذا رستم چون سخن شنید و  
 ناخوش از دماغش بیرون آمد فرمود ای امراده اگر کاری از دستت میاید بکن آنرا مراده دست بیل کرد و با  
 بر او زد که بگیر از دست من بر قبضه پهن تن زد با زوی و خم نشد چون بر گشت دید رستم مثل سگله در راه است  
 خواست بیل دوم را زنده رستم سر نخه بلی دراز کرده بیل را از دست او گرفته حواله سر او نمود میرز سپهر بر گشت که  
 و هتا تاب نیاورده سپهر بر سر و در سینه با فیل چون تو تیارم شد و در پیش در سپاه افتاد رستم بر گشته نیز کجی و  
 کجی و او را در بر گرفته و از پنج راه پرسید تا می رسید اما از اینجا تبا فریاد رستم یکیت در بارگاه بودند  
 یکیت گفت با بد فکری کرد اگر احاطه و سی و ششون بر لشکر کجی و رستم از راه دور آمده است بهتر است که



فرستاده چون بر لشکر بنیم افراسیاب ازین داد او هزار جوان دلیر برگزیده رو بکوهانان کرد که ماه تاب  
 نبرد رستم اندر ایم اگر جهان خود را میخواهد با من بیاید و عیار را بر گردانید و رو بپشت روانه شدند اما جاسوسان  
 کینه خور این خبر را بر رستم و بخیر رسانید که رستم یک دست باین نوع کینه رستم رو گردان کرد که هر کس از دنبال او برود  
 و او را دست بسته بیاورد جای من از اوست جهان بخش بر خسته هزار قیل و سوار بر دشته از دنبال یک دست رفت  
 از اینجا ب رستم فرمود تا طبل بوازند آنگاه لشکر در برابریم صف آرا شدند همتن خسترا بمیدان تاخته و مبارز خوا  
 کسی بمیدان او نیامده از پاه قاهره کسی دلاور سر راه رستم گرفت همتن فرمود من از پاه افراسیاب برو خستم و قهر  
 آمدی مگر شمارا با او الفی است قاهره گفت من آواز مردانگی کو را شنیدم اینجا که در پای علم نیست بدین آواز آوی  
 آندام که با شما رو آرانی کم از یکبار برآمدند و بکشتی گرفتن مشغول شدند و آردا صولت یکسانه روز کشتی  
 گرفتند و طفریافتند و روز دیگر شد و آفتاب کشتی برآمد همتن قاهره را از زمین بلند کرده و بر زمین دو  
 بکند دست او را بست و رو بپاه مغرب کرد گرفتن قاهره و مرد خواست قهرمان رو بپاه مرکب کینه  
 سر راه رستم گرفت و گفت اید دلاور چنانم با رستم داری و از کجائی گفت این سپر که گرفتی سپر نیست  
 آندام برای گرفتن ایران چون مرا بگیری نام من معلوم خواهد شد دست بنیزه حواله هم کردند تا نیزه ها حوز و شد مرد  
 حاصل شد دست بدست محمود قهرمان میدانست که رستم بد راوست ولی رستم میدانست و از روی قهر و عصبانیت  
 دست محمود کرده و بر قبه سپر رستم گرفت که ضربت سهراب بیاو آید رستم آمد اما قهرمان محمود را انداخت سپر بر سر رستم  
 محمود قصد نمر بلند کرده بر قبه سپر زد که آتش از سپر او بلند شد قهرمان از خود گذشت بر سر کب آید و در غلطید قهرمان بر زمین  
 آمد و تغیر بدشت که خسترا پی نماید باز بخاطرش آمد که پدرش پیاده بیاید شمشیر را غلاف کرد رستم فرمود آید دلاور حالت  
 تا ترا نکیرم یا گرفتار نشوم از میدان بروم فرمود تا مشعل طلا و نقره حاضر کردند آند و دلاور دور و روز با هم تلاش کردند رستم  
 رو بفرمان کرد گفت بخدا اینکه سپر سستی نام و آرد خود را بگو از تو بوی شتا میاید جواب نداد رستم خدا را یاد کرده و بفرمان  
 او را گرفته در هم فشرد و او را بر زمین زده بر سینه او نشست که سرش را جدا کند گفت ای پهلوان بر من نگاه کن شاید  
 مرگت با منی فرمود چه کسی که من ترا می کشم گفت جهانگیر فرزند توام که مدتیست از هم دو گشته ایم رستم او را در گرفت و زد  
 کینه خور آورد احوال او را بیان نمود شاه او را فوارش نمود اما چون افراسیاب بخاطر مشاهده نمود فرمود آنچه حکایت  
 پیران گفت این دلاور که با رستم نبرد میکرد جهانگیر سپر رستم است افراسیاب که از اینجا مطلع شد شب خفته و در گاه را  
 بر دشته بدر رفت و روز شد خبر بخیر و دادند که افراسیاب کینه خور است سپاه کینه خور و اردوی افراسیاب را غارت کردند و بخیر و



روز نال و رستم کرد که چه باید کرد نال نگاه در مل کرد بنام کور و زید چهل نفر با و داده او را مخلص نمود از غلبه فریب دانه  
 کرد چنانکه بر حضرت مغرور گرفته تو بر هر جا بگنیز را رستم نزد خود نگاه داشت در آنوقت خبر از برای خیر و آوردند که دوی  
 در مازندران پیدا شده از اولاد یوسف که میخواستند با بران یاسید فرمود کسی بفرستم که کاری بر سر دیوان میاورد که  
 در داستانها باز گویند نگاه بهور کرد که مازندران را بتو از زانی داشتیم پس ایسی هزار کس بر داشته متوجه مازندران  
 شد از این جانب بخیر و میآمدند و در شکار بودند و لا و ران ازنی شکار رفقه تا گاه کور خوش خط و خالی از بر تمیور پیدا شد تمیور  
 عقب و تاخت و کتد بجانب امدخت کور خود را جمع کرد و بدر رفت تمیور کتد و انید از پناه دور شد چهاری منظره آورد درون  
 حصار امدخت میرود راه نیافت به شب اینجا گشته و نشسته بود ناگاه جادوئی خود را شکل دختری آرست و نزد یک آمد گفت ای  
 بدین چهار چون آمدی و ترانام چیست تمیور گفت غمزه رستم را ام و با شاه کجین و در شکار آمده بودیم کوری مرادین چهار آورد حال  
 اگر طعامی باوری نیست آنمعلونه طعام آورد تمیور خورد گفت بغرت خدایت که تو کیستی گفت من با و مرعانه جادویم ترا که بخوان  
 در بارگاه افراشته کرد و تو بنده را باره کردی نه من عاقل تو شدم و کوری که ترا در اینجا آورد من بودم اگر مراد اهل کنی  
 ترا پادشاه عالم گردانم و اگر نه در این مجلس بمانی تمیور با خود گفت علاج باید کرد اینرا داشته باش حدیث از افراشته بنوا و خبر دادند  
 که شاه کجین و کور و باسی هزار لشکر از عقب تو میانید افراشته دولت هزار کس همراه پیران دیه و هومان فرستاد سفارش کرد که  
 شما پیشدستی نکنید که هر که پیشدستی کرد شکست خواهد خورد شاه کجین و سفارش کرده بود اما کور و پیش از تو را نمان در کنار و  
 همچون خمیه و حرگاه بر پا کردند پیران دیه هم در مقابل تا چهار روز محکم ام از طرفین پیشدستی نکردند عاقبت هومان گفت اگر شکست  
 آمده ایم تا کی در اینجا باشیم و آنگاه برویم پیران گفت هر که در جنگ پیشدستی کند شکست یابد هومان از او قبول نکرد و بر مرکب سوار  
 شده همراه بر سپاه ایران رفت و مرد خوات پیران اجازه خواست که یود کور و از اجازه ندادند بی اذن مرکب بکجه پیش  
 آمده دست بینزه کرده تا نیزه ها خورد شد دست بکمان کرد و تهرادی چهل نند دست بیخ کردند اما پیران در نزد خدا نباید  
 و خدا را یاد کرده او را بلند کرد بر زمین زد و سرش را جدا کرد و نفراتک سپاه سخت رویاه خود نمود خبر به پیران داد و گفت  
 گفت بخت از ما برشته اما روز دیگر و لشکر در برابریم صف آرشد و کور و پیش پیران فرستاد که چون ما جنگ داریم لشکر چه کنایه  
 دارند ما تنها زرم میکنیم تا خدا نصرت بکند و هر کدام با و نفر میایم کور و قبول کرده خود با و نفر بالای بلندی آمد از اینجا  
 پیران با و نفر میآمد و هر کس بر یکجیه نفره را آورد که منم فرسزین کادوس پیران رو بگیا و کرد که تو میدان بر دکلای همراه  
 او رفت فرسزین تنگی بر فرق اوزد که تا مانع او را شکافت از پسید زرافاد فرسزین را و را جدا کرده بجانب کور و از امدخت پیران  
 دیگر را فرستاد امم گرفتار شد مبارزیم هر ترک میدان در آمد ام گرفتار شد القصه کاده نفر ترک تمام گشته شد کور و زور



بالای پشته برآمد و نعره برآورد که ای پیران بیاتار از دگر بخیر و بریم و کناه ترا از او بخواهم و ملازمت او را  
 اختیار کن پیران گفت این تنگ در دو دمان خود نگذارم که در زردید نصیحت او اثر نکند از شب سپیده  
 شد تا نزدیک پیران آمد و زو پنی در دست داشت بجانب پیران انداخت پیران شمشیر کشیده حواله بازوی او  
 کرد خون فرو ریخت که در زو پنی دیگر حواله پیران کرد بر پشت او آمد و از میان پستانهای او بدر رفت در حال برگشتن  
 تا مرا فرستاد و را جدا کرد اما چند کله از رستم و کچیر و بشو میآمدند تا بگو در زو رسیدند که در زو پیران از او پنی  
 کچیر و انداخت گفت پهلوان این سر پیران و ریه است گفت ملی فرمود حق زیادی بکردن من دارد و فرمود  
 سر را بشک و کلاه بکشند و در صندوقی نهادند بعد از سه روز کوچ کرد و بشکرا فریباب روانه شد و خبر نادر  
 دادند آنگاه از فریباب بیان بشکرید و سی هزار کس در کنار رود چون فرو آمدند از این جانب کچیر و نامداران کنار آب  
 آب بیدند و خمیه و خمرگاه سراپا کردند از فریباب پیران رسالت نزد باقر کچیر و فرستاد شده و ارد بارگاه شدروی صندی  
 قرار گرفت پیغام از فریباب را رسانیده گفت شاه توران میگوید من پدر توام بیا و از خون سیاوش در گذروا الا من  
 و تو باید در میدان رزم کنیم یا من ترا مثل پدرت خواهیم کشت با آنکه تو مرا بعضی خون سیاوش خواهی کشت کچیر و از صحنی  
 بصلح بود اما رستم ننگ داشت جواب از فریباب را چنین داد شده آنچه شتیده بود در زو از فریباب بیان کرد و از فریباب فرمود تا بل  
 جنگ بنوازش در آوردند و از هر دو سپاه آواز طبل بلند شد اول کسی که میدان آمد شیده سر از فریباب بود از سجانبه کچیر و  
 و براق رزم پوشیده و بر مرکب بهر داشت رستم عیان مرکب را گرفته گفت ای شهریار مرا چه شده که تو میدان برم که  
 عهد کردم رستم دست از او برداشت مرکب بر آنکس سر راه بر شیده گرفت شیده گفت من خالوی توام از من هیچ  
 حجاب نیستی کچیر و گفت مگر آرتان که سیاوش را در طشت طلا سر بریدی حجاب کردی شیده گفت پس از میان سپاه سپردن رستم  
 جنگ نهانیم کچیر و قبول کرده یکطرف رفته دست بر تیر بر یکدیگر حمله کردند تا تیرها خورد شد دست بدست محمود بر قبه سر برم که  
 که دستهای محمود خشم شد و زور آمد تا غروب آفتاب کچیر و خدا را یاد کرده کمر نخله او را گرفته او را بلند کرده بر زمین زد و بر شیده او  
 و سرش را از بدن جدا کرد و خود سوار شد سپاه خود رفت خبر با فریباب دادند تا جاز رستم انداخت گفت ای پیران بخت از ما برشته و کز زندگی  
 بر ما هست براق رزم خواست سپاه پیران که ای پیران حیا داری گفت منجمان دیده اند که طالع کچیر و از من قوی تر است صلاح است  
 که فرار کنیم و تو هم لشکر بدشته از عقب ما اما چون زور شد خبر کچیر و دادند که او فریباب کچیر و او هم کوچ کرده از دنیال روانه شد از فریباب  
 خبر داشت که کچیر و آمده و پس او فرستاد که من از پادشاهی گذشتم لشکر و کثورم از آن تو باش کچیر و گفت نزد که پدر مرا سر  
 بریدی و چهار صد و بیست و یکم مادر من بدی سپر تو نبودم امروز سپر توام میان ما و تو صلح خواهد شد همین برشته آنچه شتیده بود و کچیر و



## کشتن کهنه و افراسیاب را

افراسیاب فرمود تا لشکر صفها را بکشد هر دو لشکر بر هم حمله کردند و از کشته شده ها ساختند میدان مبارزان رنگین شد و وقت غروب  
 چو شب بر سر دست آمد هر دو لشکر باز نگاه خود داشتند روزانه دیگر هر دو سپاه صفها را کشیدند اول سیکه اراده میدان کرد کهنه و نو را  
 طلبید افراسیاب میدان آمد سر راه بر هم گرفتند تا غروب تا هم جنگ کردند بچند ام طغریاقتند اما روز دیگر افراسیاب خود گفت میدانم در  
 جنگ فتح نخواهم کرد صلاح آنست که فرار هستی ز نام دولت نغز بدشت منانه بغفور و خاقان چین آورد آنها هم او را سپاه دادند  
 اندوخت نغز را مرخص کرده که هر گاه میخواهید بروید راه در بای قلمز را گرفته تنه میایند تا بکوهی رسید بکفاری بنظر در آورد داخل  
 شد روزها بشکار میرفت شها در آن غار سیر میکرد از قضا عابدی از نسل فریدون در آن غالی سیر میکرد او از ناله بگوشش رسید  
 با خود گفت بروم ببینم دهل غار شد افراسیاب که او را دید خاموش شد عابدی گفت ای افراسیاب برخیز که کهنه و افراسیاب تو میگرد  
 افراسیاب خنجر است فرار کند پایش بسنگ آمده برید در شاد عابدی سر و گردن او را بست نزد کهنه و او را کهنه گفت من خون  
 سهریار را از تو میخواهم اول خون برادرت زویم خون نوزیم خون پدرم سیادش را افراسیاب گفت تو مرا خواهی کشت بلکه  
 پیش مادرت بروم وصیت چندی بدقت با و بنمایم کهنه و فرمود مادرم از تو سپهر است بر خفته شمشیر از غلاف کشید چنان بر  
 او زد که سرش ده قدم بدور افتاد و کرسیور را فرمود تا در پوست کاه کشیدند چنان را که کعبه بود از خون سیادش خبر ندارم و ج  
 را بر سر او نهادند پس فرمود تا سر و بدن او را بر آبشک و کلاب شش شد و در تیریز دهنه ساختند و در فراز تخت زبر جدی حل  
 دادند بعد شاه کهنه و بعدل و داد در کمال استقبال بامر

حکمت و رعیت داری پر دخت در عیوم نیم

شهر جامی الاول عمره میرزا سید محمد

دزیری حکمران یافت ۱۳۱۴

بر حسب فرموده

جناب مستطاب اجل آقای آقا محمد حسن خان میر شکر کت نسبی در مطبعه

مبارک که علمی بر تیر طبع ابراسته کردید ۱۳۱۴



## اعلان

محل فروشش جزئی و کلی انواع و اقسام کتب  
کلاسی و فارسی و دیوان و حکایات و غیره

## مدان

خیابان ناصریه شرکت بنی محمد حسن علی و شرکا

## حراکان

جنب می کوهر شاه و کان کربلا علاء محسن تاجر کنایه فروش

## اصفهان

موسسه فروشی آقا میرزا عبد الرحیم مشتاقی